



УКИНО «Духовное Преображение» Москва, 2011

ББК 86-372 УДК 264-1 П 68

# Рекомендовано к публикации Издательским Советом Русской Православной Церкви ИС 11-119-1946

**Канонник.** – М. Учреждение культуры, искусства, науки и образования «Духовное преображение», 2011. – 416 с.

Издание подготовлено по книгам: Канонник или полный молитвослов. – М. Издательство Московской Патриархии, 2010. Каноник. – М. Сретенский монастырь, 2011.

ISBN 5-87966-072-9 © Учреждение культуры, искусства, науки и образования «Духовное преображение».
Макет. оформление. 2011.



# Айтвы оўтренніж

Воспранява без' лѣности, и истрезвивса, востава W сна, рцы сіё:

Во йма оца, и сна, и стаги дка. Аминь.

Ποτέμα ποττόμ μάλω μολιά, δοήμεπε οξτημάττα βιά ηδειτβία: η τοιζά τοτβορή τρή ποκλόημ, γλαγόλα:

ГДН ІНСЕ ХРТЕ, СНЕ БЖІЙ, ПОМНЛЯЙ МЖ ГРКШ\_ НАГО.

Таже начни сице:

ГДН ІНСЕ ХРТЕ, СНЕ БЖІЙ, МЯТВИ РАДН ПРЕЎ ТЫЛ ТВОЕЛ МЁРЕ, Й ВСЁХИ СЁЫХИ, ПОМИЛУЙ НАСИ. ЯМИНЬ.

Слава тебф, бже нашъ, слава тебф.

Црю наный, оўташителю, дше йстины, йже везда сый, й вся йсполнями, сокро $\_$  вище блгиха, й жизни подателю, пріндй

Й ВСЕЛИСА ВЪ НЫ, Й ФУИСТИ НЫ Ѿ ВСАКЇА СКВЕРНЫ Й СПСЙ, БЛЖЕ, ДВШЫ НАША.

Отый бже, стый крепкій, стый безсмерт\_ ный, помиляй наса. Трижды.

Слава ОЦВ, й снв, й стомв дрв, й нынт й присим, й во въки въкшвъ, аминь.

Престам трце, помнавн насъ: гдн, шчнс\_ ти гръхи нашм: вако, прости беззакшним наша: стый, посъти и исцъли немшин нашм, имене твоегш ради.

ГДи помильй. Трижды.

Слава, й нынть:

# Тропари трчны:

Βοιτάβωε Ѿ ίΗὰ ΠρΗΠάμαεμα τὰ, κλάκε, ἀ ἄΓΓΛΑΙΚΟΝ ΠΈΙΗΑ ΒΟΠΙΈΜΑ Τὰ, ΙΗΛΑΗΕ: (Τ΄ Α, (Τ΄ Α, (Τ΄ Α) Ε΄ ΕΚΕ, ΕΩΕΝ ΠΟΜΗΛΟΥ ΗάΙΑ.

Ολάβα: Τό όμρα η τη βοσμβήτας μα είη, τμη, ογμις μού προιβάτη η τέρμμε, η ογιτητί μου Εβέρση, βο έπε πάτη τα, ττάα τρμε: ττα, ττα, ττα είη επε, εξέω πομήλδη μάτα.

Η ημήτε: Βηεβάπην (δλίλ πρίήλετα, ή κοε Γώπλο λάληϊλ ωθηαπάτιλ: ηο (τράχονα βοβένα βα πολθησιμή: (τα, (τα, (τα ξί) Επέ, εξεή πολήλδη μάς».

ГДН ПОМИЛЯЙ, ВІ, Й МЯТВЯ СІЙ:

О сна востава влагодары та, стай трце, акм многій ради твоей багости й долго\_ терпеній, не прогневался єсй на ма ле— ниваго й грешнаго, ниже погобила ма есй со беззаконьми мойми, но чавеко\_ любствовала есй шбычнш, й ва нечамнін лежащаго воздвигла ма есй, во еже

оўтреневати й славословити державу твой. Й нынт просвттй мой бчи мысленным, шверзи мой оўста, побчатисм словесеми твойми, й разумети запшведи твой, й пети та во йспове, даніи сердечнеми, й воспевати всестое йма твое, фіда й сна й стагш дуа, нынт й прис\_нш, й во веки векшви. Яминь.

Пріндите, поклонимсь цреви нашему біч. Пріндите, поклонимсь й припадеми хрту, цреви нашему біч.

Пріндніте, поклонимсь й припадеми само\_ му хрту, цреви й біч нашему. Уаломи й, покажиный:

Πομήλδη μη επε, πο βελισμά μότη τβο\_ έμ, η πο μηόπειτβό ψελρότα τβοήχα ψηής τη βεββακόηϊε μοὲ. Η αμπάνε ψμώμ μη Ε βεββακόηϊα μοεγώ, η Ε γράχα μοεγώ ψηής τη μη. Ιπκω βεββακόηϊε μοὲ αβα βηάη, η γράχα μόμ πρεδο μηόρ ξίτη βώηδ. Τεβά

ЕДИНОМУ СОГРЪШИХЯ Й ЛУКАВОЕ ПРЕД' ТОБОЮ сотворнув, таки да шправдишист во слове\_ ску твонув, й побъдиши внегда судити ти. Се бо ва беззаконінув зачата Єсмь, й во ΓρΈς Έχα ρομή μα μάτη μολ. Gέ во ήςτημβ возлюбила есн, безвастнам и тайнам премва\_ рости твоей авиль ми Есн. Шкропиши ма уссюпомъ, и финциясь: фмыеши мъ, и паче снега оўвельсь. Сляху моему даси радость й веселіе, возрадуются кусти смиренныя. Ѿвратн лице твое ѿ грѣхъ монхъ, н всж беззакшній мой шчисти. Сердце чисто созижди во мнѣ, бже, и двух права фб\_ нови во оўтробъ моей. Не Швержи менё ш лица твоегю, и дуа твоегю стаги не ши\_ ми W мене. Воздаждь ми радость спсений твоегю, и дуомъ вачнимъ очтверди ма. Навчв беззакшнных пвтеми твойми, й нечестивін къ тебф фбрата́тса. Йзба́\_ ви ма ш кровей бже, бже спсеніа моеги:

возрадвется языка мой правде твоей. Гди, орстие мой шверзеши, и орста мой возвестята хвала твою. Гакш аще вы восхотела есй жертвы, дала выха орбш: всесожей не баговолиши. Жертва вёв дра сокрашена сердце сокрашенно и смиренно вёв не оринчижита. Орблажи, гди, баговолей не оринчижита. Орблажи, гди, баго волей ма твойма сішна, и да созиждятся стены і ерлимскій: тогда баговолиши жертва правды, возношеніе и всесожега емам, тогда возложата на батарь твой тельцы.

**С**умволя правоглавным веры:

РЕРУЮ ВО ЕДИНАГО БГА ОЩА ВСЕДЕРЖИТЕЛМ, ТВОРЦА НЕЎ Й ЗЕМЛЙ, ВЙДИМЫМИ ЖЕ ВСЁМИ Й НЕВЙДИМЫМИ. Й ВО ЕДИНАГО ГДА ЇЙСА ХРТА, СНА БЖЇМ ЕДИНОРОДНАГО, ЙЖЕ Ѿ ОЩА РОЖДЕН\_ НАГО ПРЕЖДЕ ВСЕХИ ВЁКИ: СВЕТА Ѿ СВЕТА, БГА ЙСТИННА Ѿ БГА ЙСТИННА, РОЖДЕННА, НЕСОТВО\_РЕННА, ЕДИНОСЎЩНА ОЩЎ, ЙМЖЕ ВСЯ БЫША. НАСЯ РАДИ СПСЕНЇМ,

сше́дшаго съ нёсъ, й воплоти́вшагось Ѿ ду҉а ста, и мрін двы, и вочлвичшасм. Распа\_ таго же за ны при понтійствих пілатв, й страдавша, й погребенна. Й воскршаго въ третій день, по писанієми. Й возшедша. го на нёга, й съджща фдесняю СЦа. Й паки гржд8щаго со славон с8дити живыми и мер\_ твыми, Егώже ЦРТВІН НЕ БУЛЕТИ КОНЦА. Й въ дуа стаго, гда, животворащаго, иже ÖÜÀ HIYOLÁWATO, HIME 10 ÖÜÉMZ H IHOMZ спокланжема, й сславима, глаголавшаго กฏิพหน. นอ อังห์หง เซิงิท เอธอยหงัท น ล์กันง\_ сков црковь. Исповъдов Едино крщение во wctabnéhïe грѣхwbъ. Чаю воскрсенїм мер\_ твыхз: Й жизни будущагю вчка. Аминь.

Мятва й, стагш макаріа великагш:

Επε, ωνήττη μλ γρέωμαγο, ιδίκω ημκολή... πε τοτβορήχα βλίτόε πρεξ΄ τοδόν, ηο ήβδάβη μλ ω λδκάβαγω, ή μα βδμετά βο μηθ βόλλ τβολ: μα ηεωίδηχέτημω Ѿβέρβδ΄ ιγτα μολ

недостwйнам й восхвалю ймм твое стое, Оща й сна й стагw дуа, нынъ й присню, й во въки въкwвъ. Яминь.

Мятва в, тогшжде стаги:

Э сна востава полвношняю пѣснь приношв ти, спсе, и припадам вопію ти: не даждь ми оўснвти во грѣховнѣй смерти, но оўшедри мм, распныйсм волею, и лежаща\_ го мм ва лѣности оўскорива возстави, и спси мм ва предстомній и млтвѣ: и по снѣ ношнѣма возсімй ми день безгрѣшена, хрте бже, и спси мм.

**Мітва ї, тогώжде ста́г**w:

Κα τεσά, βλκο υλβάκολησες, Ѿ (на востава привагай й на дала твой подвизанся ми\_ лосердієма твойма, й молюся теба: помо\_ зй мий на всякое время, во всякой вещи, й йзбави ма Ѿ всякій мірскій элый вещи, й діавольскагω поспашеній, й спси ма, й введй ва цутво твое вачное. Ты бо єсй

ΜΟΉ (ΟΤΒΟΡΉΤΕΛЬ, Η ΒΙΑΚΟΜΟ ΕΛΑΓΟ ΠΡΟΜЬΙС\_ ΛΕΗΗΗΚΌ Η ΠΟΔΑΤΈΛЬ, Ѿ ΤΕΕΤ ЖΕ ΒΙΕ ΟЎΠΟ\_ ΒΑΉΪΕ ΜΟΕ, Η ΤΕΕΤ (ΛΑΒΟ ΒΟΒΙΝΑΉ, ΗΔΙΗΤ Η ΠΡΉ(ΗΨ, Η ΒΟ ΒΤΚΗ ΒΤΚΏΒΟ, ΠΜΉΤЬ.

Матва й, тогшжде стаги:

Ідн, йже многон твоен багостін й вели\_ кими щедротами твойми дала єсй мит рабо твоемо, мимошедшее врема нощи сед безо напасти прейти Ш всакагш эла противна: ты сама, вако, всаческих в творче, сподоби ма йстинныма твойма свътома, й просвъщен\_ ныма сердцема творити воли твой, ныйть й присиш, й во въки въкшва. Яминь.

**М**ЛТВА Ё, СТАГW ВАСІЛІА ВЕЛНКАГW:

ГДН ВСЕДЕРЖИТЕЛЮ, БЖЕ СИЛЗ Й ВСЖКЇМ ПЛОДТИ, ВЗ ВЫШНИХЗ ЖИВЫЙ, Й НА СМИРЕННЫМ ПРИЗИРАМЙ, СЕРДЦА ЖЕ Й ОЎТРШБЫ ЙСПЫТЎМЙ, Й СОКРОВЕННАМ ЧЕЛОВЕКШВЗ ГАВЕ ПРЕДВЕДДЫЙ, БЕЗНАЧАЛЬНЫЙ Й ПРИСНОСЎЩНЫЙ СВЕТЕ, ОЎ НЕГШЖЕ НЕСТЬ ПРЕМЕНЁЕ, ЙЛЙ ПРЕЛОЖЕНЇМ

ŵcѣне́ні́е: са́мъ, безсме́ртный ці́й, прінмѝ MOACHÏA HÂWA, ÎÂME BZ HACTOÁWEE BIÉMA, на множество твонуз щедротз дерзан\_ ще. W скверных в тевф обстена тво\_ онмъ: й фетави намъ прегрѣше́нїм наша, PÁME AKNOMY, H CNÓBOMY, H MLÍCHÍH, BKAKHÍL еми йли невъджиїеми согржшеннам нами, й шчисти ны W всжкіж скверны пло\_ ти и двха: и дарви намъ бодреннымъ серд\_ цемъ й трезвенной мыслій всй настожщагш житій нощь прейти, фжидающыми пришест\_ віж св'єтлаги й іввленнаги дне Единородна\_ rw tboerw cha, rãa h břa h chca hawerw îhca урта, воньже со славою сваїх встув прін\_ детъ, ком8ждо воздати по дълώмъ Érŵ. Aa he nadwe û weakhubweca, ho bodoctby\_ юще, й воздвижени въ д'Еланіе Феращемса готови, въ радость й бжтвенный чертогъ славы Егф совнидеми, иджже празднинити гласъ непрестанный, й неизреченнам сладость

3ράψηχα τΒοεΓώ Λημά Δοδρότδ Ηεη3ρεчέη\_ Ηδη, τω δο θίη ηςτημηωή (Βέτα, προςβέψαμη η ωςτάλη Βεάνθεκαμ, η τω ποέτα Βεώ τβάρς Βο Βέκη Βέκώβα. Άμμης.

#### Мітва 5, тогожде стаго:

Та багословима, вышній бібе, й ган мати, творащаго присн**ю с**ъ нами великаа же й нензследшваннам, славнам же й оўжас\_ нам, йхже несть числа, подавшаго намъ сонъ во очпокоеніе немощи нашем, й філав\_ леніе трудшви многотрудным плоти. Біго\_ дарими та, таки не погубили еси наси со беззаконьми нашими, но чловъколибство\_ ВАЛЗ ЕГН ШБЫЧНШ, Н ВЗ НЕЧАЖНЇН ЛЕЖАЩЫЖ ны воздвигли есй, во еже славослови\_ ти державу твой. Тъмже молими безмър\_ ной твой багость, просвети наша мысли. Очега, й оўмя нашя Ѿ тажкагы гна лѣног\_ ти возстави: Шверзи наша оўста, й йспол\_ ни й твоегш уваленій, ійкш да возможеми

Мятва З. Пъснь полвнощнам ко престъй буть: Воспиван багодать твой, вачце, молю та, оўми мой шбагодати. Ступати правы мі настави, пвтеми хотовыхи заповъ дей. Бавти ка пвсни обкрвий, обныніл сонъ Шгонжиши. Свжзана пленицами грѣхопаде́ній, мольба́ми твон́ми разрѣ\_ ши, бтоневъсто. Въ нощи ма и во дии сохранай, борющих врага избавлающи ма. Жизнодатель бга рождшаь, оўмершвлена ма страстьми фживи. Мже свътъ невечер\_ ній рождшам, двшв мой фільпшви проівь\_ ти. 🥯 дивнам вячнм палато, дом'я дуа бжтвенна мене сотворн. Врача рождшам,

"айты жынт фиоголы на могол фина и трас " ти. Воличищась житейской борей, ко стези ма покааніа направи. Йзбави ма огна въчновищаги, и червіл же благи, и тарта\_ ρα: Да міх не гавнішн бітейми радованіе, йже мишгими гръхшми повинника. Нова со\_ твори мм, фефтшавшаго неч8вственными, пренепорочнам, согрфшенін. Странна м8кн ВІЖКІЖ ПОКАЖН МЖ, Й ВІТУВ ВЙКУ ОЎМОЛЙ. Небеснам ми облучити веселім, со всеми стыми, сподоби. Престам дво, оуслыши гласъ непотребнаги раба твоеги. СтрУй давай мнв глезамъ, пречтам, двий моей сквер\_ н8 фчищающи. Стенаніж W сердца при. нош8 ти, непрестанню офсердств8й вачце. Молебичи службу мой примий, и бту буго-**УТРОБНОМУ ПРИНЕСЙ. ПРЕВЫШШАЖ АГГЛЪ, МЇР** скати ма превышша слитіл сотвори. Свето\_ носнам стне нёнам, двховняю блгодать во мит направи. Руцт воздти и обстит

къ похваленію, шеквернены екверною, всене\_ порочнам. Двшетлънныхъ мм пакостей избави, хрта прилъжно оўмолмоци: емв\_ же честь й поклоненіе подобаетъ, нынъ й присно, й во въки въкшвъ. Аминь.

**М**атва й, ко гав нашемв ійся хатв:

Многомативе и всемативе бже мой, гди їйсе хрте, многім ради любве Сшелъ й вопло\_ тилсы есн, ійкш да спісеши всебув. И паки, спсе, спси ма по багодати, молю та. Яще во W дель ійсеши ма, несть се багодать й даръ, но долгъ паче. Ёй, многій въ щедро\_ тах и неизреченный ва мати! Вфрами бо ва ма, рекла есн, 🖾 хрте мой, жива б8дета й не оўзрита смерти во в4ки. Аще оўбы в'бра, ійже въ та, спсаетъ Шчаан\_ ным, се върви, спси мм, щки бъз мой есн ты и создатель. Въра же вмъсти дълъ да вмѣни́тсм мнѣ, бже мой, не взыще\_ ши дель шийдь шправдающих в мж. Но та

вкра мой да довакета вмксти вскух, та да WB&ща́етъ, та да Справди́тъ ма, та да покажетъ мъ причастника славы твоеъ вѣчным. Да не оўбш похнтитъ мж сатана, й похвалитсм, слове, ёже Шторгияти мж Ѿ твоєж р8ки й шграды. Но йли хощ8, спси мм, или не хощу, хоте спсе мой, предвари ικόρω, ικόρω, πογηδόχα: τω δο βιὰ δία μόμ Ѿ чрева матере моеж. Сподоби мж, гдн, нын возлибити та, акоже возлибих в иногда той самый грбуз, и паки поработати τεσέ δε3' Λάμοιτη τόμηω, ιδκοжε ποραδό\_ тах в прежде сатан в льстивомв. Нанпаче же HOPABOTAN TEBE, THE H BITS MOEME HILL THE TE BO BIÁ AHĤ MHBOTÀ MOEFŴ: HLÍHT Ĥ ΠΡΗĆHW, й во веки векшва. Аминь.

> Айтва й, къ хранители человъческій жизни аггля:

Отый а́ггле, предстоми шкамнной мое́й души и страстной мое́й жи́зни, не шстави

мене гръшнаго, ниже Шствпи Ш мене за HEBOZZEPWAHÏE MOÈ: HE ZAWZŁ MECTA ASKA\_ BOMÝ JÉMOHÝ ŴEJAJÁTH MHÓH, HACHJACTBO\_ MZ CMEPTHARW CERW TELACCE: OFKPERH EEA\_ ствяющяю й хядяю мой рякя, и настави ма на поть спсеніа. Ей, стый аггле бжій, хранителю й покровителю шкажиных моеж ДУШЙ Й ТЕЛА, ВСЙ МНВ ПРОСТЙ, ЕЛИКИМИ ТЖ **Φικορδήχα Βο Βιλ Αμή жήβοτα ΜοεΓώ: Η άψε** что сограшнух вх прешедший ношь еїй. покрый мж въ настожщій день: й сохрани ма 🛱 всакаги нсквшеніа противнаги, да ни въ коемъ гръсъ прогнъван бга: й молисм ЗА МЖ КО ГДУ, ДА ОЎТВЕРДНТЗ МЖ ВЗ СТРАСТ СВОЕМЪ, Й ДОСТОЙНА ПОКАЖЕТЪ МЖ РАБА СВОЕЖ баний В жинь.

Матва ї, оўтреннам конечнам, ко престъй біўв:
Престам вачце мой біўе, стымн твонмн
й всеснанымн мольбамн, Шженіі Ш менё
смиреннагы й шкайннагы раба твоегы,

оўныніе, забвеніе, неразвміе, нераджніе, й всй сквернам, локавам й хольнам помышленім Ш шкамннагш моегш сердца, й Ш помраченнагш оўма моегш. Й погасй пламень страстей монхи, лакш нищи ёсмь й шкамнени. Й йзбавн мж Ш многихи й лютыхи воспоминаній, й предпрімтій, й Ш всёхи действи элыхи свободи мм. Ійкш блгословенна есй Ш всёхи родшви, й славнтся пречтное ймж твое во веки векшви. Яминь.

Матвенное призываніе стагю, егоже ймы носиши:

Молн бга ш мна, стый оугодниче бжій нмка, такш аза оусерднш ка теба прибагаю, скорому помощнику й матвеннику ш душн моей.

Писнь престий води, гласи й:

Ε̈με μβο, ράμθης», ελγομάτηα» μβίε, Γμε το τοδόη: ελγοιλοβέημα τώ βα женάχα й вягослове́нъ пло́дъ чре́ва твоегю̀, і́акю сііса родила̀ Є́сѝ дбшъ на́шихъ.

Τροπάρι κρτό, γλάς α, η μπτια 3α οπένειτιο:

Gπίτὰ, τἦα, Λιάμα τβολ, α Ελιτοίλοβὰ μο\_ ιτολάμιε τβοὲ, ποβέμω μα ιοπροτάβηωλ μάρδλ, α τβοὲ ιοχραμλλ κρτόμα τβοάμα жάτελιτβο.

#### Матва ф живыха:

Gfich, гдн, й помиляй фтца моего дяхов\_ наго ймка, родителей монха ймка, сродни\_ кwba ймка, начальникwba, наставникwba, блгод телей ймка й вс ха православныха хртіана.

#### Айтва й офсопшнуз:

Οψησκού, τμη, μδιμω οψισπιμά ράδα τδο μχα: ρομήτελεй μοήχα, ερόμηκωβα, δίτο μάτελεй μώκα, ή βιάχα πραβοιλάβημχα χότι άμα, ή προιτή ήμα βιά ισγάμιξη βιώλεμαμ ή μεβώλεμαμ, ή μάρδη ήμα μότβιε μέμοε.

#### **Шконча́ніє мітвъ:**

Достойно Єсть акш войстиння блжи\_ ти та бия, приснобаженням й пренепороч\_ ням й мтрь бга нашегш: чтнийшим херявіми й славнийшим без' сравненіть серафіми, без' йстлиніть бга слова рождшим, сящим бия та величаєми.

Таже: Слава, й нынчь.

Гін помиляй. Трижды.

ΓΩ ή ι ίτις χρτε, επε επίμ, μπτα ράμη πρεθτωλ ταοελ μτρε, πρπακωχα ή εποκός κωχα ότε μα κάμηχα ή ακέχα επώχα πο μπαδή κάτα. Αμήκο.





Ŵ живыхъ:

Помани, ган ійсе хоте, бже наша, мати и щедрώты твой W въка (Ящым, йхже ради й вочлвъчилсь Еси, и распатіе и смерть, спсеним ради прави въ тъ вървищихъ, пре\_ терпЕти изволиль вси: и воскось из' мер\_ твыхъ, вознеслсж есй на неса и сфанши шдесняю бга оща, й призираещи на смирен\_ ным мольбы вскми сердцеми призывающихи та. Приклони обхо твое, и обслыши смирен\_ HOE MONÉHÏE MEHÈ, HENOTPÉBHAPW PABÀ TBOE\_ ГŴ. ВЪ ВОНЙ БЛГОЎХА́НЇМ ДЎХО́ВНАГШ, ТЕБТ за всй люди твой приносищаго. И въ пер\_ вых и помжий ціковь твой стви, соборняю й аплыкчи, йже снабдчаз Есй чтной твоей

кровію, й оўтвердій, оўкратій й разши— рій, оўмножн, оўмирій й непреоборим адо— выми враты во ваки сохраній: раздиранім ціквей оўтншій, шатанім газыческам оўгасій, й ересей востанім скорш разорій й йскоре— ній, й ва ничтоже силою стагш твоегш да шбратій. Поклона.

Спісн, гдн, й помиляй бгохранимяю стра\_ ня нашя, власти й вониство ем, да тихое й безмольное житіе поживеми во всмкоми блгочестій и чтотъ. Поклони.

Опсн, гдн, и помилой великаго господина и отца нашего стайшаго патріарха курилла и стайшым православным патріархи, и прешсщенным митрополіты, архієпкпы и епкпы православным, ієрен же й діаконы, й весь причети ціковный, йже поставили есй пасти словесное твое стадо: й мітвами йхи помилой й спсй міх грашнаго. Поклони.

Опісн, гдн, й помиляй фтца моєгю дяхов\_ наго ймк, й стыми єгю мятвами прости мож согрещеніть. Поклонь.

Giich, ran, й помиляй родители мой йака, братію, й сестры, й сродники мой по плоти, й всй ближній рода моєгю, й дряги, й даряй йма мірнам твой й премірнам багам. Поклона.

Οπίκὶ, τὰμ, μ πομιλδά ετάριω μ θηωλ, μμωλ μ εμωλ μ εμωλ μ εμωλ μ εξοβήμω, μ εξήμωλ βς δο λέζημα μ εξήμωλ βς δο λέζημα μ εξήμωλ μς τεμμάχες πε μ εκόρδεςς, ωσετολημαχε μ πλεμέμμας, τεμμήμαχε πε μ ζατονέμμας, μβρλάμτε πε βς γομέμμας, τεξέ ράμη μ βτρω πραβοελάβημω, ω μβρώκα δεξοπημαχε, ω ωστέπημαχε μ ω ερετικώβε, εξήμωλ ραδώ τβολ: μ πομλημ λ, ποςτή, ογκωρτή, ογτέμμ, μ βεκόρτ εμλου τβοέυ ωελά εξ, εβοδοίχ μ μβράβς μμς πομάπαλ. Ποκλόμς.

Οπίτη, τξη, ή πολητική πωτλαμμώλ βα τλέκ\_ εδ, πδτεωέττβδημώλ ότιω ή εράτιη μάωδ, ή ετλ πραβοτλάβμωλ χρτιάμω. Ποκλόμα. Спісн, гдн, й помиляй, йхже аза безямі— ема мойма соблазниха, й ш пятн спіси— тельнагы швратиха, ка деліма злыма й неподішеныма приведоха: бжтвенныма твойма промыслома ка пятн спісенім паки возврати. Поклона.

Опсн, ган, и помиляй ненавиджимым и шенджимым мм, и творжимым ми напас\_ ти, и не шетави йхи погибняти мене ради грешнаги. Поклони.

Оствинвшым ш православным втры и погибельными ересьми шслепленным, светомъ твоегш познанім просвети, и стей твоей апльстей соборней цікви причти. Поклонъ.

Ŵ фсопшнух:

Помани, гди, W житій сегф Шшедшыл правовёрным цари й царйцы, благовёрным кийзи й кимгини, стейшым патріархи,

Пакости

прешсий є нным митрополиты, архіїє пкпы й є пкпы православным, во і єрейстеми же й причте ціковнеми, й монашестеми чине теве послажившым, й ви вечныхи твонхи селеніну и со стыми ойпокой. Поклони.

Πομωμή, τμη, μδωμ οξιόπωμα ραδώβα τκοήχα, ρομήτελεμ μοήχα μώκα ή κιέχα ερόμηκωκα πο πλότη: ή προετή ήχα κεώ εογράωξη κώλυμα ή μεκώλυμα, μάρδα ήμα μβτεϊε ή πρηγάςτιε κάγμωχα τκοήχα κλιήχα ή τκοέλ δεβκομένημα ή δλαξήμμα ακή καλαμμέμιε. Ποκλόμα.

Помани, гди, й всй въ надежди восконім й жизни в'єчным оўсопшым фтцы й братію нашв, й сестры, й зда лежащым, й повсюдв, православным хотіаны, й со стыми твой ми, йдаже присацаєть свать лица твоєгю, всели, й насъ помиляй, акм блгъ й члвако любецъ. Яминь. Поклонъ.

Подаждь, гди, фставление грехфви всеми

прежде Вшедшыма ва въръ й надежди воскрнім, Отцема, братімма й сестрама нашыма, й сотвори йма въчной паммта. Трижды.

#### **Шкончаніє** молнтвъ:

Достойно Єсть акш вонстиння блжи\_ ти та бий, приснобаженняю и пренепороч\_ няю и мтрь бга нашегш: чтитишяю херявіми и славичншяю без' сравненіть серафіми, без' истачніть бга слова рождшяю, сящяю бий та величаєми.

Слава, й нынъ:

Ган, помиляй. Трижды.

Τρα ιπιε χρτε, ιπε επίπ, μπτες ράμα πρεθ\_ των τεοεν μτρε, πρατιωχ η επομοίτωχ ο ομά μαμμα η ειτέχ ιπώχ η πολιάδη μαία. Αλμίμο.





#### Мятвы дневный

Пред' начатіємъ всжкаги дела:

Τὰμ ἱτίς χρτε, της ξαμηορό αμω δεβμανάλλησην τβος διὰ, τὰ ρέκλα ξεὰ πρεντωμη οι ττὰ τβομίμι τὰκω δεβ΄ μεμξ

με μόχετε τβορήτη μηνες ώχε. Τὰμ μόμ, τὰμ,

βτρου ἀδέμλ βα αδωμ μοξή α τέραμω το δο ο

ρενξήμαλ, πρηπάλαν τβοξή δλιοτη: πομοβή

μη τρτωμομό τὰ απτίλο, μη ο θαλ όξὰ

μ τές ταμτίλο αξα. Αμήμ.

По шкончанін всакагш дела:

Η εποληθή ε εκτίχα ελιτήχα τω θεή, χρτε μοή, η επόλημη ράμουτη ή εξυξίπ μέων μού η επιή μπ, ιάκω θμήτα μηστομλτήκα.

### Пред' оученіеми:

Премрости наставниче, смысла подателю, немодрых наказателю й ницика защити\_ телю, оўтвердій, вразомій сердце мое, вако: ты дажды мій слово, очее слово: се бо оўст\_ на мой не возбраній, во ёже звати теба: мативе, помилой ма падшаго.

#### Йлн:

Превлгій гдн, низпослі нама влгодать дда твоєгю стагю, дарствующаго й оўкрыпла— ющаго дявы, вни— мающе преподаваємому нама оўченію, возрас— лі мы тевы, нашему создателю, во славу, родителема же нашыма на оўтышеніе, цякви й отечеству на пользу.

#### По пученін:

Багодарими тебе, создатель, аки сподо\_ били есй наси багодати твоем, во еже вни\_ мати обченію. Багословій нашихи начальни\_ кшви, родителей й обчителей, ведбщихи наси къ познанію бага, й подаждь намъ снав й крапость ка продолженію оўченім сегф.

Пред вкишеніеми пищи: Очи всекуи на та, ган, оуповаюти, й ты даеши ймъ пищу во блговременіи: Швер\_ Заєши ты щедряю рякя твой й йсполнжеши BIÁKOE MHBOTHO BÄFOROJÉHÍA.

Õче наша, йже еси на нёсехуа:

По вкушенін пищи:

Багодарими та, хоте вже наши, акw насытиль Есй нась Земныхъ твонхъ бягь: не лишй насъ й нёнаго твоегю цётвіл: но ійкю посред в оўчинкшва твонха пришела Есй спсе, миръ дами ймъ, прінди къ намъ й спіси насъ.

Во врема бъдствїа

й при нападеній врагώвъ. **У**ало́мъ ч:

Живый ва помощи вышнаги, ва кро\_ вѣ бга нвнагш водворнтем, речетъ гдви: заствпинка мой ёсй й прибъжище мое, бга

мой, й оўповаю на него. Йкw той йзбавитъ та Ѿ сѣти ло́вчи й Ѿ словесѐ мате́жна: плещ\_ ма івонма шітнить та, й под крилт вій наджешнсм: фрвжіеми фбыдети та ністн\_ на Єгю. Не оббоншись в страха нощнаги, W стрълы летжиїм во дни, W вещи, во тьмъ преходжиїм, Ѿ сржща й вѣса пол8деннагw. Падетъ W страны твоеж тысжща, и тьма **ФДЕСНЯЮ ТЕБЕ, КЪ ТЕБЕ ЖЕ НЕ ПРИБЛИЖИТСА: ФБАЧЕ ОЧИМА ТВОИМА СМОТРИШИ Й ВОЗДА\_** мые грашникшва оўзриши. Мкш ты, ган, оў пованіе мое: вышнаго положиль Есн прибъжнще твое. Не придета ка тебъ бло, и<sup>°</sup> рана не приближитсь тѣлесѝ твоем8: IÁKW ÁFFAWMZ IBOHMZ ZANOBKITK W TEEK сохранити та во вскух потехх твойхх. На рвкахи возьмети та, да не когда пре\_ ŵ камень ногу твой: на аспі\_ васіліска наст8пиши 

покрыю й, акш позна има мод. Воззовети ко мне, и обльющь вго: си ними бемь ви скорби, изму вго и прославлю вго: долотою дней исполню вго и авлю вму спсени мод.

Молитва на принатіє просфоры й стой воды:

ΓἦΗ Επέ ΜοΫ, μα Εδμετα μάρα τβοῦ ετωί τι προεφορά ѝ ετάπ τβοπ βομά βο ψεταβλέμι ερτχώβα μούχα, βα προεβτωθεί οῦ μα μος ετώ, βο οῦ κρτπλέμι μα μεθημά ι ττ κλέε μωχα είλα μούχα, βο βμάβι μα μι ττ κλα μοέτω, βα ποκορέμι ετραετέ ѝ η εμουμεй μούχα πο δεβπρεμτλημομά μηλοεέρμι τβο εκά, μπτβαμι πρέψτωπ τβοεπ μτρε ѝ βετχα ετώχα τβούχα. Αμήμь.

Багодареніе й вежкоми баагод Ежнін біжін:

Тропарь, гласъ д:

Επισμάρη εθψε η εμοιτοйній γασή τβού, εξη, ω τβοήχα βελήκηχα δπισμαλή της на нάτα бывшнуα, главаще τα χβάλημα, бπισ\_ словима, багодарима, поема и величаема твое баговтробіе, и рабски либовій вопієма ти: багоджтели спсе наша, слава тебф.

#### Кондакъ, гласъ ї:

Τβοήχα δλιτομά κή μα μαρώβα τθης ιάκω ραδή η εποτρέδη η, επομοδιλωμες κα κα τεδά οξεέρμη πρητεκάθημε δλιτομαρέη ε πο είλα πρητοέρμα, η τεδά, ιάκω δλιτομάτε... λα ή τβοριά ελάβαιμε, βοπίέλα: ελάβα τεδά, δάξε βεειμέμρωй.

Мател навщиги ез цуковь:

Βοβεςελήχεω ŵ ρέκωηχα μηθ: Βα μόμα Γξην πούμεμα. ἦβα жε μησώπες τεσμα μλτη τεσεώ, [Γξη,] εμήχε εα μόμα τεσή, ποκλο ηθέω κο χράμε ετσάς τεσεμέ εα ετράς τε τεσέμα. Γξη, ηας τάθη μλ πράβμου τεσέυ, εράγα μοήχα ράμη ής πράβη προξά το εσό πέτι μόμ: μα εξβ΄ πρετκησείμω προςλάβλο ξμή ησώτιω, ή εδ εκκοβά, ή ετάγο μχα, ηνίη τε η πρής ηνίης, ή εδ εκκοβά. ἦμήνο.

## Й пУтьшествУминул: Тропарь, глась Ё:

ПЯТЬ Й ЙСТИНА СЫЙ, ХЁТЕ, СПЯТНИКА А́ГГЛА ТВОЕГО РАБШМЗ ТВОЙМЗ НЫНЬ, ІА́КОЖЕ ТШВІ́Н ЙНОГДА, ПОСЛЙ СОХРАНЖИЩА, Й НЕВРЕДИМЫХ КЗ СЛА́ВЬ ТВОЕ́Й, Ѿ ВСЖКАГШ БЛА̀ ВО ВСЖЦЬМЗ БЛГОПОЛЯЧІ́Н СОБЛИДА́НЩА, МЛТВАМИ БЦЫ, Є́ДИНЕ ЧЛВЬКОЛЮ́БЧЕ.

#### Кондака, гласа ё:

Авцѣ й клеопѣ въ еммавсъ спвтешество\_ вавый, спсе, сшестввй й нынѣ рабфмъ тво\_ ймъ, пвтьшествовати хотфщымъ, Ѿ всф\_ кагw йзбавлфм йхъ бла́гw фестофнім: всф бо ты ійкw чівѣколюбецъ можеши хотфй.

#### Alirea:

ГДн ійсе хоте бже наша, йстинный и живый поти, состранствовати мнимо мо твоемо отцо ішсифо и пречтай ти два мтри во егупета изволивый, и лоца и клеопа во еммаяса спотьшествова

вый. Й нынь смиреним молимь та, вако престый, и рабюми твойми сими твоею БÄГОДА́ТЇН СПУТЬШЕ́СТВУЙ. Й ПА́КОЖЕ РАБЎ тwвін, а́гтла храннтель й наста́вника послі, сохранжища н нзбалжища йхя ш всжкагы SAÁГW ŴБСТОЖНЇЖ ВИ́ДИМЫХЗ И НЕВИ́ДИМЫХЗ врагшви, й ко исполненію заповъдей твонуи наставлжища, мирни же и багополочни и здравы препровождающа, и паки цѣлы й безматежны возвращающа: й даждь ймъ все вягое свое намфреніе ко бяговгожденію твоєму бугополучню, вя славу твою испол\_ нити. Твое во Есть, Еже миловати и спса\_ ти насъ, ѝ тебѣ славв возсылаемъ со безна\_ чальными твойми фцеми й со престыми, й багима, й животворфщима твоима arómz, hlínt ú nþúthw ú bo btku btkúbz, ами́нь.

Матва на фефеніе вежкім вещи: Создатели й соджтели человжческаги рода, дателю вйгодати дўовным, подателю вкчнагы спсенім: самъ, гдн, посли дўа твоегы стаго съ вышнимъ вйгословеніемъ на вещь сій, ійкы да вошружена силою нёналы заступленім хотмшымъ й оўпотреблют, помощна будетъ къ тълесному спсенію й заступленію й помощи, щ хоть ійсь гдь нашемъ. Яминь.

## Матва W фскверненіл:

ІДн вже наша, єднне блгій й члвько любче, єднне стый й на стыха почивамй, йже верховному твоему аплу петру іввнівый виджнієма, ничтоже скверно, йлй нечисто мижти, ш тебє сотворенныха на пищу й ва наслажденіе человыкима, й сосудома твойма йзбранныма, аплома пачлома вся чйста чйстыма заповыдавый: ты сама, влю престый, призыванієма страшнаги й преч таги твоеги ймене, й знаменієма чтнаги й животворжщаги крта, блю слови й шчис

ти ма раба твоєго [най рабшви твонуи имкв] фекверншагост [нин фекверншихст] W всжкаги непріжзненнаги двуа, W всжка\_ гш мечтанім й гада івдовитагш, Ш всмкагш беззаконім й W всжкім лести, W всжкагW потво́ра й Ѿ всжкіж светы, й Ѿ всжкагш нед8га, и всжкіж ібзн, и W всжкагW против\_ нагw блодъйства діїаволм. Й нынъ недо\_ стойнаго менё раба твоего [пли недостой\_ HLIYZ HACZ PAEWBZ TBOHYZ HARZ]: (HOJOEH HO твоему мараїн служити пречтыми твойми тайнамъ. Й прежде финсти ми двшв и тъло [най намъ д8ши й тълеса] W всжкіж сквер\_ ны, й фстави всжкое прегрѣшеніе, вольное й невольное, ёже согръшнух [или согръши\_ хомъ] во вей дни живота моегф [или наше\_ rw], деломи, словоми й помышленіеми, во дий и въ нощи, и до нынъшилги ча\_ са. Й даждь мін [илін наміз], гійн, слеженіе сії страшное н'Ёных з чинювз, й причастіє

пречтых я твонх я тання, не вя связ, ни Βο ωιδλαείμιε, μο βα προιμέμιε γράχωβα, Й ВЪ ДЎА СТАГШ ПАНШЕСТВЇЕ, Й ЖИВОТЪ присносбщным радости, Егоже обготовалъ е́сн пстинныма твонма служе́бникима. Соурани ма [или насъ], вако всесильне, W вежкагш грвуй й блобы, соблиди несквер на й непорочна вый нескверных и непороч ныкя] ш всчкім проказы противнагм чіавола: й даждь ми Тили намъ , ган, слежити теб в преподобін й правдт до последнаги дне й часа й скончаніть моегю [йли нашегю]: ΤΕΙ ΕΟ ΕΊΗ ΕΊΓΟΙΛΟΒΛΑΑΗ Η ϢΙΨΙΑΑΗ ΒΙΑΥΕΙ\_ кам, урте бже нашъ, и тебф главу возсы\_ лаєми, со безначальными твонми ощеми, й съ престымъ й багимъ и животворфщимъ TBOHMZ ATOMZ, HEINT II HOHICHW, II BO BTKH RTKWRZ. AMHHL.

# Nakhao ŵ hybabaéhih W saliyy nóalkawby

Начало фелічное, Цій нёный: Тристоє, по Оче наши: Гій помиляй, бі. Пріндите, поклонимся: трижды.

¥aaómz f.

Ган, что са огмножиша ствжающій мі; мнози востанти на ма: Мнози глаголити สราน พอย์ที่: หนังปร เกียย์หมัก อัพชั้น หลัยสิน . ểгŵ: Ты же, грн, заствпники мой есй, глава мой й возногый главу мой. Гласоми монми ко гду воззвахи, н очелыша мж W горы стыж своей. Азь обсивул и спахь, востаха, ійкш гів заствпита мд. Не оўбою\_ см W теми людей, шкрести нападающихи на MÀ. BOCKPHH, THE, CHICH MA, ETTE MOH: MKW ты поразиль Еги вся вражденцыя ми всег, Звы грашникшва сокрвшила Есй. Гане **Е́сть** спсеніе, й на людех'я твону в бігосло\_

#### HÄTBA Ä:

Riko rin Eme mon, Erwme Br pikayr жребій мой, заствпи ма по мати твоей, и не фстави м<del>а</del> погибняти со беззаконіи монми, ниже воли погледовати почот\_ ств8ющїм плоти на д8уъ. Созданїє твоѐ ECML, HE MPESPH ATENO PSKS TROEN, HE WBPA\_ тист, общедой, но не обничижи: не през\_ ри ма, ган, ійкш немощени бемь, ійкш ки тевъ прибъгохъ покровители моему бгу, **μιταμή άδης που, ιξκώ ιοιντημίχα τεκτ**. Спси ма ради мати твоед, паки ка тебф привержени ёсмь Ѿ ю́ности моеж: да посра́\_ матса йшчийн шинчти ш тебе, дааньми нечистыми, помышленьми. Өгөнй 🗓 мене всжкую скверну, блобы излишество: акж ты есн едина ста, едина крапкій, едина безсмертный, во всеха имели могощество безприкладное, й тобою даетсь всеми, аже на діавола й Егф вфинства, крепость.

Μάτρα Ε΄:

Μάτρα Ε΄:

Τα ψερατήτια εολέβης τεολ μα Γλαβδ τεολ, η μα εέρχ τεοή χθλα τεολ μα ιμή μετα, λοκάβωή εξίε η μετέιτημη: άβς εο Γβδ είδ μοεμδ κλάμμης, η τογό ημκογμάκε ποχθλη. Κάκω εο μη βοβμόπηο ιεμδ μοία μήτη, ηλή εγό ποχθλητη, εγόκε πο βιά μη η μώψη η ταιώ ιλαβοιλόβλη, η ποκλαμάν ια ω βιέλ μθωή μοέλ, η κρέποιτη η μωίς λη μοέλ; Ηο οῦξο ιλαβοιλόβιε μοὲ είτς, χθλά κε τεολ είτς, τὸ οῦβρημωη, ψ μήχκε μάμς κλεβέψεωη, η ιάκω ωιτθημικά μα εία Γλαγόλεωη.

#### Жатва ї:

Βαπρεщάετα τη, Βιελθκάβωη αθώε, Αϊά\_ Βολε, τάς πρημμέζωη βα μίρα πρεύτου η ιτόυ Αβου Βομίττημο βίζευ μα ιπιεήνε μάςα

даль грашныхч. Прокльть Есй ты й вся непріжзненнам твой помышленім, йже въ нощи и во дий. Заклинаю та йменемъ Единосбщиыма й нераздѣлимыа трцы, о́ца, й сна, й стаги дуа, шствпи ш мене раба бжіл, [накт], не влагай въ сердце мое помысливъ непріжзненныхи, но Шиди ви миста пвста й безвыднам, идъже не присъщаета габ. Заклинаю та, нечистый и богохвльный двше, именеми гаа нашеги ійса хота, не блазни. ти, не смвщати мъ хвльными помыслы, внегда сотворити ми мятвы мой ко гду бту моємв, но да бядвта всй твой хвльнай помышленім на твой главу въ день (удный: Ã33 GO TÃY GTY MOEMY CAYMY, H TOMY ÉAH\_ ному возгыла́н мятву во дни и въ нощи, тебе овпражнающь, мене же мильющь, и оукраплания, и фетавлания ми за мно\_ гви єтю вагость й мать вся прегрышенія. Нди за мной сатано, и проклата буди ты.

й всж непріжзненнам твож й противнам сила, такш багословисм й прослависм пречт\_ ноє ймм оща, й сна, й стагш дха, нынъ й приснш, й во въки въкшвъ. Яминь.

Мятва я, ка престий бидь:

Престам влице мом бие, стыми твоими й всесильными мольвами Шжени W мене WKAMHHARW PABA TBOERW OFHLIHÏE, ZABBÉHÏE, неразвміе, нераджніе, й всй сквернам, лвка\_ вам й хвльнам помышленім, ѿ шкамннагш мін сердца, ш помраченнагы оўма моегы, и погаси пламень страстей монув, южи нищъ и шкажненъ Есмь, и избави мж \_дэап й йінанимопіов в'хытыл в'хиноний ш пріжтій, й Ѿ встуч дтистви слыўч свобо\_ ди ма, юки багословенна есн ш вскух родшвъ, и славитсь пречтное имь твое во вѣкн. А́ми́нь.

Таже, Чтикишян херявіма: Ідн помиляй, трижды. Ідн, блгослови, й шпяста.



# Акалістъ сладчайшем8 гЗВ нашемВ ійсВ хртВ

Кондакъ а.

Возбранный воєводо й гдн, ада победи\_ телю, ійки йзбавльсь Ш вечных смерти, похвальнах восписяю ти созданіє й рабъ твой: но ійки ймежні мардіє неизреченное, Ш всжких міх бедъ свободи, зовяща: ійсе сйе бейй, помиляй міх.

Ĩkotz ä.

Йгглwвъ творче, й гдн силъ, Шверзи мй недовмѣнный оўмъ й жзыкъ, на похвалв пречтагw твоегw ймене, ійкоже глвхомв й гвгнивомв древле слвхъ й жзыкъ Шверзлъ Есй й глаголаше зовый такwваж: ійсе пречвдный, йгглwвъ оўдивленіе: ійсе пресиль\_ ный, прародителей избавленіе. Ійсе преслад\_ кій, патріарушви величаніє: інсе преславный, царей оўкрѣпленіе. Інсе прелюбимый, проокшвъ исполненіе: ійсе предивный, муникшва крѣ\_ посте. Інсе претихни, монахови радосте: îйсе премативый, пресвутершвъ сладосте. І́йсе премардый, постникшвъ воздержаніе: ійсе пресладостный, прітбных з радованіїе. Їйсе пречтный, джиственных и цкломварії ійсе предвичный, гришникови спсение. Ийсе сне ьжій, помиляй ма.

#### Кондака в.

Вида вдовицу экльнь плачущую, гди, ійкоже тогда оўмарднвсм, сына Ей на погребе\_ HỊC HECOMA BOCKUHAY ỆCH: CHỤC H Ŵ MHỆ NỮMẬP дисм члвъколю́бче, и гръхами оумерцивл нян мой дяшя воской, зовящян: Аллиляіа.

невразвитный развит. ти філіппа нща, ган покажи нама оца,

глаго́лаше, ты́ же къ нему: толн́кое вре́\_ MA CHÍM CO MHÓN, HE NOZHÁNZ AH ÉCH, TÁKW ОЦЗ ВО МНВ, Н АЗЗ ВО ОЦВ ЕСМЬ; ТВМ\_ же, нензследование, со страхоми зову ти: Ійсе, вже предвичный: ійсе, цёю пресиль\_ ный. Інсе, вяко долготерпѣливый: інсе, спсе премативый. Нісе, храннтелю мой пребагій: îйсе, фчисти гръхи мож. Айсе, Шими без\_ Закшній мой: ійсе, ШпУсти неправды мой. Їйсе, надеждо мой, не фстави менѐ: ійсе, помощинче мой, не Wøhhh мене. Ійсе, создатели мой, не забуди мене: ійсе, пас\_ ΤΜΡΝ ΜΟΝ, ΗΕ ΠΟΓΥΚΗ ΜΕΝΕ. ΙΠΕΕ, ΕΠΕ ΕΤΙΝ, помнавн ма.

#### Кондака г.

Ο ήλου (Βωίшε απλω ι ωδλεκίй, ίπιε, βο ίερδ\_ (αλήμα (Εξώψω», ωδλευώ ή μετέ, ωδηα\_ жέτη πετάς ωδιάκας δλεοτβορέτια, τεπλοτόυ χζα (Τάς τβοες ), ή μάχμω μι (2 λυδόβιο πέτη τεδά: Αλληλδία.

#### Ĭĸocz ř.

Имкай богатство мардіа, мытари и грешники, и неверных призваль Еси ійсе: не презри й мене нынь, подобнагы ймъ, но таки многоцинное муро, прінми писнь сій: Інсе, сило неповъдимам: інсе, мате безконечнам. Інсе, красото пресв'єтлам: інсе, любы нензреченнам. Інсе, сне бга живагы: Інсе, помиляй мж гръшнаго. Інсе, офслышн ма въ беззаконіну в зачатаго: ійсе, шчис\_ ти ма во гръсъх рожденнаго. Нисе, навчи ма непотребнаго: ійсе, февети ма темнаго. І́нісе, шчисти мà скве́рнаго: інісе, возведи ма EASAHAPO. HHICE CHE ETTIH, HOMHASH MÀ.

#### Кондакъ Д.

Εδρό βηθτρι αμέμα πομιμλεμία εδμημ τελιμικά, πέτρα ούτοπάμε: ούβράβα жε βο πλότη τὰ εδίμα απές, α πο βολάμα κολά μα, ποβμά τα βία αξτημμάτο, α ρδκό επες μια πολουμένα, ρενε: Αλληλοία.

## Ĭkocz j.

Слыша слепый мимоходыща ты гдн, ПУТЕМЪ, ВОПІЙШЕ: ІЙСЕ СЙЕ ДВДОВЪ, ПОМИЛУЙ ма: и призвави шверзли еси бчи егш. Προιβάτη νέω μλτιή τβοέη δημ μρίιλθη ным сердца и мене, вопіюща ти и глаголю\_ ща: Їйсе, вышних в создателю: ійсе, нижних в нскУпителю. Нисе, преисподних в потребите\_ лю: ійсе, всем твари оўкраснтелю. Ійсе, душй MOEM OFTEMHTEAN: ÎHICE, OFMA MOEFW MOCBE\_ ти́телю. Їнісе, се́рдца моегю̀ весе́ліе: інісе́, тѣла MOETW ZAPABÏE. ÎĤCE, CTICE MOH, CTICH MA: ÎĤCE, (Вѣте мо́й, про(Вѣти́ мм. І́й(е, му́ки в(́мкі́м и̂Зба́ви ма: ї́йсе, спіси ма недосто́йнаго. Їйсе ит вжій, помиляй м**»**.

#### Кондакъ Е.

Бготочною кровію, ійкоже ніскупнах Єсн нася древле W Законным клютвы, ійсе: снце нізмін нася W сетн, Єюже ямій Запютя ны страстьмін плотскими, й блуднымя наваж\_

# сладчайшему гду нашему ійсу хоту

деніємъ, й элымъ оўныніємъ, вопіюцым ті: Аланавіа.

# Ĭkotz Ĕ.

Видъвше отроцы Еврейстін во шбразъ члвжчестжми создавшаго рекой человк\_ ка, и ваку разумчвше Его, потщашась вѣтвьми оўгодити єму, фанна вопіюще. Мы же паснь приносими ти глаголище: Åйсе, бже йстинный: ійсе, сйе двдови. Айсе, цій преславный: ійсе, атнче непорочный. Ійсе, пастырю предивный, ійсе хранителю во младости моей. Яйсе, кормителю во юности моей: ійсе, похвало въ старости моей. Їйсе, надеждо въ смерти моей: Інсе, животе по смерти моей. Айсе, ортъшеніе мое на судъ ТВОЕМЪ: ЇЙСЕ, ЖЕЛА́НЇЕ МОЕ, НЕ ПОСРАМЍ МЕНЕ тогда. Їйсе сне біжій, помиляй міл.

#### Кондакъ 5.

Проповедника беоносных вещаніє й глаголы исполнам, ійсе, на земли авльсм, й съ члвъкн невмъстимый пожиль есн, й быльзни нашм подаль есн: Шнидвже ранами твоими мы исцълъвше, пъти навы\_ кохомъ: Яллилбіа.

Ĩkorz Ś.

Возсій вселенний просвищеніе йстины твоей, й Шгнасм лесть въсовскам: Ташли во, спсе наши, не терпаще твоей крипости, падоша: мы же спсеніе получнівше, вопієми ти: Інсе, истино, лесть Шгонащам: інсе, світе, превышшій всіха світлостей. Їйсе цій, премогами вскул кркписти: ійсе вже, превывами ва матн. Інсе, хавбе животный, насытн мж алчущаго: ійсе, источниче разума, напой ма жаждущаго: ійсе, фдеждо веселіа, шати ма татинаго: ійсе, покрове радости, покрый мм недостойнаго. Нисе, подателю просащыми, даждь мін плачь за грехін мой: ійсе, шкрктеніе йшушыма, шкраши двшу мой. Ійсе, Шверзители толквщыми, Швер

Зи сердце мое шкажнное: ійсе, йсквпителю грышных, шчисти беззакшнім мой. Ійсе сйе бітій, помиляй мі.

Кондакъ з.

Χοτλ τοκροβέμηδη τάμηδ Ѿ βέκα Ѿκρω΄\_
τη, ιάκω όβτα μα βακολέμιε βεξέης βωίλς εξή
ιμίε, η ιάκω άγηεις πρώμω ττρηγέψαγο εγό
βεβγλάζεης, η ιάκω βίς ηβ΄ μέρτβωχς βοζκρλς
εξή, η το ζλάβου μα μεζά βοβμέζλικ εξή, η μάζς
τοβοβζβήγλς εξή, βοβδίμηχς: Αλληλδία.

Ікога з.

Дивною показа тварь ійвлейся твореца нама: без' стмене ій двы воплотисм, йз' гроба, печати не рошива, воскісе, й ко аплима дверема затворенныма, са плотію вниде. Ттмже чоджщесм, воспойма: ійсе, слове не согладаємый. ійсе, сило непостижимам: ійсе, модросте недомыслимам. Ійсе, бжтво нешписантное: ійсе гаство неизчетное. Ійсе, цотво

ΗΕΠΟΕ Έ ΤΗ ΜΟΕ: ΙΠ΄ ΓΕ, ΒΑΨΕ ΓΤΒΟ ΕΕ 3ΚΟΗ ΕΎΗΟΕ. ΕΠ΄ ΓΕ, ΚΡΕΠΟΓΤΕ ΒЫ ΓΟΥ ΑΠ ΜΑΑ: ΙΠ΄ ΓΕ, ΒΛΑ΄ ΓΤΕ ΕΕΎ ΤΑ ΜΟΝ, ΤΕ ΓΕ ΕΝΕΊΗ, ΠΟΜΗΛΙΘΉ ΜΑ. ΕΠ΄ ΓΕ ΕΝΕΊΗ, ΠΟΜΗΛΙΘΉ ΜΑ.

#### Кондакъ й.

Отранню біта вочівісчшась внідьще, оўстраннімсь светнаго міра, й оўмі на біть веннаь возложніми: сего бо радн біть на землю сниде, да наси на нібса возведети, вопіющихи ембі: Аланавіа.

#### Ĩкогъ й.

Весь вт вт нижнихт, й вышнихт ника коже Шствий неизчетный, веда волен настрада, й смертію своен нашв смерть оўмертвй, й воскрніемт животт даро ва понщымт: ійсе, сладосте сердечнам: ійсе, крыпосте тылеснам. Їйсе, свытлосте двшев нам: ійсе, быстрото оўмнам: ійсе, радосте совыстнам: ійсе, надеждо йзвыстнам. Їйсе, памате предвычнам: ійсе, похвало высокам.

Ійсе, славо мож превознесеннам: ійсе, желаніе мой, не Шрини мене. Ійсе, пастырю мой, взыцій мене: ійсе, спсе мой, спсй мене. Ійсе спе бжій, помиляй мж.

#### Кондакъ Б.

Все Естество агтльское безпрестани сла\_ вита престое ймы твое, ійсе, на нёсй, ста, ста, ста вопіюще: мы же грешній на земли бренными обстнами вопієма: Аллилбіа.

#### Ĩкогъ ã.

В ТІТА МНОГОВ ЩАННЫМ, ІЙКОЖЕ РЫВЫ БЕЗГЛАСНЫМ ВИДИМЯ Й ТЕБТ, ЇЙСЕ СПСЕ НАШЯ: НЕДОВМТИТТ БО ГЛАГОЛАТИ, КАКШ БТЗ НЕПРЕ\_ ЛОЖНЫЙ, Й ЧЛВТКІЗ СОВЕРШЕННЫЙ ПРЕБЫВАЕШИ: МЫ ЖЕ ТАННСТВЯ ДИВМЩЕСМ, ВОПІЕМЯ ВТЕРНШ: ЇЙСЕ, БЖЕ ПРЕДВТУНЫЙ: ЇЙСЕ, ЦЁЙ ЦАРСТВЯЮ\_ ЩИХЯ. ЇЙСЕ, ВЛКО ВЛАДТЮЩИХЯ: ЇЙСЕ, СЯДІЕ ЖИВЫХЯ Й МЕРТВЫХЯ. ЇЙСЕ, НАДЕЖДО НЕНА\_ ДЕЖНЫХЯ: ЇЙСЕ, ОЎТТШЕНІЕ ПЛАЧЯЩИХЯ. ЇЙСЕ, СЛАВО НИЩИХЯ: ЇЙСЕ, НЕ ЙСЯДИ МА ПО ДТЛЮМЯ

мойми. Ійсе, шчисти ма по мати твоей: ійсе, шжени ш менд оўныніе. Ійсе, просвът ти мой мысли сердб'чным: ійсе, даждь ми памать смертнию. Ійсе сйе бжій, помиляй ма.

#### Кондакъ 1.

Οπίτη χοτή μίρα, βοιτόνε βοιτόκωμα, κα τέμηομα βάπαμα, ειτειτβά ηάшεμα πρημέχα, εμηρήλια είν μο εμέρτη: τάμπε πρεβοβητές πάμα παος πάνε βιάκαιω ήμε, ή ω βιάχα κολάνα ηδημίχα ή βεμημίχα ελώμμμμι: Αλληλάία.

#### Ĭkocz ï.

Цій прев'єчный, оўт'єшнтелю хіт'є йстинный, шчисти ны ш всжкіж скверны, ійкоже шчистили есй десжть прокаженныхи: й йсц'ели ны, ійкоже йсц'елили есй сребролюбивою дошо закхеа мытарж, да вопіёми ти во оўмиленій, зовоще: Ійсе, сокровище нетл'єнное: ійсе, богатство неистощимое. Інсе, пище крыпкам: інсе, питіє ненсчерпає моє. Інсе, нищих водымніє: інсе, вдова заствпленіє. Інсе, сирыха защитниче: інсе, тряждающихся помоще. Інсе, странныха наставниче: інсе, плавающих кормчій, інсе, борныха вотишіє: інсе бже, воздвигни ма падшаго. Інсе сне бжій, помиляй ма.

## Кондакч аі.

П'Енїє всевмиленное приношв ти недостой\_ ный, вопію ти ійку хананеа: ійсе помилви між: не дщерь бо, но плоть ймами страсть\_ мій лют'я б'ястіцвюсь й ійростію палимвю, й йсцяленіе даждь вопіющв тій: Аллилвіа.

#### łkocz żi.

Овѣтопода́тельна свѣти́льника св́щымъ во тьмѣ неразвмім, прежде гонм́й тм па́челъ, бгоразвмнагш гла́са си́лв внвшй, й двше́вным быстротв оу́мсни: си́це й менѐ те́мным ѕѣницы двше́вным просвѣти, зоввща: ¹йсе, црй мо́й прекрѣпкій: ійсе,

БЖЕ МОЙ ПРЕСИЛЬНЫЙ. ЙСЕ, ГДН МОЙ ПРЕБЕЗ\_
СМЕРТНЫЙ: ЙСЕ, СОЗДАТЕЛЮ МОЙ ПРЕСЛАВНЫЙ.
ЙСЕ, НАСТАВНИЧЕ МОЙ ПРЕДОБРЫЙ: ЙСЕ, ПАСТЫ\_
РЮ МОЙ ПРЕЩЕДРЫЙ. ЙСЕ, ВАКО МОЙ ПРЕМАТИ\_
ВЫЙ: ЙСЕ, СЙСЕ МОЙ ПРЕМАРДЫЙ. ЙСЕ, ПРОСВЪ\_
ТН МОЖ ЧВЕСТВЇЖ, ПОТЕМНЕННАЖ СТРАСТЬМИ:
ЙСЕ, ЙСЦТАЙ МОЕ ТТАО, ФСТРЯПЛЕННОЕ ГРЪХ\_
МЙ. ЙСЕ, ФЧИСТИ МОЙ РУМЗ Ѿ ПОМЫСЛОВЗ
СВЕТНЫХЗ: ЙСЕ, СОХРАНЙ СЕРДЦЕ МОЕ Ѿ ПОХО\_
ТЕЙ ЛЯКАВЫХЗ. ЙСЕ СЙЕ БЖІЙ, ПОМИЛЯЙ МЖ.

#### Кондака ві.

Бігодать подаждь мін, всёх з долгюв з рёшнтелю ійсе, й прінми ма кающаса, ійко же пріжли єсі петра, Швергшагоса тебе, й призови ма оўнывающаго, ійкоже древле пачла гонаща та, й оўслыши ма вопіюща та: Яланахіа.

#### Ĩkota Bi.

Поюще твое вочлвичение, восувалжеми та вси и видении со ашмою, акш гда и вги

есн, съдай со Оцемъ, и хотай судити живыми й мертвыми. Тогда обеш сподо\_ би ма десна́гю стоа́ніа, вопіющаго: І́йсе, цій предвичный, помильй між ійсе, цвите баговонный, фбаговуай ма. Айсе, тепло\_ то либимам, шерчи мм: ійсе, храме пред\_ вКчный, покрый ма. Айсе, фдеждо свКт\_ лам, оўкрасні мм: Ійсе, бисере чтный, шсійй ма. Інсе, каменю драгій, просвъти ма: інсе, солнце правды, февати мж. Айсе, свате стый, фблистай мж: ійсе, болКзни д8шев\_ ным й тълесным йзбави мм. Ійсе, йз' рвки сопротивным изми мм: ійсе, огнж невга\_ симаги, и прочих вкиных мока свободи ма. Їйсе сне БЖІЙ, помил8й ма.

#### Кондакъ гі.

W нашествіт йноплеменникт, W недвга й глада, W всжкіт скорби, й смертоносныт раны, й гртдвщіт йзми моки всехт, вопіющихт ти: Аллилбіа.

Сей кондакт глаго́ан трижды. Й паки чте́тса а\_й ікогт: Йггілwrz тво́рче: Й паки а\_й кондакт: Возбранный воєво́до:

#### Hirra:

Вако хоте вже, йже стотьми твоими страсти мой исцаливый, и извами твоими извы мой обврачевавый, дарби мив, много тебв преграшившемя, слезы обмиленій, сраствори моєму талу, ї швонаній живот творащаго тала твоего и наслади дяшу мой твоею чтною кровію, ї горести, єюже ма сопротивника напой: возвыси мой обма ка тебв, долу поникшій, и возведи ї пропасти погибели, ижо не ймама покааній, не ймама обмиленій, не ймама слезы обть.

шительным, возводжийм чада ко своемв наслѣдїю. Шмрачн́хсм оўмо́мъ въ жнте́й. ских и страстех и, не могу воззрыти ка тебф въ болъзни, не мого согрътист слезами, ומֹאה אש דבה ל אוההוב. אם האולם רבו וווונב צוף דב, сокровище бягихъ, дарви мив покажиїє всецилое, и сердце либотрядное во взыскание твое: дарви мит багодать твой, и шбнови во мнѣ зраки твоегю юбраза. Оставнхъ та, не фетави мене: изыди на взысканіе мое: возведи къ пажити твоей, и сопри\_ чти ма овцамъ избраннаги твоегѝ ста́да: воспитай ма съ ними 🖫 блака бжествен ных твонх таннства, матвами пречтым твоей мёре й всёха стыха твонха. Яминь.





# Якалість престай віда

#### Кондакъ а.

Взбранной воевод поведительнам, аки избавльшесь ш элых, блгодарствен нам восписбеми ти раби твой, бие: но аки имбщам держав в непобедимою, ш всяких наси беди свободи, да зовеми ти: Радуйсм, невесто неневестнам.

#### Ĩкогъ ã.

Ατέλα πρεμετάτελι ε ημέξε ποίλαμα εμίστι ρεψή εψέ: ράμδης»! Η το εξηπλότημας ελά τολω εοπλοψάελα τλ βρλ, εμή, ογκατάψες η ετολωε, βοβμή κα μέμ τακωβάλ: Γάμδης κλ. Εθκε ράμοιτι βοβιϊλέτα: ράμδης», Εθκε κλάτβα ήτιξημέτα. Γάμδης», πάμμαςω άμάλα βοβββάης: ράμδης», ελέβα ενημώχα ήβεαβ.

леніе. Радвист, высото невдобовосуодимам челов ческими помыслы: радвист, глябино невдобозримат й агітльскима очима. Радвист, ійки ст, ійки есй црево стдалище: радвист, ійки носиши ностщаго вст. Радвист, фвтздо, ійвлтющат солице: радвист, оўтробо бтвен наги воплощеніт. Радвист, ейже шбнов латетст тварь: радвист, ейже поклантемст творця. Радвист, нев тото ненев тетнат.

#### Кондакъ б.

Виджщи стаж себе въ чтотъ, глаголетъ гаврійля дерзостиш: преславное твоегш гла\_ са неядобопріжтельно дяши моей іввлжет\_ сж: безстменнагш бо зачатіж ржтво какш глаголеши, зовый: Алиляїа.

#### Ĩĸoca E.

Обаче зовый сице: Радвись, совыта неизреченнаги танннице: радвисм, молчанім про\_ ιλιμης επέρο. Ράμβηιλ, ηθμέια χρτόβως α начало: радвист, вельній єгю главиз\_ но. Радвисм, лъствице ненам, биже сни\_ де бгз: радвисм, мосте, преводжи свщихъ ш земли на нбо. Радвиса, аггливи много\_ ιλοβθιμεε 4840: ράμθης», Ετιώβα ΜΗΟΓΟΠΛΑ\_ чевный стряпе. Радвисм, света нензречению родившам: радвисм, ёже какш ни ёдина\_ го же навчившам. Радвисм, премядрых в превосходжщам развич. Радвисм, втримхи шЗаранщам смыслы. Радвисм, невъсто неневъстнам.

#### Кондакъ г.

Ο ήλα βωίμημε ως διά το το διά κα βανάτιο δρακομεμικες είνου, η δίτοπλωμμαμ το λ λοχείμα, ιάκω (ελό ποκαβά (λάμκοε, βιά μα χοτώμωμα χάτη (πίζεμίε, βηείμα πάτη (ήμε: Αλληλεία.

#### Ĩkocz ř.

Нивщи бтопрійтиви два оўтробв, востече KO ÉNÏCABÉTH: MAAJÉHEUZ ЖЕ ÕHOM ÃБЇЕ ПО\_ Знавъ сей цълованіе, радовашесь, й йгрань\_ ми ійку п'Есньми воп'і́мше к'я би́Т: Ра́д8йсм. **Отрасли неввъда́емыљ розго: ра́двисљ, плода** безсмертнаги стажаніе. Радвиса, далатела дКланшам члвколюбца: радвисм, садителм жи́зни нашем ро́ждшам. Ра́дУйсм, ни́во, рас\_ ташам гобзованіє щедроть: радвисм, тра\_ пезо, носмщам фвиліе фчищенім. Радвисм, такw рай пищный процвѣтаєши: радвисм, ійкш пристанище двшами готовиши. Радви\_ см, пріжтное мятвы кадило: радвисм, всегю міра шчнщеніе. Радвисл, біне къ смертнымъ БЛГОВОЛЕНІЕ: РАДВИСМ, СМЕРТНЫХЗ КЗ БГВ дерзновеніе. Радвисм, невжсто неневжстнам.

### Кондакт Д.

Борн внотрь ната помышленій сомни\_ тельных тельных, целомодренный ішснфи сматеса, къ тебв Зрж небрачнъй, й бракошкрадован няю помышлам, непорочнам, оўвъдъвъ же твое зачатіе W дўа ста, рече: Аллиляіа.

Слышаша пастыріе аггливи поющихи πλοτικόε χρτόβο πριωέιτβιε, η τέκωε αίκω къ пастыри видатъ сего, южи агица непо\_ рочна во чревъ мійннъ оупасшасм, йже пою\_ ще раша: Радвисм, агнца и пастырм мтн: радвисм, дворе словесных в Свецъ. Радвисм, невидимых врагώвъ м8ченіе: рад8йсм, рай\_ ских и дверей Шверзеніе. Радвисл, ійки нівнал сра́двютсм ЗЕмны́мъ: ра́двйсм, га́кw ЗЕмна́м сликовствяюти ибными. Радвисм, апосто\_ awbz немшлчнам оўста: ра́д8йсм, страсто\_ терпцевъ непобъдимам дерзосте. Радвисм, твердое в'Еры оўтвержденіе: радвисм, св'Етлое багодати познаніє. Радвись, биже швнажи\_ см ãдъ: рад8йсм, Енже Шблекохомсм славон. Вйсм, невъсто неневъстнам.

## Кондакъ Е.

Бготечною свездо обзревше волові, тох последоваша зарі: й ійку светнільники держаще її, тою пспытахо крепкаго цій, й достигше непостижимаго, возрадовашасх ємо вопійще: Яллилоїа.

# Ĩkocz Ę.

Видѣша отроцы халдейстін, на рУкУ дви. ч8, создавшаго рвкама человъки, и влкв разумьванще Его, аще и рабій пріжть зракь, потщашасм дарми посл8жити Ем8, и возопи\_ ти багословеннъй: Радвисм, свъзды неза\_ ходимым мти: радвисм, заре таниственна\_ rw дне. Радвисм, прелести пещь оугасившам: радвисм, тоцы тайнники просвѣщающам. Радвисм, мвчителм безчеловѣчнаго изме\_ та́ншам Ѿ нача́льства: ра́д8йсм, гда чівѣ\_ колибца показавшам хота. Радвисм, вар\_ варскаги избавлающам служенім: радуйся, тименій изимающам дель. Радвиси, огни

поклоненіе оўгасняшам: радвійсм, пламене страстей нзмікняющам. Радвійсм, вібрных в наставнице цікломварім: радвійсм, всікх родшви веселіе. Радвійсм, невіксто неневік\_стнам.

#### Кондакъ б.

Проповѣдницы ббоносній бывше волевй, возвратишась ва вавулюна, екончавше твое прообратьство: й проповѣдавше ть хрта всѣма, юставиша йршда ійкш бвесловна, не вѣдвща пѣти: Аллилбіа.

#### Ĩkou S.

Βοβιϊάβωй βο Είνπτ προιβ ψέμιε μίττημ, Шτηάλα είν λάν τωνδ: ίχωλη βο είν, ιπιε, με τερπάψε τβοεά κράποιτη, παλόωα. Οήχα άε ηββάβλωϋμικά βοπϊάχδ κα βίξε: Γάλδηκα, μιπραβλέμιε μελοβάκωβα: ράλδηκα, μη βπαλέμιε Εάιώβα. Γάλδηκα, πρέλειτη λεράβδ ποπράβ ωαλ. ράλδηκα, ίχωλικδη λέιτι ψελημήβ ωαλ. Γάλδηκα, μόρε, ποτοπήβωεε φαραώμα

### Кондакъ З.

Хота́щь сўмешнь ш ны́нѣшнагш вѣка преста́витиса преле́стнагш, вда́лса е́сй іа́кш мінецъ томь, но позна́лса е́сй е́мь й бітъ соверше́нный: тѣмже оўдиви́са твоей неиз\_рече́ннѣй премьдрости, зовы́й: А́ллильіа.

Ĩкога з́.

Новвю показа тварь, ійвлься зняднітель, нама W негю бывшыма, йз' безсёменным прозжба оўтробы, й сохранива й, ійкоже бе, нетлённяю, да чёдо виджще, воспойма й,

вопіюще: Радвисм, цвѣте нетлѣнім: радві см, вънче воздержанім. Радвисм, воскої шерази шелистанщам: радвисм, аггльское житіє ійвланщам. Радвисм, древо свътло\_ плодовитое, ш негшже питаются втоніи: ра́д8йсм, дре́во ба̀госѣнноли́ственное, и́мже покрываютсь мнозн. Радбись, во чревъ носфщам избавителм плененными: радви\_ см, рождшам наставника забляждшымъ. Pádšňcm, csaïň neŘharw ofmonéhie: pádšň\_ см, многнув согрѣшеній прощеніе. Радвисм. шдеждо нагихъ дерзновеніл: радвисл, либы, всжкое желаніе побъждающам. Радвисм, HERTCO HEHERTCHAA.

#### Кондакъ й.

Отранное ржтво видъвше, оўстранимсь міра, оўмъ на нёса преложше: сегш во ради высокій бёз на земли павись смиренный члвыкъ, хотый привлещи къ высоты тому вопійщым: Аллилуіа.

#### Ĭкога й.

Весь въ ва нижниха и вышниха никако\_ же ѾстУпн нешписанное слово: снизхожденіе во вжтвенное, не прехожденіе же мистное δωίστι, η ρώτβο W Δβω διοπριώτημα, (λωί\_ шащій сій: Радвиси, біа невмистимагы вмѣстилище: радвисм, чтнаго таниства двери. Радвисм, невжрных в свминтель\_ ное слышаніе: радвисм, втрных в йзвтетнам похвало. Радвисм, колеснице престам свщагы на херввімъхъ: радвист, селеніе преславное свщаги на серафімъхъ. Радвисм, против\_ нам въ тожде гобравшам: рад8йгм, двство й ржтво сочетавшам. Радвисм, Енже разрѣ\_ шись прествпленіе: радвись, биже Шверзесь рай. Радвисм, ключв цётвім хётова: радвисм, надеждо блгъ въчныхъ. Радвисм, невъсто неневъстила.

#### Кондакъ Т.

Всжкое Естество аггльское обдивисм

великому твоегю вочлвеченім делу: непри\_ ступнаго во южи бга, зржше, всеми приступнаго члвека, нами оўбы спребываю\_ ща, слышаща же ш всехи: Аллилуіа. ўкоси й.

Вътіл многовъщанныл, ійки рывы безгласным видими и тебф бие: недо\_ Умаванти во глаголати, еже каки и два пребываєши, й родити возмогла Есй; мы же таннству диващесь вкрим вопієми: Радвисм, премядрости бять пртатели\_ ше: радвисм, промышленім Егф сокровище. Радвист, либомядрыт немядрыт іввлен\_ щам: радвисм, хитрословесным безсловес\_ ным феличанщам. Радвисм, таки феваша ANTIH BZWCKATENE: PAZBHCM, MKW OFBM\_ доша баснотворцы. Радвисм, алинейскам плетенім растерЗающам: радвисм, рыбарскім мрежи исполнающам. Радвисм, из глубины неведенім извлачающам: радвисм, мишен

въ развит просвъщающам. Радвисм, корав\_ лю хотфщихъ спстисм: радвисм, пристани\_ ще житейскихъ плаваній. Радвисм, невъсто неневъстиам.

#### Кондакъ ї.

ΟΠ΄ ΤΗ ΧΟΤΆ ΜΙΡΊ, Η ΤΕ ΒΕΈΧΊ Ο Ο ΚΡΑΙΉΤΕΛЬ, ΚΊ ΕΜΕ ΓΑΜΟΜΕ ΈΤΟΒΑΉΝ ΠΡΙΉΔΕ, Η ΠΑΙΤЫΡЬ ΙΑΙΉ ΜΈΚΜ ΕΓΊ, ΗΑΙΊ ΡΑΔΗ ΜΒΗΊΑ ΠΟ ΗΑΜΊ ΥΛΌΒΈΚΊ: ΠΟΔΟΈΗΜΜΙ ΕΟ ΠΟΔΟΈΗΟΕ ΠΡΗΒΒΑΈΝ, ΜΈΚΜ ΕΓΊ ΙΛΙΜΗΤΊ: ΑΛΛΗΛΕΊΑ.

#### Ĭkotz ï.

Отвна єсй дввами, бій дво, й всёми ки тебв прибъгающыми: йбо ньсе й зем\_лй твореци оўстрон ты пречтам, всельсм во оўтробъ твоей, й всй приглашати тебъ навчй: Радвисм, столпе двства: радвисм, дверь спсенім. Радвисм, начальнице мысленнагш назданім: радвисм, подательнице бжтвен\_ным блюсти. Радвисм, ты бо шеновила ёсй зачатым стяднш: радвисм, ты бо наказала

есн шкраденным оўмоми. Радвісм, тли телм смысливи оўпраждняющам: радвісм, сёмтелм чтоты рождшам. Радвісм, черто же безсёменнаги оўневёщенім: радвісм, вёрныхи гави сочетавшам. Радвісм, доб рам младопитательнице дёвами: радвісм, невёстокрасительнице дёши стыхи. Радвісм, невёсто неневёстнам.

## Кондакъ й.

Птиніє всякоє повъждаєтся, спростретися тщащееся ко множеству многнуз щедротз твонуз: равночисленныя бо песка птени аще приносимз ти цій стый, ничтоже совер шаємз достойно, йже далз ёсй намз, тебт вопійщымз: Яллилбіа.

## Ĩkota äi.

Свътопріємною свъщо, сбщымо во тьмъ навльшоюсм, зрімо стом дво, невещесть венный бо вжигающи бігнь, наставлюєто ко разомо бойтвенномо всй, зарею оўмо

просвъщающам, званієми же почитаємам, сими: Радвист, лвче оўмнагы солица: радви\_ см, свътило незаходимаги свъта. Радунсм, молніє, двшы просвъщающам: радвисм, ійки громи враги обстрашающам. Радвисм, такш многосв'ятлое возсілваєши просв'ященіє: PÁJSHCM, TÄKW MHOFOTEKSTISH HCTOYÁE\_ ши ръку. Радунсь, купъли живописчищал шбразъ: радвист, гръховняю шемлющат скверну. Радунсм, бане, фмывающам совъсть: радвист, чаше, черплющат радость. Радви\_ см, швонжніє хітова бітобханім: радвисм животе тайнаги веселім. Радвисм, невъсто HEHERTCTHAA.

## Кондакъ ві.

Επιολάτι μάτη βοιχοτίβα, μολιώβα μρέβ ημχα, βιτίχα μολιώβα ρέωμτελι μελοβτίκωμα, πριήμε ιοδόμ κο Ψωέμωμμα τοιώ επιομάτη, ή ραβμράβα ράκοπηιαμίε, ιλιώμητα Ψ βιτίχα ιήμε: Αλληλδία.

## Ĭkotz Ei.

Понще твое ржтво, увалими та вси, іАКШ ЙДУШЕВЛЕННЫЙ ХРАМЪ БЦЕ: ВО ТВОЕЙ бо вселивст оўтробѣ, содержай всй рУко́ю гаь, фетн, прослави, и навчи вопити тебф всехъ: Радвист, селеніе біта й слова: радви\_ см, стам стых в шльшам. Радвисм, ковче\_ же позлащенный дуоми: радвись сокрови\_ ще живота неистощимое. Радвисм, чтный ВЖНЧЕ ЦАРЕЙ БЛГОЧЕСТИВЫХЗ: РАДВИСА, ЧТНАА похвало і ереєви влгоговийныхи. Радви\_ см, цякве непоколебимый столпе: радвисм, цетвіл нервшимал стѣно̀. Радвисл, є́юже воздвижутсь побъды: радунсь, биже низпа\_ даютъ врази. Радвисм, тъла моегю враче\_ ваніє: радвист, двши моєт спісеніє. Радвист, HERTICTO HEHERTICTHAM.

#### Кондака гі.

🕿 всепѣтам мтн, рождшам всѣуъ сты́уъ стѣйшее сло́во, ны́нѣшнее пріїємши прино\_

шеніе, Ѿ всжкіж н̂збави напасти всѣхъ, н̂ б8д8щіж н̂змі м8ки, тебѣ вопіющихъ: Аллил8іа.

Сей кондака глаголи трижды. Й паки чтетсь а\_й їкога: Йггла предстатель: Й паки а\_й кондака: Взбранной воево́дъ:

#### Жатва:

Й ВСЙ ПРАВОСЛАВНЫМ ХОТІАНЫ РИЗОН ТВОЕН чтнон защити: и оумоли, гиже, из' тебе без' стмене воплотившагосм хота бга наше\_ ГО, ДА ПРЕПОЖШЕТЪ НАСЪ СНЛОН СВОЕН СВЫШЕ, на невидимым и видимым враги нашм. 😂 всемативам гиже вачце бце, воздвигни наст из' глубины гръховных и избави насъ 🖫 глада, гвентельства, W трвса й потопа, W огна и меча, W нахожденія иноплемен\_ ныхъ, й междовгобным брани, й W напрас\_ ным смерти, й W нападенім вражім, н W тлетворных в бтра, й W смертоносным ійзвы, й Ѿ всакагш бла. Подаждь, гіїже, MHPZ H ZAPÁBÏE PABWMZ TBOĤMZ, H BCEMZ православными хртіаншми, просвити йми оўмъ, й бчи сердечным, ёже ко спсенію: й сподоби ны, грѣшным рабы твой цртвім сна твоегю хота бга нашегю: акм держава ЕГШ БЛГОГЛОВЕНА Й ПРЕПРОГЛАВЛЕНА, ГО БЕЗНА\_ чальными Егю Оцеми, и си престыми,

й багнат, й животворащими єгю дуоми, нынт й присню, й во втки вткюви. Яминь.

#### **Ж**АТВА ЙНА́А:

😂 престам дво, мтн гаа, црице нвсе й земли, вонми многобол Зненному воз\_ дыханію двшъ нашихъ, призри съ высоты стыл твоей на насъ, съ веброю й любовію покланжищихст пречтому шбразу твое\_ му. Сѐ бо грѣхми погружаемій й скорбми **ШЕХРЕВАЕМІН, ВЗНРАНЩЕ НА ТВОЙ ШЕРАЗЗ,** акш живъй ти сбщей съ нами, приносимъ смиренным моленім наша. Не німамы во ни йным помощи, ни йнаги предстатель\_ ства, ни оутъше́ніа, токмю тебе, 😂 мітн **Βιάγα ικορ**ξώψηχα ή ψερεμεμέμημης. Πομο\_ 3η μαμά μεμοπηρίμα, οξτουή εκόρεν μαπης, настави на пвть правый насъ, забляждаю\_ щихъ, оуврачви и спси безнадежныхъ, дарви нами прочее времм живота нашеги ви миръ

# Акалісти престай бійт

й тишинт проводити, подаждь хртїанскою кончино, й на страшитьми содт сна твоєгю вавись нами мардам застопница, да всегда поєми, величаєми й славими та, вако багом застопница рода хртїанскаго, со встан оўгодившими бто. Яминь.





# Акалістъ стителю ніколаю

## Кондакъ а.

## Ĩĸotz ä.

Ατίλα ωβραβομά, βεμμάτο εθμα ετες\_ Τκόμα μακή τεκέ κεελ τκάρη εοβμάτελь: Ελιοπλόμηνη κο μοκρότη μθμή τκοέλ προ\_ κήμπκ, πρεκλπέτητε ηϊκόλαε, μαθηή κετχά κοπήτη τεκτ εήμε: Ράμθης, ω ογτρόκη

ма́терніж шчи́щенный: радвійсж, даже до конца фефенный. Радвисл, рожденіемъ свойми родителей оўднвивый: радуйсм, силу душевную абіе по ржтва павнями. Радуй\_ гж, са́де Землн Шбѣтова́ніж: ра́д8йсж, цвѣ\_ те бжтвеннагы сажденіл. Радвисл. лозо добродѣтельнам вїнограда хо́рто́ва: ра́д8йсм, **μρέβο 48μοτό4ησε ραλ Ιπίοβα. Ράμδης, κρίηε** páňickarw npozabeňia: páddňca, mýpo křťo\_ ва бітобуанім. Радвисм, ійки тобою што\_ нитсм рыданіє: радвисм, южи тобою прино\_ ситсь радованіе. Радвись, ніколае великі чадотворче.

## Кондакъ В.

Виджще твону в мурв изліжніе, біомодре, просвіщаємся дошами й тілесы, дивнаго тіх муроточца живоносна, ніколає, разомійнце: чодесы бо, ійкш водами, білодатію білею изливающимися, напажеши вібриш вопію щих в кіз відлинабіа.

#### Ĩkota e.

Развич невразвижнный вразвилам ŵ เริ่นั้น รอื่นุน, อม่าง ยิเท หง หเหย์ห เอ เริ่ม\_ ми отцы поборника исповъданій право\_ славным втеры: равна во ОЦУ сна исповтедалъ еси, соприсносчина и сопрестольна, аріа же без8мнаго швличиль Есй. Сегю ради въ нїн навчишась воспѣва́ти тебѣ: ра́дві ιλ, βελήκιή βλγονέιτιλ ιτόλπε: Ράλδήιλ върных привъжища граде. Радвисм, дое православім оўкръпленіе: радбисм, чтное престыл трцы носило и похваленіе. Радвисм, ОЦУ равночестна сна проповѣдавый: ра́дУй см, а́ріа возбѣснівшагосм Ѿ собора стыхъ Wrhaвый. Радвисм, отче, отцева слав\_ **ΗΑ**Α ΚΡΑΙΟΤὸ: ΡΑΙΒΗΊΚΑ, ΒΙΈΧΖ ΕΓΟΜΒΑΡ**Ι**ΙΧΖ премудрам доброто. Радуйсм, огненнам испущами: радунсм, добръ наставлами. Радвисм, таки тобою вфра оўтвержда́етсм: рад8йс

ересь низлагаетсм. Радуйсм, ніколае, великій варотворче.

## Кондака г.

Онлон даннон ті свыше, слезу всжку шжля єсі ш лица лють страждущих в бгоносе бтче ніколає: алчущымя бо івніл. см єсі кормитель, вя пучинь морстый су щымя изрждный правитель, недугующымя исцьленіе, й всфмя всжкя помощника по казалсм єсі вопіющымя біў: Аллилуіа.

Ĭĸoca f.

Ηπέλωε βοήςτημα, ὅττε μικόλαε, ςα μεςὲ πέκης τεβέ βοςπέβαεμα δώτη, α με ω βεμ. Αλ: κάκω δο κτὸ ω τελοβέκα βοβμόπετα τβοελ ςτώμη βελήτιλ προποβέλατη; μο μω ληθοβίν τβοέν ποβέπααεμη, βοπίέμα τὰ τήςε: ράμδικ, ωβραβε αγημέβα η πάςτωρεμ: ράμδικ, ςτόε ωτηςτήληψε μράβωβα. ράμδικ, λοδρομέτελεμ βελήκης βμάςτήληψε: ράμδικ, ςτώμη τός η τός πηλήψε. ράμδικ, κλ, ςτώμη τός η τός πηλήψε. ράμδικ,

светильниче всесветлый й вселюбимый: радви—
см, свете златозарный й непорочный. Гадви—
см, достойный агглива собеседниче: радвисм,
добрый человекива наставниче. Гадвисм,
правило веры блгочестивым: радвисм, шбра—
зе кротости дбовным. Гадвисм, ійки тобою
ш страстей телесных йзбавлжемсм: радвисм,
ійки тобою сладостей дбовных исполижемсм.
Гадвисм, ніколае, великій чадотворче.

# Кондакъ ј.

Εδρα περοδατή καθμάττα από ογας, κάκω ροιτόμηω είτι πέτη ηδρεία τβολ, ελπέημε ηϊκόλας; ημκτόπε δο μόπετα από είτι, αμε διά η μησίη αποίλει η ελαγόλατη βοιχοττλά. Ηο μιλ μήβηω είδ βα τεδί προιλαβλάρημε μδία, μερβάε μα βοιπτβάτη: Αλληλδία.

Ĩkota j.

Gλωίшаша, ΕΓΟΜέλρε Ηϊκόλαε, Ελήπ ΗϊΗ Η ΑάλωΗϊΗ Βελήчιε Υέλεις ΤΒΟΗχα, Ιάκω

по воздвхя ческими ечсочениями кычачи навыкли Есй сбщихи ви бедахи предварати, ικόρω Ѿ Τέχα ΑβΕΔΒΛΑΑ Βιέχα ΒοΠΙΗ\_ щих в тебе такшвал: Радвисл, избав\_ леніе Ѿ печа́ли: ра́д8йсм, подажніе блгода́ти. Радвисм, нечаемых выля прогонителю: рад8йсм, желаемыхъ бягнхъ насадителю. Радвисм, скорый оўтѣшнтелю въ бѣдѣ сбщихъ: радвист, страшный наказателю шьнамщих». Радвисм, чядеся пячнно бтомъ изліжинам: радвисм, закона хотова скри\_ жали, бгоми писанным. Радвисм, крипкое па́данщих возведе́ніе: ра́двйсм пра́вш стом\_ щих ο ο τερπαενίε. Ράμδητα, ιάκω το δο ο ВСЖКАЖ ЛЕСТЬ WEHAЖAETCM: PALSHCM, MKW тобон всакам йстина сбываетсм. Развисм, ніколае, великій чудотворче.

# Rohjáky É.

Бготечнам явьзда мвилсм есй, настав\_ лам по мори плаванщих лють, ймже смерть предстожше вскорѣ йногда, аще не бы ты предсталь есй призывающымь тж въ помощь, чодотворче стый ніколае: оўже бо нестыднш бѣсшмъ лѣтающымъ, й погрозити корабли хотжщымъ запретивъ, шгналъ есй йхъ, вѣрныж же наочилъ есй спсающемо тобою бто взывати: Аллилоїа.

Îkotz É.

Βήμα οτροκωβήμω, на брάκα (κβέρный нишеты ради оўготώванным, великое твое ка нишыма мардіе, пребаженне отче ніколае, єгда старцу родителю йха, нощію оўзельцы три злата тамсм подала єсй, самаго со дшерьми избавлям Ш паденім граховнагш. Тогш ради слышнши Ш всаха сице: Радуйсм, мати превеликім сокровище: радуйсм, промышленім ш людеха прімтелище. Радуйсм, пище й Шрадо ка теба прибагающиха: радуйсм, хлабе неснадаемый алухщиха. Радуйсм, богатство, бадиа живвщыма на землй, бгома данное: радви\_
см, воздвиженте скорое оббогнув. Радви\_
см, быстрое нищиух обслышанте: радвисм,
скорбжщиух пріжтное попеченте. Радвисм,
трієха д'єва непорочный нев'єстителю: радви\_
см, чистоты обсердный хранителю. Радви\_
см, ненадежных над'ємнте: радвисм, всегю
міра наслажденте. Радвисм, ніколае, великій
чадотворче.

## Кондакъ б.

Проповтдвети міри весь тебт, преблженне ніколає, скораго ви втдахи заствпника: ійки многажды во Єдиноми част, по земли пвтешестввищыми, й по мори плавающыми, предварам пособстввеши, квпни встхи ш блыхи сохранам, вопійщихи ки бів: Яллилвіа.

## Ĩkou s.

Розсійли всій свісти животный, йзбавленіе носій воеводами, неправедніви смерть прійти

имбщымъ, тебе, добрый пастырю ніколае. призывающыми, Егда вскорь ійвлься во сне **μαρέβη, οψετραιμάλα βεά βρό, εήχα же невреж**\_ денных и шпветити повелиль Еей. Сегю ради съ ними квпны й мы блгодарственны ВОПІЄМЪ ТЍ: РАДВЙСМ, ОЎСЕРДНШ ПРИЗЫВАЮЦЫ\_ мъ тъ помога́ъй: ра́д8йс́ъ, Ѿ непра́ведна́гѠ оўбіеній избавлами. Радвисм, Ш лестным сохранами клеветы: радвисм, неправедным разрушами совъты. Радуйсм, растерзами лж8 ійкw павчинв: радвист, возношали славиш йстинв. Радвисм, неповинных в оўза разрышеніе: радвись, й мертвецева wживленіе. Радвисм, промвителю правды: радвисм, помрачителю неправды. Радвисм, акw тобой неповинній избавлени W меча: радвисм, ійки тобою насладишасм свѣ\_ та. Радвисљ, ніколае, велнкій чвдотворче. Кондака 3.

Χοτλ κοιοχέλιτος Ερετίνεικος Εικάτη

БЛОСМРА́ДЇЄ, МУРО ВОНІТНННЯ БЛІОВО́ННОЄ ТА́ННІТВЕННОЕ ІА́ВНІЛІМ Є́ІЙ, НЇКО́ЛАЄ: ЛЮ́ДН МЎРЄ́ЙІКІЇМ ПАІЫ́Й, ВЄІЬ МІ́РЗ ІВОН́МЗ БЛІОД ДА́ТНЫМЗ МУРОМЗ ЙІПО́ЛНИЛЗ Є́ІЙ. Й Ѿ НА́ІЗ ІЎБО БОГОМЕРЗКОЕ ГРЪХО́ВНОЕ БЛОІМРА́ДЇЄ ѾЖЕНЙ, ДА БЛІОПРІЇМТНШ БЇЎ ВОПІЄ́МЗ: А́ЛЛИЛЯ́ІА.

# **Ўкога з.**

Ησβαγο τὰ Ηψα, Ηαιτάβημκα κοβνέγα ιπιή\_
πελιμαγω ραβαμέκως, ὅτνε ιπιή μικόλαε,
εδρο βιτχς λότωχς ραβγομάφμαγο μαπραβ\_
λέμιεως ιβοήμς, πημμηδ πε επτβεμηδο
πρημοιάμαγο βοπιόμωμς τακωβάλ: Γάμδη\_
ιλ, ωδδρεβάεμωχς τήχοε πρηιτάμηψε: ράμδη\_
ιλ, ογτοπάθιμηχς ήββτίτησε χραμήληψε.
Ράμδης, πλαβαθίμηχς ποιρεμέ πδυήμς μός\_
ρωή κόρμνις: ράμδης, πρεβοληξή ποιρικάλ
ογιταβλάθις, γάμδης, πρεβοπμέμιε ιδίμηχς
βς βήχρεχς: ράμδης, ιπιξε ικόρβημό πράκς

разгонжищее: радвист, свѣтило всй концы земли просвѣщающее. Радвист, ѿ бе́здны грѣхо́вныт человѣки избавлжти: радвитст, въ бе́здну а́дсквю сатанв ввергати. Радвист, га́кш тобою дерзнове́ннш бе́зднв млрдіт бітт призываємъ: радвист, га́кш тобою ѿ потопа гнѣва избавльшест, миръ съ бітомъ шбрѣтаємъ. Радвист, николає, великій чвдотво́рче.

Кондакъ й.

Οτράμησε 48χο μα Βλώετια πρητεκάν μωμα κα τεβά, βλάετης μικόλαε, ιψέμηα τβολ μόκοβω: Βα μέμ βο η μάλος μολέμις πρητοιάψε, βέλιμα μεχδίωβα πρίεμλεμα μιμαλέμις, άψε τόκμω πο βά οξποβάμις μα τα βοβλοχήμα, βάρηω βοπιώψε: Αλληλδία.

Βέις βίὰ ΒιΕΜΣ ΒΟΗΙΤΗΗΥ ΠΟΜΟΨΗΗΚΣ, ΕΓΟΗΟΙΕ ΗΪΚΟΛΑΕ, Η ΙΟΕΡΑΛΣ βΙὰ ΒΚΥΠΈ ΒΙΑ ΠΡΗΕΈΓΑΝΨΗΜ ΚΣ ΤΕΕΈ, ΙΆΚΟ ΙΒΟΕΟΔΗΤΕΛΕ,

питатель, й врачь скорый всЁмз Земны́мз, на почвалу вску подвизам, вопити къ тебъ сице: Радвисм, всжких в исцъленій источниче: радвйсм, лютъ страждвщымъ помощинче. Радвисм, заре сіжищам въ нощи гръховичьй бл8ждающыма: рад8йсм, росо нёоточнам въ знон техашви сущыми. Радунсь, подаважи треввищыми бигостроение: радвисм, обготов\_ лажн просащыми из обиліє. Радвиса, мно\_ ГАЖДЫ ПРОШЕНЇЕ ПРЕДВАРАЛНІ: РАДВИСЛ, СТА\_ рымъ съдинамъ силу шеновлажи. Радуйса, многих забляждших в пяти йстиннагы **ФБЛИЧИТЕЛЮ: РАДВИСА, ТАННЗ БЖІНУЗ ВЪРНЫЙ** сл8жители. Рад8йсм, ійку тобой зависть попира́емъ: ра́д8йсм, ю́кw тобо́и бл̀гонра́в\_ ное житіе ніправлжемъ. Радвисм, ніколае, великій ч8дотворче.

Кондакъ Л.

Всжкім оўтолін быль зни, великій нашъ Заствпниче ніколае, растворжм блгодатнам врачеваній, оўслаждающам двшы нашм, серд ца же весельщам, всёх оўсердню къ помо щи твоей притекающихъ, бів же вопіющихъ: Аллилбіа.

## Ĩkota ã.

Вьтім (хембаренным нечистивых в відимз тобон пограмленным, бгомбаре Отче ніко\_ лае: а́ріа бо х8льника раздѣлжища бжтво, й савелліа, смъшающа ствю трцв, препрыль, наси же во православін оўкрыпили Есй. Сегю ради вопіємъ тѝ сице: Радвисл, щите защи\_ , щами блгочестів: радвисм, мечв посѣками Sлочестіе. Радвиса, обчителю вжтвенных в велѣній: радвисм, гвбителю бгопротивныхъ оученій. Радвисм, лествице бгоми оутверж деннам, биже восходими ки неси: радвисм, покрове втоми зданный, ймже покрывают\_ см мнозн. Радвисм, немварых оймваривый твонми словесы: радвисм, ленивых в подвиг\_ навый твоими нравы. Разайсм, святлосте

Зάποβѣдей Επίπχω невгасимам: ράдδής, λδυὲ ŵπραβμάμια τήμηχω πρειβѣτλαм. Γάμδη\_

εм, ιάκω οβυέμιεмω τβοήμω εοκρδωάμτεм

ερετίνεικι γλαβώ: ράμδης, ιάκω τοδόμ βѣρ\_

μιμ εποδοδλώμτεν ελάβω. Γάμδης, μικόλαε,

βελήκι νδροτβόρνε.

Кондакъ ї.

łkocz i

Отѣна Єсн похвала́ющымя, превлжен\_ не, чудеса твоя, й всѣмя ка заступле́нію твоему прибѣга́ющымя: тѣмже й на́са ва добродѣтели оўбо́гнхя, Ѿ нищеты, напа́с\_ ти, недугшвя й нуждя разли́чных ясобож\_ дай, вопіющих ті съ любовію такшвал: Радвисм, Ѿ оубожества вѣчнагш из'нмами: радвисм, богатство нетлѣнное подава́мй. Радвисм, брашно негиблющее алчвщыми правды: радвисм, питіе ненсчерпаемое жаж\_ дУшымъ жизни. РадУйсь, W мьтежа и бра\_ ни соблюдами: радвисм 🖫 оўзя й плѣне́нім свобождами. Радвисм, преславный въ бъдахъ Заствпинче: радвисм, превеликій въ напастехъ защитниче. Радвисм, многих в поги\_ БЕЛИ ЙСХИТИВЫЙ: РАДВИСЖ, БЕЗЧИСЛЕННЫХ В неврежденны сохранивый. Радвисл, ібкы тобон литым смерти грашній избеганта: радвисл, аки тобон жизнь вечнен кан\_ шінсь получаютъ. Радуйсь, ніколае, великій ч8дотворче.

#### Кондакч й.

Πάμιε πρεετά τη τη πάνε αμοίχα πραμέτλα ετη, πρεελατάμε μικόλλε, ογμόμα, τλόβομα α λάλομα: Μηστημά δο ατηματάμιεμα, правов в рным повельнім оўменнах есн, вырон, надеждон й либовін наставлям наста, въ трив единому біў воспывати: Аллилуіа.

Йкост йі.

Свътозарни лвий во мрацъ житій сЯщымъ невгасимви, видимъ т**»**, бёомъ **ЙЗБРА́ННЕ ÕTYE НЇКО́ЛАЕ: СЪ НЕВЕЩЕ́СТВЕННЫМН** бо аттлыкими свъты, бесъдвеши и несо\_ зданноми трческоми свъть, върныхи же двшы просващаєши, вопінщих ти таки\_ важ: Радвисм, фзареніе трисолиечнаги свѣ\_ та: радвисм, деннице незаходимагш солн\_ ца. Радвисм, свъще бжтвенными пламенеми возженнам: радвисм, ійкш іўгаснах ёсн въсовскій пламень нечестіл. Радбисл, свът\_ лое правовжрім проповжданіє: радвисм, доброзрачное свъта Ечльскаго сійніе. Радви\_ см, молніє Ереси пожигающам: радвій громе оўстрашаюціїй соблазнаюцыа. Радвіі\_ см. йстиннаги начинтелю разчма: рад

Τάμης Τερημα ή 3΄ Αβή Τελιο οξ Μά. Ράμδη ς Μ. Ιάκω Τοδόιο ποπράς Αποκλομέμις Τβάρη: ράμδης Μάκω Τοδόιο μαθυήχομε ποκλαμά της Τβορμδ βα Τρίμα. Ράμδης μικόλας, βελικιμά υδροτβόρις.

## Кондакъ ві.

Επιομάτь μάμηθο τη ω εία ιθέμθυμη, ράμθη ομεία τβού πάματь πράβμηθεμα πο μόλητε, πρειλάβημο το μόλητε, πρειλάβημο τροεμδ βιεμθωή πρητεκάεμα. Πρειλάβημα πε τβοήχα μάλημα, ιάκω πεικά μορικάτω η μησπείτβα εβιάβματω ηθαιτή με μογδώε, μεμοδμά μιεμα ωξάτη εμβωε, βοπιέμα κα είδ: Αλληλδία.

## Ĭĸocz Éi.

Поюще твой чодесй, восувалжеми тй, всехвальне ніколає: ви тебт во бій ви трут прославлжемый дивню прославнсм, но йще й попремного составленным щ дошй фалмый птесни приносими тй, чодотворче стый,

ничтоже творимъ равнш дарованію ч8десъ твонуч, ймже фудивлающета вопієми къ тебе такшвам: Радвисм, цёй царствв\_ ющихъ, и гда господствующихъ служителю: радвисм, слвжителей êrw нёных сожитель. Радвисм, людемъ вѣрнымъ поможеніе: радви\_ см, рода хотіанскагш возвышеніе. Радвисм, пов'еды тезоименитый: радвисм, в'енценос\_ че нарочитый. Радвисм, всех добродете\_ лей Зерцало: радвисм, всехх притекающих з къ тебф кръпкое забрало. Радвисм, по бъъ й бит, всё наше очпованіе: радвисм, тълесъ нашнуъ здравїє й двшъ спсенїє. Радвист, ійкш тобон 🖫 в'Ечным смерти свобождаем\_ см: рад8йсм, ійкш тобою безконечным жи́з\_ ни сподоблжемсм. Радвисм, ніколае, великій ч8дотво́вче.

Кондакъ гі.

С престый й преч8дный бтче ніколае, фташеніе вс4х скорбащих, нынжшнее

наше прінмі приношеніє й Ѿ гее́нны йЗБа́\_ витисм нам'я, гда оўмолі Бгопрі́мтным'я твойм'я хода́тайством'я, да с'я тобо́ю восп'ь\_ ва́ем'я: Я́ллилбі́а.

Сей кондакъ глаголи трижды. Й паки чтетсл а\_й йкосъ: Аггла Шбразомъ: Й паки кондакъ а\_й: Возбранный ч8дотворче:

#### Жатва:

Всестый ніколае, оўгодниче прензрадный гдень, теплый наша заствпниче, 
й везда ва скорбеха скорый помощин—
че. Помози мна грашномя й оўныло—
мя, ва настожщема житій, оўмоли гда 
бга даровати ми шставленіе всаха монха 
грахшва, еликш сограшнха ш йности 
моей, во всема житій моема, далома, 
словома, помышленіема й всами мойми 
чявствы: й во йсхода дяши моей помозн

#### **Акалістъ стители ніколан**

ми шкамному, оўмолі гда біа всем тва\_ ри содытелм, избавити мім воздушных з мытарстви й вычнагы мученім: да всегда прославлім оща, й сна, й стаго дуа, й твое мітнвное предстательство, ныны й присны, й во выки выкшви. Яминь.





# Канших агглу хранитель

Тропарь, гласт 5:

Аггле вжій, хранителю мой стый, животз мой соблюдій во страст хрта бга, оўмз мой оўтвердій во йстиннтымз потій, й кз любвій горный оўмзвій дошо мой, да тобою направ\_льемь, полочо ш хрта бга велію мать.

Слава, й нынъ, бгородиченъ:

Οτάπ βλίμε, χρτά δία μάμετω μτη, ιδίκω διτέχα τβορμά μελοδμάμηω ρόπλμαπ, μολή δλίτοιτι είν βιειλά, το χραμήτελεμα μοήμα δίτλομα, ιτίτη λδίμα μού, ιτραιτιμή ψλερπή μαθό, η ψιταβλέμιε Γρτέχώβα λαροβάτη μη.

Каншиз, гласт й.

Пѣснь а.

έρμος: Ποήμα έζει, προθέμμεμε λήμι (Βολ (ΚΒΟ3 τερμιός μόρε, ιάκω έχιτα (λάβιω βο προκλάβικ». Прип'єв' їйсь: Тін ійсе хіте, біте мой, поми\_ лой ма.

Пѣснь воспѣти й восхвали́ти, спсе, твоего раба достойнш сподоби, безплотному а́гглу, наставнику й храни́телю моему.

Припеква: Стый аггле, хранителю мой, моли бга w мигв.

Едина аза ва неразвмін й ва лености ныне лежв, наставниче мой й хранителю, не фстави мене погибающа.

Ολάβα: ΟϔΜΣ ΜΟΗ ΤΒΟΕΗ ΜΆΤΒΟΗ ΗΑΠΡά\_ ΒΗ, ΤΒΟΡΗΤΗ ΜΗ ΕΆΪΜ ΠΟΒΕΛΈΗΪΜ, ΔΑ ΠΟΛΥ\_ ΥΥ ΕΓΑ ΕΙΔΑΉΪΕ ΓΡΈΧΕΝΕΣ, Η ΗΕΗΑΒΗΔΈΤΗ ΜΗ ΕΛΕΙΧΣ ΗΑΓΤάΒΗ ΜΜ, ΜΟΛΗΓΜ ΤΗ.

Н нынт: Молніст, дёнце, й мнт рабт твоемъ ко блгодателю, со храннтелемъ монмъ а́гтломъ, й наста́ви мъ творнти Запшвтди ейа твоегѝ, й творца моегѝ.

Тропарь їйся хутя точін ва первой и деватой п'ес\_ нека каншна.

#### Песнь г.

έρμος: Τὰ Εςὰ οῦτβερκαεμίε πρητεκαθιμής κα τεβθ, τάμ, τὰ Εςὰ (βιάτα ψαρανέημως), ή ποέτα τὰ αδχά μοά.

Всё помышленіе моё й двшв мой ка тевф возложнув, храннтель мой, ты W вськіл ма напасти вражіл йзбави.

ΒράΓα Ποπήράετα μλ ή ψελοδλάετα, ή ποδυάετα βεετμά τβορήτη εβολ χοτάμιλ: нο τώ, наставниче мой, не ψετάβη μεμέ πογηβάριμα.

Слава: ПЕТН ПЕСНЬ, СО БЛГОДАРЕНІЕМИ Й ОЎСЕРДІЕМИ ТВОРЦЎ Й БГЎ ДАЖДЬ МЙ, Й ТЕБЕ БЛГОДМУ АГГЛУ КРАНІТЕЛЬ МОЕМЎ, ЙЗБАВНТЕЛЬ МОЙ, ЙЗМИ МА Ѿ ВРАГИ ѾЅЛОБЛАЮЩНХИ МА.

И нынъ: Исцълн, пречтам, мой много\_ недвжным стрвпы, гаже въ двши: прожени враги, иже присим боритсм со мною.

## Офдалени, гласи в:

🛱 любве душевным вопію ти, хранителю

моей д8шй, всестый мой а́ггле: покрый ма й соблюдй W л8кавагW ловленій всегда, й къ жизни настави нёнъй, враз8мла́м, й просвъщам, й оўкрѣпла́м ма.

Слава, й нынть, бгородичени:

Ε̈με Εεβηεκτίτηα πρεττά, ιάπε Εεβ΄ ιτωειε ρόπμωι κιτχά κακό, τοιο το άιταομα χραιμίτελεμά μομμά μολή, ηβεάκητη μη ια κιάκαιω μελοδμτήμ, η μάτη οῦμη λέμιε η ικτά χδωή μοέη, η τοιρτωέμιεμα ωνημέμιε, ιάπε ελήμα κικόρτ βαιτδηάρωμη.

## Пъснь д.

Ιρμοίτα: Οψιλιώμαχα, εμή, ιμοτρέμιμ τβοειώ τάμηςτβο, ραβδιάχα μάλα τβοώ, η προιλάβηχα τβοὲ επτβο.

Моли члв колюбца бга ты, хранителю мой, и не шстави мене: но присни въ миръ житіе мое соблюди, и подаждь ми спсеніе нешборимое.

Мкw заствпника и хранитель животв

ΜΟΕΜΙ, ΠΡΊΕΜΙ ΤΆ Ѿ ΕΓΑ, ΑΓΓΊΛΕ, ΜΟΛΗ ΤΑ, ΙΤΙΝΉ: Ѿ ΒΙΆΚΗΥΙ ΜΑ ΕΤΕΙΙ ΙΒΟΕΟΙΝ.

Слава: Мой скверность твоей стыней шчисти, хранители мой, й W части швіж да Шлвченъ бвав мітвами твоими, й при\_ частникъ славы ійвлюсь.

Η Ημήτε: Ηελοδμάτιε πρελλεπήτα μη Ε ψεριμέζων κα κάνα, πρείτακ: Ηο ηβεάβη μα Ε Ημάνα (κόρω, κα τευά δο Ελήπτη πρησάγοχα.

## Пфинь Е.

Ηρμότα: Ούτρεμθυμε Βοπίέμα τη, τίη, τήτη Ηω: τω δο είν δία μάμα, ράββα τεβε ήματω με βάμω.

Μάκω ματάλ μερβηοβέμιε κα δίδ, χραμήτελο Μομ (τωμ, (είδ) οξμολή ω ω(κορδλάθιμης α Μλ εώλα ηβράβητη.

Свете светлый, светлы просвети двшв мой, наставниче мой й хранители, ш бга данный мй, аггле.

Ολάβα: Οπάιμα μια 5.ΛΕ ταγοτόν γρεχόβηου τάκω ελάιμα τοχραμία, άγιλε επίμ, ή βοβιτάβη μια τλαβοιλόβιε μολέμιεμα τβοήμα.

Н нынт: Міріє, гіте бір безневтістнам, надеждо втірных в, вражім возношенім низложи, понщым же та возвесели.

## Пѣснь ട്.

έρμος: Ρή38 μη πομάπμι ιβέταθ, ψη έκή και ιβέτομα ιάκω ρή300, μηστομάτηβε χρτέ επε η άμα.

Всжких и мж напастей свободй, й  $\mathbb{W}$  печалей спсй, молюсж тй, стый аггле, данный мй  $\mathbb{W}$  бга хранителю мой добрый.

Ψ΄ εΒ ΤΗ ΄ οῦ Μ΄ ΜΟΗ, ΕΛΉ Ε, Η ΠΡΟΕΒ ΤΗ ΜΑ: ΜΟΛΗ ΤΗ ΕΤΙΑΙΉ ΑΓΓΛΕ, Η ΜΑΙΕΛΗΤΗ ΜΗ ΠΟΛΕΊ ΤΗ ΑΚΕΤΑΙ ΤΗ ΜΕΙΕΛΗΤΗ ΜΑΙΕΛΗΤΗ ΜΕΙΕΛΗΤΗ ΜΑΙΕΛΗΤΗ ΜΑ

Слава: Оўставн сердце моё Ѿ настомішагш матежа, й батетн оўкрыпі ма во багнуз, ураннтелю мой, й настави ма чоднш къ ти\_ шинт животный. Н нынть: Слово бжіє въ та вселиса, бие, п человъкшмъ та показа нёныю лъст\_ виць: тобою бо къ намъ вышній сошелъ ёсть.

## Кондакъ, гласъ ј:

ІЙВНІСЬ МНВ МАРДЗ, СТЫЙ АГГЛЕ ГДНЬ ХРАННІТЕЛЬ МОЙ, Й НЕ ШЛВЧАЙСЬ Ш МЕНЕ СКВЕРНАТОМ, НО ПРОСВЕТНІ МЕ СВЕТОМЗ НЕПРИКОСНОВЕННЫМЗ, Й СОТВОРНІ МА ДОСТОЙНА ЦРТВЇВ НЕНАГОМ.

## Ĩkotz:

Оўничиженной дошо мой многими со\_ блазны, ты, стый предстателю, неизре\_ ченным славы нёным сподоби, й птвеца са лики безплотных сила бжінха, помилой ма й сохранй, й помыслы добрыми дошо мой просвттй, да твоею славою, агіле мой шбогащося: й низложи эломыслащым мнт врагй, й сотвори ма достойна цётвіа нёнагш.

## Пъснь з.

Ірмост: 🛱 Івден дошедше Отроцы вт ваву\_ люнт нногда, втрон трческой пламень пещ\_ ный попраша, пойще: Отцевт бже, блгосло\_ вент есй.

МАТИВЗ БУДИ МЙ Й ОЎМОЛЙ БГА, ГДНЬ АГГЛЕ, ЙМЕЙ БО ТЖ ЗАСТУПНИКА ВО ВСЕМЗ ЖИВОТЕ МОЕМЗ, НАСТАВНИКА ЖЕ Й ХРАНЙТЕЛЖ, Ѿ БГА ДАРОВАННАГО МЙ ВО ВЕКИ.

Не фстави въ пвть шестввющім двшй моей фкайнным обенти разбойникомъ, стый аггле, таже ти б бга предана бысть непорочнть: но настави й на пвть покайнім.

И нынь: Премодрости исполни всеха и крепости вжтвенным, упостаснам

премодросте вышнаги, біды ради, втою вопінщих з: отеца нашну в вте, бігословена есні.

#### Пфень й.

ірмоси: Цій нёнаго, єгоже понти вшн агітльстін, хвалите й превозносите во всй въкн.

В бга посланный, оўтвердій живот и мой раба твоегій, преблгій аггле, й не шстави мене во въки.

Я́ггла тъ свща бъга, двшй моет настав\_ ника и хранитель, пребъжение, воспѣваю во въки.

Gλάβα: Είδημ μη ποκρόβα ή βαβράλο βα μέμμ ἀτημτάμιπ βτέχα чελοβέκα, βόμμπε Οτμέμα ἀτκδιμάμττα μέλα, βίταπ πε ή ελάπ.

Н нынъ: Боди ми помощинца и ти\_ шина, бще приснодбо, рабо твоемо, и не фстави мене лишена быти твое\_ гф влуества.

#### Пфень Д.

Ερμότα: Βοήττημη ΕΫδ τλ ήτπου έχδεμα τπτέημη τοδόν, μέο τταλ, τα δεβπλότηωμη λήκη τλ βελητάρψε.

Прип $\pm 63$  ійс8: ГДн ійсе х $\hat{p}$ те, б $\pi$ е мой, поми\_лий м $\lambda$ .

Помнавн ма, едние спсе мой, такш матива еси и марда, и праныха ликшва сотвори ма причастника.

Мыслити мін присню й творити, гднь а́ггле, блгаж й поле́знаж дарчі, іа́кю си́льна іавін ви не́мощи й непоро́чна.

Ολάβα: Μ΄κω μ΄μτω μερβηοβέμιε κα μριθ ηθηομό, τογό μολή, τα πρόчημη βεβπλότ ημωπη, πομήλοβατη μώ ψκαώημαγο.

Н нынт: Много дерзновеніе навщи дво, ка воплощшемвся из' тебе, преложи ма ш оўза, и разрышеніе мн подаждь и спсеніе матками твойми.

# Матва ко стому агглу хранители:

Отый аггле, предстожи шкажничи моей д8шй й страстной моей жизни, не фстави мене гръшнаго, ниже Шствпи Ш мене за невоздержаніе моё: не даждь мѣста л8ка\_ вому демону швладати мною, насильствомъ смертнаги сеги тълесе: Оркръпи въдств8\_ ющво й хвавь мой рвкв, и настави ма на пвть спасенім. Ёй, стый атгле вжій, храни́телю й покрови́телю шкажнным моеж души и ткла, всй мив прости, еликими та  $\hat{\mathbf{w}}$ скорбих, во вс $\hat{\mathbf{a}}$  дин  $\hat{\mathbf{m}}$  живота моєг $\hat{\mathbf{w}}$ : н аще что согръшнуз во днешній день, покрый мж ви настожщий нощь й сохрани мж W всжкагw нсквшеніж протнвна\_ rw, да ни въ коемъ гръсъ прогнѣваю бга, й молись за мъ ко гдв, да оутвердитъ мъ въ страсъ своемъ, й достойна покажетъ мъ раба своей благости. Яминь.



# Каншнъ архагтлимъ н агтлимъ

Пъснь а, глась б.

έρμος: Μέκω πο εξχδ πεωεωέςτβοβαβα ίθλь, πο δέβλητε ετοπάμη, γοημίτελω φαραώμα βήλω ποτοπλώεμα, δέδ ποδέληδω πέκης ποήμα, βοπίλως.

Нёных дліка восувалью красное блігол'єпіє, т'єх св'єтлыми моднітми просв'єтн'ти\_ см вопій: молю тм, хрте, Единаго бліговт\_робнаго.

Прип'явъ: Сті́и арха́ггли й а́ггли, моли́те бга ŵ на́съ.

Ημίη πρεμετολιμε жεланїєми κραйними χρτδ, επετήςλ βεθνα нами, αγίλη μολήτεςλ.

Иєнсчетноснільне хрте, твоніма світома «Зарніва мой оўма, агітлы твой пісти вдох ні, таку всеснілена.

Хранитель прип'Еви: Отый аггле, хранитель мой, моль бга ш миб.

Невсыпаємаго храннітель двин моєй, й предстатель живота моєгю, й наставника ѿ бга, Єгоже полвчнух, пон ть, аггле бжій, бга вседержнітель.

Нощій содержима мрачною, й темными мракоми покрываємаго страстей, св'єтоми покажніж шзари мж, наставниче й предста\_телю, й хранителю мой.

Слава: Оўмъ мой твоен мітвон направн, творити мін бітім повелівнім, да полвчв ш біта шданіе гръхшвъ, й ненавидіти мін Блыхъ, настави мін, молюсь тін.

Н нынк: Молисм, двице, ш мне рабе тво\_ еми ко блгодателю, со хранителеми монми аггломи, и настави мж творити запшведи ена твоегш, и творца моегш.

#### ПЕснь г.

Ірмося: Нѣсть стя, ійкоже ты, гдн бже мой, вознесый рогя вѣрныхя твонхя блже, и оўтвер\_ дивый нася на камени исповѣданім твоегю. Ήπε βιώκοε ιλοβέιμοε Ειτειτβό, Ѿ με ιδ\_ щих хот ή με και τολ ή λαβωεε, τραιτώ μα Γλάιω ποέτιω βι τρά λαμα α ιλαβοιλόβατιω βήρηω.

Αττλω πρηττάβηλα εκ χραμήτελη νελοβέ\_ κωμα μάκω ελγοδτρόβεμα, ελδαμήτελη αε ποκαβάλα εκ, χρτέ, επεκή τβοήχα θέτός\_ ημκώβα.

Таинники твоегф вочлвеченім, й чтнагю востанім, аггльскім чиноначальники, хоте, за ны прінми молмщымсм.

Хранители: Землена́гш й бреннагш й перст\_ нагш смъще́нім ймь́ю бытіє: ть́мже землй пригвозди́хсм. Но & предста́тели мой, й на\_ ста́вниче мой, й йзба́вители, шбрати жела́ніє моѐ къ нь̃нымъ.

Β΄ τουμή ή вο днή αδκάβωμη μέλω μοή\_ μη πρεωγορίεδα, ή ωικορδαλή, ή ραβχραπάθ τλ, ή με χοτλίμα Ѿλαλένε (τολτή, ποδόρηη\_ κα μοξιό ποηδίπλάθη τλ. Слава: Зрж невидимое лице беа на нёсехх седмщаги, й призирающа на Землю оўмии, й тржстисм ей твормща, моли спстисм мие, стый агеле.

Η ημίητε: Οῦμα η εμμίελα η ελόβο, μάρα Επίη πρίμχα, τάκω μα ποβηάβα βλίκ, μτλώ πουτδ μόβρωμη: άβα πε ετραετωμή μάρα ωβεβνές\_ τηβα, επέδ μοεαμήχα: βλίης, επέή μλ.

# Кондакъ, гласъ В:

БЖІЙ СЛУЖНТЕЛЮ, Й ХРАНЙТЕЛЮ МОЙ ПРЕНЗрадне, грашному присню мий спребывай, элодайствій ма всакагю демонюви йзбавлайй, й ки бжественными стезами наставлайй, жизнь ходатайствуми нетланную.

### Ĭĸoca:

Воспраній й л'йностнаги сна, 🥸 двшё мой, й част смертный всегда помышла́м, а́ггла своего хранн́тела молі, да мітнва ті сотворн́тт невмы́тнаго свдії: й прежде

КОНЦА НАСТАВЛА́А ТА КЪ ПОКАА́НЇЮ, ЙСПРО́\_ СИТЪ ТЍ ГРЪХШВЪ ШСТАВЛЕ́НЇЕ, Й ВВЕДЕ́ТЪ ТА̀ ВЪ ЖИВО́ТЪ НЕТЛЪ́ННЫЙ.

#### Пъснь ј.

Ірмося: Хртося мож сила, бітя й гдь, чтнаж ціковь бголъпнш поетя взывающи, Ѿ смысла чиста ш гдт праздняющи.

Τλὰ Ηεπριάτησε Ε΄ ττειτβό ΑΜδίμε, ΕΜΤ\_ ΒΕΗΗ ΚΗШΙΗ ΟΥΜΗ ΤΒΟΗ ΨΤΗΙΗ, ΠΡΤΌΛΣ ΦΕΙΤΟ\_ ΑΤΣ, ΕΕЗΙΜΕΡΤΊΑ ΤΆ ΑΙΤΟΎΗΗΚΌ ΗΔΙΛΕΊΘΒΑΒ\_ ШΕ, ΥΙΒΕΚΟΛΗΈΥΕ.

Двойце первенствующам архагёльскому нынъ собранію, притекающым къ покрову вашему Ш всякім въды спсайте.

Ә ста́гш дҳа шсща́емн а́ггльстін собо́рн, на ≤ло̀ пребыва́ютъ недвижими, ёже къ пе́р\_ вом8 блго́м8 восхожде́нію шбожа́еми.

Хранители: Прилъжны всжку слобу соверших измлада, и не престах тъ заступника моего прешгорчевати беззаконны\_ ми словесы й дѣа́ньми: но не шѣло́виса, но пождѝ еще, вразвила́а й просвѣща́а, й оўтвержда́а ма̀.

Не помышлами страшное судище, ва нем же имама спсу предстати, и дати слово всакома джль же и словь, ниже смерти безвъстное во ойма Шийда приемлю, неис правлена Есмь, наставниче мой, не фстави мене.

Олава: Моли члвъколюбца бга, ты храни́\_ телю мой, и не шстави мене: но присни въ миръ житіе мое соблюди, и подаждь ми спсеніе нешборимое.

Η ημήτε: Η εχοδαντή ε πρεχλεπήτα από ω ω ω ω μέτα καν ενώλα, πρεθταλ: η ο ή 3 ε ά \_ ви мλ ω η ήχα εκόρω, κα τε ετ ε ο εχή ήτα μ πρηστοχα.

# Пфинь ё.

ірмося: Бітінмя свістомя твонмя, біже, оўтренющинуя тій двішы любовію фзарій,

Μολιός»: Τὰ ΒΕΊΔΕΤΗ, ΓΛΟΒΕ ΕΙΡΪ́ΙΗ, Ϊ́ΙΤΗΗΗΑΓΟ ΕΓΑ, Ѿ ΜΡΑΚΑ ΓΡΕΧΟΒΗΑΓW ΒЗЫВАЮЩА.

На пртоль хервымсть видева та проока, всевидче, зиждитела й бга съдаща, знамень\_ ми твоемо навчается вачество й гаство.

Τεμώ τεμάμη ή τείςμμη τείςμαμη άγτλα, τεβε ψκρθπάεμα, βλκο, μαμϊήλα 3ρά... ψε, ιοβοκθηλέμα υλβετίεςκομθ 3ράκθ, μερπάβτ τβοελ (λάβω ταὔηομαθνάετς».

Ŵкрестъ бга предстожще архістратн'зн, й Ѿт8д8 нстекающими заржми просвѣщае\_ ми, ста́до ва́ше сохранн́те.

Хранители: Ниже ко Едином часу, но ниже чертв, или и сем кратши фставну тм, блгодътелм моего и хранителм, ф мнъ порадоватисм и возвеселитисм и взыграти, гръхми присим срастлъваемый.

Тики имам дерзновеніе ка бів, хранителю мой стый, сего оўмоли, ш шскорблающиха ма била избавити.

Слава: О света перваго, света вторый причастієма і внівыйсь, агітле: просветні оўма мой сіжнієма твонма, на пять правый наставлям мм.

Н нынт: Храмъ бій свін шдвшевленный, дво біде, храмъ стомв дув й жилище бігодати твойми мітвами скорш быти сотвори мм.
Півсиь бі.

e antil

Ірмоси: Житейское море воздвизаемое зра напастей борен, ки тихомо пристанищо твое\_ мо притеки, вопін ти: возведи ш тай животи мой, многомативе.

Оўма чистотою зра і акшви на лествице низходащым агтлы твой, вако, светлиш, йздалеча твоему научашеся во плоти пришествію авственнейше.

Развижва бжтвенное а́гглюва свѣт\_ лое шполченіе, радовашесь оўгодника твой, вліко, ійль, блігочинню ликовстввющее, й твой нензреченняю славв шбстожщее.

Трисветлыми зарами богатим превкра\_ шаєми агглы й архаггли бгозрачим, шка\_ анняю мой двшв просветите вашими матвами.

Хранители: Пречтное й баговханное сый муро, не гнвшайсм моем смрадности, не шствпй ш мене даже до конца: но нешств\_ пенъ бвди мнф хранитель присни: й солн\_ це бо мфста сквернам прехода не шсквер\_ наста.

Оўставн сердце моё Ѿ настомщагШ ммте́\_ жа, й бдѣтн оўкрепні мм во блігн́хъ, хранн́\_ телю мой, й наста́вн мм чу́днШ къ тишинѣ животнѣй.

Gλάβα: ઉτα πρεχιτολή τρηιτόλη, ή κα ηεμδ ιτλπάβα χερβηοβέηϊε, Μολή, χραηήτελη Μόή, χα χθων Μοή ιπιέηην ή ιτν ιοτβορήτα.

Н нынъ: Стых з стъншам аггла, хервыма и серафіма превышшам, землеретный мой оўма, земнагш й вещнагш желанім превыш\_ ши покажн, ѿ землн къ нён в любви воз\_ высивши.

#### Кондакъ, гласъ В:

Αρχϊττρατή 3 μ επίμ, ελδπήτελίε επτβεή μωπ ελάβω, άγγλωβα μανάλυμημη, ή νε λοβτάκωβα μαςτάβημημη, πολέ 3 μος μάμα προεήτε, ή βέλιο μλτι, ιάκω βεβπλότημχα άρχιτρατή 3 μ.

Пѣснь з.

Ірмосъ: Росодательну оўбш пець содыла агіль прпвымь фтрокшмь: халден же шпалающее велыне бжіе, мучнтель оўвыца вопнтн: блго— словень есн бже фтець нашнув.

Красотою свътлъетест всй стін аггли, вседержителт привлижающест неизреченнъй славъ хотовъй, й любовію всегда поюще ему: влгословенъ есй, бже, во въки.

ΟλαΒΟΙΛΟΒΑΤΊ Η ΕΥΚΛΟΉΗ Μ ΤΒΟΗ ΠΡΤΟΛΊ, ΣΡΤὲ, Ιάβι Ε ΦΚΡΥΜΑΌΗ ΟΥΜΗ ΑΓΓΛЬΙΚΑΑ ΛΗΚΟΙΤΟΑΉΙΑ, ΕΠΓΟΙΛΟΒΕΉΣ ΕΊΗ, 3088ΨΕ, ΕΜΕ ΟΤΕΊΙ ΗΔΙΙΗΧΊ.

Храннтелю: АЙЛТЫНЕЮ ПРИПРАЖЕННОЮ ДОБРОДА ТЕЛИ НИЩЕЛЮБІТА, ШБОГАТИ МА, ХРАНИТЕЛЮ МОЙ, СРЕБРОЛЮБІТЕ СЪ ЛИХОНМСТВОМЪ Ѿ СЕРДЦА МЙ ЙСКОРЕНТА, ДА ЩЕДРОЛЮБИШ ВОПІЮ: БЛГОДСЛОВЕНЪ БГЪ ОТЕЦЪ НАШИХЪ.

Змій седмоглавный, седмій смертными грѣхами оўмертвити міх тщитсм: но молій, храни́тель мой, сохрани́ міх неврежденна, ійкоже віз пещій седмь седмерицею разжен— ной, сохранени быша поющій: білословенів біт отещіх нашихи.

Слава: АПАТИВЗ БУДИ МЙ, Й ОЎМОЛЙ БГА, ГДНЬ АГГЛЕ: ЙМЕЙ БО ТЖ ЗАСТУПНИКА ВО ВСЕМЗ ЖИВОТЕ МОЕМЗ, НАСТАВНИКА ЖЕ Й ХРАНЙТЕ ЛА, Ѿ БГА ДАРОВАННАГО МЙ ВО ВЕКИ.

Н нынъ: Смиреннаго сердцемъ, призръв\_

ШΑΓΟ ΗΑ (ΜΗΡΕΉΪΕ ΤΒΟΕ, Η ѾΕΗΗЩΑΈШΑΓΟ ΗΑΊΣ ΑΈΛΑ, ΕΟΓΑΤΑΓΟ ΒΖ ΜΑΤΗ ΡΟΆΤΑШΑΜ ΕΓΑ, ΜΟΛΉ, ДА НЕ ВΖ ΓΟΡДОСТН, НИ ВΖ ΛΗΧΟΗΜСΤΒΈ ΒΟΠΪΉ: ΕΑΓΟΙΛΟΒΕΉΖ ΕΓΖ ΘΤΕΊΖ ΗΑΊШΗΧ Ζ.

#### Пѣснь й.

Ірмоси: На пламене прпвными рось источили еси, и праведнаги жертвы водой попалили еси: вса во твориши, хрте, токми еже хотыти: та превозносими во вса выки.

Μίκοπε ελίιτεα αρέβλε τβοειό οξιόλημα βοήμετβω βεβπλότηωμη ψιραμήλα είν: τάκοπαε η μώμα, χρτέ, μίκοβω τβού, τεβέ πρεβοβμοτώψευ, ψιραμή βο βάκη.

НЗБАВИТИСЬ Ѿ прегрѣшеній молитесь, архістрати́зи вжественній, такш предстожще пртолу грозному, любовію славжщыми й превозносжщыми хрта во всю вѣки.

Едине баже хоте, ш наст молфщамсм нынъ вшинства аггльскам прими, тебе воспъвающам во въки. Храннтели: Бляднаго бѣса, всегда дяшя й тѣло моѐ шсквернити тщащагосм, далече ш менѐ шжени, хранители мой, да непорочи съ тобои гдви пой, й превозношя е̂гш во вѣки.

Ствдодѣмнім й страсти плотскім, без\_ плотный защитниче мой, йзбави мм, да твоймъ заствпленіемъ, чистъ сердцемъ, оўзрю біа, й превозношв его во въки.

блава: Не Фстави въ поть шествонщім доші моем Фкажнным оббити разбойни комъ, стый аттле, аже ті Ш бта преда на бысть непорочна: но настави й на поть покажнім.

Н нынъ: Боди мін помощинца й тишина бце приснодво, рабо твоємо, й не фстави мене лишена быти твоєгію влиєтва.

#### Пфень Д.

І́рмо́са: Бі'а человѣкwмъ невозмо́жно ви́дѣ\_ ти, на него́же не смѣютъ чи́ни а́гі'льсті́и взира́\_ ти: тобой же, всечтам, ійвисм человъкшми слово воплощенно, єгоже величающе, си ньными вши, та оббижаєми.

ДЕДУ ПРРОКУ ТВОЕМУ, ГАКШ ПРЕСТАТИ СОТВО\_ РИЛЗ ЕСН, ТВОЙ ЛЮДИ ПОРАЖАЮЩА ШРУЖЇЕМЗ ТН АГЁЛА, ГАКШ ЩЕДРЗ ПОДАЖДЬ МИРЗ, ХРТЕ, ВСЕМЗ ЦРКВАМЗ, НАЛЕЖАЩАМ НЫНЪ ШВЛЕГЧАМ ЙСКУЩЕНЇМ, ГАКШ МНОГОМЛТИВЗ.

Βή μέβα πημεή τβοήχα, χρτέ, ώς πος πεήιε, ιάκω βράνι μόως πε ή τέπεςα, ής μέ πλ πο πολικά πολικό, τβοήχα επέπτελεή, ημίης ώκρεςτα ετολιμήχα τεδέ βιτέχα μέλ, ή γπάς η μεπρεςτάнными ιάκω δία επαβοιπόβα μηχα τλ.

ЙЗБАВИТИСМ МНВ СТРАСТЕЙ ФБДЕРЖАНІМ, Ф ХЕРВВІМИ, Й СЕРАФІМИ, СЙЛЫ, ВЛАСТИ, АГГЛИ, АРХАГГЛИ, НАЧАЛА ЖЕ, Й ПРТОЛИ, Й ГДСТ\_ВІМ, ХРТА МОЛИТЕ ПРИЛЕЖИМ.

Хранителю: Кротости и терпікнім пвть показати мії, гніків же й рвеніїє Ш сердца

моєгі ніскоренняти, молін кроткаго й долго\_ терпітливаго їнса, астле стый, молю тм.

Μέκω μωτά μερβηοβεμίε κα μβή μβηομό, τογό μολή, ή τα πρότημη βεβπλότημη, πομήλοβατη μά ψκαάμμαγο.

Слава: Оўныніё съ леностію, праздность же й небреженіе Шженій Ш мене, бодрый храни́ телю мой, да добре й біобгодне потрождь см со бігими рабыї й верными, не лишенъ мяды, внидо въ радость гда моегі.

Й нынт: Дво в'євнепорочнам міріє, со а́гі—ломи храннітелеми моніми прильжни сії са молін, даровати мін сограшеній моніхи прощеніє, й житій н'єправленіє, да тіх всегда таки мітрь біжію, білгодарственни величаю.

#### Mätba ko etiimz äffaumz:

Къ вамъ, ійки заствпникимъ й храни́\_ телємъ живота моєгій азъ шкажиный припадам, молюсь: подадите мив мітва\_

ми вашими дневное пребываніе, біобгодиш и ненскусни m ечелх ч чрчи и иомет – леній прейти. Ёверзите слвух оўшію мосю, да оўслышУ й разУм'ей дела й словеса бяйіл д8шеполе знаж, да прозрю вн8треннима Очима, тьмою греховною шедержимый. Молите за ма, по вса часы согръшающаго, да не пожіти мене мечь ібрости ганн: staw во превзыдоша беззаконій мой на глав8 ΜοΝ, Η ΙΤΚΌ ΕΙΕΜΑ ΤΑЖΚΟΕ ϢΤΑΓΟΤΤΏΙΙΑ на мнъ. Ты же, ган мой ган, призри мж, й помилви мж, й изведи из' темни\_ цы грѣхо́вным дбшв мой, пре́жде да́же не Шидв Шсидв, й не пріндв на страшні оный (вда твой. Прими молфиымсм за ны стыл агглы твой, йже шкрестъ прто\_ ла твоегю выну со страхоми предстожти, й таха матвами, израднае же пречтых твоей мітре, нзбавн міх страшнаги онаги й грознаги свда твоегю. Ты во есй агнецъ

БЖІН, ВЗЕМЛАН ВСЕГЮ МІРА ГРЪХН, РАСПАТЫН на кртв нашегю ради спсеніл: вонми мятвь моей, й посли агтла хранитель двши моей й тълу, да тъмъ наставлжемь, избавлю\_ СМ Ж ВСЖКИХ В ВРАГШВЗ ВИДИМЫХ З Й НЕВИ\_ нимых в подоблись получити твой милость, со всеми W века тебе баговго\_ дившими: юкw ты есн бгз нашз, и кз тебф прибатаю, й на та надають, аще й согра-**Μήγα πάνε νελοβάκα, μο τεδέ με Ευτηνήγα,** ни руку моби возужхя ко иному вося. Τεκά μολήςμ, τζη ιμίς χότε, τη εχιοίλουлю, и тевъ поклананса 🛱 трцы Единому, co ôtiéms û cthims atoms, hhint û nahinw, й во въки въкώвъ. Ями́нь.



# Rahwhz ctómy iwahhy niteye

Пъснь а, гласъ й.

' Прип'євз: 'Стый великій ішанне, пртече гднь,

MOAĤ BFA Ŵ HÁCZ.

Πρτένε, προποθέχατελο ποκαλοιίλ, ποκάλ της Μο Ψ χδιμό Βςελ, Μολό ςπίζα ο Γχα, ογμα Μού προςβέψαλ ο εέρχηε, λοβόβιο υτδίμας τλ.

ІЙкш пвітынноє краснтишєє овча, пртє че, мінче хртовъ, нынть въ пвітыни страстей водворжищась між настави къ жизни покажніть, біжественною твоєю мітвою.

Слава: Авчащагш мж греха скорш свободн, ходатайствоми твойми, мвдре пртече, молинсь, й разрвши на мж движимой бесовской бори.

Н нынть: Спісн ма, мітн ністины, шь вреває маго лють ш страстей, й части погряжаєма, й нісправи ма, чтал, ко спісеніл біговтиш ном пристаниць.

#### Пъснь г.

έρμος: Ούτβερμη Ηάων ούμν η εερμία, ηξεά ελόβομν ούτβερχηξή, βο έχε πέτη η ελάβητη τα βο επείη εχών μάωνχν.

Ψλοπαή ή μης κάπλη ποκαλή , ήπε βε ρεμς δέβλης κότη βυή διτος τροδία το δε βιτος το δείς τος δείς τ

Напастными волнами житій всегда оўмоми колеблемь, прибагаю под крови твой, пртече спсови, потщисм помощи ми рабу твоему.

΄ Ολάβα: Β΄ ΗΟΨΗΝΙΧΎ ΜΆΤΒΑΧΉ ΠΡΗЗЫВΑΉ ΑΗΕΒΗΑΓΟ (ΒΈΤΗΛЬΗΗΚΑ ΜΙΡΥ, ΤΕΒΕ ΕΓΟΒΆЖΕΗΗΕ ΠΡΤΈЧΕ, ΠΡΟ(ΒΈΤΗ ΜΟΆ (ΕΡΑΕΎΗΑΜ ΥΥΒ(ΤΒΑ.

Й нынъ: Радвисм Ѿ насъ, стам бце: радви\_ см, гаже радость рождшам мірв: радвисм, рвчко, из' нежже манна нёнам всёмъ вёр\_ нымъ дадесм.

### Съдаленъ, гласъ З:

ГАн, скверня дяші моєй, мати твоєй ссейпоми, оўмилостивлься таки баги шмый, спсе, й шчистиви ш скверны тимый страс, тей, помиляй ма, вако, спси созданіе твоє мольбами пртечи твоєгю, едине много, мативе.

Слава, й нынъ, бгородиченъ:

Предстательница теплам, и заствпница хртіанъ Есн, біде всепьтам: тымже съ прте чен, сна твоего моли шбрысти намъ мать.

# Пъснь д.

έρμος»: Οψελιώμας», εξή, εμοτρέμιμ τβοειώ τάμηςτβο, ραβάμες» μελά τβολ, ή προελάβης» τβοὲ επτβο.

Θεδε ταμαγό πλάνδ, жητίε ηεητηράβλεμο μπέλ βτετμά: τίττη η οξιμέμρη μλ, πότενε, τρέχη πογηβάθημαγο. Βα μάτβαχα ή μολεή μας, μα ωσράψε τὰ πομούμημα, σάπεθημε, με μο οὐκρεπλάν, μα, ή πομωμλέμιε μος ωβαράνιμα.

Слава: Потоплжема борен сограшеній, й бадствоща му кратители храбови, шкорми ко пристаницю бжавеннаги разома.

Н нынт: Смиривши ма высокомбарению живбщаго, спсй, пречтам, рождшам вознес\_ шаго смирившееся Естество.

### Пфиь Е.

Ϊρμοία: Ѿ ΗοίμΗ ΗΕΒΤΕΛΕΗΪΑ ΕΓΟΒΤΕΛΤΗΙΑ ΔΕΉЬ ΒΟ (ΒΤΤΤ ΛΗΚΑ ΤΒΟΕΓѾ, ΧΡΤΕ, ΔΑ ΒΟΒΙΊΑΕΤΣ ΚΟ ΟΥΤΡΟ ΧΒΑΛΕΉΙΕ ΤΒΟΕ ΒΣ (ΕΡΔΚΑΣ ΗΑΊΜΗΣ Σ.

Въ нощи житій забляждшаго мі просвъти, славный пртече, свътильникъ сый слица првнаги.

Слава: Напаств вемаго мі, й йск вшень ми въсовскими колеблемаго, оўтвердій на камени вітвенных в хот вій, присно птваемый.

Н нынт: Мкw превышшам встух тварей, мти бжім приснодбо, вышша покажи мм вражінух сттей.

#### ПКиь б.

Ϊρμό(3: Ph38 μη πολάπλε (ΒΕτλ8, ϢΑΤΑΝ-(a (ΒΕΤΟΜΣ Ιάκω ρή30η, μηοιομλτήβε χότε Επε ηάως.

ОТКИРОН ПОКАЖНІЖ ЙІТИННАГШ, ВІЕ ШЧИС\_ ТИ ГЕРДЦЕ МОЕ, ІШАННЕ ПРЕМУДРЕ, ПЛОДОНОГНО ДОБРОДЪТЕЛЬМИ ГОДЪЛОВАЖ Ё.

Китоми содержимь напастей, из' глубины, сердца моегш взываю ти, пртече: бользней ма лютыхи свободи.

Gλάβα: Άδωε Μολ, Ποκάμελ τέπλα, εξ εδλήψε πριήλε, βοβημκη βοβδίμη: ίμε Επε Μομ, πρτέτη ράλη τβοειώ τω Μλ οξιμέλρη. Н нынт: Ёдина словома, плотію слово рождшам, чтам, молимсм, нзбави сттей вражінуя дбшы нашм.

#### Кондакъ, гласъ ї:

Πρέπμε нεπλόμω, μπέτω χρτόβα πρτένδ ραπμάετα, ή τόμ ξέτω ηξποληθήϊε βεώκατω προσοβάμως εκόπε δο προσοβάμως μα τεγό βο ιωρμάμα ρδόδ πολοπήβα, αβρίζω Επίμω ελόβα προσοβάμμος, βκόπα ή προτοβάμμος, βκόπα ή πρτένα.

#### Ĩkotz:

Восхвалими нынт гінт пртечв, єго— же сіренникв єлісавети роді ніз ложесни неплодныхи, но не без стмене: хртоси во єднии вмъстилище пройде непроходимо без стмене. Ішанна неплоды роді: без мвжа же сегш не роді: ійса же, шстненіеми фій н дха біті, два роді чтат: но безстменномв навист ш неплодове проки, проповтдинки, вквпт й пртеча.

### Пѣснь з.

Ірмоси: Ви началь земли шеновавый, й нёга словоми обтвердивый: блгословени есй во выки, гди бже отещи нашихи.

Йже поти гани облосовавый, потече, ка томо же исправи и мой стези, да зово: богословена еси бже отеца нашиха.

Пропов'єдниче св'єта, просв'єтій двшв мой, й лютым тьмы, й геенны палжщім йзба́ ви мім приб'єгающаго к'з теб'є несвми виною двшею.

Слава: Неплодным изращеніе плодовитоє сый, моєгю сердца неплодіє, во бігоплодіє претвори твоими мітвами, модре кртителю хртови.

"Н нынт: Избраннам агнице бітім сло\_ ва, моли из' тебе воплощшагосм біта, ко избранными овцами причтати між ви часи страшный.

#### Пфснь й.

врмоси: Безначальнаги цёй славы, Єгюже трепецияти нёным силы, пойте сфенницы, людіе превозносите во всй векн.

ВЗЄМЛЮЩАГО ГРВУЙ МІРА А́ГНЦА БЖІЛ, ЄГОЖЕ ПОКАЗА́ЛЪ ЄЗЙ ВСВМЪ, МОЛЙ, КРТИ\_
ТЕЛЮ, СТРА́СТИ МОЛ ОЎМЕРТВИТИ, Й СПСТЙ
ДЗШУ МОЙ.

Шблегчін брема двшін моєй, побо\_ рін борющым мій, гійнь кіртнітелю, ій невійз\_ влена мій покажін ій техх блодей\_ ствіть.

Слава: Оўдалнаст Есн БЕГатй, пороче, водворнаст же Есн въ постыню непроход нов, темже та молю: страсти дошн моей посты сотворн вскоре.

Н нынт: Лоза Єсн, дво, аже грозда зркла рождшам, оўмиленім питіема напомищи мм нынт, шими пімиство бшла монха.

#### Пфснь Д.

Ірмосъ: Промвленное на горъ законопо\_ ложнику во огий и купинъ ржтво приснойвы, въ наше върныхъ спсение, пъсньми немолчными величаемъ.

Χοτώψε μη ιτράшнομε τεοεμέ πρες\_ ιτάτη πρτόλε, ιλόεε, η μεώμιμ μοήχε η ιτω 3 άεμε ε είτη ενης, κοτόρω ω ερώψε ω είτε, ωκαώμηω; τεοεγω ράμη κρτήτελω, τη επε μοή, τοιμα ποψαμή μω.

ТЙкш гласи слова, неправн гласы мой ки бтв, премвдре кртитель, н нзбавн міх бло— бы бъсовскій н неквшеній человівки: да по долгу оўблажаю тіх.

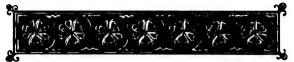
Слава: Напитай мж пищею безсмертною хртовых заповъдей: напой мж питіемз животнымз, кртителю й прроче: й представи бів спісенна, под кровз твой прителкающаго.

И нынъ: ВАЧЦЕ ДБО ЧТАЖ И ПРЕПРОСЛАВ\_ леннам: съ пртечен сна твоего и црж моли, Ш всжким ножды спсти върон тж блжащым.

Матва ко стому ішанну пртече:

Кртители хртовъ, проповъдинче покаж. нім, канщагось не презри мене, но совокуп\_ ламсь съ вом нёными, молись ко ващь, За мене недостойнаго, очнылаго, немощ\_ на́го й печа́льнаго, во мню́гі́м бѣды̂ впа́д\_ шаго, фтр8жденнаго б8рными помыслы оўма моегю: азь во Есмь вертепь элыхь дКла, Шнюда не имКми конца гръховно\_ МЯ ФЕРІЛЧЮ: ИЬНЬВОЖЧЕНА ЕО ЕСТР ОЎМЯ WOH ЗЕМНЫМА ВЕЩЕМА: ЧТО СОТВОРЙ: НЕ ВЕМА, й къ кому прибътну, да спсена вудетъ душа Μόλ; ΤόκΜŴ ΚΖ ΤΕΕΏ, «Τ̈ЫЙ ÌWÁHHE, ΕἸΓΟ\_ дати тезоимените, акш та пред гаемъ по бить выму вольша выти вожденных всьху: ЙБО ТЫ (ПОДОБИЛСА ЁСЙ КОСНЯТИСА ВЕРХЯ ЦЁХ

УРТА, ВЗЕМЛЮЩАГW ГРВУЙ МІРА, А́ГНЦА БЖЇ́А: **Егоже моли за гръшняю мой дящя, да поне** В нынт, ва первыйнадесьть часа понесв таготу бугун, ң имиму мэчх ся посчет ними. Ёй, котитель хотовъ: чтный потече, крайній прооче, первый во богодати мінче, чистоты оўчителю й ближній дряже ўбтова, та молю, къ тебв прибъгаю, не фрини мене ш твоегш заствпленім, но возста\_ ви ма падшагоса многими грехи, шенови д8ш8 мой пока́мні́емъ, іа́кw вторы́мъ күшеніеми, понеже фвоегю начальники вей: кірценіеми фмывами прародительный грѣхи, покамнієми же шчищами коєгшждо дело скверно. Шчисти ма гръхами фскверненнаго, и поняди внити, аможе ничтоже скверно входита, ва цотвіє ноноє. Яминь.



# Каншни молебный ко престей бидь

Тропарь видь, глась ў:

Къ бут прилёжим ныйт притецемъ грешній й смиренній, й припадемъ въ по\_кайній зовяще йз' глябины дяшй: вліце, помозй, на ны милосердовавши, потщи\_см, погибаємъ Ш множества прегрешеній, не Шврати твой рабы тщы, та бо й единя надеждя ймамы. Дважды.

Слава и нынъ, гласъ тойже:

Ηε ο η Μολυμίων Ημκογμά εξέ, εθλω τβολ Γλαγόλατη η εμοετομηϊη: αξύε δο τώ η ε εώ πρεμετολλά Μολλίψη, κτό εω μάεν η βεάβηλν Τολήκην εξίχ; κτό жε εώ εοχραμήλν μο ημίη εβοδόμης; η ε Ευτέπημα, βλυμε, Είλκην λότων.

# Н канших престыл бил:

Пъснь й, гласъ й.

Ірмося: Воду прошедя ійки сушу, й егупет\_ каги яла йзвъжавя, ійльтаниня вопільше: йзбавители й бту нашему поймя.

Припъвъ: Престал вие, спей насъ.

Многими содержимь напастьми, ка тебф привъган, спсенім йскій. 😂 міти слова й дво, Ѿ тажкиха й лютыха ма спсй.

Отрастей ма смвщаюти прилози, мно\_ гаги оўныніа йсполнити мой двшв: оўми\_ рі отроковице, тишиною сна й бга твоегій всенепорочнам.

Слава: Спіса рождшвю ті й біга, молю дво, избавитись мій лютых з: къ тебік бо нынік прибіктам, простираю й двшв й помышленіе.

Н нынт: Недвівния ттломи н двшен, постщенім вжтвеннагш, н промышленім ш тевє сподоби, єднна вгомти, ійкш влігам, блігагш же родительница.

#### Пъснь г.

Ірмоси: Нёнагш крбга верхотворче гдн, й цікве Знждитель, ты мене оўтверді ви льбві твоей, желаній краю, в'брныхи оўтвержденіе, едине члвикольбие.

Предстательство й покровъ жизни моей, полагаю та бгородительнице дво, ты ма шкорми ко пристаницу твоему, багихъ виновна, вфрныхъ обтверждение, едина всепътам.

Молю дво, двшевное смвщеніе, й печали моєж вврю разорити: ты во вгонев встнаж, начальника тишины хрта родила Есй, Едина пречтаж.

Слава: Бітодітель рождши добрых в виновнаго, бітодітьні богатетво вейми йсточи вей бо можеши, міки енльнаго ва крітости хіта рождши, бітобіженнам.

Н нынъ: Лютыми недвги, й болъзнен\_ ными страстьми йстжзаемв, дбо, ты мін помозін: нісцівленій бо нешскодное тіл Знан сокровище, пренепорочнат, ненж Диваємоє.

#### Таже:

Οπεή Ѿ ΕΈΔΣ ραδώ τΒολ, δίξε, ιάκω βεή πο 63't κα τεβά πρηδετάεμα, ιάκω μερδ ωήματά (ττάμα ή πρεζετάτελιςταδ).

Πρήβρη Ελιοιέρμικα, Βιεπέταλ εμέ, μα μοὲ Λύτος τέλεις ψελοβλέμις, η ήιμελη αδωή Μοελ βολέβης.

# Тропарь, гласт В:

Моленіе теплое, и стѣна нешборимам, мати источниче, мірови прибѣжище, при\_лѣжно вопіємъ ти: бце вачце, предвари, и ш бѣдъ избави насъ, едина вскорѣ предстательствоющам.

### Пъснь Д.

έρμος: Οψελιώμας, εξή, εμοτρέμιλ τβοειώ τάμηςτβο, ραβδητές τα μταλ τβολ, η προελάβης τβος επτρο.

Οτραστέμ Μομχα εμβιμέμιε, κόρμαιο ρόπα... ωαλ τίζα, η είδρο ούτημο Μομχα πρεγραμέμιη, είτομεβιστηάλ.

Мардіт твоєгій бездну призывающу, под даждь мін, ійже вагосердаго рождшат, й сііса всеху поющих тт.

Η΄ Αιλαπμάθιμειλ, πρεθταλ, τβοήχα μαρο\_ Βάθιμ, δλιομάριτβεθησε βοιπτβάελα πτή ε, βτηθιμές τλ διομάτερь.

Олава: На Одръ болъзни моет й немощи низлежащь ми, таки бголибива, помози бце, Едина приснодбо.

Н нынты Надежду й оўтвержденіе, й спсеніл стыну недвижиму, ймуще та всепытал, неудобства всакагы йзбавлаемся.

## Пфинь ё.

έρμος: Προεβάτη μάς ποβελάμη τβοήμη, τμη, η μεώμυξη τβοέη βωςόκου, τβοή μής πομάπης μάμα, γλβάκολησες.

Исполни, чтам, веселім сердце мое, твою

нетажнивы дающи радость, веселім рождшам виновнаго.

НЗБАВН НАСЗ Ѿ БЪДЗ, БЩЕ ЎТАМ, ВЪ́ЧНОЕ рождши избавленіе, и мирз, всжкз оўмз пренмбіцій.

Слава: Разрѣши мгл8 прегрѣшеній монхъ, вгоневѣсто, просвѣщеніемъ твоем свѣтлос\_ ти, свѣтъ рождшам бжтвенный й превѣч\_ ный.

Н нынъ: Нецълн, чтал, двин моел немо\_ женіе, посфиеніл твоегю сподобльшал, й здравіе мятвами твонми подаждь ми.

#### Пъснь б.

ίρμος: Μπτβ προλίὰ κο τῶδ, μ τομό βο3\_ βτωδ πετάλη μολ, τάκω ωώλα μδωλ μολ μς\_ πολημικ: μ живота μομ ᾶμδ πρηβλημκηικ: μ μολικί τάκω ιώμα: Ѿ τλή, εξε, βο3βεμή μλ.

GΜέρτη ή ταὶ ιᾶκω ιπίαν εῖτι, ιάμν ικ η βλάβν ιμέρτη, ταθημένε η ιμέρτιη μοὶ Ειτειτβό, ιᾶτο δώβωεε, μέο, μολή ίξα, й іна твоєго, врагшви млодівнітвіл мл йзбавити.

Предстательницу тъ живота въмз, й хранительницу тверду дбо, и напастей ръшащу мшлвы, и налоги бъсшви шгонаю, щу: и молюсь всегда, ш тли страстей монхи йзбавити мъ.

Олава: Миж стких прибкжища стажахома, й дбша всесовершенное спсение, й пространство ва скорбеха, фтроковице, й просвещениема твоима присим радбемса: В влице, й ныне наса Ш страстей й веда спсй.

Η ημήτε: Ηα Ομρά ημήτα ηεμοψετεθωή Λεπθ, η ητέττα ηευτλέμια πλότη μοέμ: ηο Εΐα η επία μίρθ, η ηβαάβητελω ηεμθέωβα ρόπαμιας, τεβά μολήτα βλεοή: Ѿ τλη ηεμθέα Βοριτάβη μλ.

Кондакъ, гласъ 5:

Дрвгій кондакъ, гласъ тойже:

Ηε ΒΒΈρΗ ΜΆ ΥΕΛΟΒΕΎΕΙΚΟΜΟ ΠΡΕΔΙΤΑΊΤΕΛЬ...

ΙΤΒΟ, ΠΡΕΙΤΑ΄ ΒΑΎΙΤΕ, ΗΟ ΠΡΙΗΜΉ ΜΟΛΕΉΙΕ ΡΑΒΑ ΤΒΟΕΓϢ: (ΚΟΡΕЬ ΕΟ ΨΕΔΕΡЖΉΤ ΜΑ, ΤΕΡΠΕ΄...

ΤΗ ΗΕ ΜΟΓΌ ΔΕΜΨΗΙΚΑΓΨ (ΤΡΕΛΑΉΙΑ, ΠΟΚΡΟΒΑ ΗΕ ΗΜΑΜΌ, ΗΗΜΈ ΓΛΕ ΠΡΗΕΈΓΗΟ ΨΚΑΑΉΗΜΗ, ΒΙΕΓΤΑ ΠΟΓΕΚΚΑΕΜЬ, Η ΟΥΤΈΨΕΗΙΑ ΗΕ ΗΜΑΜΌ, ΡΑ΄3ΒΕ ΤΕΘΕ ΒΑΎΙΤΕ ΜΙΡΑ, ΟΥΠΟΒΑΉΙΕ Η ΠΡΕΔΙΤΑ΄...

ΤΕΛΙΙΤΒΟ ΒΕΡΗΜΟΝ, ΗΕ ΠΡΕЗΡΗ ΜΟΛΕΉΙΕ ΜΟΕ, ΠΟΛΕ΄3ΗΟ (ΟΤΒΟΡΉ.

## Пѣснь з.

Ιρμότα: Ε΄ Ιδλέη λομέλμε ὅτρομμ, βα βα\_ βυλώμτ ήμοτλα, βτρου τραεικού πλάμεμε πέψ\_ μμή ποπράμα, πούψε: ὅτης βα επε, ελγοίλο\_ βέμα ξίμ. Ηάωε επεέμιε τάκοπε βοιχοττέλα είμ, επεε, εψετρόητη, βο εψτρόβα με μπ βεελήλε είμ, επε με μπ βεελήλε είμ. Οτέμα μάωμχα επε, ελγοιλοβέμα είμ.

Волитель мятн, Єгоже родила Єсн, мітн чтаь, оўмоли избавитись Ш прегрышеній и двшевных скверна, вырою зовящыма: Стеца нашиха біте, бітословена Есн.

Слава: Сокровище спсенім й йсточника нетльнім, тю рождшою, й столпа оўтвержденім, й дверь покамнім, зовощыма покам зала есй: Отеца нашиха бже, блгословена есй.

Η ημήνε: Τελείτημα ιλάσωιτα ή λδιμέβημα πεχύτα, εξορομάτελικαμε, λυσόβιο πραίτυς. παθιμάχα κα κρόβυ τβοεμό, μέο, αιμάλατα ιπολόδα, ιπία χότα κάμα ρόπλιμα».

### Пфснь й.

ірмоси: Цій нівнаго, єгоже поюти вшн а́гіль\_ стін, хвалите, й превозносите во всй в'екн. Ποίποψη, τάπε Ѿ τεδέ, τρέδθηψωλ, не презри 460, понщых й превозносжщых та во въкн.

Неможеніе двий моєй пецелаєши й тел лесным боледии, дво, да та прославлю, чтам, во веки.

Ολάβα: Ηξιμάλεθιϊ ΕΟΓάτττβο Η 3ληβάεωη, βάρην ποκίμωμα τλ μέο, Η πρεβοβηοιλ... ψωμά ηξηγέρησε τβος ράτβο.

И нынъ: Напастей ты прилоги Шгонжеши й страстей находы, дво: темже тъ поемъ во всъ веки.

### Пъснь Д.

Ερμός Σ: Βοής τη ΗΝ ΕΫΧ ΤΑ Ης ΠΟΒΕΚΑΝΕΝΑ, ς Πιέ ΗΝΙΗ ΤΟΚΟΝ, ΑΚΟ ΥΤΑΑ, СЪ БЕЗПЛОТНЫМИ ЛИКИ ΤΑ ВЕЛИЧАЮЩЕ.

Τόκα επέ32 ποήχα με Швратнем, ιάπε W Βεώκαιω πημά βεώκδ επέ3δ Ψέμμαιο, μβο, χρτά ρόπαμα».

Радости мое сердце исполни, дво, юже

ράχουτη πρϊέμωμα ήυποληθηϊε, Γράχοβηδη πεγάλι ποτρεδλάθωμη.

Пристанище й предстательство тебѣ при\_ бегающих води, дво, й стѣна нерошимам, прибѣжище же й покровъ й веселіе.

Слава: Овъта твоего зарами просвъти, дво, мракъ невъденим штонающи, баговърно бор та исповъдающихъ.

й нынт: На мъстъ фолобленій немици смирившагисм, дво, псцъли, пз' нездравім во здравіє претворжющи.

# Мятва ко престъй бидь:

Τρεςτάλ ΓΠΤΕ ΒΑΊ Ης ΕΠΕ, ΒΕΙ ΕΠΕ ΕΘΕ ΤΕΑ ΕΘΕ

поможеніе й заствпленіе. 😂 רחות אב, אולס בולב באיונב, אאידוו דבסבה й помиляй стъйшім патріархи православ\_ ным, премещенным митрополіты, архіїєйк пы й Епкпы, й весь сщенническій, й йно\_ ческій чинъ, й вся православным хотіан он зон твоен чтной защити: й оўмоли, '^nжè, н̂з' тебè без' сѣмене воплотн́вша\_ τοι<del>λ χρτά βία Ηά</del>шεγο, μα πρεπολίμετα Ηάια СИЛОН СВОЕН СВЫШЕ, НА НЕВЙДИМЫМ Й ВЙДИ\_ мым враги нашм. 😂 всемативам вतेंप्पर Бंपेर, воздвигни насъ из' глубины грѣхо́вным й избави насъ Ш глада, г8би\_ тельства, W товса и потопа, W ОГНА и меча, W нахожденім иноплеменных в. и междовсобным брани, и W напрасным смерти, и W нападеніл вражіл, и W тлет\_ ворных ватря, и W смертоносным из вы, й 🛱 всакаги зла. Подаждь, гйже мира и здравіє рабшма твойма, всема

# Каншна молебный ко престай буда

православными хртійними, й просветті йми оўми, й бчи сердечным, ёже ко спсенію: й сподоби ны, грешным рабы твом, цртвім сна твоегій хрта бга нашеги: ійки держава егій бігословена й препрославлена, со безнациальными егій біреми, й си престыми, й бігими, й животворміцими егій дуоми, ныйт й присни, й во веки векши. Яминь.



# Канших престъй бут, одигитрін Пъснь й, глась ў.

έρμος: Θβέρ38 ούςτα μολ, ή нαπολήμτ\_ κα μχα, ή ελόβο Ψρώγηθ μβήμα μτρή, ή ιαβλή κα εβάτλω τορπείτβθα, ή βοιπού ράμθακα τολ ηθαεία.

Припъвъ: Престам бие, спен насъ.

Радостню чтам, нынѣ наставшее хвале\_ нїе приношаю радумсм, й тихимъ гласомъ Одигитріе вопію ти: радуйсм, й йсполни мж разума, пѣти начинающа.

Хота родившам, радость нама въчною, со радойсм всепътам, православных надеждо, одигитрие всепътам двице! Радости исполни ма мирови желанным.

Слава: Анквитъ всн человъцы, н а́гітли всегда согласни вопіюще на нісн н на Земли, Одигитріє: радвись двице, радости бо ржт\_ вомъ твоимъ всьческам исполнила есй.

Η ημήνα: Ράζοιτι Οληγήτριε, το ιτράχομα τη βοπικίψηχα ράζοιτη ιπολόδη, μέτη ιδ. ψίλ ράζοιτη, η βδαβλάκψη ικορδέ βιάνει κηχα, η βιάχα πομήλδη κα τέβα πρηβά. γάκψηχα.

### Пфснь г.

Ірмоси: Твой пъснословцы бие, живый и независтный источниче, лики себъ совокупль шым дубвиш оўтвердй, ви бжественный твоей славь, вынцеви славы сподоби.

Хота вышнаги цой, Ф радвиса непоколебимам чтам, и шдвшевленнам палато! Радвисм, Одигитрое, радвисм, тобою нервшимъ нашъ градъ сохранжетсм.

Олава: Радость многопетам мірови, радо\_ стиш ті поюще присиш, вечноющім чтам радости сподоблжемсм, твойми мёрии\_ ми мітвами, къ рождшемосм из' тебе, одигитріе.

й нынт: Златвы та стамня, й свъщника, й жезла, й трапезв чтам, призываема одигитріе, й гласа, ёже радвисм, тевъ прис\_ им привношаема, са сими же ймены.

# Съдалени, гласи В:

Моленіе теплое, й стѣна нешборимам, мати йсточниче, мірови прибѣжище, прилаѣжиш вопіємъ тй: біде вачце предварй, й ш бѣдъ йзбави насъ, едина вскорѣ предстательствоющам.

### Пъснь Д.

Τρμός»: Ο Εχώ Β΄ Β΄ ΕΛάΒΕ Η ΑΠΟΤΟΛΕ ΕΞΕΕΤΒΑ, ΒΟ ΨΕΛΑΥΕ ΛΕΓΥΕ, ΠΡΙΉ Ε ΤΗ ΤΟ ΤΡΕΕΞΕΤΒΕΗΝΗ, Η ΕΤΛΕΉΝΟΝ ΑΛάΗΙΝ, Η ΕΠΕΕ 308 ΕΥΜΑ: ΕΛάΒΑ ΧΟΤΕ ΕΗΛΈ ΤΒΟΕΝ.

Ράμθης», ηθαο ηθαές», Ομηγήτριε βλη με, ράμθης» βιάχω ράμοςτε, Γραμώβω ή βείε μεποσάμημος χρτιάηςκος βω σάμαχω χραμήλη με, η πρεμγράμιε, η на βραγή ποσάπαξεμίε.

Ράχδικ, ράχδικα λυζέι πραβοιλάβημα ποχβαλό, η χρτολυβήβωχα βόημιτβα ποκρόβα πρεβωβάεωμ βιτχα μβήμε. Ράχδικα Οληγήτες, πρηβτακήμε βιτχα μάτα η ογτβεραχέμε.

Ολάβα: Ράμθης βιτέχα ικόρος βα ετμάχα η βεαβλέτης. Ράμθης κοτόβος βιτέχα ικορεώ...

μηχα οψττεμιέτης, ράμθης βισιτέτα. Ράμθης Ομηγητής βισελλιοιλοβέτηα, βιτέχα ηεμοψ...

πωχα η ιμταρίτελετημε.

Η ημήνε: Ράχδήτα, Εάπε βελήчία βιά τβάρς τλάβητη ούεω τη ειμήτα πο μοττοληία, ηο ηε βοβμοτάετα, Ομηγήτρίε, η τεγώ ράμη βοβέτα τη: ράχδητα βάνιε εξοβματήμος πηλήμε.

Пфин Е.

Ірмосъ: Оўжасошасм всмусскам й бжествен. най слава твоей: ты бо ненскособрачнам дво, нмела він во оўтробе над всемн беа, н родила він безлетнаго іна, всемь воспевающымь тэ мнрь подавающам.

Багостынн бездно й щедрот вей, радвй см одигитріе двице. Радвисм вевми радость твормин верными, со радвисм, сощихи видахи й скорбминхи пребыстрам застоп нице!

Ράχοιτη Ѿ μιποληθήϊλ, βεληνίλ αδλέις τβοήχα βράψε, μιποληλεμίλ βιὰ με βράψίη, ιλώμαψε жε βκρηίη. Τκωжε ράχδηςλ, τεκκ πρήτην βιήχδ ή βιὰ Οληγήτριε ποέμα.

Олава: Хрта вта нашегю, Ф радвись Одигитріе, жилище й домъ неизреченным й пребжтвенным дво славы Егю! Ф радви\_ см палато превкрашеннам, радвисм граде фдвиевленный, присню царстввющій.

Η ημήνα: Ράζοιτα ηεωικόζηθο τα ραβιμότ ράθιμε, ιάκω μόρε Οτροκοβήμε, Οζηγήτριε αβήμε, ράχθοιμετα βιά, ράχδητα, βοπιέμα τά, й поюще, бжтвенных з даршва невидими присни W теке шжидающе.

### MECHL S.

Ірмоси: Бжтвенное сіе й всечтное совершаю, ще празднество, бтомбарін, бтомтре, пріндите роками восплещими, щ ней рождшагоси бта славими.

Хрта чтам пріємлющи, гласъ єже радвисм Одигитріє двице слышала єсй, єгоже неиз\_ реченим рождши, радвисм, ї всехъ слыши\_ ши всегда.

Радости всй йсполнила есй, вышній й нижній ты совокупила есй фдигитріє. Тъмже радостим й согласим ныить, нью й всй землй зоветь ти.

Слава: Вдшвъ, 🕾 радвист всепѣтат, й всѣхъ сирыхъ, Одигитріе, оўтѣшеніе! Ра́\_ двист, всѣмъ йсточающи нищымъ богат\_ ство неистощимое.

Н нынъ: Злата всжкагш блистаєма, й оўтра

солнечнагы светлейши, жилище хотово, радвист фангитріе, радвист двице, радвист невесто неневестнать.

### Кондакъ, гласъ В:

Не ймамы йным помощи, не ймамы йным надежды, развъ тебе влуце, ты намъ помозй, на тебе надъемсм, й тобою хва\_ лимсм: твой бо Есмы рабй, да не посты\_ димсм.

# Дрвгій кондакъ, гласъ тойже:

Πρεμετάτελιστα χρτϊάμα μεποιτωμμοε, χομάταμετα κο τβορμό μεπρελόπησε, με πρέ\_ 3ρη Γράμμως α μολέμι Γλάιω, ηο πρεμβαρή τάκω βλιάλ μα πόμοψω μάια, βάρηω 3088\_ ψηχα τη: οξικορή μα μλτβό ή ποτιμής μα οξικορή το μεμετάτελισταθοψη πρήςηω εξέ ητόψηχα τλ.

### Ĭĸoca:

Прострій длани твой, ймиже всеху в ваку ійки младенца прійла Єсій, за множество

вйгости, не фстави наса всегда наджищихсм на тм. Бодренною твоею мйтвою, й неизчетною простынею общедри наса, й подаждь двшама нашыма мйрдіе твое, во вжки йсточающи: тебе бо ймамы гржшніи заствпицв, ш находжщиха на ны вжда й эфла. Но южи ймвщи мйрдім щедрфты, обскорй на мйтвв, й потщисм на обмоленіе, предстательстввющи присни бще чтвщиха тм.

## Пъснь 3.

Ιρμός»: Ηε ποιλθπήμα τβάρη βιομέλι πάνε (03 μάβμας», ηο δεηθημός πρεψέμιε μθπεική ποπράβμε, ράμοβαχθία ποήψε: πρεπέτωй ότιξβα έλι ή δια δλεοιλοβέης ξίη.

Ράμδης, ράμδης διξε Ομηγητρίε, Βιέχυ β ειετμά нαιταβλώθημη βέρημος, ωείτβοβα τη κο βιώκομδ πδτή ιπιήτελδηομδ. Γάμδη κω βλίμε, τοδόθ δο πρήτηω βιβαβλώεμια нαιτοώψιω βάρβαρικίω δέμω. Ράμδήτα, ράμδήτα Ομηγήτριε, αμάψη β Μολάψητα Ŵ Ηάτα κα Εΐδ, β Βτάκια Ωλόδω χομάταμτασμα τβοήμα, Βτάνετκηχα τκορβέμ Εΐορομήτελεμημε, Βτάχα λημέμ βαδαβλάθημη.

Слава: Радвисм, радвисм престам Одигитріє, паже прошенім наша къ пользь намъ йсполнающи, й хотащи всвмъ присим всегда любодряжное бігоє Єдинство, спышное же во йзащныхъ.

И нынъ: Радвисм, радвисм кораблемъ Одигитріе, нвждиш плавающымъ, избав\_ лающи върныхъ и всъмъ избавленіе Ш вса\_ кім скорби, и недвги пестрштным и медлен\_ ным разръшающи вскоръ.

### Пфснь й.

έρμος: Ότροκη Ελγονεςτήθως Β΄ πεψή ράτο Ε΄ ερούμνο επιλό Ε΄ ετος α οί εω ω εραβέρμος, ημίτα πε μάτιτη τέρα: τζα πόττε μάλα, η πρεβοβησιήτε εκό βο Βιλ Βάκη.

Радвист всеблгословеннам мріє, из' тебє во всеблгословенный біз шужтся во всего мт человика: и шужтвім соедини своемв бтвв, неизреченными соединеніеми дво фигитріє. Радвист блюдатнам, радосте всегш міра.

Радвист локавых з двушв з прогонитель нице, радвист бце Одигитріе. Радвист, ійкш тебе нёнат невидимат вшинства славосло́ вт всегда, й величают з ійкш мітрь біжію бывшою. Радвист, ійже нижнт сочетавши ст вышними.

Слава: Радвист, всй нёным силы без разсвиденім превосходжщам. Радви\_ см фангитріе, радвист всжкім твари біа рождшам грытввющи, бі вліце всепитам, радвист, ійко пребываєщи двою чтам и поряжтви.

" Н нын-в: Радвись женъ всехъ славо, хра\_ ме прешещенный бёл нашеги. Радвись, Одигитрії, радвист двшеспсительнам всей вселенный. Радвист покрывающій швлаче, ніст ширшам. Радвист мороположнице вжественнаги мура полна.

### Пъснь а.

Ιρμός Εκάκ Βεμπορό τη το Ββωτρά Ετια Αξόμα προς βωμά εμά εμά το ρπες τε δ Ετα πε Εξηπότη της οξ πώβ εξίτες τε δ, πονητά υψε εξύ είτο το ρπες τε δ Εξομτρε, ή το βοπί ετα: ράχθης κες εξππέτησα, εξέ θτο πρης το μες το δεί εξίτο και το μας το δεί εξίτο και το μας το δεί εξίτο και το δεί εξίτο και

Υάλδητα εκτώς, εκτά πεκενέρη πουές шам, ή ва рождеетв твоема многобожім тьму разрушнешам, ή адовы пропасти набавльшам люди. Радуйсм фангитріє биє, доброта ветха предходатанце.

Гадвись Земле, из нежже клась прозжь\_ шій нёный верными, и міри весь двше\_ гвентельнагш глада избави, разванам и шдвшевленнам. Со радвись вінограде, ійже грозди животный рождшам, біде чтам Одигитрії.

Олава: Радвист тайных цветшви прекрасный свийй рай. Радвист мён дво, невидимых развми, чистотой страннолеспни повеждин беородительнице. Радвист отроковице, радвист одигитре, всемерное чедо й слышанее.

Й нынт: ЛЕТО ЖИВОТА НАШЕГШ, ПРОЧЕЕ СОХРАНЙ НЕВРЕЖДЕННО: ПОМОЖЕНЇЕМІ ТВО\_
ИМІ ДЕО ОТРОКОВНЦЕ, Й СПОДОБИ КОНЕЦІЗ
ВЛІГІЙ ПОЛВЧИТИ НАМІ ВОСПТВАЮЩЫМІ ТА
Й ВЗЫВАЮЩЫМІ: РАДВЙСМ ВСЕБЛЖЕННАМ БЦЕ
ЧТАМ, ОДИГИТРЇЕ.

### Жатва:

Престам влице мож бие, стыми твонми и всесильными мольбами, Вжени В ме\_ не смиреннаги и шкажинаги раба твое\_ гѝ оўныніе, забвеніе, неразвміе, нераджие,

# престъй бить, Одигитрін

й всй сквернам, локавам, й хольнам помышленім, ш шкажннагш моегш сердца, й ш помраченнагш оўма моегш. Й погасн пламень страстей монха, такш ниціг ёсмь й шкажнена, й йзбави мж ш многнха й лютыха воспоминаній й предпріжтій, й ш всёха дёйства элыха свободи мм. Ійкш бігословенна ёсй ш всёха родшва, й славится пречтное ймм твое, во векн векшва. Яминь.





# **К**анш์ทร เริ่มโพร ล์กิ้งพพร

Пъснь й, гласъ й.

Ірмоси: Морм чермняю пячиня невлажны, мн стопами древній пфшешествовави ійль, кртошеразныма мшусеовыма рякама амалико, ву силя ви пястыни побъдили ёсть.

Приптыва: Стін апли, молите бта и наса.

Бжественній оўткшитель Органи, возгла шающій сегю бжественными всегда дохно веньми, воспкша пкснь нама, ако войс тиння спсительняю, блгославній хотовы апли.

На Одрѣ лѣности слежаща, й въ смер\_ ти грѣховнѣй недвгомъ двшевнымъ лютѣ истаема, посѣщенїм мм, славнїн хртшвы самовидцы, сподобите. Ολάβα: Йже словоми безсловесте разришив\_ ше газыкшви атан, Ѿ безсловесныхи дижній люти шмраченное сердце мое, оўтишнтель багодатію просвитите, атан.

Й нынт: Два по ржтвт нетленна превыла есн, насъ ради авльшагост на Земли паче слова рождшат: егоже прилежни моли просветити двшы нашт.

### Пфсиь г.

Ірмоси: Веселитсь й тева цікови твой, хіте, зовящи: ты мой крапость, гди, й приважнице, й оўтвержденіе.

Γράχα τεοή, επέ, ιλοβέιτως α ράκα τεοής α τευξή ω ογυξημίκα, βλκο, ιψέη Βοββε\_ ιελώθτα.

Граждане нёнін, сослужевницы мыслен\_ ными чиншми, всеславній апли, всакім наси скорби йзбавнте.

Слава: Оўтверднівый, хоте, словеснам твой ніса, оўтвердні мм таха матвами, на камени твонув хотеній, іаки баго\_ Утробень.

Η ημίητε: Μίκω μτη τλ μόλητα, ες λήκομα ογυξημίκα, εξη, ιάπε τεκε υήςτω ρομήβωση: μάρδη μάμα μλτη τβολ.

## Пъснь Д.

Ірмоси: Вознесена та видъвши ціковь на кітъ, сінце праведное, ста ви чинъ своеми, достойни взыванщи: слава силъ твоей гін.

Навелъ Егн на море конн твой избран\_ ным, члвъколюбче, эловърім воды возму\_ щающым, и всѣмъ разумъ твой йстинный возвъщающым.

Звѣзды, просвѣтивше багочестіеми мыс\_ ленняю твердь црковняю, славній апли, Ѿ но́\_ щи невѣдѣніа, й прегрѣшеній, йзбавите ма.

Слава: Мвльшест такоже стрелы из шире\_ ни, апли, вражіт разженных стрелы бло\_ бы моет ныи оўгасите, и помышленіе мое оўтвердите. Η ημήτε: Дέшό μοῦ ιντοριέτηδη ιάχομα, τοπροτήβημα υγτρωβέτιεμα, μάτιτβετημίμα βρανεβάτιεμα ήτιταλή, μάτβαμη, χότε, ρόπη. μίλ τλ, ή τιμέτημα άπλα τβοήχα.

Пѣснь ё.

Ірмоси: Ты, гдн мой, свети ви міри пришели Єсн, свети стый, шбращами йз' мрачна неведенім, верою воспевающым тм.

Лозы животным процватающе гроздіє, напонша всах віна мысленнаги веселім, славнін апли.

Ка светв заповедей бжінув настави\_ те апли, йже во тьме двшевнаго оўнынім безвино пребывающым.

Слава: ЙЗБавите насъ двшевныхъ прегрѣ\_ шеній, й свда бвдвщагш, й тлй, й бѣдъ, апли бъженній.

 $\hat{H}$  нынт: Спісні ма, бже, ійкш члвтколюбеца, спісні ма мольбами нензреченнш тебе родив $_{-}$  шіа, й встуз бжественных апла твонуз.

### NKCHL S.

Ірмося: Пожр8 ти со гласомя хваленім, гди, ціковь вопістя ти, Ш бъсовскім крове шчищ шисм, ради мяти Ш ребря твонхя истекшен кровін.

Пастыра добраги бтонзбраннам овча\_ та, разстаннам по міря, волкшви всяко явтрство во овчяю кротость втрою пре\_ ложища.

Бжественнагш рам древеса доброплоднам, прешкамнным двшй моем всенеплодство, во блгоплодіє доброджтельнагш нрава приведите, апли.

Ολάβα: ΟὖΑ3ΒεΗΣ ΕЫΣΣ (ΛΑ(ΤΕΉ ϢρδικίεΜΣ, Η οὖΜρόΣΣ: Ήπε Ѿ ΣΡΤὰ ΠρίεΜШΕ (ΛάβΗΪΗ ΕΆΓΟ\_ ΔάΤЬ ΒΟ(ΚΡΊШΑΤΗ ΜΕΡΤΒЫЖ, οὖΜΕΡΨΒΛΕΉΗΝΗ ѾΚΑΚΉΗΝΗ ΜΟΝ ΑΘЩΟ ѾπΗΒΉΤΕ.

Η ημήτα: Οψετάβη αδωή μοελ εβηράπδη εδρη, επε βετέχα ψέρρμη, μολιδάμη ρόπη\_ ωϊλ τλ εξί, άπλα πε η μήτκα τβοήχα.

### Кондакъ, гласъ В:

Твердым й бговѣщанным проповѣдате\_ ли, верхъ оўчнкъ твонхъ, гдн, прійлъ есн въ наслажденіе блгнхъ твонхъ й покой: бшлѣзни бо бнѣхъ й смерть прійлъ есн паче всйкагш всеплодім, едине свѣдый сердечнам.

Пфиь 3.

Ірмоси: Ви пещій авраамстій Отроцы персід\_ стий, либовій бігочестім паче, нежели пла\_ менеми шпалжеми взываху: бігословени Єсй ви храми славы твоей, гди.

Крапостію всестым проповади, нелестнін апли хртшвы, прелести зиму разруши сте, и просватисте бгоразумієми варныхи мудрованіе.

Журо багобуанное йсточающе всегда, бёт\_ венній оўчнцы, мура оўмнагш баговонім притекающнув кв вамя йсполните, й эло\_ смрадным страсти Шжените. Слава: Растлевшаго мд плосткими без\_ местін, слова нетленнаго славній оўчнуы, спісите мд поюща: блігословень есй въ храме славы твоед. гдн.

Η ημίητε: Δήκα άγγλικιϊή, λήκα μήμα ή άπλα τβοήχα, ελόβε, μόλλτα βεεγμά μηόγοε βίγο\_ δτρόβιλ τβοεγώ μίβτακολήβιε: βετέχα θυμέμρη βίξη, ιάκω βίγοδτρόβενα.

### Пѣснь й.

Ιρμός»: Ράμτ ραςπροςτέρυ μαμιήλυ, λιβώβυ Βίλημα βυ ρόβτ βατης: Θεμεμηδιό πε ςιίλο ούγα\_ ςιίωα, μοδρομττελίο πρεπολίαβωες», δηγονέςτια ραγήτελη Θτρομώ ββωβάθως: δηγοςλοβήτε βςλ μτλα έξηλ έξα.

Оўста Огнедохнов ннам хотшва, йже бездвернам оўста заградивше, й спсительное пропов даніе повсюду разстмвше, ш оўста волка мысленнагш йзбависте вопіющым: всй дала га пойте, й превозносите его во вся ваки.

Вострябите шкрести моей оўмершвленным дяшй, блгогласным трябы хртшвы, апли славнін, й ш гроба шчамнім й оўнынім люта\_ гш сій воздвигните, во ёже пети: всй дела га пойте, й превозносите ёго во всй веки.

Ολάβα: Μεμέ, Законы τβολ, χρτέ, ποπράβ шагw οўма развращеніемя, мене, вλίκο, блід нагw, во глубину поползшасм, й шбычаю лукавому присиw работающа, не презри, оўчн кшвя твойхя мольбами.

Й нынт: Міріє, гіїже всжческих и, филадаєма між філь, й согришающа всегда, свобод й мітвами твойми, й поработи хіту, ви житій чисти воспивати: всій дила гіда пойте, й превозносите во всій вики.

### Пъснь Д.

έρμος»: Κάμεμα μερθκος Κυμμά Ѿ μες Τκό\_ μωμ γορώ τεбέ, μβο, κραεθγολαμμά Ѿς Τυέςμ, χρτός» (οβοκθημάβωμ ραβς τολιμαμίμα Εςτες τβά: τάμα βεςελάιμες, τλ, δίξε, βεληνάς μα. Каменіе избранное положеннаг во главу оўгла камене, создасте всёх верных сердца, каменем веры, вражім созданім апли развергше.

Рѣшнти й възати W хрта пріємше власть, разрѣшнте эшль монхъ собзъ, й къ любви вжіей привъжнте, й цртвіл причастника вжтвеннаги содълайте, апли.

Слава: Бжтвенній ваки шблацы, йзсохшее мое сердце всжкими авкавыми дежніеми, бжтвенными твчами ныне напойте, й плодоносно покажите, апли бгобаженній.

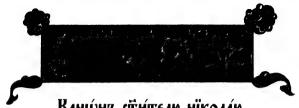
Й нынт: Со стыми а́гтлы, съ бже́ственны\_ ми а̂плы, со сла́вными мчнки, твоего моли сна и бга, бгородительнице пречтам, Ѿ бъ́дъ и̂зба́вити д8шы на́шм.

### Жатва:

Βάκο ταμ, τεού ξίτι μέμι ή τεολ ξίτι μόψι, τευτ είλ τεάρι ρασόταετα, ή είλκοε

дыханіе славити тж: ази же шкажиный, все житіе мое скончави бл8диш, страхоми ŴДЕРЖИ́МЬ Ҿ҈ГМЬ, Ѭ҈КѠ ПОМЖНЯ́ХЗ ДНЙ ПҾ́Р\_ вым, й до ны́нѣ, въ на́же вся̀ безмѣстна́м сотворнув блаж: й тогю ради не ймамв къ тебф дерзновенім, міки беззакшнім мой велика, й безмерній гресій мой, врази же всегда ствжаюти ми. Но, гди мой, гди, Шверзый оўстна намому, й мой оўста Шверзи, да глаголи въ матвъ оргщанам тебѣ: се́ бо д8ша мож га́кw землж безво́д\_ наж фста, и не можетъ приносити ф себф плода: но даждь мін і стілене стаги твое\_ ГŴ ДѮА, Й НАПОЙ МЖ РОСО́Ю БЛГОДА́ТН ТВОЕЖ, да принесв тебф плодъ покажніж. Гди ійсе ХРТЕ, ХОТАЙ ВСВМЗ ЧЕЛОВККШМЗ СПСТИСА, оўслыши мятву мою, мятвами стыхх аплх твонув, ижи тін молатса за ны, н азв τέμη οι τεκ<u>έ</u> προωδ προψέμια, ιάκω τέχα матвы присим послушаеши: моленіеми йхи

спси мж грешнаго, исцъли билезни сердца моегю, оуврач8й стр8пы д8шн моеж, разж\_ ЗЙ ОЎТРШБЫ МОЙ ПЛАМЕНЕМИ СТРАХА ТВОЕГШ, да пожітъ терніе грѣхώвъ монхъ, й д8ш8 мой либовій прохладії: къ тебѣ бо жела́н йстинному свъту и подателю свъта, об тебе единагw прош8 мати, спси мж. насыти алчвшви, и напой жаждвшви двшв мой, Ѿ пото́ка безчи́сленнагw ма́рді́м твоегẁ: покрый мі бігодатію твоєгій чів колюбіт W всћкагw бла, да тобою хранимь, избав\_ лысж многихъ сътей лукаваги, по вся дни на мж пропинаємыхъ, й да не похвалжт\_ см врази мой ŵ мнѣ, рабѣ твое́мъ, оу́по\_ ва́ющемъ на тъ: спсн мъ по мъти твое́й, да воздами Свъты мой, до послъднигш издыханіж кажисж й свонх з согрѣшенінх з, й прославлю престое ймм твое, со фцемъ h ctlimz džomz, hliht h nphchw, h bo bt\_ KH RTKWRZ. AMHHL.



# Каншна ститель ніколаю

Песнь а, глась а.

Îрмо́съ: Ѿве́рЗ४ оу̂ста мољ, н напо́лнжтсж дуја, й слово Шрыгия ційць мітри, й півлюсь свістли торжествум, и воспой радумсм том чудеса.

Прип'яз: Стители отче ніколае, моли бга Ŵ HÁCZ.

Пастырю добрый хртова стада, радвисм, HÏKOAAE, MKW MVPMHWMZ OTEUZ YECTEHZ й оўчитель былъ Есн: й мнѣ подаждь, рад8й\_ сж тебф приносити.

Роди земнін стецемсь, радвійсь приносні ти стители, радость во приноситъ вселенићи HEWCKSAHW.

Слава: Избавльшему трй воевщды Ш оўбіёнім неправеднагш вопіёми ти: радви

ніколає, заствпинче прибъгающыми под крови твой.

Й нынъ: Біде дво, радвисм, радость Ѿ а́ггла пріємшам, й спісй тебе величающихъ.

### Пъснь г.

Ірмоси: Твой пъснословцы бує, живый й независтный источниче, лики себъ совокупль.
шым духовиш, оўтверди ви бжественный твоей славь, выцебы сподоби.

Я́ггли диватса твоемв, прпвне, тепло\_мв заствпленію, человѣцы же радвютса, пріємлюще мітвами твойми йзбавленіе Ш напастей бѣсовскихъ: тѣмже радвиса, при\_носимъ тѝ, ніколае прехвальне.

Слава: Шлемъ, н й фрвжіе неповъдн\_ мое на діавола ты есн, хртіанимъ же οὖτΒερπμέμιε, μ ιεράρχωμα οὖμοδρέμιε, μικόλαε чόμμε: ράμδης, чόμοτβόρνε Βελμκιμ, ὧδόρε\_ Βάξμωμα τήχοε πρηςτάμηψε.

И нынт: Заченши знждитель своего, бие, родила есй творца всёх и гда, того моли избавити насъ W напастей: елика бо хоще ши, всь можеши, акм блгаь блгагм же родительница.

# Пъснь д.

βρμότα: ઉΕΔΑΗ Β΄ ΔΙΑΒΕ Η ΠΡΤΟΛΕ ΕΞΕΒΑ, ΒΟ ΨΕΛΑΨΕ ΛΕΓΨΕ ΠΡΊΗΔΕ ΙΠΊΤΟ ΠΡΕΕΞΕΈΤΕ ΕΝΗΜΗ, Η ΕΤΛΕΉΗΟΗ ΔΛΑΗΪΗ, Η ΕΠΙΈ 30 ΒΘΨΙΜΑ: (ΛΑΒΑ, ΧΡΤΕ, ΕΗΛΕ ΤΒΟΕΉ.

Аплими равнопотольне, радвист, ніко\_ лае, таки аріевв бресь посрамнли всні, н веліарива шатаніт низложнях всні, твон\_ ми мятвами: не престай молт й рабтух твонух.

Юношу Онаго W руки амиры срацынскаги избавили Еси, родителеми же Еги радость

дарова́лъ Є́сн̀: тѣмъ тн̀ съ ни́ми н̂ мы̀ ра́д8йсм приносимъ, ніколає прітвиє.

Олава: Трй воеводы W оўбіёнім неправед\_ нагш, чодотворче, спісли Єсй, абольсм во сне царю блгочестивомо, й запретиви Ємо, й W нихи радойсм, пріжли Єсй, ніколає: й мене оўкрепй твойми мітвами.

И нынъ: Преблгословеннам бие, радвисм, такш есн цём всьха пртола, херввімшва вышшій: не закосній, молім своего спа й біга нашего, й чтвщиха тім приснш, са ніколаєма бліженныма.

### Пфиь ё.

Ірмоси: Оўжасошасм всмусскам й бятвенней славе твоей: ты бо ненскособрачнам дво, имекла есй во оўтробе над всеми бга, и родила есй безлетнаго сйа, всёми воспевающыми та мири подавающам.

Апливъ тезонменне, со аттлы равно\_ стожтели пртола влуна нешствпить, аріа без8мновавшаго посрами́лъ е̂сй: сегю ра́ди вопїє́мъ тѝ, ніко́лає: ра́д8йсм, ст́н́телемъ оўдобре́ніе й сто́лпе цірко́вный.

РУКУ МН ДАЖДЬ, НЇКОЛАЄ, ПОМОЩИ, МОЛА— СМ КО ГДУ, ЗАНЕЖЕ БУРМ ПОТОПЛЖЕТЪ МЖ ГРЕХОВНАМ: Й ПРИВЕДН КЪ ТИХОМУ ПРИСТАНИ— ЩУ ПОКАЖНЇМ, ОТЧЕ, ТВОЙМИ МЛТВАМИ.

Слава: Аще й много беззаконновах в, ніколае, но не Шствпай надежды покрова твоего, всегда радвисм, приносм ти: ты мм йзбави Ш всмкім скорби й бедді, Єлика бо хощеши, всм можеши.

И нынъ: Шблаче превышшій нёсь, радви\_ см, йскапающій намъ каплю, вще всеблгам, подаждь Ш бга людемъ нашимъ побъ\_ дв на варвары, со герархомъ ніколаємъ того молж.

### ПЕНЬ 5.

\_и вой занество, втомбарин, втомбар, пріндніте

рвками восплещимъ, W неж рождшагост бга славимъ.

Αρδίτα χρτόβα ή βτορμί πέτρα, ιάβήλια είλ, Όττε, ράμδητα, ιάκω είλ ιτόλπα μβκόβημή, ή τδμέτημή Οργάνα, μξομά ιτώμα τδμομάν, ιτβδαй ή βραμάαμ: τάμπε, ηϊκόλαε, ράμδητα πρηνότημα τη βιεγμά.

Слава: Ropaблю Õнom8 потопающий въ мори ты, Õtve, быль Єсй кормий: й мнт лютт шббреваемв Ш помышленій бъсовскихъ, даждь ійдрило блгагшразвма во оўмт й въ сердце, ійкш да всегда радвись приношя ти, ніколае прехвальне.

Η Η Η Η Η Ε΄ Ράμδης Α΄, πρεθτακ μέο, ράμδης Α΄, μίρδ οι τερχημένιε. Ράμδης Α΄, πάκω ρομιλά ε΄ κὶ κιτά, εκτίχα εξα: τογό μολή, εξέ πρεμεπορόν Η ΑΑ, κιτικά μδωάμα μάωμμα.

# Пфинь з.

Ірмост: Не послужним твари бгомудрін паче создавшагш, но бітненное прещеніе мужес\_ ки поправше, радовахусь поюще: препътый отцевт гдь й біть, блігословент есй.

Оте ніколає, стителю хотовъ, радвисм, ты бо есй радость всёмъ нензглаголаннам, й мнё подаждь рвкв помощи, да глаголю ти: радвисм, всеблженне.

Єгда оўслышаша воевюды ШпУщеніе нз' темницы повелжніеми твонми, вземше свжщники принесоша тй со свжщами, велінми вопіюще гласоми: радуйсм, бтче прівне, нзвавленіе наше.

Слава: Некогда оўслышаля есй вя темниц це связанным, оўслыши й мене, ніколае, радвисм приносмща ти: и исхити мж огнж

Η ημίητ: Μρίε Γπακε, μπη η αβαάβητελα, πρίημη μα κάθιμαγοςα, η πρηβταθυμαγο πος κρόβα τβόη, ιάκω μα ης πρεςταλ βοπίθ κα τεβα: ράμδηςα, βλγομάτηαλ βίζε πρηςηομέο.

### Пѣснь й.

έρμος: Ότροκη ελγονεςτήθως βα πεψή ρέπτο εγορόμηο επιλό εξτι: τογλά οξω ώσρα. 3δεμοε, ημήτα πε μεήττεδεμοε, αςελεήτηδη ακό ασχαμαχάετα πάτη τεσά: τζα ποήτε μάλλ, ή πρεβοβηριήτε εγό αν ακό απόκη.

Απλωβα τοπρτολьниче, το άττλω τλυπήτε\_ λιο ττα τρυα, ηϊκόλαε πρεχβάλωμε, ράμθητω: ή мий μάρδη ράμοττω μλτβάλη τβοήμη.

Κόρμαϊμ ψεβρεβάεμως 3, μικόλαε, ράμδη κ. ή εδρο μοής 3 ετραετέμ, τάπε Ψ πρηλόγα ετεόβεκας η οξτήμη, τάκω πρόμες με μος δ τερπέτη, μο βοπιο: ράμδης, πομοψημίε μοή ή τέπλωμ πρεμετάτελο. Ола́ва: ॐ колніка твіта швдержніта ма ш стр'вланій в'всо́вскнуа: й а́звы терп'в\_ ти мій н'всть мо́щно, пла́стыра приложніти н'всть врача: но ты́ ми приложій пла́стырь, й е̂ле́й мітва твонуа, ніко́лае, да зово́ ти: ра́двійса, о́тче пріїбне.

й нынт: Квпино нешпалимам, радви\_ см, йже мшчсей видт на сінаи, й лъстви\_ це, йже іакшвъ видт, преблгословеннам біде приснодбо.

### Пфснь й.

Ірмоси: Всжки земнородный да взыграется дхоми просвіщаємь, да торжестввети же безплотныхи оўмшви Естество, почнтающее сфенное торжество біомітре, й да вопіёти: радвися всеблженная бце, чтам приснодбо.

Διστήβασω στράλληϊα ઔβλερπάτα Μα, η στρεμλεήϊα σράχώβημα: Ηο Ηαλάκα Ηα ποκρόβα τβόη, κα τεβά πρηβεσάμ, όττε, ιάκω μα Βακεμέωμ ω μεμέ βιλ λείτη λυκάβαςω, μα 30βύ τη: ράχδης, ηϊκόλαε.

Йрїа безвиновавшаго пограмили єсй, пла— мень же єресей оўгасили есй, воевшды ви темниць связанных оўслышали есй, й ш нихи радвисх прійли есй: й мы вопіёми тй, ніколае: радвисх, всеблженне.

Слава: Агрика Онаго оўслышавый, й сына Егю васіліа W амиры восунтивый, й пред\_ ставивый родителеми здрава во Едини часи W срацыни, й мит молацияса, йсунти недя\_ гвющию мой двшя, й греуй феложенняю, W Огна геенскаго, ніколае.

И нынт: Црнце, встув црж рождшам, и носившам носмщаго всю тварь, спси мм величающаго тж, престам влице.

# Матва ко стому ніколан:

Всестый ніколае, оугодниче прензрад ный гань, теплый нашъ заствпинче, й вездѣ

въ скорбекъ скорый помощиние! Помози ми тръщиом в принамом в з настожщем з житій, оўмоли гаа бга, даровати ми шстав\_ леніе всехи монхи грехшви, еликш со\_ греших в бности моем, во всема житій моєми, деломи, словоми, помышленієми й всеми моими абвствы: й во йсходе дбшй моей помозн ми шкайнному, очмоли гаа бга всей твари содитель, избавити мй воздяшных мытаютва й втинаги мученім: да всегда прославлый оща, и сна, и стаго дуа, й твое мативное предстательство, нынѣ й присню, й во веки векώва. Яминь.





# Καμώμα Ψτηόμβ μ животворώщем κρτό χρτόβδ

Петснь й, глась й.

βρωσία: ѾΒέρ38 οβιτά μολ ή нαποληματ\_ κω μξα, ή κλόβο Ѿρώγη μβήψε μτρη, ή ιάβλης κω κεταν τορжειτεθώ, ή βοιπού ράμθωκω τολ ηθμετά.

Припъви: Слава, ган, коту твоему чтному.

Крте всесильне, аплывъ похвала, прпвныхъ оўтвержденіе, й върныхъ знаменіе, іерархывъ и мчнкшвъ слава, побъда й оўтвержденіе всьхъ хвалащихъ та.

Κρτε Βιεντημίй, чετβεροκομένμαλ ιήλα, απλωβα βλεολτίπε, ή μύμκωβα κρτίποιτь, μεμοψημίχα βαράβιε ποκαβάλιλ ξιὰ, μέρτ\_ βωμα βοικρμίε, πάλαθψωμα βοβλβμίπεμίε. Олава: Крте, ты мн сила боди, крыпость й держава, избавитель и предратники на борющым мм, щити и хранитель, побыда й оўтвержденіе мое, присны соблюдам мм й покрывам.

ПЕСНЬ Г.

Ірмоси: Твой пъснословцы біде, живый й независтный йсточниче, лики себъ совокупль\_ шым, духовиш оўтвердій, ви бжтвенный твоей славь вынцеви славы сподоби.

Κρτε, πρίτειμα ψράπιε, οδοκατικά μένη χρτόβα, βτόμης οξασρέκιε, δολώμης α κυμπά και το προσματικό και και το προσματικό και και το προσματικό και και το προσματικό και και το κ

Крте, шінованіє бігочестім, бітешми по\_ казалім есні губнітель, ціквами біголітії, нечестивыми погибель, врагώми посрамленіе ви день (бідный

Gλάβα: Κότε живоносный, τω ми боди кρέ\_ ποςτω ѝ ποκέλα, ѝ щитъ ѝ стѣна нератоема, ωτων» Ѿгнаніїє, ѝ πομωςλών» πογαμέніїє, ѝ ογλα моєгὼ τοχραμέμιε.

Η ημήτε: Γαιπάτιε πουόιμοε, μεό, ελίμε, τεόμ ιμα πρετερπέλα είτь, η ιμέρτь μεπο. μόσηδη, μο вознέιια, μη βεέρπε προτήθημα βράπια ιήλι, τάκω σεзιμέρτεμα.

Съдалени, гласи й:

Прошбражаще тайнт древле ійсвіг начина крта шбраза, єгда рвщь простре кртовид—
нт, спсе мой, й ста солнце, дондеже враги низложи противостожщым ти бів: нынть же зайде на крть тм зрм, й державв смерт—
нви разрящива, весь міра совоздвигла есй.

Пъснь Д.

во шблаць легць, прінде інся пребжественный,

нетачиною дланію, й спісе зовящым: слава, хоте снач твоей.

Чετβεροκομένημα ιμά μίρα, ή τάκω τρίωδο\_ κάμμα μένα, μανάλα ταμώ ιτενέши, μάμα βο\_ ωδραμάεμα, κότε, ωρθμίε βελήκοε χότοβο, ή μεποσταμίμοε ποσταμίτελατβο βιειήλαμοε.

Твой высота, живоносне крте, воздвшна\_ го кназа бієта, й глябина всей бездны за\_ калаєта ямім, широту паки вошеражаєта, низлагам мірскаго кназа крепостію твоєю.

Олава: Вознессь сопривлеках есн падшым, воздвигля есн естество земное, пртолу бжію спрославилсь есн. Крте, высото вели\_кам, мірскій мосте, дбшу мою і страстей глубины вознесн вскорь.

Н нынт: Кртошбразни, пречтам отроковице бие, длани твой распростерши, ко йже на кртв воздвиженному, и мятвы, дво, нынт принесй, за встух втерни молфину см тебв.

### Пфин е.

Ірмоси: Оўжасошасм всмусскам й бжтвен\_ ньй славь твоей, ты бо ненскособрачнам дво, имьла Есй во оўтробь над всыми біа, й родила Есй безлытнаго сна, всыми воспывающыми тх мири подавающам.

Крте, нанам лъствице, стыни степенеми наставниче, хртова высота и слава еси, бжий шбрази назнаменателени, міру невидимому же и видимому единочестне.

Κρτε, ωτράβε η ενιπήταντωй τήλου, ωτήτε πίε βολάμα, ωνημένιε βοβλέχε, ωτήτενιε η προτυτιμένιε βιάκομε, μέπεττβα βνάμενιε, η χρτόβα τκήπτρα η επρελόπτωй, προτήβνωλ βα βέμλυ ποπηράλ.

Слава: Крте всесильне, элочестивым низложи враги, ненавидмщым и хвлмщым тм безвинш, газыки попали, и оўгаси шатанім йха. В крте всестый и хртоносный, сохрани наса державою твоею. Η ημήτε: Βετέχα μβήμε βλίμε, εκήπτρομα ράτβα τβοειώ, ραβράωη αβήμε, βοετάμιε χάλλωμηχα κρτηθή είλα. Ζάπας κρτησιτό η ωνημέμιε, ποστάβ η πόμομα βτέρημας λήξεμα τβοήμα.

### Пѣснь б.

І́рмо́си: Біже́ственное сіїє ні всечтно́е соверша́нще пра́зднество, бітомбарін, бітома́тере, пріндніщте роками воспле́щими: Ш неж рождшагосж біта сла́вими.

Крти вскуи воскрніє, крти падшнуи йсправленіє, страстей оўмершвленіє, й плотн пригвожденіє, крти двшами слава, й свкти вкчный.

Крта врагшва гобитель, крта элочести\_ выха газва й планеніе, й варныха держава, багочестивыха хранитель, й басшва штони\_ тель.

· Слава: Крти страстей пагуба, крти помыс\_ люви Шгнаніе, крти сокрушеніе іазыческо ніскуснітельно, ні духовюми показась лови\_ тельство.

Η ημήτε: Κότα воздвижется, й падаюта двушва воздвшныха чинове, кота синз\_ ходита, й нечестивій всй оўжасаются, ійкш молнію виджще котняю силь.

Кондакъ, гласъ ј:

Βοβητειμήτα μα κότα βόλευ, τεβομμεμή\_ τομό τβοεμό μόβομό πήτελιστβό ψερρώτω τβολ μάρδη, χότε Επε, βοββειελύ μάια (ή\_ λου τβοέυ, πωράμω μαλ μάμα μα ιδποιτά\_ τω, ποιόδιε ημόψημα τβοε ψρόπιε μήρα, μεποράμμωδυ ποράχδ.

### Ĭĸorz

Йже до третілгю нёге вогунщена бысть ва рай, й глаголы слышава неизреченныл й бтвенныл, йхже не леть лізыки [человеческими] глаголати, что галатома пишета, ійкю рачителіє писаній прочтосте й познасте: мне, глаголета, хвалитисл да нε бодета, токмш во единома кот в гонн, на немже страдава обый страсти. Тогш обьо и мы известнш держима кота гонь, хвало всй: Есть во нама спсительное сте древо, фобжте мира, неповедимам поведа.

### Пѣснь з.

Ірмосъ: Не посляжніша тварн біомядрін паче создавшагш, но бігненное прещеніе мяжески поправше радовахусь поюще: препѣтый отцевъ гдь й біть, бігословенъ Есй.

Неразд'Ельной трцо й несліжнно, єстест. во єдинствоми бітословими, оща нерожден. на, й рожденна сна, й стаго неходительнаго бітвеннаго діта, пітеньми поюще: бітосло. вени біта отеци нашихи.

Незаходительными молнімми твойми трії постасне, наши шзарй оўмным бчи, доброту твой трисв'єтне пресущественную зр'єти, гаже челов'єкшми недов'єдомам, й неприступнам аг'їлими.

Олава: Авчами света твоегю, падшвю мою двшв возведй ш глябины, блгій бже препедтый й всесильный, поползшвюсь ш света блюдатнагю, й во тьмв воглябльшвюсь.

И нынк: КртошбраЗнш простерши рвцк чтам, ки распростершемв свой рвцк на древк кртнкми, и вознесшемв Естество наше, и обмертвившемв враждебным полки, молмщи не престай.

### Пѣснь й.

Ірмоси: Отроки бігочестивым ва пещи, ржтво біородичо спісло Єсть: тогда оўбш шбра\_ звемое, нынт же дтистввемое, вселениви вси воздвизаета птти тебт: гда пойте дтла, й превозносите Єгш во вся втки.

Εωιοτά χρτόβωχα ιτρτέμ, ή αδκα ή ωρδαϊε ή μένε, ωρδαϊε ηεποιτείμησε, ή ιήλα ηεποκά\_ μήμαλ, χρτόβο πομηόαϊε ή ποκάμητελειτβο ηα βραγή, βηάμεμϊε μρτβίλ, ικήπτρε βάρηωχα, ποκαβάλιλ βίλ, κρτε ποκάμομοιμε. Воздвигла есй наше падшее естество, хотома распеншимсь, совозставива, высото вжественнаь, глубино неизглаголаннам: хотово ты есй знаменіе, коте пребогате, й широта безм'єрнаь, й знаменіе непоститимым тоцы жизноносче.

Ολάβα: ΟὖςτΗάΜΗ, Αδωέθ Жε Η ςέρμμεΜΣ κρτά τὰ Η Λοβωβάθψε, πρϊΗμήτε ΗωίΗ Β ΒοβΗεςέΜα Βεὰ Η ΒοβΒελή ΗΜΑ, ποκλαμάθψε\_ κα ρμέΜα Βκδπά, πάς Η πρενήςτδυ Βοπϊθψε: ράμδης, Βελήκοε Βογάτςτβο κρτε, μρκόβησε οὖκραωέμιε.

Н нынт: Древо жизни й спсенім, древо безсмертім, древо развма, древо трилибез\_ но, нетленно й неизнвржемо, кртъ трисо\_ ставный, чтное древо: трцы бо носитъ трі\_ упостасный шбразъ.

Пъснь а.

врмоси: Всжки земнородный да взыграєт\_ см дўоми просвищаємь, да торжествбети же ΕΕЗΠΛΌΤΗΜΣ Β΄ ΜΉΜΒΑ Ε΄ ΕΤΕΓΤΒΌ, ΠΟΥΗΤΑΉΨΕΕ ΕΨΕΉΗΟΕ ΤΟΡΜΈΓΤΒΟ ΕΓΟΜΑΤΕΡΕ, Η ΔΑ ΒΟΠΙΈΤΑ: ΡΑΔΘΗΚΑ ΒΓΕΕΛΜΈΗΗΑΜ, ΕЩΕ ΎΤΑΜ ΠΡΗΓΗΟΔΕΌ.

Κτὸ ιλώшαнα ιοτβορήτα, ιᾶκοπε πήшετιπ, μάτιτβίπ τβολ, μίροληβέ βημή κρτε, ιθλω θ νέζεια, θ οβμέρωωμα βοιτάμίε; θ μίρα βέις ιοβοβηέιλα είθ, βοβηειώθιπ κα βίδ μηογοπελάεμωμ.

Оўтвержденіе вѣрныма, крта треблжен\_ ный, знаменіе й похвала, древо всесиль\_ ное, крта хртова великій й совершенный, аплима похвала, прпвныма оўтвержденіе, й мчнкима крыпость й держава, вырныма повыда й похвала.

Слава: Радвист, коте, шбразе нешпи\_ санный й многоименитый, древо требо\_ гатное страшно же й всеблженно: радви\_ ст, коте всестый й всесильный: радвист, хранителю жизни нашет, гонь коте многопатый. Н нынк: Крте чтный, хранитель двшй й тёла бвди мй, ббразоми свойми бёсы низлага́м, враги бгона́м, страсти оўпраж\_ дна́м, й блгослове́ніе дарвм мй, й жи́знь й си́лв, соде́йствіеми ста́го дўа, й чтны́ми пречтым мольба́ми.

# **สีสีสส จริกด์สชี ผู้รชี:**

😂 всечтный й животворы́щій корте годнь, кровію Хота бта нашегw фещенный, й смер\_ тію Егій насъ Ш смерти віжчным свободи'\_ вый. Ты есй знаменіе поб'єды на врагώв'х наших видимых й невидимых»: ты йма\_ ши авитись въ часъ страшнаги сяда хотова: тев смирени покланансь, чести прика\_ сансь и либезни тъ лобызан, нынфшнее моленіе къ распатому на тебф приноса, да нецалить ма силон въ теба своен, W вскух недвгива двшевныха й талесныха, й сохра\_ нитъ 🛱 врагшвъ видимыхъ й невидимыхъ,

и нешсяжденна на сядь своеми фдесняй по\_ ставитъ. Ёй, животворащій котє стый, на тевв спсэ оўмирам за оўмерших з гръхами YENOBEKWBZ, AŽZ (BOH MKW YNBEKZ HINKL ТЍ, КРОВЬ ЖЕ Й ВОДУ ЙСТОЧЙ, Й СИМИ ТРЕМЙ, ЕДИНО, ЕЖЕ ПАЧЕ ВСЕХЪ ЕСТЬ НА ПОТРЕБУ, спасеніе намъ соджла: во славу йсточника води живыхи бга оща, себе же, W кровей ДВИЧЕСКИХ ВОПЛОЩЕННА БГА СНА, И БГА ДЎА стаги, фживланшаги двух человкчь. Йуже трієхи во Единоми бжтве, пособи й мне славити блгодарствению, Ѿ воды крещеніл воспріжтою в'Ерою непорочною, в'я причастін же плоти и крове гани надеждою негвм\_ нѣнною, й въ пока́міїн Ѿ д8ха сокр8ше́н\_ на, любовію нелицемфоною: ниже токми въ жизни сей плачевной, южи вода мимо\_ текущей, браней и кровей исполненной, й ійкш пара йсчезающей съ воздыханіемъ, ва вудущей буженной, пособієма

### чтному й животворащему крту

силы твоей, коте треблжение, да прослав\_ лю самыми лица зрениеми верованнаго, фдержаниеми чамннаго и наслаждениеми любимаго, единаго ви точе беа, славимаго ви безконечным веки. Аминь.



 $oldsymbol{\psi}_{t}$ 



# Канẃнъ пока́мный ко г͡͡ဍ на́шемУ ійсУ ҳ҈тЎ

Пъснь а, гласъ б.

врмога: Мкш по свув пъшешествовава вйль, по бездит стопами, гонитель фарашна видь потоплаема, бев повъдняю пъснь поима, вопіаше.

Припава: Помиляй ма, бае, помиляй ма.

Η ωίντε πριστεπιάχε αξε τρέωι μι ή ωδρεμε\_ μέμη κε τεστε βλίμτ ή δίε μος με ς κατό πε β ξηράτη μα μέο, τόκμω μολός , γλαγό\_ λα: χάπχο μη, γξη, οξηκε, χα πλάγες χτλε μοήχε γόροκω.

Το ρε μη τρέωμομδ! Πάνε Βιέχτ νελοβέκτ ψκαληθήτε ξίμι: Ποκαληϊλ ητίτι Βο μητ: μάπης μή, ιλέβι, μα Πλάνδιλ μέλτ μοήχτ γόρικω. Gλάβα: Γεβδημε ψκαλημε чελοβτένε, βα λτέ\_ μοττη βρέμα γδεμωμ: πομικλή πητίε τβοε, η ψερατήτα κο την είν η πλάνητα ψ χτέλτας τβοήχα γόρικω.

Н нынт: Итн бжіл пречтал, воззрі на мі грешнаго, й ш сетн діаволи йзбави міл, й на пять покаліїл настави міл, да плачясл дель мону в горьки.

### Пъснь г.

І́рмо́си: Нѣсть сти, га́коже ты, гд́н бже мо́н, вознесый ро́ги вѣрныхи твонхи, баже, й оўтвердивый на́си на камени йсповѣданіа твоегю.

ΒΗΕΓΑὰ ΠΟΙΤάΒΛΕΗΗ ΕΘΑΘΤΆ ΠΡΕΙΤΌΛΗ ΗΑ (ΘΑΗΨΗ (ΤΡάШΗ ΜΑ, ΤΟΓΑὰ ΒΙΈΧ Α ΥΕΛΟΒΕΚΑ ΑΤΑὰ ΦΕΛΗΥΑΤΙΑ: ΓΟΡΕ ΤΑΜΌ ΕΘΑΕΤΑ ΓΡΈШ ΗΜΜΑ, ΒΑ ΜΘΚΟ ΨΙΜΑΘΕΜΜΑ: Η ΤΟ ΒΕΑΘ ΨΗ, ΑΘΕ ΜΟΝ, ΠΟΚΑΗΙΑ Ψ ΘΛΕΧΑ ΑΤΑ ΤΒΟΗΧΑ.

Првіницы возрадвитсь, а грѣшній воспла\_ чвтсь: тогда никтоже возможетъ помощій намъ, но дъла наша февдатъ насъ. Тъм\_ же прежде конца покайса W блыхъ дълъ твонхъ.

Слава: Оўвы мнт великогрышномв! йже дылы й мысльми шсквернивсь, ни капли слезь ймый ш жестосерділ, нынт возникни ш землй, двше мож, й покайсь ш блыхъ дыль твойхъ.

Η ημίητε: Θε β3μβάετα, ΓΠπε, (Ηα τβόΗ, Η ποδυάετα μάτα μα μόβροε, α3α πε γράω. Ημή μοβρά βτεγμά βάγαη: μο τώ, μλτηβαπ, πομήλδη μπ, μα ποκάθτπ Ѿ ελμίχα μοήχα μάλα.

### Стаалени, гласи डी:

Πομομαμών ξέμο (τράμμου ή πλάμδια ΔΕΦΗΪΗ ΜΟΗΣ ΑδκάβωΣ : κάκω ѾΒΕΨάν ΕΕЗ(Μέρτηομό μβν); ήλη κόμμα ξερ3ηοβέμι εμα βο33ρν μα (δζίν), ελδζημο ά3α; ελγοδτ ρόδημα ότε, (πε έζημορόζημα ή ζωε (πωί, πομήλδη μλ. Слава, й нынъ, бгородиченъ:

Свазани многими нынт пленицами гртхшви, й содержимь лютыми страстьми й бтдами, ки тебт прибтаю моему спсенію й вопію: помози ми, дво, мти бжіл.

Пъснь д.

Ιρμός Σερτός πολ επλα, εξά η εξά, υτη κακ υρκοβά εξολτίπω ποέτα, βαμβάθιμη Εξά εμδίελα υπότα, ω εξά πράβληθημη.

Широка пять здё й оўгодный сласти творити, но горькш бядета ва послёдній день, Егда дяша ш тёла разлячатисм бядета: блюдисм ш сиха, человёче, цэтвім ради бяїм.

Ποντό οβδότατο ῶδήμημη; Μ3μδ μαέμ μην οβμέρπδεμη; δράτα τδοετό με λήδη μη; δλόμα ή τόρμοςτь τόμημη; ῶςτάβη οβών ςίλ, μδωὲ Μολ, ή ποκάμςλ μρτβίλ ράμη δπίλ.

Олава: 🖾 безвмный человиче, доколи

οὖΓΛΈΕΔΕШΗ, τἆΚΟ ΠΊΕΛΑ, ΓΟΕΗΡΑΉΨΗ ΕΟΓΑΤΊΤΒΟ ΤΒΟὲ; ΒΙΚΟΡΈ ΕΟ ΠΟΓΗΈΗΕΤΣ ΤἆΚΟ ΠΡΑΏΣ Η ΠΕΠΕΛΣ: ΗΟ ΕΟΛΈΕ ΒЗЫЩΗ ЦΡΤΒΪΑ ΕΙΚΉΑ.

Н нынк: Гпже бце, помиляй мж грышнаго, й въ добродътели оукръпн, й соблюди мж, да наглаж смерть не похититъ мж негото\_ ваго, й доведи мж, дбо, цртвіж бжіж.

NECHL E.

Ірмося: Бійінмя світомя твонімя, бійже, оўтреннюющих тій дошы любовію шзарій, молю, см. тіх вібдіти, слове бійій, йстиннаго біа, ш мрака греховнагш взывающа.

Βοιπομπή, ψκαπημή чελοβένε, κάκω λπάμα, κλεβετάμα, ραβρόθ, μεμοψεμα, λθτώμα ωβτρέμα, γράχωβα ράμη ποραβο\_ ψέμα είμ; μδωε μολ γράωμαλ, τοτώ λη βοιχοτέλα είμ;

Трепещута мін оўдн, встмн бо сотво\_ рнха вину: Очнма взирами, оўшнма слы́\_ шай, мзыкома блам глаго́лми, всего себе гее́ннѣ предам́й: ДУШѐ мом грѣшнам, сегẃ ли восхотѣла е̂сѝ;

Слава: Блодника й разбойника кающасм прійли всй, спісе: ази же вдини леностію греховною фетагчихся, й эльіми делюми поработнуся: доше мой грешнам, сего ли восхотела всй;

Й нынт: Дивнам й скорам помощнице всеми человекшми, мён бійім, помозій мне недостойному, душа бо мой грешнам тогій воскоте.

#### NECHL S.

Ιρμοίτα: Жητέμικοε μόρε воздвизаємоє зра напастей бврею, κα τήχομδ πρηστάμηψε τβοε\_ μδ πρητέκα, βοπιώ τη: βοзведй Ѿ τλή живота μόй, μηογομάτηβε.

ЖΗΤΊΕ ΗΑ ЗΕΜΛΉ ΕΛΌΖΗΟ ΠΟЖΗΎΣ, Η ΔΌΞΟ ΒΟ ΤΕΜΌ ΠΡΕΔΑΎΣ: ΗΕΙΉΤ ΟΎΕΟ ΜΟΛΗ ΤΑ, ΜΊΤΗ\_ ΒΕΙΗ ΒΊΚΟ: (ΒΟΕΟΣΗ ΜΑ Ο ΡΑΕΌΤΕΙ (ΕΆ ΒΡΑЖΊΑ, Η ΔΑΆΧΕ ΜΗ ΡΑЗΌΜΣ, ΤΒΟΡΗΤΗ ΒΟΛΗ ΤΒΟΝ.

RTÒ ΤΒΟΡΗΤΆ ΤΑΚШΒΑΆ, ΙΑΚΌΜΕ Α΄3%; ΙΑΚΟ... ΜΕ ΕΟ (ΒΗΗΙΆ ΛΕΜΉΤΆ ΒΆ ΚΑΛΗ, ΤΑΚШ Η Α΄3% ΓΡΈΧΗ (ΛΥΜΗ): ΗΟ Τώ, ΓΩΗ, Η (ΤΌΡΓΗΗ ΜΑ Ѿ ΓΗΚΙΑ (ΕΓѾ, Η ΔΑΉΔΕ ΜΗ (ΕΡΑΠΕ, ΤΒΟΡΗΤΗ ЗΑΠШΒΈΧΗ ΤΒΟΑ.

Слава: Воспраній, шкажнный человівче, къ бів, воспоманявь свой согрыщеній, припадам ко творці, слезій і стеній, той же ійкш мірдь, дасть тій оўмь, знати воли свой.

Н нынт: Бійе дво, Ш видимагш й невидимагш эла сохрани мм, пречтам, й пріндмі мітвы мой, й донесій й ств твоемв, да дастъ мій оўмъ творити волю свою.

### Кондакъ

Αδωε μολ, πουτό τριχάμη δοτατάεωη; πουτό βόλη μιάβολη τβορήωη; βα υειόμα μα\_ μέπαδ πολαγάεωη; πρειτάμη ω ιήχα ή ωδρα\_ τήςλ κα δίδ ςα πλάνεμα, 308δωη: μλήμε τώη, πομήλδη μλ τράωματο.

### Ĩĸoca:

Помысли, двше мой, горькій чася смерти, й страшный свда творца твоего й бга: аггли во грозній поймвта ті, двше, й ва вычный біть введвта: оббо прежде смерти покайся, вопіющи: гди, помиляй міх грышнаго.

# Пѣснь з.

Ιρμοίτα: Ροτομάτελι δίν πέψι τομάλα ατίλα πρίβημων οτροκώμα, χαλμέμ πε ωπαλλυψεε Βελάμιε επίε, μθυήτελη οψεάμια Βοπήτη: ελίτο\_ τλοβέμα ετί, επε ότεμα μάμηχα.

Ηε надъйсм, двше мой, на тлънное богатство, й на неправедное собраніе, всй бо сій не въсн комв шставиши, но возопій: помилви міх, хрте біте, недостойнаго.

Не оўповай, двшё мож, на талесное здравіе, й на скоромимоходжщвю красотв: виднши бо, ійкш сильній й младій оўми\_рають, но возопій: помилвй мж, хоте бже, недостойнаго.

Слава: Воспоманні, двше мой, вкиноє житії, цртво неноє, щоготованноє стымх, й тьму кромкшиння, й гиква ежій млыма, й возопій: помильй мі, хрте еже, недостойнаго.

Н нынт: Припадії, двшё мой, ка вжієй мітри, й помолись той, Єсть во скорам помощища кающымся, оўмолита сна хіта віта, й помилвета міх недостойнаго.

### Пѣснь й.

έρμος: Η3' πλάμεμε πρίδιμμα ρος θάτουμλα έςὰ, η πρίθιας πέρτα ασρό ποπαλήλα έςὰ: αλ αρ ταρμίωμ, χρτέ, τόκμω έπε χοτάτη. Τλ πρεκομιότημα αν αςλ ατάκη.

Κάκω με ήμαμα πλάκατης, ετζά πομώш λώμ εμέρτε; βήξτα σο βο Γρόστ λεπάψα δράτα μοεγό, δεβελάβμα ή δεβωδράβμα: чτό όγω чάμ; ή μα чτό μαζτής, τόκμω χάπζε μή, τζη, πρέπζε κομιά ποκαλή. Ζβάπζω.

Слава: Кърви, токи приндеши сванти

живых й мертвых, й всй во своем чинд станут, старін й младін, владыки й кназн, дѣвы й сфенницы: гдѣ шбрафудса ã3x; сегю ради вопій: даждь мй, гфн, прежде конца покааніє.

Й нынъ: Пречтам віде, прінмі недостойную мітву мой й сохрани мм Ѿ наглым смертн, й даруй міт прежде конца покамніе.

### Пъснь Д.

Ιρμός: ΕΓΑ ΥΕΛΟΒΈΚΟΜΙ ΗΕΒΟ3ΜΟΉΗΟ ΒΗΛΕ ΤΗ, ΗΑ ΗΕΓΟΉΕ ΗΕ (ΜΈΝΤΙ ΨΗΗΗ ΑΓΓΛЬСΤΊΗ Β3ΗΡΑ ΤΗ: ΤΟΚΟΉ ΜΕ, ΒΙΕΥΤΑΜ, ΙΑΒΗΊΑ ΥΕΛΟΒΈΚΟΜΙ (ΛΟΒΟ ΒΟΠΛΟΨΕΉΗΟ: ΕΓΟΉΕ ΒΕΛΗΥΑΉΨΕ, ΓΙ ΗΕΉΙ ΜΗ ΒΟΉ, ΤΑ ΟΥΕΛΜΑΈΜΙ.

Ηωίητ κα βάμα πρηβτάπ, άγτλη, άρχαστλη, η βελ ηθημα είλω, οξ πρτόλα βάϊλ ετολιμίη, μολήτειλ κο τβορία εβοεμά, μα η ββάβητα μαθημα μοῦ Εκτημίλου.

Нынъ плачвем къ вамъ, стін патріар\_ си, царіє й прроцы, апли, й стители, й вей избранній хітшвы: помозите ми на сват, да спісетъ двшв мой ш силы вражім.

Слава: Нынт къ вамъ воздежу руце, стін мінцы, пустынницы, д'євственницы, пред ницы й всй стін, молжийнся ко гду за весь міръ, да помилуетъ мж въ часъ смерти моеж.

И нынт: Итн бжіж, помозн ми, на тх снаьнт надтишемвся, оўмоли сна своего, да поставити мх недостойнаго фдеснвю себе, Егда схдети свдхи живыхи й мертвыхи. Аминь.

**М**ятва ко гду нашему ійсу хрту:

ВАКО ХРТЕ БЖЕ, ЙЖЕ СТРТЬМН ТВОЙМИ СТРАСТИ МОЙ ЙСЦТЛИВЫЙ, Й ЙЗВАМИ ТВОЙМИ ЙЗВЫ МОЙ ОЎВРАЧЕВАВЫЙ, ДАРУЙ МНТ, МНОГШ ТЕБТ ПРЕГРТШИВШЕМУ, СЛЕЗЫ ОЎМИЛЕНЇМ, СРАСТВОРЙ МОЕМУ ТЕЛУ, Ѿ ѾБОНАНЇМ ЖИВО\_ ТВОРЖЩАГШ ТЕЛА ТВОЕГѾ Й НАСЛАДЙ ДУШУ

мой твоен чтной кровін, Ѿ горести, Єйже ма сопротивники напой: возвыси мой оўми къ тебѣ, дол8 поникшій, й возведй Ѿ про́\_ ПАСТИ ПОГИБЕЛИ, ІЙКО НЕ ЙМАМЪ ПОКАЖНЇМ, не имами оумиленім, не имами слезы оуть\_ шительнам, возводжшім чада ко своемв наследію. Ѿмрачнуст оўмоми ви жнтей\_ ских в страстех в, не мого воззрыти ка тебф въ болетин, не могу согретним слезами, ार्बेऋह KB पहार्षी ANGBE. Ho, BARO THE HITCE YPTE. сокровище блгихъ, дарви мит покажите все\_ μάλοε, η εέρμιε ληβοτρέμησε во взысканіє твое: дарчи мнв блгодать твою, и шенови во мнѣ зраки твоегю ббраза. Иставнхъ та, не фотави мене: изыди на взыскание мое: возведи къ пажити твоей, и сопри\_ чти ма овцамъ избраннаги твоеги стада: воспитай ма съ ними 🛱 блака батвенны твону в таннетвъ, матвами пречтым твоей мтое и всеха стыха твонха. Ям



# Каншна всёма стыма

Гласъ й, песнь а.

ірмост: Песнь возслеми людіє чодномо біго нашемо, свободившемо ійль ш работы, песнь поведном поюще й вопіюще: поими тебе еди-номо ваще.

Прип'єв'я: Всй стін, молите бга ф насъ.

Проческій соборе, апльское сословіе, мінка вшинства, влку всёха молите, спстисм мнё прегръщеній многими шбдержимому.

Гераршескій соборе, прітвній й прівній всій, білта віжиных з оўлючити молитест, віжрою васа білжащыма.

Слава: Всѣхъ стыхъ твонхъ, гдн, воспѣ\_ ваемъ чины, гакю мятвами йхъ фзараеши д8шы наша: ты бо есй свѣтъ неприст8п\_ ный, невъдънім мракъ Шгонжми присносвщ ными твойми свътлостьми.

Н нынт: Престал дво мтн, гаже престое слово родила есй, шстй вскух вкрои та со вскин стыми славащихх, молимх ти сл.

Птень г.

έρμος: Τώ εκό οβτβερπαείνιε πρητεκάθιμας κα τεβά, τάμ: τώ εκό κβάτα ψαρανένημας, β ποέτα τα αξά μού.

Офеннъншій ликъ васъ бжтвенныхъ пр ршкъ величаємъ, й мчнкъ множество постра\_ давшихъ кръпкш, почитаємъ молжщесж: да йже славу получисте, сеж й мы причаст\_ ницы быти сподобимсж, вашими мятвами.

Οτάμιϊη χρτώβω ιεράριη, η υτηίη πρίτ.

πωχα ιοδόρη, ιο βιάμη ιτώμη, ω βιάχα μάια

νάβακολήδια δτα μολήτε, μόλημα βώ.

Слава: Законв повинвищест твоемв оўгодникшви твонум собори, многошбраз\_ными доброджтельми шсвжтишаст, сегш

ра́ди наслѣдницы бы́ша Фби́телей твонхъ нбныхъ, влко црю. Йхже мятвами, да й насъ таможде всели́ши, всемятиве.

Н нынъ: Біторадованнам чтам, со всѣ\_ ми прршки, мядрыми аплы, сійенномчики, й со првными, моли гда, гакш да совершен\_ ное разръшеніе прегръшеній пріймемъ.

Пѣснь й.

Ϊρμοίτα: Οψιλιώμαχα τζη, ιμοτρέμιλ τβοετώ τάμητβο, ραβδικτά μέλα τβολ, ή προιλάβηχα τβοὲ επείτβο.

Восхвалжеми васи біоглаго́лнвін піро́ цы, й воспіваєми біови́дцы а́пли, со всіми добрів ш гій тече́ніе соверши́вшими, ійкш да мітвами ва́шими, й мы настожщагш житіж тече́ніе біобго́днш соверши́ти возможеми.

ІЙкш многосвитлым свизды, добродителей свитлостію шзаржете вирных йсполненім, прітиній фтцы наши, й всй біжій офтидницы: сегш ради васи офбіжаєми. Слава: Совокоплыст собора стыха твонха, ган, ради любве й той наслаждающьст, со агт лы ликбета ш теба, всевидче, ган всаха. Егшже ликовствованій да й наса сподобиши, матвами фгодникшва твонха, всесильне.

Й нынты Ёдина вта воплощеннаго рожд ши, всестам, того оўмоли ва день страшный всёха наса спісти, й жизни втаным, й свё\_ та сподобити, Єгоже зрата вси, добрт оўго\_ дившін.

### Пфиь ё.

έρμος»: Οῦτρεμουμε Βοπίεμα τὰ: τἦμ, επεὰ μω, τω δο εκ δία μάωα, ράββ τεδε θηοςν με βέμω.

Οτήτελίε, πβρόμω, πρήτη άπωϊΗ ότμω ή εγοηότηω, λεγάμη αχά προτεφιμάθιμε ετὸ τεάρω, τωμέ ραβορώμτε τη ραττέμ μάιμηχ», μόλημης εω.

Раны вашл й газвы, врагу гавишасл газвы

ненсцѣльным: га́звы же ны́нѣ н̂сцѣлы́ютъ всѣмъ вѣрнымъ, страда́льцы га̀ни.

Слава: Херархи твой й сфенномчики, й всй стый просвътивый, гди, тьх ийтва\_ ми общедри мй, въдый безмърнай мой прегръщений.

Н нынъ: Пречтам дво, похвало мчнкшви й прпвныхи, й првныхи, й всьхи стыхи, Ш всжкагш мучнтельства лукавагш нзмн мм, молюсм.

#### Пфиь б.

έρμος: Ρή38 μη πολάπλη εβέταδ, ωλέλη επ εβέτομα ιάκω μί3ου, μηοιομάτηβε χύτε επε ημίτα.

Денница свѣтоза́рнам, позна́ни бы́сте на земли, ба́гоче́стім свѣтомъ шзари́вше вѣр\_ ным, пресла́вній хртшвы шр8жницы, й сти́\_ теліє првіній.

Оумерцьлени бывше ранх многнух наве\_ , разорать наслаговасте, тымже молите хота, спсти вся вырныя, стін мінцы.

Ολάβα: Ολάβα πρεμθαρωμα επήτελεμα Η πρίτιμμα, Η βεάμα επώμα, τω εκή, χρτέ: μάτβαμη ήχα λόμη τβολ οξιμέλρη, ήχαε εβοέο κρόβιο ιάκω γάβακολόβεια επακάλα εκή.

Н нынт: Восптваєми та втрнін, бгорадо\_ ваннам вачце: препттаго бо бга родила єсн, єгоже молн, пречтам, граду й людеми твойми ви мирт спістисм.

### Кондакъ, гласъ й:

ІЙки начатки Єстества, насадителю твари, вселеннам приносить тй, гди, бгоншсным мчики: техъ матвами въ міръ глубоцъ ціковь твою, жительство твою бцёю соблюди, многомативе.

#### Ĩkotz:

Йже по всей земли мбинвшінсм, й на нёса преселившінсм: йже стрти хртовы подражавшін, й страсти нашм Шемлющін, ЗДЕ ДНЕСЬ СОВИРАЮТСМ, ПЕРВОРОЖДЕННЫХ В ПОКАЗУЮЩЕ ЦЎКОВЬ, ІЙКИ ГОРНЇМ ЙЕРАЗЗ СОДЕРЖАЦІЯ, Й ХЎТЎ ВОПІЮЦІЯ: БЁЗ МОЙ ЁСЙ ТЫ, БЦЕЮ СОБЛЮДИ ММ, МНОГОМЯТИВЕ.

#### Пъснь З.

Ірмося: Отроцы бігочестивін вя вавулюнь, шбразу златому не поклонишась: но посредь Огненным пещи шрошаєми, пъснь воспъваху, глаголюще: превозносимый отцевя й нася біте, бігословеня есй.

Отых чини во стых почивающаго немолчим восхвалжюще, пищи нёным на слаждаетесм, й радвющесм ликвете поюще: отцева наших вже, блословена есй.

Свътозрачнін стителіє, й прівнін, й прод цы, сфенномчики досточодноє множест\_ во, й ви постничествъ просільвшін свътлю, присню й наси молитест, да помиловани водеми, помірій си вами: Отцеви нашихи бже, блгословени есй. Ολάβα: Ράμδυψειλ ποέμα τβοήχα, τἦη, βιτέχα ιτώχα ιοδόρα, Ѿβιύμδ ιοδράβωηχιλ, ή ρόμω βκδητ, ή μοιτώνηιτβα, ή жήτελь\_ ιτβα, ή ια ημώνη ποέμα βοβδωε: Οτίξβα μάωνχα βκε, βλιοιλοβένα ξίν.

И нынь: Съ мчнки, пречтам, съ прпв\_ ными фтцы, со прошки, и всеми стыми, во стыхъ единаго почивающаго огмоли, всехъ фстити насъ, славословминхъ тъ во всъ веки.

#### Пѣснь й.

Ірмосъ: Бітоглаголивін Отроцы въ пещін, со Огнемъ пламень попиранще, пожув: вйго\_ словите дълд годим года.

Οτήτελιε, προίμω, απλη, μήτιω ή βιή ιτίη, πόμβητα ικοηνάβωε, ιψέημοε ογλδυής... τε βολβορέηιε το απτλω: τα ημωμπε προιήτε ψημμέηιλ βιάμα μάμα, ή βέλιλ μλτη.

Оумертвивше плоть болезньми многи\_ ми, жизни сподобистесь будущіл, прітвнін: йже получити й нама молитесм, оўгюдницы бжін, молима вы.

Олава: Сфенницы твой, хрте, правдою шблечени прпвить, й всй стій ш втка ныйт квпнш радвитст, твой добротв зржще бтвенняю івситіше: юже зртти й наст, ради стых твойх предстательства, сподо би, члвтколюбче.

Н нынт: Бітородительнице чтам, со встами пробики й мчики, й пробими, сфенномчики й со встами стыми общедрити наса, всемативаго соса моли, молима ти см.

#### ПЕСНЬ Г.

έρμος: Βοήςτημο Είβ τλ ήςπου έχδεμα ςπιέη\_ μιμ τοδόν μδο ίταλ, ς δεзπλότηωμη λήκη τλ Βεληγάνιμε.

Васа сщеннод виственнін пастыріє, пробока стых а лика, првных а безчисленное множе ство, мчика собора, постникшва, давствен никшва й всёх стых сщенными пасньми

οὖΕቭ;κάεμα: μα μολητε Βιτέχα Βλκδ ω ιτιτέμι μδων μάωμχα.

Ми служителіє ваць, сщеннотайнницы ійвльшест, совокупистест служителеми неными: си нимнже ш наси моленіт приноците, молими васи.

Слава: Со сфенномчики квпиш, й со всеми прожин, обблжаеми всй провным, й првным, девы, й жены светли добльствовавшым, техи мольбами, хоте, йзбави геенны двшы нашм.

Η Ημίητ: Щεμρολισμίβασο στα ροжαμιαλ πλότιι, το ετώμη βετώμη μολή τοгό πρήτης, Ѿ στάχ επέτη μάτα, βεετμά τλ βελημάθιμας, Μτη αβό ήταλ.

# **М**ятва ко престъй триъ:

БЖЕ СТЫЙ Й НА СТЫХ В ПОЧИВАМИ, ТРИСТЫМИ гласоми на нёсн W аггли воспиваємый, на Земай Ѿ человѣкъ во гты́хъ гвон́хъ хвалимый, давый гтымъ твоимъ дхомъ комвждо бäгодать по мѣрѣ дарова́нїљ ХРТОВА, Й ТОН ПОСТАВИВЫЙ ЦРКВИ ТВОЕЙ (тѣн, бвы аплы, бвы проки, бвы же баговистники, бвы пастыри и облители, йуже словоми проповиди, теби самому **ΑΚ**ЙСТВЯЮЩЕМЯ ВСЯ ВО ВСКУЗ МНОЗИ СОВЕР\_ шишасм стін, въ коємждо родѣ й родѣ, различными добродЖтельми бйго8годив\_ шін тебів, й къ тебів намъ шбразь добрыхъ по́двигwви свонхи фета́вивше, ви ра́дости пришедшін, готови, въ немже сами нісквше\_ ни быша, й намъ напаств8емымъ помога\_ ти: сиха стыха встха воспоминам, и йха БГОУГОДНОЕ ПОХВАЛАТ ЖИТІЕ, ТЕБЕ ГАМАГО, ви нихи акиствовавшаго и бже котк-

#### BULMS LLIMS

ти, й єже творити, похвалью, й онтехт блготворенім, твой дарованім быти втрям, прилёжни молю тм, сте стыхт: даждь мне грешному последовати йхт оўченію, житій, привету, вере, долготерпенію, любвй, й йхт молитвенными пособіеми, паче же твоею вседействующею блгодатію нёным си ними сподобитисм славы, й хвалити престое ймм твое, оща, й сна, й стаги дха, во векн. Яминь.





# Часы на ствы пасхв

Хотоси воскосе из' мертвыхи, смертію смерть поправи, и свщыми во гробихи животи даровави. Трижды.

#### Таже глаголеми:

Βοικρηϊε χρτόβο βήμα με, ποκλομήμ ια ιτόμα την ίμια, εμήμομα βεβγράшμομα. Κρτά τβοεμά ποκλαμά εμία, χρτε, ή ιτός βοικρηϊε τβοε ποέμα ή ιλάβημα: τω βο είν βία μάμα, ράββα τεβε ήμογο με βμάεμα, ήμα τβοε ήμεμα κατόμα χρτόβα βοικρηϊ»: ιέ βο πριήμε κρτόμα ράμοιτα βιεμά μίρα. Βιεγ μα βλιοιλοβάψε τη ποέμα βοικρηϊε είν ραιπάτιε βο πρετερπάβα, ιμέρτιν ιμέρτα ραβάων. Τρήπμω. Таже чпакой, гласъ д:

Предварившым оў тро, ійже й марін, й шер втшым камень Шваленг Ш гроба, слышах в й аггла: во св в т в приснос в ш ньмг свщаго сг мертвыми что йщете, ійки челов в ка; видите гршбным пелены, тецыте, й мір в пропов в дите, ійки воста г дь, оўмер твивый смерть, ійки ёсть с н в в г а, с п с ай щаги род челов в ческій.

Посеми кондаки, гласи и:

Яще й во гробъ снизшель Есй, безсмер\_ тне, но адово разрошиль Есй сило, й вос\_ крлъ Есй такш повъдитель, хрте вже, же\_ намъ муроносицамъ въщавый, радойтесм, й твоймъ аплимъ миръ дарожй, падшымъ подажи воскриїе.

Таже й сей тропарь:

Ro гробъ плотски, во а́дѣ же съ дв\_ шен акш бгъ, въ рай же съ разбойни\_ комъ й на престолѣ былъ е̂сй, хр̂те, со ОЦЕМЗ Н ДЎОМЗ, ВСА НІПОЛНА́АЙ НЕШПИСАННЫЙ.

Слава: ТЙкW ЖИВОНОСЕЦЗ, ТЙКW РАЖ КРАС\_ НЕЙШІЙ, ВОНСТИННЯ Й ЧЕРТОГА ВСЖКАГW ЦАР\_ СКАГW ПОКАЗАСЖ СВЕТЛЕЙШІЙ, ХРТЕ, ГРОБЗ ТВОЙ, ЙСТОЧНИКЗ НАШЕГW ВОСКРНІЖ.

Й нынъ, бгородиченъ:

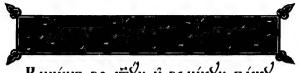
Вышнаги йсфенное бятвенное селеніе, радвиса. Тобою бо дадеса радость, бфе, 30\_вбщыми: блгословена ты ви женахи есн, всенепорочнам влице.

Таже, Ган помиляй, й.

Слава, й нынт:

Чтнийн хервими н славнийн без' сравненім серафіми, без' нстлинім біа слова рождшви, свщви бів та величаєми.

Й пакн глаголеми подобич: Хртоси воскрсе: трижды.



Καμώμα βο ετίδιο ή βελήκδιο πάεχδ Τροπάρь, γλάτα Ε:

Χρτός Βοικρές ή 3' μέρτβως 3, εμέρτ τίν εμέρτ ποπράβα, ή εξιμωμά βο εροβάς 3 живот 3 даровава. Τρήπλω.

Таже, стіх з а:

Да воскреснети біти, ні расточатся вразін Єгі, ні да бітжати Ш лица Єгій ненавидя... щін Єго.

Хртоса воскисе из' мертвыха: Единожды. Gтіха  $\ddot{\mathbf{E}}$ :

Мкw нечезаета дыма, да нечезнота, акw таета воска W лица огнда.

Xрто́га воскрее из' ме́ртвыха: е́ди́ножды. Отіха  $\ddot{r}$ :

Такш да погибнута грешницы W лица бжіл, а преницы да возвесельтель.

Хотоси воскосе на мертвыхи: единожды.

Стіхъ ї: Сей день Єгоже сотворі гаь, возрадчемсь Й ВОЗВЕСЕЛИ́МСА ВЪ О́НЬ.

Хотосъ воскосе из' мертвыхъ: Единожды.

Хртоса воскрсе из' мертвыха: Единожды.

H uriurt.

Хотоси воскосе из' мертвыхи: Единожды.

Каншнъ, гласъ а.

#### THECHE A.

врмосъ: Восконім день, просветнімсм людіє: пасха, ганм пасха! Ѿ смерти бо къ жизни, и Ѿ Земай къ нѣсй хртосъ бгъ насъ преведе, повъдняю поющым.

Χρτόια Βοικβιε ή3' Μέρτβωχα.

**Шчністима ч8вствіж, й оўзрима непри** ст8пныма светома воскрнім, хрта блистаю\_ щаст, й радвитест реквща гасню да оўслы<u>́</u> шимъ, повъдную поюще.

Χρτόια Βοικριε ή3' Μέρτβωχα.

НЁга оўбо достойнш да веселжтсж, землж

же да радветсм, да празднветъ же міръ, ВИДНМЫЙ ЖЕ ВЕСЬ Й НЕВИДИМЫЙ: ХРТОСЗ БО воста, веселіе в виное.

Йна каншна, бгородичена, гласа тойже: Твореніе ганна леофана, й ганна ішенфа. Глаголетсь же сей, кромф перваги дне.

Оўмершвленім преджах сломила Есй, въчняю жизнь рождшам хота, из' гро\_ ба возії вшаго днесь, дво всенепорочнам, й міра просвътнівшаго.

**В**оскресшаго виджвши сћа твоего и бћа, радвись со аптолы, бгобягодатнам чтам: и ёже радвисм, первъе, икw всъхъ радости вина, воспріжла Єсн, біомати всенепорочнам.

MECHL F.

Нрмосъ: Пріндніте, пиво піёмъ новое, не W камене неплодна чододжемое, но нетленіл йсто́чникъ, йз' гро́ба Ѽдожди́вша хр́та, въ нем\_ же оўтверждаемсм.

Χρτόια Βοικβιε μ3' μέρτβωχα.

Ηωίη το βετα το πε το π

Χρτόια Βοικβίε μ3' μέρτβωχα.

Βίτερα (ποτρεδόχιμό τεβά χρτέ, ιοδοιταίο μητία βοικρέιων τεβά, ιραιπημάχιμό τεβά βίτερα, ιάμα μιμό (προιλάβη, ιπίε, βο μρτβίη τροέμα.

Йни каншни, бгородичени:

На нетлинивы жизнь прихожду днесь, блгостію рождшагись из' тебе чтал, й всими концеми свити шелиставшаги.

Бга Єгоже родила Єгн плотію, из' мерт\_ выхъ, акоже рече, воставша видъвши, чтам, ликви, и сего акш бга, пречтам, возвеличай.

Упакон, гласъ ў:

Предварняшым оўтро, гаже й марін, п йбрътшым камень Шваленъ Ш гроба, слышах в аггла: во свъть присносвщньма свщаго са мертвыми что йщете ійки человъка; Видите гршбным пелены, тецыте, й мірв проповъдите, ійки воста гдь, оўмертвивый смерть, ійки ёсть сна бга, спасающа\_ ги рода человъческій.

#### Пѣснь ј.

Ιρμοίτα: Ηα ΕΆΤΒΕΗΗΤΗ (ΤράπΗ ΕΓΟΓΛΑΓΟΛΗΒЫΗ ΑΒΒΑΚΫΜΌ ΤΑ (ΤάΗΕΤΌ ΓΟ ΗΑΜΗ, Η ΠΟΚΑΈΤΟ (ΒΤΟΗΟ΄ (ΗΑ ΑΓΓΛΑ, ΙΑ΄ (ΗΝ ΓΛΗΨΑ: ΤΗΕ΄ ΤΟ (ΤΕ΄ ΕΠ΄) Μίρθ, ΙΑΚΌ ΒΟΙΚΡΙΕ ΧΡΤΟΊΣ, ΙΑΚΌ ΒΙΕΙΉΛΕΗΣ.

Χρτοία Βοικβίε μ3' μέρτβωχα.

Μέπεικι ογεω πόλα, ιάκω ραβείρβω μετεικό ογτρόεδ, ιάθης χρτός είπκω νάβεκα πε, άγηεια μαρενές ειπορόνεια πε, ιάκω μεβκός είτα (κθέρηω, μάωα πάς χα, ή ιάκω εΐα ής τημεία, (οθερωένα ρενές λ.

Χρτόια Βοικβιε Α3' Μέρτβωχα.

 Закланъ бысть, пасха чистительнам, й паки из' гроба красное правды намъ возсім слице. Хртосъ воскрсе из' мертвыхъ.

ΕΓΟΟΤΕΊΙ Α ΑΙΈΝ ΑΕΑΣ, ΠΡΕΑ΄ (ΤΕΝΗΜΙΚΌ ΚΟΒ ΥΕΓΟΜΊ (ΚΑΚΑΊΜΕ ΗΓΡΑ΄Μ, ΛΙΘΑΪΕ ΤΕ ΕΤΕΊΗ (ΤΕΊΗ, ΜΕΡΑЗШΈ ΣΕΜΤΪΕ ΒΡΑΉΜΕ, ΒΕΙΕΛΗΜΙΚ ΕΤΕΤΕΉ ΗΤΕ, ΤΑΚΉ ΒΟΙΚΡΙΕ ΧΡΤΟΊΣ, ΤΑΚΉ ΒΙΕΙΉΛΕΝΣ.

Йна каншна, бгородичена:

Созда́вый адама, твоего прафтца, чтам, зніждетсь Ш тебе, й смертное жилище разоріі своей смертію днесь, й шзаріі всй бжтвенными блистаньми воскріїм.

Егоже родила Есн хота, прекрасни из' мер\_ твых возсійвша, чтам, зрищи, добрам и непорочнам въ женах и краснам, днесь во спісеніе всех, со аплы радоющисм того прославлий.

Пфинь ё.

1рмо́са: Оўтренюєма оўтреннюю глубоку, й вм $\frac{1}{2}$ ст $\frac{1}{2}$ ст $\frac{1}{2}$ мура п $\frac{1}{2}$ сти мура п $\frac{1$ 

Χρτόια Βοικριε μ3' μέρτβωχα.

Γεβμάρμος τβος βλίοδτροβίς αξοβωμη οξβαμη τοξερχήμι βρώψε, κα τβάτδ ήξώ\_ χδ, χρτε, βετέλωμη ηστάμη, πάτχδ χβαλώψε βάγηδη.

Приствпимъ, свъщеносній, йсходжив хотв йз' гроба, ійки женихв, й спразднвимъ либопразднественными чинми пасхв біжій спісительною.

Йнъ каншнъ, бгородиченъ:

Просвѣща́етсь бжтвенными л8ча́ми й живоно́сными воскрніь сна твоєгю, бго\_ма́ти пречтаь, й ра́дости йсполны́етсь бліго\_честивых з собра́ніе.

Ηε ραββέρβλα είὰ βρατά μάβιτβα βα βοπλο ψέκι, Γρόβα κε ραβραμίλα είὰ πενάτεй, μρὰ τοβμάκια: Ψοκάμδας βοικρέιματο τὰ βράψη μτη ράμοβαμεια.

NECHL S.

врабов: Синзшель есн въ пренспиднал Земли, и сокрушиль есн верей въчныл, содержащым свідзанным, хіте, й тридневенъ ваки Ш кита ішна, воскреслъ Есй Ш гроба.

Χρτοία Βοικβιε μ3' Μέρτβωχα.

Сохранива цала Знаменім хоте, восколь есн ш гроба, ключи дёы невредивый ва ржтва твоема, й шверзла есн нама райскім дверн. Хотога воскосе йз' мертвыха.

Спсе мой, живое же и нежертвенное заколеніе акш бга, сама себе волен приведа ощу, совоскі сила всероднаго адама, воскіса ш гроба.

Йнъ каншнъ, бгородиченъ:

Возведест, древле держимое смертію й тл'вніємя, воплотившимст Ѿ твоєгю пречтагю чрева, ка нетл'вниви й присно\_ свщией жизни, бце дбо.

Ониде въ пренспиднал земли, въ ложесна твой, чтам, сшедый, и вселивыйся и воплотивыйся паче орма: и воздвиже съ собою адама, воскось Ш гроба.

#### Кондакъ, гласъ й:

Μψε ή во γρόδα τημαμέλα ετή, безсмертне, но адову разрушная ετή τηλό, ή воскресла ετή такш побадитель, χρτε σπε, πεнама мύρο\_ носицама ващавый: радуйтест, й твойма аплима мира даружй, падшыма подажй воскрые.

# Ĩkotz:

Еже прежде солнца слице зашедшее иногда во гробъ, предвариша ко оўтря, ищядшым ійкш дне мўроншенцы дѣвы, и дряга ко дрязёй вопімхя: В дрягини! пріндидте, вонмин помажемъ тѣло живоносное и погребенное, плоть воскресившагш падшыло адама, лежащяю во гробъ. Йдемъ, потщимсм, ійкоже волеви, и поклонимсм, и принесемъ мура ійкш дары, не въ пеленахъ, но въ плащаниць шбвитомя, и плачимъ, и возопіймъ: В въко, востани, падшымъ подами воскрніе.

#### Τάπε γλαγόλεμα:

Βοικρηϊε χρτόβο βήμαθωε, ποκλοηήμας ιτόμα την ίτις, εμήνομα βεβραμομά. Κρτό τβοεμά ποκλοημέρια, χρτέ, η ιτόε βοικρηϊε τβοε ποέμα η ιλάβημα: τω βο είν βία η αμα, ράββα τεβε ή η ότο η ε βημέρη τη ποκλοηήμας η τόμα χρτόβα βοικρηϊη: ιέ βο πριήμε κρτόμα ράμοιτω βιέμα μίρα. Βιετμά βλαγοιλοβώψε τη ποέμα βοικρηϊε είν ραιπώτιε βο πρετερπάβα, ιμέρτιο ιμέρτω ραβραμό. Τρήχοω.

#### Таже

Воскіся ійся Ш гроба, ібкоже прорече, даде намя животя вычный, й велію мять. Трижды.

#### Пѣснь з.

врмоси: Отроки ш пещи избавивый, быви члвыки, страждети ийки смертени, и стртію смертное ви нетлыній швлачити блгольпіє, єдини блгословени Отцеви бій, и препрославлени.

Χρτόια Βοικβιε μ3' μέρτβωχα.

Жены съ муры бгомбарым въ следа тебе течахв: егоже ійкш мертва со следами йска\_ χδ, поклонишасм радвищымсм живомв бгв, и пасхв тайною твоймъ, хрте, орчинкшмъ бловъстиша.

Хртога воскрсе из' мертвыха.

Смерти празднвеми оўмершвленіе, адово разрвшеніе, йного житій вычнаго начало: й йграюще поеми виновнаго, единаго біго\_ словеннаго фтиеви біга й препрославленнаго.

Χρτοία Βοικβιε μ3' μέρτβωχα.

ІЙкW вонстиння сфеннам й всепраздн\_ ственнам сій спасительнам нощь, й свъто\_ зарнам, свътоноснагW дне востаній сящи провозвъстница: въ нейже безлътный свътъ йз' гроба плотски всёмъ возсій.

Йни каншни, бробанчени:

Оумертвивъ снъ твой смерть, всенепороч\_ нам, днесь, всемъ смертнымъ пребывающій Всеми цртвуми созданієми, быви члвчки, вселисм ви твой, біоблігодатнам, оўтробу, и распатіє претерпчви и смерть, воскосе біо... лаком всесилени.

#### Пфснь й.

έρμος: Θεή нαρεчέнный й стый день, едина (δεεώτα μβь й εβь, праздникшва праздника, й торжество есть торжества: воньже блгосло\_ вима хота во въки.

Χρτοία Βοικριε μ3' μέρτβωχα.

Πρίζητε, ηόβαιω βίηοιράζα ροπζεήιλ, Επτβεήμαιω βειέλιλ, βα μαρόчητομα μη Βοικρηίλ, μρτβίλ χρτόβα πρίωσιμήμιλ, ποθίμε ειό ιάκω στα βο βάκη.

Χρτόια Βοικβιε μ3' μέρτβωχα.

Возведн шкрестъ бчи твон, сішне, й внждь: се бо пріндоша къ тебѣ, акш ΕΓΟΙΒΈΤΛΑΜ (ΒΈΤΠΛΑ, Ѿ ЗАПАДА, Η (ΈΒΕΡΑ, Η ΜΟΡΜ, Η ΒΟΙΤΟΚΑ ЧАДА ΤΒΟΜ, ΒΈ ΤΕΕΈ ΕΛΓΟΙΛΟΒΆЩΑΜ ΧΡΤΆ ΒΟ ΒΈΚΗ.

Трчена: Оче вседержители, и слове, и дше, треми соединжемое во впостасъх встество, пресяществение и пребятвение, ва та крти\_хомса, и та багословима во вса въки.

Йна каншна, вгородичена:

Прінде тобою въ міръ гдь, дво біде, й чре\_ во адово расторгъ, смертнымъ намъ воскрніе дарова: темже бігословимъ его во векн.

Всю низложива смерти держава сна твой, дво, своима воскрисема, акш бга крепкій совознесе наса й шбожи: темже воспаваєма его во веки.

# На Б\_й пъсни припъвы:

Первый ликъ глаголетъ: Величитъ двша мож воскресшаго тридневию 🖫 гроба, хота жизнодавца.

Вторый ликъ: Величитъ двша мож волен

страда́вша, й погребе́нна, й воскре́сшаго тридне́вню Ѿ гроба.

Первый ликч: Хртосч новам пасха, жертва живам, агнецч бійій, вземлмй гріхій міра.

Вторый лика: Я́ггла вопіліше вігодатний: чтал дво, радвисл, й паки рекв: радвисл: твой сна воскрсе тридневена Ш гроба, й мерт\_ выл воздвигнявый: лидіе веселитесл.

Первый лика: Возбодила Есн, оўснова, мертвым Ш вчека, цёски рыкавый таку Ш ібды лева.

Вторый ликъ: Магдалина маріа притечё ко гробу, й хота видъвши, акш вертограда\_ рм вопрошаше.

ΠέρβωΗ ΛΗΚΆ: ΑΓΓΛΆ ϢΕΛΗΓΤΑΑΗ ЖΕΗΑΜΆ ΒΟΠΙΆЩΕ: ΠΡΕΓΤΑΉΗΤΕ Ѿ (ΛΕΊΖ, ΤΑΚΌ ΧΡΤΟΓΆ ΒΟΓΚΡΙΕ.

Вторый лика: Хртоса воскрсе, смерть попра\_ вый, й мертвым воздвигновый: людіе весе\_ литесм. Первый лика: Днесь вська тварь веселитсь  $\hat{\mu}$  радветсь:  $\hat{\mu}$  радветсь:  $\hat{\mu}$  воскос воскос  $\hat{\mu}$  ада пле-

Вторый лики: Днесь вака плѣни ада, воз\_ двигнявый юзники, аже W вѣка имаше лютѣ фдержимым.

Первый лика: Величита двша мож трії\_ Упостаснаги й неразджльнаги бжтва дер\_ жавв.

Вторый ликъ: Радвисм, дво, радвисм, радви\_ см багословеннам, радвисм препрославленнам: твой бо сих воскосе тридневенъ W гроба.

#### Пъснь а.

Ιρμός 2: Ο Β Έττις Α, (Β Έττις Α, Η ό Β Α Η έρλη με: κλά Βα σο Γμη Α α τε Ε Βο 3 ς Ι Α. Δηκδή η α η ή Βεςελής Α, ς Ιώηε. Τω πε, чτα Α, κραςδής Α, α με, ψ Βοςταμίη ρώτα α τροες .

С БЖТВЕННАГШ, С ЛЮБЕЗНАГШ, С СЛАД— ЧАЙШАГШ ТВОЕГШ ГЛАСА! СЪ НАМИ БО НЕЛОЖНШ ШБЕЩАЛСА ЕСН БЫТИ, ДО СКОНЧАНТА ВЕКА, хотте: Егоже, вырнін, оўтвержденіе надежды намуще, радуемска.

Тасха велім й сійеннайшам хоте! Маросте, й слове бій, й сило! подавай нама йстье тебь причащатисм, ва невечер ньма дий цотвім твоего.

# Йнъ каншнъ, бгородиченъ:

Согласны, дво, тебе блажими вернін: рад двист, двере гднт: радвист, граде шдвшев\_ ленный: радвист, єтте ради нами ныне возсіт свети из' тебе рожденнагы из' мерт\_ выхи воскрніт.

Веселися й радвися, вжественнам двере свыта: Зашедый во їйся во гробя возсій, просійви солнца свытлые, й вырным вся шзариви, вторадованнам влице.

# Е́ Ѯапостила́рій, самогла́сенъ:

Плотію оўснява, ійки мертва, цёй й ган, тридневена воскёсла Есй, адама воздвига ш тай, й оўпразднивъ смерть: пасха нетаѣ\_ ніж, міра спасеніе. Трижды.

Стіхиры пасхи, гласъ Е:

Стіха: Да воскреснета бёв, й расточа́тсм вразін е́гі».

Πάτχα τῷ ἐτια τάμα μάμα μιέτι ποκαβάτω: πάτ χα μόβα ττάω: πάτχα τάμηττβεημαώ: πάτχα βτέττμάω: πάτχα χρτότα ήβκάβητελι: πάτχα μεπορότημα: πάτχα βελήκαω: πάτχα βτέρμωχα: πάτχα μβέρη ράμτκιώ μάμα Ετριώχα.

Стіха: Мікш нечезаета дыма, да нечез\_

Пріндите W виджнім жены біговіст ницы, й сішну рцыте: прінмі W нася ра дости біговіжщенім воскресенім хртова: красчісм, ликой й радуйсм і ерлиме, цёй хрта оў зрівя йз' гроба тки жениха про исходыща.

Стіха: Такш да погненвта грвшницы ш лица вжіж, а праведницы да возвесе\_ льтем.

Αθυροηώτημω жεμώ, οξτρό γλόδοκό πρεμ ττάβωμα γρόδο жηβομάβιμα, ωβράτοωα αγίλα на κάμετη τάμωμα, η τόμ προβάψαβο ήμως τήμε γλαγόλαψε: 4τὸ ήψετε жηβάγω το μέρτ βωμη; 4τὸ πλάγετε ηετλάτημαγω βο τλή; Шέμωμ προποβάμητε οξήτηκωμο εγώ.

Οτίχα: ΘέΗ μέης, ειόπε ιοτβορή ιζς, воз\_ ράμθεμια ή возвеселимім во́нь.

**Слава й нынт: Гласъ тойже:** 

Βοικρηϊα μέμα ή προιβάτημια τορπε\_ ιτβόμα, ή μρέγα μρέγα ψεήμεμα. Ρυέμα:

#### BO CTŚW Ĥ BEAHKYW NÁCZY

Бра́тіє, й ненавидмщыми наси простими вся Воскресе́ніеми, й такш возопійми:

Χρτόια Βοικήτε ή3' μέρτβωχα, ιμέρτϊκ (μέρτα ποπράβα, ή ιδίμωμα βο Γρος έχα живота даровава.

Таже: Хотоси воскосе: Трижды.



# Правило для готовящихся ко Святому Причащению

Желающий причаститься должен достойно приготовиться к этому Святому Таинству. Приготовление это (в церковной практике оно называется говением) продолжается несколько дней и касается как телесной, так и духовной жизни человека. Телу предписывается воздержание, т.е. телесная чистота и ограничение в пище (пост). В дни поста исключается пища животного происхождения: мясо, молоко, яйца и, при строгом посте, рыба. Хлеб, овощи, фрукты употребляются в умеренном количестве. Ум не должен рассеиваться по мелочам житейским и развлекаться.

В дни говения надлежит посещать богослужение в храме, если позволяют обстоятельства, и более прилежно выполнять домашнее молитвенное правило: кто читает обычно не все утренние и вечерние молитвы, пусть читает все полностью, кто не читает каноны, пусть в эти дни читает хотя бы по одному канону. Накануне причащения надобыть на вечернем богослужении и прочитать дома, кроме обычных молитв на сон грядущим, канон покаянный, канон Богородице и Ангелу Хранителю. Каноны читают или один за другим полностью, или соединяя таким образом: читаются ирмос первой песни покаянного канона («Яко по суху...») и тропари, затем — тропари первой

песни канона Богородице («Многими содержим...»), опуская ирмос «Воду прошед...», и тропари канона Ангелу Хранителю, тоже без ирмоса «Поим Господеви...». Так же читают и следующие песни. Тропари перед каноном Богородице и Ангелу Хранителю, а также стихиры после канона Богородице в таком случае опускаются.

Читается также канон ко Причащению и, кто пожелает, акафист Иисусу Сладчайшему. После полуночи уже не едят и не пьют, ибо принято приступать к Таинству Причащения натощак. Утром прочитываются утренние молитвы и всё последование ко Святому Причащению, кроме канона, прочитанного накануне.

После принятия Святых Тайн надо выслушать или прочитать молитвы по Святом Причащении.



# Послѣдованіє ко сто́мв причащенію бжтвенным тайны тайны тѣла й кро́ве хрт́швы

Аще іерей: Бігословена біта наша:

яще же несфенный: Матвами стых отеца нашиха:

Цій нёный: Тристо́е. По О́че на́шъ: Гд́н поми́л8й, ві. Слава, й ны́нѣ: Пріндите, покло\_ ни́мсж: Три́жды. Й настожщым фалмы̀.

# **У**ало́мъ кв.

Таь пасета ма, й ничтоже ма лишита. На месте элачне, тами всели ма, на воде покойне воспита ма. Двшв мой шбрати, настави ма на стези правды, ймене ради своеги. Яще во й пойдв посреде сени смерт

ным, не оўбоюсм бла, ійкш ты со мною есні: жезля твой й палнца твом, та мм оўть шиста. Оўготоваля есн предо мною трапезв, сопротивя ствжающымя мнт. оўмастиля есн елешмя главу мою, й чаша твом оўпомвающи мм ійкш державна. Й мать твом поженетя мм вся днй живота моегш, й еже всели ти ми см вя домя гань, вя долготу дній.

**¥ало́мъ к̂г.** 

врата ввчнам: й внидетъ црь славы. Кто есть сей црь славы; гдь крвпокъ й силенъ, гдь силенъ въ брани. Возмите врата кимзи вашм, й возмитесм врата ввчнам: й вни\_ детъ црь славы. Кто есть сей црь славы; гдь силъ, той есть црь славы.

**Уаломъ рёі.** 

Веровахи, темже возглаголахи: ази же смирихся экли. Аза же ркха во изствп\_ λέμιμ μοέμα: Βιώκα чελοβτκα λόπα. <del>Υ</del>τό воздами гави й вскуи, паже воздаде ми; YAWS CHICEHÏA HOÏHMS, H HMA FAHE HOH3OBŠ, матвы мой гав'н воздами пред' всеми лидь\_ ми єгю. Честна пред' гдеми смерть прпвныхи ểrw. 🐯 гін, а́зъ рабъ твой, а́зъ рабъ твой, й сынъ рабыни твоеж: растерзалъ Есй оўзы мой. Тебв пожру жертву хвалы, й во йма ган призову: Мутвы Мож гави возчит пред' всеми людьми Егф: Во дворехи домб гднм, посредѣ тебѐ, јерлиме.

Слава, й нынъ: Аллилова, трижды. Поклоны три. Й настожщым тропари, глась й:

Беззакшній мой презрн, гдн, Ш двы рождейсь, й сердце мое шчистн, храми то творй пречтому твоему телу й крови: ниже шрини мене Ш твоегш лица, без' числа йм'е\_ ай велію мять.

Олава: Во причастіє стынь твону з какш дерзну недостойный; аще во дерзну къ тевт приступити съ достойными, уїтших му шбличаетъ, такш нъсть вечерній, й шсужденіе йсуодатайствую многогрышный души моей. шчисти, гди, скверну души моей, й спіси ма, такш члвыколюбецъ.

Η ημήτε: Μηψιάλ Μηψπείτβα Μοήχα, Εὖε, πρεγράψε ή η κα τεβά πρηβάγοχα, Ϋταλ, επιξή πρέβλη: πος άτη η εποψετβάμβη Μοή αδωβ, η Μολή εἦα τβοεγώ η βρα η άψεγω, μάτη Μη ψεταβλέμιε, πάπε εομάλχα λήτωχα, εξήμα βλίγοιλοβέη μαλ.

Во стви же й великви четыредесатницв рцы сіё:

Єгда славнін оўчінцы на оўмовенін вече ри просвівщахосм, тогда ібда элочестні вый сребролюбіеми недоговави шмрачашесм, й беззакшнными содіймии тебе првнаго содій предаети. Вніждь, німібній рачнітелю, снуч ради оўдавленіе оўпотребнівша: бітжі несыі тым дошін, оўчнітелю такшвам дерзновшім. Йже ш вскуй білгій гди, слава тебів.

# Таже, фаломи й:

Помиляй ма, бже, по велицай мати твоей, и по множествя щедрота твонуа шчисти веззаконіє мое. Нанпаче шмый ма ш беззаконім моегш и ш граха мосегш шчисти ма: Мкш беззаконіє мое аза знай, и граха мой предо мной єсть выня. Теба единому согращиха и лукавое пред тобой сотворнуа: такш да шправдишися во словесту твону й побадиши, внегда сядити ти. Се бо ва беззаконіну в

Зача́тъ Є́смь, й во грѣсѣ́хъ роди́ мљ ма́ти MON. GE EO METHNY BOSAMEHAZ CHI, EESBERT\_ нам й тайнам прем8дрости твоем авилх ми е̂ій. Ѿкропиши мà Уіссыпома, й шчищУса: шмыеши мж, й паче ситга оўвтаносж. Сляхя MOEMS JACH PAJOCTE H BECENIE, BOZPAJSHT\_ см кшсти смиренным. Шврати лице твое Ѿ ГРЕ̂ХЗ МОНХЗ Н ВСА БЕЗЗАКШНЇХ МОА шчисти. Сердце чисто созижди во мна, бже, и двух правъ шбнови во оутробъ моей. Не Швержи мене Ш лица твоего и дуа твое\_ гю стаги не Шими Ш мене. Воздаждь ми радость спсеніж твоєгю й дубом в лічних оутверди мм. Навчв беззакшиным пвтемъ твойми, и нечестивін ки тебф фбратат\_ см. Избави ма W кровей, бже, бже спсенім моегю: возрадвется языка мой правда твоей. Ган, очетив мой Шверзеши, и очета мой возвестить увалу твой. Миш аще бы Βοιχοτέλα ειμ πέρτβω, μάλα δώχα οίζω:

Βεεεοππέμια με Επιοβολήμη. Μέρτβα Είδ Αδχα τοκρδιμέμα: εέρμμε τοκρδιμέμηο ή εμπρέμ μο Εία με οψημημπήτα: ΟψΕππή, εμη, Επιο Βολέμιεμα τβοήμα είνηα, ή μα τοβήπμδητα εττίμι ιέρλημεκία. Τοτμά Επιοβολήμη πέρτβδ πράβμι, βοβμοιμέμιε ή βεεεοπειάςμαλ: τοτμά Βοβλοπάτα μα ολιτάρι τβοή τελιμί.

# Каншнъ, гласъ В.

### Пѣснь а.

έρμος: Γραμήτε λύμιε, ποήμα πέςης χρτδ είδ, ραβμάλεωεμδ μόρε, η наставльшеμδ λύμη, ιάπε ηθείς ηθό ραδότω εγύπετικία, ιάκω προιλάβητα.

Сердце чисто гозніжди во мит біже й двух прави Феновій во путробть моей.

ΧΛΈΓΣ ЖИВОΤΆ ΒΕΊΗΧΗΨΑΓΨ ΔΑ ΕΘΛΕΤΈ ΜΗ ΤΈΛΟ ΤΒΟὲ (ΤΌΕ, ΕΛΓΟΘΤΡΟΈΗΕ ΓΩΗ, Η ΫΤΗΑ΄Α ΚΡΌΒΑ, Η ΗΕΛΘΓΈ ΜΗΟΓΟΨΕΡΑΘΉΜΕΧ Η ΠΕΥΕΛΕΉΪΕ.

HE WREPTH MEHE W MHUÀ TBOETW, H ATA TBOETW CTÁTW HE WHMH W MEHE.

Ŵскверненъ дѣлы безмѣстными ока́мн\_ ный, твоегѝ пречтаги тѣла й бѫтвенным крове недосто́ннъ €смь, хрте, причаще́нім, €гώже ма сподоби.

Престам вие, спей насъ.

Бгородичена: Земле багам, багословеннам бгонев сто, класа прозмбшам нешранный и спсительный мірв, сподоби мм сей вадбща спстисм.

#### Пѣснь г.

έρμος»: Ηα κάμεμη μλ βέρω οὖτβερμήβ», ρα3\_ ωηρήλ» Είτ οὖττα μολ μα βραγή μολ: Βο3βειελή δο (λ μέχ» μοή, βηεγμα πέτη: ητέςτω ετα ακοжε δέν μάω», η ητέςτω πράβεμεμα πάνε τεδὲ τ͡μι.

Сердце чисто гозижди во мить бже и двух правх шенови во путробъ моей.

Слезный мін подаждь, хрте, капли, скверна сердца моєгій шчищающый, ійки да білою совъстію шчищени, върою прихождя й страхоми, віко, ко причащенію бінтвенныхи даршви твойхи. He Whépakh mehè W ahua thoerw, h ata thoerw ctarw he Whah W mehè.

Βο ŵιταβλέμιε τα εξετά μη πρεγθωθή η πρέντος τέλο τβος, ή επτβεμμά κρόβς, μζα πε ιτάνω ŵεωεμίε, ή βα πήθης βτυθό, νίβις κολήστε, ή ιτραιτέμ ή ικορεέμ ωνδικλέμιε.

Престам бие, спен насъ.

Ετορόμητεια: ΧαΚΕΑ ΜΗΒΟΤΗΑΓΉ ΤΡΑΠΕ, 34 πρεςτάλ, εβώψε μάτη ράμη εψέμψας, η μέροβη πόβωη πηβότα μαθψας, η μετέ πώτης εποδόβη πεδοςτόμησο, εο ετράχομα βκδεήτη εετό, η πήβδ βώτη.

### Пъснь Д.

Трмоси: Пришели Есй W двы, не ходатай, ни аггли, но сами гдн воплощься, и спсли Есй всего мя человика: тими зову ти: слава сили твоей ган.

Вогхотиля Есн, нася ради воплощься, многомативе, закланя быти гаки овча,

τρέχω ράμη чελοβένεικηχω: τέμπε μολή τα, η μοχ ωνήςτη τογρέωξηϊα.

He Whéparh menè  $\vec{w}$  ahua thoerw,  $\hat{n}$  athoerw statu he whan  $\vec{w}$  menè.

Нецьяй двий моей азвы, ган, й всего фети: й сподоби вако, акм да причащвем тайным твоей бжественным вечери фка\_ анный.

Престам вие, спен насъ.

Брородичени: Оумилостиви и мит свщаго W оутробы твоей влице: и соблюди ма несквер на раба твоего и непорочна, таки да пріёми оумнаги бисера, шсващвся.

# Пфин Е.

έρμος: Οθέτα πομάτελη ή βέκώβα τβόρνε γή, βο (βέτε τβοήχα ποβελέηϊή ηλετάβη ηλεα: ρά3βε δο τεδέ ήμος δία ης Βηλέλα.

У Сердце чисто гозніжди во мнів бійе й двух прави Феновій во путробів мосій.

MKOME ПРЕДРЕКЛИ ЕСН, ХРТЕ, ДА БЯДЕТИ ОЎБЫ ХЯДОМЯ РАБЯ ТВОЕМЯ, Й ВО МНТ ПРЕБЯДИ,

ιάκοπε ψετιμάλιπ είν: ιέ δο τέλο τβος ίδης επτβεημος, ή Πιη κρόβη τβοή.

He Whéparh menè W'ahyà thoerw, û đĩa thoerw chárw he whan W menè.

Ολόβε ΕΤΙ Η ΕΤΕ, ΟΓΙΛΕ ΤΈΛΑ ΤΒΟΕΓΏ ΤΑ ΕΧΤΕΤ ΜΗ ΠΟΜΡΑЧЕННОΜ Β΄ ΠΡΟΙΒΈ ΨέΗΪΕ, Η ΨΉΗΨΕΗΪΕ ΨΙΚΒΕΡΗΕΉΗΟΗ ΤΧШΉ ΜΟΕΉ ΚΡΌΒΕ ΤΒΟΆ.

Престам бие, спей насъ.

Бгородичена: Мріє, мти бітім, бітовханім честноє селеніе, твонми мітвами сосяда мі йзбранный соджлай, ійки да шейеній причаціясь сна твоегі.

NECHL S.

Ірмосъ: Въ безднѣ грѣховнѣй вала́аса, нензслѣднъю мардіа твоегю призываю безднъ: Ш тлй, бже, ма возведй.

Сердце чисто гозижди во мит бже и дбхи прави шенови во оутробъ моей.

Oỹma, Ludub h cépaue with, thie, h thao moè, h thoadbh hewidmaéhhw, вако, къ страшнымъ тайнамъ приств\_

He Wrépach menè W anyà troerw, û ara troerw etarw he Whan W menè.

Αα δώχα οψετραμήλελ Ѿ ετραετέй, ή τβοελ δλιομάτη ήμακλα δώχα πρηλοπέμιε, πηβοτά πε οψτβερπμέμιε, πρηναιμέμιεμα ετώχα, χρτέ, τάμμα τβοήχα.

Престам вце, спен насъ.

Бгородичена: Бжіе, бже, слово стоє, всего ма шстй, нынь приходащаго ка бжтвен\_ ныма твойма тайнама, стыл мтре твоей мольбами.

## Кондакъ, гласъ В:

Хлѣбъ, хоте, взати не презри ма, тѣло твое й баественной твой нынѣ кровь преч\_тыхъ, влко, й страшныхъ твоихъ таннъ причаститиса шкааннаго, да не бодетъ ми въ содъ, да бодетъ же ми въ животъ вѣч\_ный й безсмертный.

## ПЕСНЬ З.

Ірмоси: Тиля златомя премядрым дитн не посляжнша, й ви пламень сами пондоша, й боги йхи шбрягаша, среди пламене возопиши й шроси й аггли: оўслышасм оўже оўсти вашини мітва.

Сердце чисто гозижди во мнѣ бже и двхз правъ Фенови во ортробѣ моей.

Источника багиха причащеніе, хоте, безсмертныха твойха нынк тайнства, да бодета мій света, й живота, й безстрастіе, й ка преспетанію же й оўмноженію добродё— тели бжественнейшім ходатайственно, еди— не баже, таку да славлю та.

He Whéparh menè W ahua thoerw, û ağa thoerw ctarw ne Whan W menè.

Да нававлюсь W страстей, н врагшва, н нажды, н всжкіт скорби, трепетома н лю\_ вовію, со блгогов внієма, члва колюбче, при\_ стапати нына ка твойма безсмертныма н бжественныма тайнама, н пати теба сподоби: багословена есн, ган, бае отеца нашиха.

Престам вце, спен насъ.

Бгородичена: Спса хрта рождшам паче оўма, бгобягодатнам, молю тм нынт раба твой, чиствы нечистый: хотфщаго мм нынт ка пречтыма тайнама приствпити, шчисти всего Ш скверны плоти й двха.

### Пъснь й.

Ірмося: Въ пещь Огненняй ко Отрокшмъ вврейскимъ снизшедшаго, й пламень въ рося преложшаго бга, пойте дъла такш гда, й предвозносите во всъ въки.

О є́рдце чисто созніжди во мить біже й дву з правз Феновій во путробть мосій.

He Wheepach menè W ahua thoerw, h aka thoerw charw he Whanh W menè.

Πος΄ τεοὲ πρησάτα επτοδτρόδιε, εππε, το ετράχομα 3088 τη: во μηθ πρεεθλη, επε, ή αξα, ιάκοπε ρέκλα ξεή, κα τεσά: εέ δο λερβάμ μα μπτο τεοὰ ιάμα τάλο τεοὲ, ή πίὸ κρόβο τεοὸ.

Престам трце, бже наши, слава теба.

Трчени: Трепець, пріємль біть, да не шпа\_ люсь таки воски й таки трава. Обле стращ\_ наги таннства! Обле вліговтробіть вжіть! каки вжтвеннаги тела й крове бреніе при\_ чащаюсь, й нетленени сотворжись.

### Пфснь а.

І́рмо́съ: Безнача́льна родн́телм снѣ, бгѣ н гі́ь, вопло́щьсм Ѿ двы на́мъ івн́см, шмрачє́ннам просвѣтн́тн, собра́тн расточе́ннам: тѣмъ всепѣ\_ тън бцѣ велича́емъ.

Сердце чисто сознжди во мит бже и двуг правъ шбиови во оутробт моей.

Χρτόια Είτα, ακδιήτε ή αμμητε: τζα μάια ράμη, πο μάμα σο μρέαλε σώβωμ, εξήμου ιεδέ

принесъ, гаки приношеніе ощу своему, прис\_ ни закалаетсь, исфажи причащающымсь.

HE WREPRH MEHÈ W AHLA TBOEFW, Ĥ AÑA TBOEFW PTÁTW HE WHMH W MEHÈ.

Двшен й телома да шейвем, вако, да просвещвем, да спевем, да ввдв дома твой, причащениема сфенных танна, живбщаго та ймем ва себе со фема й дрома, багодетели многомативе.

Воздаждь мін радость сітсенім твоєгій, ні дўоми Вліннями путвердні мм.

ΙΠ΄ΚΟΜΕ ΟΓΗ ΑΔ ΕΘΑΕΤΣ ΜΗ, Η ΜΊΚΟ (ΒΕ΄ΤΣ ΤΕ΄ΛΟ ΤΒΟΕ, Η ΚΡΟΒΑ, (ΠΕ ΜΟΗ, ΠΡΕΨΤ\_ ΗΔΑ, ϢΠΔΛΑΑ ΓΡΕΧΟΒΗΟΕ ΒΕΨΕ(ΤΒΟ, (ЖΗΓΔΑ ΜΕ (ΤΡΑ(ΤΕΉ ΤΕΡΗΪΕ, Η Β(ΕΓΟ ΜΑ ΠΡΟ(ΒΕΨΔΑ, ΠΟΚΛΔΗΑΤΗΚΑ ΕΜΈ(ΤΒΟ ΤΒΟΕΜΟ).

Престам вце, спен насъ.

Ετορόμητεία: Ετα Βοπλοτής Ο Ψήςτωχα κροβέμ τβοήχα: τάμπε βςάκιμ ρόχα ποέτα τλ, βλίμε, ογμηλλ πε μηόπεςτβα ςλά\_ βλίμα, ιάκω τοδόν ιάβά ογβράμα βςάμη

BÂTECTBY HUATO, WCY WECTBOBABWATOCA TE\_

Н абіє: Достойно Єсть ійки вонстину блжити та біду, присноблженную й прене\_ порочную, й мітрь біл нашеги: Чтикишую херувіми й славикишую без' сравненім сера\_ фіми, без' йстлікнім біл слова рождшую, сущую біду та величаєми.

Тристоє: Престам трце: По Оче нашъ:

Тропарь дне, аще ёсть праздники хотова ржтва, или иный.

**Аще же ни, сій, глась 5:** 

Πομήλδη μάςς έξη, πομήλδη μάςς: Βεώκας δο ѾΒΕΤΑ μεζοδητέριμε, εϊὸ τὰ μῆτβδ ιᾶκω βλίτε ερτεμμία πρακοταμς: πομήλδη μάςς.

₩ враги нашихи. ты бо есн бги наши, й мы лидіє твой, всй дѣла р8к8 твое́ю, й ймл твоѐ призываєми.

Η ημίητ, εγορομηγέης: Αλλημία αβέρη Ѿβέρ3η Ηάμα, ελγοιλοβέημαα είξε, ηαμτομίηκα нα τα μα ης πογήθησης, ηο μα ηβεάβημια τοβόρ Ѿ ετίχε: τώ 60 εκὰ επιέηϊε ρόμα χρτιάηκας».

Таже: ГДи помил8й, й. И поклоны, еликw хощеши.

Й абіє настожщых стіхн:

Хотж ібсти, человѣче, тѣло вачне, Страхомъ прист8пй, да не фпалишисм:

бінь во Єсть.

Бжтвенняю же пій кровь ко Сбщенію, Первъе примирисм тій шпечалившыми. Таже дерзам таниственное брашно ійждь.

Прежде причастім страшным жертвы, Животворміщагю тыла вячнм, Сніми помолисм шбразоми со трепетоми.

### **М**ятва великагы васіліа, а:

Вако ган ійсе хрте бже наша, источниче жизни й безсмертіл, всел твари видимыл й неви́димым содѣтелю. Беянача́льнагw ФДУ СОПРИСНОЕВШНИЙ СНЕ И СОВЕЗНАЧАЛЬНЫЙ, премногім ради блгости, вз послѣднім дий ВЪ ПЛО́ТЬ ѾБОЛКІ́ЙСА, Й РАСПНЫЙСА, Й ПОГРЕ\_ быйсь за ны неблагодарных, й блонрав ным, й твоен кровін швновивый раста-бвшее ГРЪХОМЯ ЕСТЕСТВО НАШЕ: САМЯ БЕЗСМЕРТНЫЙ цій, прінми й мое грКшнаги покажніе, Й ПРИКЛОНЙ ОЎХО ТВОЕ МНВ, Й ОЎСЛЫШИ ГЛА\_ голы мой: согрѣшнхъ бо, ган, согрѣшнхъ на нео й пред' тобою, й несть достонни воззрѣти на высоту славы твоел: прогнѣ\_ вах и во твой влгость, твой запшведи преступива, и не послушава твонуа пове\_ **ΛΈΗΙΗ. ΗΟ ΤΕΙ, ΓΩΗ, ΗΕΘΛΟΈΗΒ** ΙΕΙΉ, ΔΟΛΓΟ\_ терпалива же и многоматива, не предала еси му погиеняти со веззаконьми монми,

моегі всачески фжидал фераціеніл: ты бо рекли вій, члвиколюбче, пробкоми твонми: акw хотжнієми не хощу, чебьти ськтині ка, но ёже шбратитись й живу быти ему. Не хощеши бо, вако, гозданіл твоєю рукв погвенти, ниже баговолиши с погибели человичестий, но хощеши всими спстисм, й ва развич йстины прити. Тамже и азъ, аще й недостонни Есмь нёсе и Земли, й сеж привременным жизни, всего себе по\_ винввъ гръхв, й сластемъ поработивъ, и твой фіквернивъ фбразъ: но твореніе й созданіе твое бывъ, не шчалваю своегю ійсенія шкажиный, на твое же безмерное баговтробіе дерзам, прихождв. Прінми оббо й мене, чавъколюбче гдн, акоже бавдий\_ цв, аки разбойника, аки мытара й аки бл8днаго, й возьми мое тажкое брема грѣхŵвъ, грѣхъ вземлай міра, й немwщи человическім исцилами, пруждающымся

ң прыстенення ка сеер ичапвучи ң обиокоевали, не пришедый призвати праведныл, но грѣшным на покамніе. Й фчисти мм 🛡 ВСЖКЇЖ СКВЕРНЫ ПЛОТИ Й ДЎХА, Й НАЎЧЙ МЖ совершати сты́ню во страст твоєми: та́кw да чистыми светавнієми совести моєй, стынь ТВОНУЗ ЧАСТЬ ПРЁЕМЛА, СОЕДИНЮСА СТОМУ тклу твоему й крови, й ймки тебе во мн живуща й пребывающа, со фідеми й стыми твонми дуоми. Ёй, гдн ійсе урте бже мой, й да не въ свъз ми вядетъ причастіе пречтыхъ и животворащих в танни твойхи, ниже да немощени буду душен же й тъломи, 🗓 Еже недостойнъ тѣмъ причащатисм: но даждь ми даже до конечнаги моеги издыханіл, нешсяжденнш воспрінмати часть стынь твонув, въ дуа стаги общение, въ напятие живота въчнаги, и во багопріатена швъта на страшнъмъ сванщи твоемъ: ракw да н азъ со всеми избранными твоими бещника

БЎДЎ НЕТЛЕННЫХЗ ТВОНХЗ БЛГЗ, ЙЖЕ ОЎГО\_ ТОВАЛЗ ЁСН ЛИБЖЩЫМЗ ТЖ, ГДН: ВЗ ННХЖЕ ПРЕПРОСЛАВЛЕНЗ ЁСН ВО ВЕКН. ЯМННЬ.

Матва ннам, нже во стых отца нашеги ішанна златовстаги, в:

ΓΆΗ ΕΆΓΕ ΜΟΉ, ΒΈΜΖ, ΙΆΚΟ ΗΈΓΜЬ ДΟΓΤΟΉΗΖ, ниже доволена, да под крова внидеши хра\_ ма души моем, занеже весь пустъ и палсм еть, и не имаши во мив места достойна, е́же главу подклони́ти: но іа́коже съ высо\_ ты насъ ради смирилъ Есй себе, смирист й ны́нѣ (мире́нію моємв. й ійкоже воспої\_ ÁAZ ÉCH BZ BEPTÉNT H BZ HĨCAEZZ BEZCAOBÉC\_ ных возлещи, сице восприми и ва гаслеха безсловесным моей доши, и во фсквернен\_ ное мое тило внити. И покоже не невдо\_ стонли есй внити, и свечерати со гржшни\_ ки въ дому сімшна прокаженнаги: такш ЙЗВОЛИ ВНИТИ Й ВЪ ДОМЪ СМИРЕННЫМ МОЕЖ д8шй, прокаженным й грѣшным. й іакоже

не Шринвах Есй подобняю миф бавдницв, й грѣшняю, пришедшяю й прикосиявшяюсь тев'в: сице офмардист и ф мив грвш\_ намя, приходжшемя й прикасающемя CA. H TÁKOME HE BOZTHSWAACA ÉCH CKBÉP\_ ных в в обстя и нечистых в правошну в та: ниже монув возгнущайся скверншихв бным оўста й нечистшиха, ниже мерзкиха монхи и нечистыхи обстени, и сквернагы й нечистъйшагw моегю азыка. Но да бядетъ ми оўгль престаги твоеги ткла й чтным τΒοελ κρόβε, Βο ψειμέμιε, ή προεβαμέμιε, й здравїє смиренички моей души й тчелу: во швлегченіе тажестей многнуз монуз согрь\_ ше́ній, въ соблюде́ніе Ѿ всжкагw діа́вольска\_ rw akhietba, bo Wrhahie h bozbpahéhie saarw MOETW H ASKABATW WELIYAM, BO HEALH вленіе страстей, въ снабджніе заповждей ТВОНХЯ, ВЗ ПРИЛОЖЕНІЕ БЖТВЕННЫМ ТВОЕМ ВЛГОДАТИ, Й ТВОЕГЮ ЦОТВІЖ

не бо ійкш презира́мй прихождў къ тебѣ, үрте бже, но акш дерзам на неизреченный ТВОЙ БЛГОСТЬ: Н ДА НЕ НА МНОЗЪ ОЎДАЛАМИСМ ФБЩЕ́НЇЖ ТВОЕГЮ, Ѿ МЫ́СЛЕННАГЮ ВО́ЛКА **БВЪРОВЛОВЛЕ́НЪ БЯДЯ. ТЪМЖЕ МОЛНЕМ ТЕБЪ:** เสียง อุ๋มคน เพ่น เน้น หลังง, พเนิน พอต สุลัพช Η ΤΈΛΟ, ΟΫ́ΜΒ Η CÉPAUE, ΥΡΕΒΕCÀ Η ΟΫ́ΤΡဪΕΙΙ, Й ВСЕГО МА ШЕНОВЙ, Й ВКОРЕНЙ СТРАХИ ТВОЙ Βο ογλειτέχα Μοήχα, η ωιψέμιε τιο Ενεωέμ лемо Ѿ менѐ сотворн. н буди мн помощ\_ ника и заствпника, шкормажа ва миръ THEOT'S MOH, INOJOEAKA MÀ H WAEIHYH TEEÈ предстожній, со стыми твойми: мятвами н<sup>°</sup> моленьми прчтым твоем мтре, невещест\_ венных в твойх в служителей, и пречтых в сила, и вскуа стыха, W вкка тебк баговго\_ дившихъ. Аминь.

Мятва гта́гю сўмешна метафра́ста, ї: Едніне чтый, й нетл'Енный гди, за нензре\_ че́нн8ю мять чяв'Еколю́б'я на́ше все воспріе́\_

кумнэятях и кумту ш эінэшжи ным кровей, паче Естества рождшім тм. Дта EXTREHHALW HAIIIÉCTRÏEMZ ФЦА присносвщиаги, хрте ійсе, премваросте БЖЇМ, Й МИРЕ Й СИЛО: ТВОЙМЪ ВОСПРЇМТЇЕМЪ животворащам й спсительнам страданім воспріємый, кртъ, гвоздіж, копіе, смерть, оўмертвін мой двшетавиным страсти тваєс\_ ным. Погребеніеми твойми адшва плинивый царствіа, погребй мой багн'ми пẃмыслы л8кавам совътшванім, й л8кавствім д8хи разори. Тридневными твойми й живонос\_ ными воскрнієми падшаго прафтца возста\_ вивый, возстави ма грехоми поползша\_ гогм, шбразы мна покажнім предлагам. Преглавными твонми вознегеніеми плотскоє **ФБОЖИВЫЙ ВОСПРІЖТІЕ, А СІЕ ДЕСНЫМЪ ОЦА** сѣлѣнієми почтый, сподоби міх причастієми стых вонх тання, десною часть спсае\_ мых в полвчити. Снитієми оўтышитель

ΤΒΟΕΓὼ Αζα, τΟ τόλω ΥΕ΄ ττη τὰ Ε΄ ΗΝΑ ΤΒΟΑ ΟΥ ΤΗΚΗ ΤΟΛΕ ΚΑΙΒΑΙΗ, ΠΡΙΑΤΕΛΗΨΕ Η ΜΕΝΕ ΠΟΚΑΙΚΉ ΤΟΓὼ ΠΡΗΨΕ΄ ΤΕΙΑ. ΧΟΤΑΗ ΠΑΚΗ ΠΡΙΗΤΉ ΤΕΙΑΚΗ ΠΡΑΒΑΟΝ, ΕΊΓΟΒΟ ΑΗ Η ΜΗ Ε΄ ΟΥ ΓΡΕ΄ ΤΗ ΤΑ ΗΑ ΘΕΛΑΨΈΧ ΤΑ, ΤΟ ΚΙΙΝ Η ΤΒΟΗ ΜΗ: ΤΑ ΕΕЗΚΟΗΕΎ ΤΟ ΒΕΕΜΗ ΤΕΙΟΉΜΑ ΤΕΙΑΚΗ Η ΤΑ ΤΟ ΕΕЗΗΑΥΑΛΑΗΜΑΣ ΤΒΟΗΜΣ Ο Ε΄ ΕΜΑ Α΄ ΤΙΝΑΝ ΤΒΟΗΜΣ Α΄ ΤΕΙΑΚΑ Α΄ ΤΙΝΑΝ Α΄ ΤΕΙΑΚΑ Α΄ ΤΙΝΑΝ ΤΕΙΑΚΑ Α΄ ΤΕΙΑΚΑ Α΄ ΤΙΝΑΝ ΤΕΙΑΚΑ Α΄ ΤΕΙΑΚΑ Α΄ ΤΙΝΑΝ Α΄ ΤΙΝΑΝ Α΄ ΤΙΝΑΝ Α΄ ΤΕΙΑΚΑ Α΄ ΤΙΝΑΝ ΤΙΝΑΝ Α΄ ΤΙΝΑΝ Α΄ ΤΙΝΑΝ Α΄ ΤΙΝΑΝ Α΄ ΤΙΝΑΝ Α΄ ΤΙΝΑΝ ΤΙΝΑ

Аще багословита ти Отеца двуовный, чти матвв си. Матва инам, тогюжде стагю:

ТЙКШ НА СТРАШНЪМЗ ТВОЕМЗ Й НЕЛИЦЕ\_
ПРЇЕМНЪМЗ ПРЕДСТОЖЙ СУДНІЛИЦИ, ХРТЕ БЖЕ,
Й ШСУЖДЕНЇМ ПОДЕМЛА, Й СЛОВО ТВОРА Ш СО\_
ДЪМННЫХЗ МНОЮ БЛЫХЗ: СИЦЕ ДНЕСЬ, ПРЕЖДЕ ДА́\_
ЖЕ НЕ ПРЇНТЍ ДНЕВИ ШСУЖДЕНЇМ МОЕГШ, ОЎ СТА́\_
ГШ ТВОЕГШ ЖЕРТВЕННИКА ПРЕДСТОЖ ПРЕД' ТОБОЮ,
Й ПРЕД' СТРАШНЫМИ Й СТЫМИ А́ГГЛЫ ТВОЙМИ,

преклонени 🖫 своей совъсти, приношу лука\_ важ мой й беззакшннаж дѣйній, іавлажй сій й Шблича́мй. Ви́ждь, гд́й, смире́ніе мое, й шста́\_ ви всй грѣуй мой. Виждь, ійкш оўмножишасм паче влася главы моей беззакшній мой. коє ογέω με ιολέψλα ενο; Κίμ ιδέλα με ιομεοδήλα: Κόε 5λό με βοωβραβήχα βα άδιμη μοέμ; Οψπέ во й делы содежуя: блядя, преливодейство. Γόρμοιτь, κηνέμιε, ογκορέμιε, χυλύ, πραχμηοιλόβιε, смеха неподобный, пійнство, гортановесії, шь жденіе, ненависть, зависть, сребролюбіе, лю\_ BOCTAMAHIE, AHYOHMCTBO, CAMOAHEIE, CAABO\_ либіе, хищеніе, неправду, элопрішвоттеніе. ревность, шклеветаніе, беззаконіе: всякое мое чявство й всжкій оўдя фсквернихя, рас\_ танув, непотребенв сотворнув, делатели\_ ще бывъ всмчески діаволе. Й вымъ, ган, такw беззакшній мой превзыдоша главу мой: но безмирно есть множество щедрота твонуа, и мать неизречения неблобивых твоех баго\_ сти, и несть греха побеждающа чавеко\_

либіе твое. Темже, пречодный цій, неблобиве ган, оўдивій і на мне грешнемя мати твой, покажн багости твобы снав, и шви крепость бäговтробнагw мäрдїм твоєгю, й шбращающа\_ са прінан ма грвшнаго. Прінан ма, ібкоже пріжля Єгн бляднаго, разбойника, блядниця. Прінми ма пребезмерне й словоме, й дело\_ ма, й похотію безмістною, й помышленіема безсловесными согришнвша теби. И гакоже во Единонадесатый часъ пришедшихъ пріаль есн, ничтоже достойно соделавшихъ, такw прінми й мене гръшнаго: много во согръ\_ ших, и феквернихст, и фпечалих дла твое\_ го стаго, и шгорчих члвъколибичи обтробу TBON, H ATAOMS, H MOBOMS, H HOMUMAEHIEMS, въ нощи и во дий, авленить же и немвленить, волен же й неволен. Й вѣмъ, юкw представи\_ ши грѣхѝ мой предо мной таковы, ійковы же мной год башага, и истажещи глово го мной, w nxme pazknomu henpowehhw corptwhyu. Но гди, гди, да не праведными свдоми твоими,

ниже і ій ростію твоєю швличиши ма, ниже ГНЪВОМЗ ТВОЙМЗ НАКАЖЕШИ МА: ПОМИЛУЙ ΜΆ, ΓΑΗ, ΙΚΉ ΗΕ ΤΟΚΜΟ ΗΕΜΟΨΕΗΖ ΕΊΜЬ, ΗΟ и твое Єгмь гозданіе. Ты оўбш, ган, оўтвеодили ÉTH HA MHT (TPÁYZ TBÓH: ÃZZ ЖЕ ЛУКАВОЕ ПРЕД' тобон сотворнув. Тебе обы Единому согре-ШИХЗ: НО МОЛЮ ТА, НЕ ВНИДИ ВЗ (ВДЗ СЗ РАБОМЗ твонмъ. Аще во беззакшній назриши ган, гди кто постонти; Язи во Есмь пвинна греда, й насть достоння, ниже доволеня воззрати, и видѣти на высоту нёную, ш множества ГРТХШВЗ МОНХЗ, ЙХЖЕ НТСТЬ ЧНСЛА: ВСЖКОЕ БО **БЛОДЪЖНЇЕ, Й КОВА́РСТВО, Й РУХИЩРЕНЇЕ САТАНИНО,** й растаѣнїм, йстицанїм, р8коба8дїм, дѣторас\_ TABHIA, SAONOMHBHIA, COBETWBAHIA KO FPEXX, скоктаніж й йныж тьмочисленных страсти не фскватым тене. Кінми во не растану\_ см гръхи; Кінми не годержахсм слыми; Всакъ ГРЕХ'З СОДЕЖХЗ, ВСЖКУЮ НЕЧИСТОТУ ВЛОЖИХЗ ВЗ двшв мой, непотребена быха теба, бтв моемв, й человѣкwмъ. Кто возставитъ ма, въ сице\_

вам блам й тылика падшаго согръщенім; Гди БЖЕ МОЙ, НА ТА ОЎПОВА́ХЗ: А́ЩЕ Ё́СТЬ МЍ СПСЕ́\_ нім оўпованіе, аще побаждаета члваколюбіе твое множества беззаконій монув, буди міг ійінтель, й по щедротами твойми, й матеми твоймъ, філаби, фітави, прости ми всф, Елй\_ κα τὰ ιογφαμής»: ιᾶκω μηόγης» ωώλα Αιπόλ\_ нись двша мож, й нъсть во миъ спсеніж надежды. Помилой мж бже, по велицъй мати твоей, и не воздаждь ми по делими мойми, и не шсхай ма по дъжнієми мойми: но шбра\_ ти, заствий, избави двшв мой, ш совозрас\_ танщихи бй боли, и литыхи воспріжтій. Спісн ма ради мати твоей, да идвже оумножится греху, преизмбилвети блгодать твож. и вос\_ ХВАЛЮ, Й ПРОСЛАВЛЮ ТЖ ВСЕГДА, ВСЖ ДНЙ ЖИВО\_ та моего. Ты во еси вга канщихсм, и спса согръшающихъ, й тебъ славу возсылаемъ, со безначальными твойми ощеми, и престыми, й багима, й животворащима твойма дуома, нынт й присим, й во втки вткшва. Аминь.

Мятва стаги ішанна дамаскина, ў:

Вако ган ійсе хоте вже наша, Едине ЙМЁАЙ ВЛАСТЬ ЧЕЛОВЁКШМЗ ŴСТАВЛА́ТН гртүй: акж бага й чавткольбеца пре. ЗРИ МОЙ ВСЙ ВЗ ВФДФНЇН Й НЕ ВЗ ВФДФНЇН прегръшенім: н сподоби мж немсужден\_ иw причаститисм вжтвенных в, и преслав\_ ныха, и пречтыха, и животворащиха тво\_ их в тання, не ва тажесть, ни ва мвкв. ни въ приложение гръхфвъ: но во фчищение, н фефеніе, н фбрвченіе бвавщаги живота н царствім, ва ствив н помощь, н ва возра\_ женіе сопротивных во йстребленіе многих в **Μοήχα τογράμμε μίπ. Τρί δο ετά δία πάτη,** й щедротъ, й члвъкольбіл: й тебъ славу возсылаєми, со ОЦЕМи, й стыми дбоми. нынт й присим, й во въки въкшвъ. Яминь.

Матва ста́гw васілім велнікагw, ё: Ме́мъ, гдн, іа́кw недостойнѣ причащаю\_ см пречтагw твоегw те́ла, й чтны́м твоем

KIÓBE: H HOBHHEHZ ÉCML, H CÁZ CEBÉ HÍMZ н<sup>1</sup> пію, не разсуждам т'Ела й крове теб<del>е</del> хота й бга моєгю: но на щедрюты твой дерза́м, пригожду къ тебф рекшему: Мдый мой плоть, й піжи мой кровь, во мнѣ пребы\_ BÁCTZ, Ĥ ÃZZ BZ HÉMZ. ĐỆMHAOCEIZHCA ỚGO, ган, и не феличи ма грешнаго, но сотвори comhón no màth tboéh: 'Ĥ da bast mù ctâm сій. во нецтанії н шчищеніе, н просвтацієніе, й сохране́ніе, й сіісе́ніе, й во фе́фе́ніе дУшй h ttáa: bo Wrháhïe bcákarw meytáhïa, h 18\_ KÁBARW ATÁHÏA, Ĥ ATHITBA AÏÁBOALIKARW. мысление во обдесехи монхи действуемаги. ви дерзновение и либовь, иже ки тебе: во нсправленіе житій и оўтвержденіе, ва возра\_ щеніе доброджтели й совершенства, во йс\_ полненіе Заповъдей, въ дуа стаги Общеніе, ви напятіє живота вкунаги, во швкти багопріжтени на страшнтми судищи твоєми: не въ судъ или во фсуждение.

**М**атва стаги сумешна новаги бгослова, 5:

🛱 ікверных з оўстенъ, 🖫 мерзкагы сердца, W нечистаги азыка, W двий исквернены, πρϊκική Μολέκιϊε, Υρτέ Μοκ, ή με πρέβρη ΜΟ\_ нуч, ни словесч, ниже шбразшвч, ниже безстваїл. Даждь мін дерзновенні глагола\_ тн, гаже хощу, хүтэ мой, паче же й навчи ма, что ми подобаєти творити й глагола... ти. Согрешнух паче бавдинцы, аже оўведе, ГДВ ШБИТА́ЕШИ, МУ́РО КУПИВШИ, ПРЇЙДЕ ДЕ́Р зостить помазати твой нозть, бга мосгю, ваки и кота моегю. Икоже ону не шри\_ нвли есн'пришедшвю W сердца, ниже мене возгнущайся, слове: твой же ми подаждь нозъ, и держати и цъловати, и стружми слезными, аки многоциными муроми, сій дерзостни помазати. Шмый міх слеза\_ ми монми, шчисти ма йми, слове. Шстави й преграшенім мой, й прощеніе мі подаждь. Въсн бюля множество, въсн и струпы

мой, и извы зриши мой, но и втру втен, й произволеніе зриши, й воздыханіе слы\_ шиши. Не тантск тебе, бже мой, творче мой, избавители мой, ниже капла слез\_ нам, ниже капли часть нѣкам. Несодѣлан\_ ное мое видъстъ бчи твой, въ книзъ же твоей и еще несодваннам написана тебв 18TL. Внждь смиреніе мое, внждь тр8дъ мой Еликъ, и гръхи вся фетави ми, бяе вся\_ ческих и: да чистыми сердцеми, притрепетною мыслію, й двшею сокрвшенною, нескверных в твону з причащось й престых з танна, йми\_ ЖЕ ЙЖИВЛАЕТСА Й ЙБОЖАЕТСА ВСАКЪ ГАДЫЙ же й пілй чистымз сердцемз: ты во реклз е̂ій. Ва̂ко мо́й: Ві́мкъ Ів́ды́й мой пло́ть, й піжй мой кро́вь, во мнѣ оўбш се́й пребы\_ ваєти, ви немже й ази Єсмь. Йстинно слово всако ваки и бга моегю: бяественных во причаща́мйсм и бготворм́щих в лгода́тей, HE NÝEW ČÍML ČAHHZ, HO 12 TOBÓH, KPTE MÓH,

свитоми трисолнечными, просвищающими міръ. Да оўбы не Еднич пребодо кромф тебѐ живода́вца, дыха́ні́м моєгю̀, живо\_ та моєгю, радованім моєгю, гіісенім мірх. Gerw ради къ тевъ приступихъ, икоже Зриши, со слезами, и двшей сокрвшен нои, избавленій монхи прегришеній прош ПРІЖТИ МЙ, Й ТВОНУЗ ЖИВОДАТЕЛЬНЫХ непорочных 2 танн нешевжденнш, да пребвдеши, ійкоже реклъ е̂гн, го мно́н трешкаа́нными: да не кромф ШБРЪТЗ МЖ ТВОЕЖ БЙГОДАТИ, ПРЕЛЕСТНИ\_ ка восхитита ма льстивић, и прельстива **Ѿведе́т**и бготвора́щнуи твонуи слове́си. Сегф ради къ тебф припадаю, й теплъ вопію ти: ійкоже бляднаго пріжли Єгн, й блядни\_ ЦУ ПРИШЕДШУЮ: ТАКW ПРЇНМИ МЖ БЛУДНАГО й сквернаго, щедре. Душей сокрушенной, HLÍME BO KZ TEBE HANYOJÁ, BEMZ, THE KW иный, акоже азъ, не преграши теба, ниже

coata atânia, ñake ãzz coatayz. Ho ciè паки вымя, тако не величество прегрышеній. ни грехшва множество превосходита бга моєгій многоє долготерп'єніїє й чів жколібіїє крайнее: но матію сострастім теплѣ каю\_ шылсл, й чистиши, й светлиши, й света твориши причастники, бещники бжтва твоегю содиловами независтию, и, стран\_ HOE Ĥ ÃTŤAWMZ, Ĥ YEAOBÉYECKHMZ MLÍCAEMZ, беседдеши йми многажды, ійкоже другώми твойми йстинными. Сій дерзостна творати ма, сій впераюти ма, хрте мой. Й дерзаа твойма богатыма ка нама багодфанієма, рад8аса вк8пѣ й трепеща, огневн причащаю\_ (м, трава сый, й странно ч8до, фрошаємь нешпальны, такоже обы купина древ\_ ле нешпальнъ горфии. Нынъ блгодарной мыслію, багодарными же сердцеми, багодар\_ ными оўдесы монми, д8шй й тѣла моегю, ПОКЛАНАНСА Й ВЕЛИЧАН, Й СЛАВОСЛОВЛИ ТА,

вже мой, акш багословенна свща нынть же й во втки.

**М**ятва стаги ішанна златовстаги, з:

**Б**же, фелаби, фетави, прости ми сограшеній мой, елика ти сограшнух, аще гловоми, аще диломи, аще помышлениеми, волен, или неволен, развмомъ, или нера\_ З8міємя, вся мін простін, ійки бліть ін члвь\_ КОЛЮБЕЦЗ: Й МАТВАМИ ПРЕЧТЫМ ТВОЕМ МЁРЕ, оўмных твонх служнтелей, й стых силх й вскух стыхх, W вкка тебк блговгодив\_ шихъ, нешехжденни баговоли прійти ми ιτός η πρέντος τβος τέλο, η ντηθυ κρόβι, во нецъленіе двши же н тъла, н во фчище\_ ніе л8кавых монх помышленій. 1Åkw твое біть цетво, й сила, й слава, со оцемъ й стыми дхоми, нынт й приснш, й во втки въкшвъ. Яминь.

Тогшжде, й:

Насть доволена, вако ган, да внидеши

πολ' κρόβ λ χωμ ποελ: нο πομέπε χόψεши ты́, ійкw члвѣколю́бецъ, жи́ти во мнѣ, дерзам приступан: повельваеши, да Wbép\_ 38 двери, йже ты едина создала еси, н виндеши со чавъколибіемь, ібкоже есй: йом йыннэрамоп ншэрталовп й ныденны помысли. Втом, таки сте сотвориши: не бо баваницв со слезами пришедшвю къ тебф **ШГНАЛЗ ЕСН: НИЖЕ МЫТАРЖ ШВЕРГЛЗ ЕСН** покамвшасм: ниже разбойника познав\_ ша цотво твое Шгнала Есн: ниже гонитель покальшасл фставиль есн, еже въ: но Ш покайній тевф пришедшый всй, въ лицф твонуз добгшва вчинила есй, едина сый багогловенный всегда, нынт й въ безконбу\_ ныд векн. Яминь.

Torware. A:

ГДН ІНСЕ ХРТЕ БЖЕ МОЙ, ШСЛАБН, ШСТАВН, ШЧНСТИ Й ПРОСТИ МИ ГРЕШНОМВ, Й НЕПО\_
ТРЕБНОМВ, Й НЕДОСТОЙНОМВ РАБВ ТВОЕМВ

nperpawéhia, n corpawéhia, n rpakoпаденій мой, елика ти ш піности моєй, даже до настомщаги дне й часа согрѣ\_ шнхъ, аще въ раз'ямъ н въ неразямін, аще ви словесихи или дилихи, или помыш\_ ленінув й мыслеув й начинаніжув, й всёхв монуъ ч8вствауъ. И мятвами безсемению рождшій та, пречтых й приснодвы міін. мтре твоей, Единым непостыдным надежды й п'редстательства й спсенім моегю, сподо\_ ўээп мэнтитавчирп шинэджвэшэн мм на тыхъ, беземертныхъ, животворфщихъ й страшных я твонх я таннствя, во фставле\_ HIE TPEYWBZ H BZ ЖИЗНЬ ВЕЧНЯН: BO WITHEL ніє, й просвищеніє, крипость, йсциленіє, й здравіє двши же й ткла, й въ потреб\_ AÉHÏE, Ĥ BCECOBEPWÉHHOE NOPSKAÉHÏE AŠKÁ\_ вых з монх з помыслов з й помышленій, н предпріжтій, н ношных в мечтаній, тем\_ HUZZ H VRYBPIZZ YZWBZ: IZKM TBOF ELTP

цотво, й сила, й слава, й честь, й покло\_ неніе со ощеми й стыми твойми дуоми, нынт й приснш, й во втки вткшви. Аминь.

Матва стаги ішанна дамаскіна, ї:

Пред' дверьми храма твоегю предстой, и лютых в помышленій не Wetsпаю: но ты, хоте бже, мытарж шправдивый, и хана\_ нен помиловавый, и разбойнику раж дверн Шверзый, Шверзи ми оўтрώбы члваколибіл твоєгю, й прінми ма приходаща й прика\_ санщась тебе, таки блудницу, и кровото\_ чивою: ова обем кочто был проет коснов\_ шисм, оўдобь исцаленіе прімта: ова же пречтин твой нози обдержавши, разри\_ шеніе гръхшви понесе. Ази же шкажн\_ ный всё твоё ткло дерзам воспрімти, да не шпаленъ буду: но прінми мж ібкоже оным, и просвети мой двибенам чввства, попалам мой гръхшвным вины,

матвами безскменню рождшім та, й нё ных сили: мкю вагословени есй во вки вккови. Яминь.

Мятва стаги iwaнна златовстаги:

Втрон, ган, н неповтавн, пакш ты есн вонетнину хртоси, сни бга живагш, пришедый ви міри гртшным спетн, ш нихже первый есмь ази. Еще втрон, пакш спеть самое пречтое ттло твое, н спа есть самам чтнам кровь твой. Молисм оби тебт: помиляй ма, н прости ми прегртшента мой, вшльнам н невшльнам, паже словоми, паже дтломи, паже втатисми, н невтатисми причаститисм пречтыхи твонуи таннстви, во шетавленте гртхших н ви жизнь втинов. Яминь.

Приходый же причаститисм, глаголи въ севъ настойщим стіхи метафраста:

Gè πρηςτιδηάιο κα Επτεθημοίου πρη-

Содѣтелю, да не шпалиши мж пріоб\_ щеніемъ:

Ότης вο Είν, ηελοιτώνημα ποπαλάλυ. Ηο ογεω ωνήςτη μά Ειάκια εκβέρης.

#### TAKE:

Вечерн твоей тайным днесь, спе вжій, причастника мі прінмі: не бо врагімя твойма тайну пов'єма, ни лобзанім ти дама ійки ізда, но ійки разбойника йспо\_в даю ті. поміни мі, гдн, во цітвін твоема.

#### Н паки стіхн:

Бготворащий кровь оўжасніса, человь. че, зра:

О́гнь во Є́сть, недостwйным по\_ пала́ми.

Επτεεημός τέλο η ψεοπάςτα μλ η πητάςτα:

**Й**БОЖАЕТЪ ДЯ́ХЪ, ОЎМЪ ЖЕ ПНТАЕТЪ СТРАННЫ.

#### Таже тропарії:

Оўсладная мж Єсн любовію, хоте, й нз\_манная мж Єсн бітественнымя твонмя раченіемя: но попалі Огнемя невещест\_ веннымя грахі мож, й насытитисм ёже ва теба наслажденіж сподоби, да ликож возвеличаю, біте, два приществіж твож.

#### TAME MATES:

Βλκο чλετκολήστε, τη ίμε χρτε σπε μού, μα με βα εδαα μη σδαδτα ετάλ εϊλ, βα επε μεροετομμό μη σμίτη: μο βο ψυμμέμιε η ψεμέμιε αδμή πε ή τέλα, ή βο ψερδυέμιε σδαδμίλ πή μρτβίλ. Μητ πε επε

#### ко стому причащенію

πρημάπλλτης κτό, κάτο είτь, πολαγάτη Βο τζά ογποβάμιε επεέμιλ μοενώ.

#### **Й** паки:

Вечерн твоей тайным днесь, сйе вжій, причастника міх прінмін: не во врагшми твойми тайну повітми, ни ловізанім тіх дами, ійки ійда, но ійки разбойники йсповітдаю тіх: помани міх, гди, во царствін твоеми.





### АЙТВЫ ПО СТЕМХ ПРИЧАЩЕНЇН

Сла́ва тебф, бже. Сла́ва тебф, бже. Сла́ва тебф, бже.

# Благодарственнам мятва, й:

Благодары тж, гдн бже мой, гакш не Шрннвля мж есй грвшнаго, но бышника мж быти стынь твонух сподобиля есй. Благодары тж, гакш мене недостойнаго причаститисж пречтыхх твонух й нвныхх даршва сподобиля есй. Но, вако чавьколыбче, наск ради оўмерый же й воскосый, й даровавый намх страшнаж сій й животворжщам таннства во багодъжніе й шщеніе двшх й тылесх нашнух, даждь быти сймх й мив во йсцыленіе двши же й тыла, во штнаніе всжкагш сопротивнагш, вх просвыщеніе

бчін сердца моегю, въ миръ двшевныхъ монхи сили, ви втох непостыдни, ви либовь нелицем Кону, во исполнение премядрости, ви соблюдение заповидей твонуи, ви прило\_ женіе бжтвенным твоем блгодати, й твое\_ ГѠ ЦРТВЇЖ ПРИСВОЕНЇЄ: ДА ВО СТЫНН ТВОЕЙ теми сохранжемь, твой багодать поминаю всегда, й не ктому себф живу, но тебф нашему вацт и багод телю: и таки сегю житій изшеди й надежди живота въч\_ нагw, въ присносвщный достигня покой, ид вже празднующих глась непрестанный, й безконечнам сладость зржщихи твое\_ гŵ лица добротв неизреченивю. Ты во Есн истинное желаніе й ное веселіе любмщих та, хоте бже наша, й тэ поетъ всэ тварь во въки. Амниь. ATTRA CTATW BACTATA

Αλκο χότε σώε, μό βάκωβα ή τολάτε... Αι βιάχα, ελαγολαρί τη ω βιάχα, ιάμε μή Натва стаги стмейна метафраста, ї:

Αάβωй πήψε μη πλότι τβου βόλευ, Θετι εωή, η ωπαλώμη πεμοετώμηως, μα με ωπαλήωμη μεμέ, εομάτελο μοή: πάνε πε προήμη βο ούμω μοώ, βο βεώ εοετά βω, βο ούτροβε, βα εέρμμε. Ποπαλή τέρμιε βετάχα μοήχα πρεεράωεμικ. Αξωξ ωνής τη, ωξτή πομωμλείιω. Θοετάβω ούτβερ

ди съ костьми вкупъ. Чувствъ просвъти проствы патерицв. Всего ма спригвозди страхв твоемв. Присны покрый, соблюди же, и сохрани мж W всжкагw дегла и слова д8шетл Кинаги. Шчисти, и фмый, и очкра\_ сн мм: оўдобрй, враз8мій й просветн мм. Покажн ма твоё селеніе Еднінагы дўа, и не ктому селеніе грѣха. Да таки твое\_ гѡ дому, входоми причащенім, ійки огня мене бъжитъ всакъ блодъй, всака страсть. **М**атвенники тебф приношу вса стыа, чиноначаліж же безплотных з, пртечу твоє го, премодрым аплы, ка сима же твою нескверняю чтяю мтрь: йхже мольбы, баго\_ Υπρόκης, πριμμή, χρτε μόμ, η ιμήομα ικτ\_ та содтелай твоего служитель. Ты бо еди\_ на Еси и фещеніе нашиха, баже, двша и светлость. И тебе лепоподобни ижи бГВ й владыцѣ, сла́вВ всй возсыла́емъ на всжкъ день.

#### Жатва ў:

Τάλο τβοὲ (τόε, Γὖη ίθιε χρτὲ Επε Ηάωλ, μα Εδλετα Μὰ Βα πηβότα Βάνημα, ἢ κρόβι τβολ Ϋτηάλ βο ψιταβλέηιε Γράχωβα: Εδλη πε Μὰ Ελαγολαρέηιε (ῖὲ Βα ράλοιτι, βλράβιε ἢ βειέλιε: Βα ιτράшηοε πε ἢ βτορόε πρημείτβιε τβοὲ (πολόβη Μλ Γράμηαγο (τάτη ψλειηδη ιλάβι τβοελ, Μλτβαμη πρεΫτιλ τβοελ μτρε ἢ βιάχα (τίχα.

## Мятка ё, ко престън бив:

Престам влице бце, свыте помраченным моем двшй, надеждо, покрове, прибыжи ще, оў тышеніе, радованіе мое, благодарю тм, гако сподобила мм всй недостойнаго, причастника быти пречтаго тыла й чтным крове сна твоего. Но, рождшам йстин ный свыта, просвыти мом оўмным бчи сердца: гаже йсточника безсмертім рождшам, фживотвори мм оўмершвленнаго грыхома: гаже милостиваго бга любобло

Втробнам мтн, помилви мм, и даждь ми оўмиленіе, и сокрвшеніе ва сердца моема, и смиреніе ва мыслеха монха, и воззва— ніе ва планенінха помышленій монха: и сподоби мм до посладники издыханім нешсвадению прінмати пречтыха танна шсщеніе, во исцаленіе двши же и тала: и подаждь ми слезы покамнім и испова— данім, во єже пати и славити та во вся дни живота моего, тако багословенна и препрославленна єсй во ваки. Яминь.

#### Táme:

Тристоє. По Оче нашъ:

## ЙЩЕ БВДЕТИ СТАГО ÌWAHHA ЗЛАТОВСТАГШ ЛІТВІГІА, ТТЍ ТРОПАРЬ СТОМВ ÌWAHHB ЗЛАТОВСТОМВ, ГЛАСИ Й:

Оўста твонха, ійкоже свётлость фгнй, возсійвши блгодать, вселенняю просвёдті: не сребролюбій мірови сокрывища сниска, высотя нама смиренномядрій показа, но твойми словесьі наказям, фтче ішандне златовсте, моліі слова хіта біа спістисм двшама нашыма.

#### Слава, кондакъ, гласъ S:

Η ΤΒΟΗΜΗ ΟΥ ΕΤΑΜΗ ΒΕΑ ΟΥ ΥΗШΗ ΠΟΚΛΑΗΑ.

ΤΗΕΑ Β΄ ΤΡΟΤΑ ΕΞΗΝΟΝ ΕΤ΄ ΕΝΑΤΗΕ ΒΛΑΤΟ.

ΚΕΤΕ ΒΕΕΕΛΙΜΕΉΗΕ, ΠΡΠΕΗΕ, ΔΟΕΤΟΤΗΝ ΣΒΑΛΗΜΑ

ΤΑ: Ε΄ Ε΄ ΕΟ ΗΑΕΤΑΒΗΗΚΑ, ΙΑΚΟ ΕΜΤΒΕΗ.

ΗΑΑ ΙΑΒΛΑΑ.

#### H nvirk:

Πρεμεταίτελιτβο χριτιάμα μεποετώμμοε, χοματαμέτβο κο τβορία μεπρελόπησε, με πρέ\_

3ρη Γράωμως πολέμι Γλάςω, μο πρέμβα.
ρη τάκω ελγάλ μα πόμοψε μάς, βάρμω
30βάψης τη: ούςκορη μα μλτβό η ποτιμήςλ
μα ούμολέμιε, πρέμςτάτελες βόμμη, πρήςμω,
εξέ υτόψης τλ.

Α̈́Ψε жε εδλετα στάςω Βασίλϊα Λιτδρτία, чτη στόμδ Βασίλιη Τροπάρι, Γλάσα α̈:

Βο вιθ βέμλη ββώζε βάμμάμιε τβος, τάκω πριέμωδη ελόβο τβος, ήμπε βίολαπην καθτήλα είλ, εττειτβό εδίμηχα οξλειμέλα είλ, νελοβάνεικι ωβώναμ οξκραιμίλα είλ, μέκος εξίθεμε, ότης πράβης, μολή χέτα βία, επετή ελ χδωάμα μάμωμα.

### Слава, кондакъ, гласъ ј:

ІЙвнілсь Єсн Фенованіїє непоколевнімоє цікве, подаж всёми некрадомоє гдетво человыкими, запечатлых твоніми велынь ми, неожвленне васіліїє пріївне.

#### Ĥ njirt:

Πρεμετάτελιστο χρτιάμα μεποετώμμος, χομάταμετο κο τβορμό μεπρελόπησε, με πρέ\_ 3ρμ Γράμμωχα Μολέμιμ Γλάεω, μο πρεμβα\_ ρὰ ιᾶκω βλιάλ μα πό Μοψω μάεα, βάρμω 30βθμηχα τὰ: οψεκορὰ μα Μλτβό μ ποτιμάελ μα οψ Μολέμιε, πρεμετάτελιστβούμμ, πράεμω, βίξε υτόμηχα τὰ.

Йще же б8дета літ8ргіл преждешейенныха, чті стом8 грнгорін тропарь, гласа ў:

Йже Ѿ бга свыше бжтвенною блгодать воспрієми, славне григоріє, й тогій силою обкрыплаємь, єбльски шествовати йзволили єсй. Шонодоже об хрта возмездіє тродайви прійли єсй, всеблженне: єгоже молй, да спісети дошь наша.

Слава, кондака, гласа ї:

Подобоначальникъ показалсь есй началь\_ ника пастыремъ хрта, йнокшвъ чреды, отче григоріе, ко шградъ нёнъй наставлал, й Штвав навчиль вій стадо хотово заповь демь вгю: нынь же съ ними радвешисм, й ликвеши въ нёныхъ кровьхъ.

#### H Huint:

Πρεμετάτελιστο χρτιάμα μεποεπώμμοε, χομάταμετο κο τβορία μεπρελόπησε, με πρέ\_ 3ρη Γράμμως ανλεμίμ γλάτω, μο πρεμβα\_ ρη ιάκω βλιάλ μα πόλοψη μάτα, βάρηω 30βαμηχα τη: οβεκορή μα μλτβά ή ποτιμήτα μα οβλολέμιε, πρεμετάτελιστβάρμη, πρήτηω, βίξε ητάμηχα τλ.

ารุ๊น กอกทักชีที, มี. Gกล์หล, ที หมักช: นี้รักชีนั\_ เมชิง ชุดุชิชิเิพช:

Слава, й нынть: ГДн помиляй. Трижды.

ΤΩ ιπιε χρτε, ιπε Επιπ, μπτες ράμη πρεν.

των τροεν μτρε, πρητιμάς η εξομοίτηση ο ομά ματας η εξαικάς τρικάς το ομάνος ματας.

Αμήμο.

Конеца молитва по етома причащенін.



# Тропарії ії кондакіі двонадесатых праздникшвъ

# Ржтво престыл бийы

Тропарь, гласъ д:

Ρώτβο τβοε εξέ μεο, ράμοιτι βοββέιτη βιέμ βιελέμητη: ηβ΄ τεξε δο βοβιϊλ ιλημε πράβμι χρτοια εΐα μάшα, η ραβρθωήβα κλλ... τβδ, μαμε ελγοιλοβέηϊε, η ογπραβμημβα (μέρτι, μαροβά μάμα жиβότα βτημιμ.

#### Кондакъ, гласъ д:

І шакіми й анна поношеній безчадства, й адами й єча Ш тай смертным свободи\_ стасм пречтам, во стёми ржтве твоеми. То праздноюти й людіе твой, вины прегрешеній йзбавльшесм, внегда звати тй: неплоды ра\_ ждаети буб й питательницо жизни нашем.

Тропарь, гласъ д: Спісн гдн люди твож, й багослови досто\_ А́ніє твоє, побѣды правоглавными хр́ті\_ а́ншмъ на сопротивным дарвм, и твоѐ сохранам котоми твонми жительство.

#### Кондакъ, гласъ ј:

**В**ознесыйсм на котъ волею, тезоимени́\_ тому твоему новому жительству, щедро\_ ты твой дарви хоте бже, возвесели насъ силон твоен, побъды даж нами на сопоста<u>.</u> ты, пособіє навщыми твое, фрвжіє мира, неповъдимую повъду.

# Введеніе во храми престым бійы

Тропарь, гласъ ў:

Днесь баговоленій біта предішбраженіе, й человѣкwвъ спсе́ніт проповѣданіе, въ хра́\_ мѣ бѫін ійсны два ійвлжетст, й хота всѣмъ предвозващаета. Той и мы велегласны

возопінмъ: радвист, смотреніт знятантеле\_

#### Кондакъ, гласъ ј:

Пречтый храма спсова, многоцынный чертога й два, сщённое сокровище славы вжім, днесь вводится ва дома гдень, влюдать совводящи, мже ва двсы вжін. веннома, мже воспываюта айгли вжін: сій єсть селеніе нёное.

# Ράτικο τζα ή σία ή τήτα ηάωειω ίήτα χήτα Τροπάρ, γλάσε ζί:

Ржтво твое хоте бже наша, возсій мірови світта развма: ва нема бо світа\_ дама служащій, світадой обчахуст, тебі клантист сйнцу правды, й тебі вітати са высоты востока: гди слава тебі.

### Кондакъ, гласъ ї:

Два днесь пресвщественнаго раждаетъ,

й Землю верте́пъ непристбпному приноситъ: а́ггели съ па́стырьми славосло́вютъ, волсвѝ же со явездо́и путеше́ствуютъ: на́съ бо ра́ди роди́сь о̀троча мла́до, превъчный бгъ.

# Крученіе гда н біта н спіса нашегw інса хрта

Тропарь, гласт й:

Во пордант кршающись тевт гди, трчес кое павись поклонение: родителеви во гласи свидтельствоваше тевт, возлюбленна го та сна имения, и дуи ви видт голу винт, извтствоваше словесе обтверждение. Ивлейся, хрте вже, и мири просвтщей, слава тевт.

#### Кондакъ, гласъ ј:

ТВНАСТ ЕСН ДНЕСЬ ВСЕЛЕННЕЙ, Й СВЕТЗ ТВОЙ, ГДН, ЗНАМЕНАСТ НА НАСЗ, ВЗ РАЗУМЕ ПОЮЩНУЗ ТТ: ПРИШЕЛЗ ЕСН Й ГАВИЛСТ ЕСН СВЕТЗ НЕПРИСТЯПНЫЙ.

# Срвтеніе гда й біта н спса нашегw інса х**е**та

Тропарь, глася й: Радвись багодатнам бие дво, из' тебе во возіїж ійнце правды хртоіга біта наша, просвъщами свщым во тьмъ: веселисм й ты старче првный, пріємый во шежтім свобо\_ дитель двши нашихи, дарвющаго нами

#### Кондака, гласа а:

Оўтробу двичу фетивый ржтвома твонма, и рбца стмешнь багословивый, ійкоже подобаше, предварнях, й нынъ спслъ есн насъ, хоте бже: но обмири во бранъхъ жительство, едине члвъколибче.

# Біговіт престых вщи

Тропарь, гласт ў:

**Д**несь спсенія нашегы главизна, и ёже Ѿ ВЪКА ТА́ИНСТВА ІА̂ВЛЕ́НІЇЕ: СНЗ БЖІЙ СНЗ ДВЫ

бываєтъ, й гаврійль багодать баговъствбетъ. Тъмже й мы съ нимъ бідть возопіймъ: радвись багодатнаь, гдь съ тобою.

#### Кондакъ, гласъ й:

Взеранной воевод'я пов'ядительнам, гакш избавльшесм W Sлых, багодарственнам восписчеми ти раби твой, бие: но гакш имбщам державу непов'ядимую, W всжкихи наси б'яди свободи, да зовеми ти: радуйсм, нев'ясто ненев'ястнам.

# Входа гдень ва јејлніма. Вербное воскірніе

Тропарь, гласк й

Общее воскрніе, прежде твоей стртн оўвѣра́м, нз' мертвых воздвніла є ін лаза. рм, хрте бже. тѣмже н мы таки отроцы побѣды знаменім носаще, тебѣ побѣдн. телю смерти вопієма: шсанна ва вышниха, блгословена градый во йма гане.

#### Кондакъ, гласъ S:

На пртоль на ньсій, на жребати на Землій носнімый хрте вже, астливи хваленіе, й дытей воспываніе пріали всій Зовощихи тін: блословени градый во йма гане.

# Вознесеніе гда н біта н спіса нашего інса хота

Тропарь, гласт ў:

Вознеслем есй во славь хоте вже наша, радость сотворнвый обченикома обътованиема стаго дол, извъщенным има быв шыма благословениема, тако ты есй сна вжий, избавитель міра.

#### Кондак'я, глася 5:

Επε ŵ μάς βισολήμας εμοτρέμιε, ή ιάπε μα βεμλή τοεμημάς μέμμας, βοβμέςλεα εξή βο ελάβτ χρτε επε μάμα, μηκάκοπε ωλθής ακα, μο πρεбыва μεωςτθημμή, ή βοπίλ λικεμμμάς τα: άβς εξίμα ες βάμη, ή μηκτό πε μα βώ.

## Патндеса́тница. Соше́ствіе ста́го ду̀а на а́п̂awbz Тропарь, гла́сх й

Επιτοιλοβέμα έτη χρτέ επε нάшα, ήπε πρεμβάρω λοβιώ ιάβλεμ, ημβποιλάβα ήμα άξα ττάτο, ή ττωμ ογλοβλέμ βιελέμηδη, чελοβτω κολήστε ιλάβα τεσώ.

#### Кондакъ, гласъ й:

Ёгда снизшедъ Азыкн сліж, раздѣлжше івзыкн вышній: Єгда же бігненныж івзы́\_ ки раздажше, въ соединеніе всж призва, й согласню славимъ всестаго дўа.

Πρεωπραжέнιε τἦα ή πτα ή επίτα μάшετω ίμεα χρτα Τροπάρь, глάσε 3:

Прешбразніль Єсн на горе хрте бже, показавый оўчнкшми твойми славу твой, акоже можаху: да возсілети й нами грешными свети твой присносущный, мітвами біды, светодавче слава тебе.

#### Кондакъ, гласъ 3:

Ηα τορά πρεωσραβήλια ξίὰ, ἢ τάκοπε ΒΜΈψιάχδ ογΫημὰ ΤΒΟὰ, ιλάβδ ΤΒΟὰ χρτε σπε Βήμέψια: μα ξίμά τα ογβρατα ραιπημάεμα, ιτραμάμιε ογων ογραβδητά Βόλικος, μίρο ΒΗ πε προποβέματα: τάκω τὰ ξίὰ Βομίττημηδ Θίες ιϊκμίς.

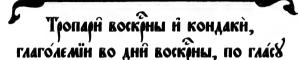
# Оўспеніе престых війы

Тропарь, гласт й:

В ржтве двтво сохранила есй, во оўспе ній міра не шставила есй, бце, престави ласм есй къживоту, мён сущи живота: й мятвами твойми йзбавлжеши ш смерти душы нашм.

#### Кондакъ, гласъ В:

В мітвах невсыпающою відв, й в предстательствах непреложное оўпованіе, гробъ й оўмерцівленіе не оўдержаста: ійкоже во жи\_ вота мітрь, къ живот престави, во оўтробв вселивыйся приснодвтвенною.



Гла́съ а̀ Тропарь:

Камени запечатану ш іздей: й вонними стрегящыми пречтое тело твое, воскраи есй тридневный спсе, даружий мірови жизнь. Сегш ради сйлы нёным вопіжую тй, жизнодавче: слава воскресенію твоему хрте, сладва цртвію твоему, слава смотренію твоему, едине члвиколюбие.

Кондакт. Подобент: Егда пріндеши:

Rockonz Ech takw brz H3' rpoba bo chábt, H mípz cobockocház Ech: H Ectectbò yehobt yeckoe takw bra bochtbáetz tà, H cméptb Hcye3è: Adámz me ahkvetz, bako: Eva hbíht W оўзъ нзбавлжема радбетсм, зовбщи: ты Есн, нже вскмъ подам, хрте, воскрніе.

## Taacz B

## Тропарь:

Ёгда снизшель ёсй къ смерти, живо\_ те безсмертный, тогда адъ оўмертвиль ёсй блистаніемъ бжтва: ёгда же й оўмершым Ѿ преисподнихъ воскіснях ёсй, вся силы нёным взываху: жизнодавче хіте бже нашъ, слава тебів.

#### Кондакъ:

Воскрат Есн W гроба всеснаьне спсе, й адт видтьв чодо, оржасест, й мертвін восташа: тварь же видтин, срадоетст тебт, й адами свеселитт, й міри, спсе мой, восптваєти тх присну.

### Гла́съ ї Тропарь:

Да веселатт ненат, да радвится Земнат, ийки сотвори державв мышцен своен гаь, попра смертію смерть, первенеци мертвыхи бысть: из чрева адова избави наси, и подаде мірови велію міть.

Кондакъ. Подобенъ: Два днесь:

Βοικόλα είμ μητί μας τρόδα ψέμρε, ή μάτα Βοββέλα είμ Ѿ βράτα επέρτημα: μητί Αμάπα λικδετα, ή ράμδετεπ ενα, βκόπα πε ή προύμμι τα πατριάρχη βοιπαβάμτα μεπρε ετάμης, επτβεμηδή μερπάβδ βλάετη τβοεπ.

#### TAÁCZ Ž Teorián:

Кондака. Подобена: Мвилсы Есй днеса:

Опси й избавитель мой, из'гроба такш бги, воскуси ш бузи земноршаным: й врата адш\_ ва сокреши, й такш вака воскусе тридневени.

## Гла́ст ё Тропа́рт:

Собезначальное слово ОЦУ й дхови, Ш двы рождшеест на спсение наше, воспонта върни и поклонимст, гако баговоли плоти взыти на крта, и смерть претерпъти, и воскренти ормершыт, славнымь воскрийема своима.

Кондакъ. Подобен: Собезначальное глово:

Κο άχδ, είτε μού, τομέλα εί, ή βρατά τοκρδιμήσω τάκω βτετήλετα, οξμέρμης α τάκω τοχράτελω τοβοικβιήλα εί, ή εμέρτη πάλο τοκρδιμήλα εί, ή άχάμα ω κλώτβω ήβκάβ λεής δώτω, чελοβικολόβμε: τάμπε βιὰ 30 βέμα: τίτι μάτα, τζη.

## Гласт 5 Тропарь:

Агтльскім силы на гробь твоєми, и стре\_ гвиїн фмертвьша: и стомше мріа во гробь, ищвин пречтаги тьла твоеги: плънили еси άχα, нε нісквінівсь ѿ негю: срібтила є́сн дівв, дарвый живота: воскії сый ніз' мертвыха, гіди слава тебъ.

#### Кондакъ:

Μηβοηανάλδηση μπάμιο οξωέρωδω Ενάγω ημίχω οξηδολία πημοράβευω βοικβιάβω βιάχω χρτόιω εΐω, βοικβηίε ποραμέ νελοβιάνεικο με ρόχε: Είτь δο βιάχω ιπιήτελε, βοικβηίε, ά πηβότω, ά εΐω βιάχω.

Гласъ З

Ραβράμιτα εί κρτομά τβοήμα (μέρτι, Εξράνα εί ραβρόμηκα ράμ, μυροποίημαμα πλάνα πρελοжήλα εί , μ άπλωμα πρποβέλατη ποβελέλα εί , μάκω βοίκρλα εί μα χρτέ επε, λάρδημ μίροβη βέλιη μλτι.

#### Кондакъ:

Не ктому держава смертнам возможети держати человики: хртоси во сниде, сокру\_ шам и разорам силы ед: свмзуемь бываети

#### Тропарії і кондакі воскіны

άλα, πβρόμω εογλάεμω ράλθητες, πρελετά, γλαγόληψε, επεα εθψωμα βα βέρτ: ηθωλήτε βτήμι βα βοεκρηϊε.

> Гла́съ й Тропарь:

Ο Βωιοτώ τημαμέλα ετή επγοδτρόκης, πογρεκέη πρικλά ετή τρημηέκησε, μα μάτα εκοκομήμη ττραττέμ, животе ή воскриїє наше, гди, глава теб'є.

**Кондакъ. Подобенъ: Мк**w начатки:

Воскіст из' гроба, оўмершым воздвигла есн, и адама воскіснла есн, и еча ликвета во твоема воскінін, и мірстін концы тор жестввита, еже из' мертвых востаніема твоима, многомативе.





# Тропарії і кондакії, глаголемін в'я кійждо день седмицы

# Въ недъли вечера

Тропарь, гласт Д:

Наных воннства архістрати зи молима васа присно мы недостойнній, да ваши ми мітвами ферадите наса кровома крила невещестенным вашем славы, сохранжюще ны, припадающым прилажно й вопіющым: В баз йзбавите ны, ійко чиноначальницы вышинх сила.

#### **Кондакъ, гласъ В:**

А́рхістратнізн бжін, служнітеліе бжтвен\_ ным славы, а́гілwвъ начальницы, й человѣ\_ кwвъ наставницы, поле́зное намъ просніте, μ βέλιμ μυτι, μίκω βεβπλότημος άρχι... τρατήβη.

## Въ понедѣльник ве́чера

Тропарь, гласт В:

Памать првнагш съ похвалами, тев к же доважетъ свиджтельство гдне, пртече: показалъ бо са есй войстину и пррокшвъ чтижишій, акш и въ стружу кртити сподобилса есй проповъданнаго. Тъмже за йстину пострадавъ радуйса, блговъстилъ есй и сущымъ во адъ бра авльшагоса плотію, вземлющаго гръхъ міра, и подающаго намъ велію мать.

#### Кондакъ, гласъ ї:

Прежде неплоды, днесь хртова пртечо раждаета, й той Есть исполненіе всжкагш прочества: Егоже бо прооцы пропов'єдаша, на сего во пордант роко положива, ківнісм бій слова проока й пропов'єдника, вкоп'є й протов'єдника, вкоп'є й пртеча.

# **Во вторники вечера**

Тропарь, глась а: Спісн гон люди твой, н багосло\_ вй достожніє твоё, побѣды правосла́в\_ ными хртіаними на сопротивным дарва, й твое сохранал кртоми твонми

#### **Кондакъ, гласъ ї**:

Вознесыйся на кота волен, тезоимени\_ тому твоему новому жительству щедршты твой дарви, хрте бже, возвесели наси си\_ лон твоен повады даж нами на свпостаты, пособіє навщими твое фражіє мира, непо\_ ктаниян поктая.

**R2 (pé48 Bé4epa Tponápa, raács f: Á**ÑAH (ŤÍH, MOAHTE MÄTHBAFO да прегрѣше́ній фставле́ніе пода́стъ д8ша́мъ

# Дрбгій тропарь, гласт Д:

Πράβηλο βτόρω ή ὑτραβα κρότοιτη, βοβρερ πάηϊλ οι τήτελλ, ιάβη τλ ιτάρδ τβοεμδ, ιάπε βεψέη ήιτημα. Θειὰ ράρη ιτλπάλα είν ιληρέηϊεμα βωιώκαλ, ημψετόν δοιάταλ, ὅτης ιψεηομαγάλλημης ηϊκόλας, μολή χρτά δτα, ιπιτής χδωάμα μάωωμα.

#### Кондака, гласа В:

Твердым й бговѣщанным проповѣдате\_ ли, верхъ оўчнкъ твонхъ, гфн, прійлъ есй въ наслажденіе блгихъ твонхъ й покой: бо\_ лѣзни бо о́нѣхъ й смерть прійлъ есй паче всйкагw всеплодім, едине свѣдый серде́чнам.

## Дрбгій кондака, гласа ї:

## Rz четвертокъ ве́чера Тропарь, гласъ ä:

Gπch τη λήμη τβολ, η δηγοιλοβή μοιτολή τβος, ποξέμω πραβοιλάβηωνα χρτιάμωνα μα ιοπροτήβηων μάρθλ, η τβος ιοχραμέλ κρτόνα τβοήνα πήτελειτβο.

### Кондакъ, гласъ д:

Вознесыйся на кота волен, тезон менитому твоему новому жительству щедошты твой даруй, хоте бже, возвесели наса силон твоен повёды дай нама на супо статы, пособіе ймущима твое фужіе мира, неповёдиму побёду.

# Въ патокъ вечера

Тропарії сій: гласт Ё:

Απλη, μήτιμω, ή προσιω, επήτελιε, πρίτω. Ηίη, η πράθιη, λουρά πολαμέν εσαερωήαμίη, η ατρά εσαλήμωιη: λερβησαεή η μάθμε κο επέλ, ψ μάς τογο ιάκω άλελ μολήτε επετής, μολημέλ, λάμαμα μάμωμα. Πομακή, τζη, ιάκω ελτά, μδωω ράεα τβοήχα, ή ελήκα βα жητϊή τογφωήωα, προττή: ημκτόжε δο δεβγρωθέμενα, τόκμω τώ, μογίй ή πρεττάβλεημωμά μάτη ποκόй.

# Βα ιδεκώτδ γλαγόλεμα:

Gaábà:

Go (Τωί μι ο η ποκοί, χοτέ, μδιμι ρά σα τβοήχα, ημέπε η έςτι σολέ 3 η μι πενάλι, η η βοβλιχά η ϊε, η ο πή 3 η ι σεβκοη ένη α.

Н нынъ, кондакъ, гласъ й:

ІЙКШ НАЧА́ТКИ Є́СТЕСТВА, НАСАДИ́ТЕЛЮ ТВА́ри, вселе́ннам прино́ситъ тн, гди, бітню́сным мінки: тѣхъ мітвами, въ мирѣ глубо́цѣ ціковь твою, жи́тельство твое, бцею соблюди, многомітиве.





# Тропарії ії кондакії стыма біщін Безплотныма силама

Тропарь, гласъ д:

Наных вонніства архістрати зи, молима васа присню мы недостойній: да ваши ми мітвами шградите наса кровома крила невещественным вашем славы, сохранжюще ны, припадающым прилежно й вопіющым: бъда йзбавите ны, ако чиноначальницы вышних а сила.

#### Кондакъ, гласъ В:

Αρχϊστρατή 3 μ επίη, ελδπήτελίε επτβεή κωβ ελάβω, αστλωβ α μαναλλημμώ, ή νελοβ κωβ κωβ μαστάβημμώ, πολέ 3 μος μάλι προςήτε, ή βέλι μπτ, ιάκω βεβπλότηως αρχίστρατή 3 μ.

# А́рха́нгель Єди́номь' Тропа́рь, гла́съ ў:

Наных воннства архістратиже, молнма тж присню мы недостойній, да твойми мітвами фградиши наса кровома крила невещественным твоей славы, сохранам ны, припадающым прилежню й вопійщым: беда йзбави ны, ійкю чиноначальника вышних сила.

#### Кондакъ, гласъ В:

Архістратніже бінні, служнітелю бітвен ным славы, агілюви начальниче, й челови кови наставниче, полезное нами просій, й велію міть, ійки безплотныхи архі— стратиги.

ЙнгелУ хранн́телю Тропарь, гласъ 5:

А́ггле бій, храннтелю мой стый, жи\_ вотъ мой соблюдій во страст хрта біа, оўмъ мой оўтвердій во йстиннтамъ потій, й къ любви горнъй оўмзви двшв мой, да тобою направлжемь, полвчв ш хрта бга велію мать.

### Кондакъ, гласъ д:

Мвись мив марда, стый агтле гань, хра нитель мой, и не шлвчайсь ш мене сквер нагш, но просвети мь светома неприкос новенныма, и сотвори мь достойна цатвів нанагш.

Προρόκ δ Εμήμολο Κ:

Прока твоего нака памать, гдн, празднвище, тъма та молима: спси двшы наша.

### Кондакъ, гласъ д:

Просвътняшеест дуоми чтое твое сердце, прочества бысть свътлъншаги прітелище: зриши бо ійки настойщам далече сущам: сеги ради тт почитаєми, проче біженне, йть славне.

# Яплу Единому Тропарь, гласъ г:

Апле стый нака, моли мативаго бга, да прегръшеній фетавленіе подаста двшама нашыма.

### Кондакъ, гласъ ј:

ТАКШ ВВТЗДУ пресвттави црковь всегда стажа та, апле нака, чодеса твонув много подаваниема просвтщаема. Ттаже зовема урту: спси чтощих втрои памать твоегш апла, многомативе.

# Стители Единому Тропарь, гласъ ј:

Правило втры й шбрази кротости, воздержаніт обчитель ійви ты стаду твоєму, ійже вещей йстина: сегш ради стыжали єси смиренієми высокат, нищетою богатат, отче ймки, моли хота біа спістись душами нашыми.

#### Кондакъ, гласъ В:

Б Ж твенный грома, труба дховнам, в кры насадители, и Шсккатели ересей, трцы оўгодниче, великій стители ймка, со агтлы предстом приснш, моли непрестаннш ш всекха наса.

### Мінку Единому Топин Бийт ї

Тропарь, гласт д:

Жчнкъ твой, гдн, ймкъ, во страданін своємъ вітнецъ прімтъ нетлітный їй тебе, біта нашеги: йміты во крітость твой, мочителей низложи, сокроши й демонивъ немищным дерзисти, тоги мітвами спіси дошь нашм.

#### Кондакъ, гласъ 5:

Ѕвѣзда свѣтлам гавилсм есй, непрелестнам мірови, слице хрта возвѣщающи, зарами твойми стртотерпче ймка, й прелесть пога\_сила есй всю: нама же подаеши свѣта, моласм непрестаним ѝ всѣха насъ.

# Жінць, прпёномінць единьй Тропарь, глась і:

Ατημία τβολ, ίθιε, μώκα, 30βετα βελίμμα Γλάςομα: τεβέ, жεημшε μόμ, ληβλή, ή τεβέ ήψεψη ετραμάλδησες τβορμό, ή εραεπημάνελ, ή εποσρεβάνελ κριμέμιο τβορμό, ή ετραχάδ τεβέ ράμη, ιάκω μα μύτβον βα τεβέ, ή ούμημράν 3α τλ, μα ή жиβό εν τοβόν, ηο ιάκω жέρτβο ηεπορόνηδο πρίημή μλ εν ληβόδιο ποχέρωδος τεβέ. Τολ μάτβαμη, ιάκω μλτηβα, επικ μόμω.

Кондакъ мінць Единьй, глась в:

Храми твой всечтный, акш цальбу душев\_ ную шбрытше всй вырый, велегласны вопі\_ еми ти, дво мінце амки, великоименитам: урта біа моли непрестанны ш всыхи наси.

Кондакъ прпономчицъ единой, гласъ в:

БЖТВЕННАЙ ПАМАТЬ ТВОЙ, ЙЙКЗ, ДНЕСЬ ВОЗСІЙВШИ ГАВНІСА МИРОВИ ГАКО СОЛНЦЕ, СКАЗЎЮЦИ ЖНТІЕ ТВОЕ: ТЫ БО ВОЗДЕРЖАНІЕМЗ

плотскам двизанім разорши, й страданім кровію оўнев стиласм ёсй хртови. Тымже хвалмшым тм йзбави Ш всакнуч эшлч, да зовеми тй: радвисм, мти прівнам.

## Сійенномінку Единому Тропарь, глась ў:

И нравоми причастники, й престоломи наместники аплими быви, дежніе шбрели єсй, бгодухновенне, ви виденім восходи: сегш ради слово йстины йсправлям, й веры ради пострадали есй даже до крове, сщенноминиче ймки, моли хрта бга спістисм душами нашыми.

### Кондака, гласа ў:

Βο επήτελέχα ελγονέςτην ποжή βα, η μετέπα πέτε προμέχα, ή μυλεςκία οίγεα\_ είλα ξεύ жέρτβει, ή ποδόρημος δείβα τβοεμέ ετάχε εγομέχρε. Τέμπε τα πονητάθιμε τάй\_ ην βοπίέμα τη: Ѿ εέχα ή 3 βάβη η η πρήςην τβοήμη μλτβαμή, ότνε η άμα ήλεα.

# Правному, правноминку Единому

Тропарь, гласъ й:

Βα τεσά, ότνε, ή 3 κέττην ιπιέιλ, έπε πο νέρα 3 ε πριή μα σο κρτα, ποιλά λοβαλα είν χρτό, ή μάλ ογνήλα είν πρε 3 μράτη ογών πλότь, πρεχόλητα σο, πρηλεπάτη πε ω μδ ων, βέψη σε 3 ιπέρλυ τράλδετιλ, πρησή είναι μπλά, μδχα τβόή.

Йна тропарь, гласа й:

Ολέ 3 ΤΒΟ Η Χ΄ ΤΕΥ ΕΝΕΜΗ Π΄ ΚΙΤΕΙ ΗΗ ΕΕ 3\_ ΠΛΟ ΑΠΟ Ε ΒΟ 3 ΑΚΛΑΛ Ε ΕΙ Α΄ ΙΑΚΕ Η Β΄ ΓΛ ΕΚΗ Η ΒΟ ΕΤΟ ΤΡΕ Α ΕΙ Α΄ ΓΛ ΕΚΗ Η ΕΙ Α΄ ΕΙ Α΄

Κοημάκα πρίτε πον τη κατά ε το Κοημάκα πρίτε πον το Εξήπονος, εναία ε το Εξήπονος, εναία ε το Εξήπονος ε το Εξόθες και το Εξήπονος ε το Εξόθες και Εξόθες

 $\mathring{\mathbf{w}}$ полч $\acute{\mathbf{e}}$ ні $\mathring{\mathbf{a}}$ .  $\mathring{\mathbf{h}}$ м $\mathring{\mathbf{k}}$ х,  $\mathring{\mathbf{o}}$ тч $\acute{\mathbf{e}}$  наст.

Кондакъ правномчику единому, гласъ в:

Тікш постника бігочестна й йсквіна, й страдальца произволеніеми честна, й пвісты ни житель сошбразна, ви песнехи достой нш восхвалими ймки, приснохвальнаго: той бо яміь попрали Єсть.

# Анэж йанапрП

Тропарь, гласт й:

βα τες β, μάτη, ή 3 β ές την ς πίς ές α, ε΄ κε πο νέρα 3 8: πριήμωμη δο κρτα, πος α έχοβα ... Λα ε΄ κρτδ, ή μένωμη ογνήλα ε΄ κη πρε 3 μρά ... τη ογών πλότι, πρεχόμητα δο, πρηλ έκατη κε ψ μδωή, βέψη δε 3 ς μέρτη κή. Τέμκε ή ςο α΄ Γ΄ ελω ς ράμδετς α, πρηδη αλα ή κας μδχα τιού.

Кондакъ, гласъ В:

За либовь Гани правнам, поком желаніїв

возненавидела есй, пощеніеми двуй твой просветивши: крепко во эвери поведила есй. Но мятвами твойми противных и шатаніє разорі.

# И́сповѣ́дникУ, сфеннонсповѣ́дникУ е̂ди́номУ

Тропарь, гласт ії:

Православім наставниче, блігочестім оўчёлю й чтоты, вселенным світняльниче, архігреєвь бгодухновенное оўдобреніе, ймка премудре, оўченьми твойми всй просвітня есй, цівнице духовнам. Моли хота біа спістисм душама нашыма.

#### Кондакъ, гласъ В:

Насладняст втомвдре воздержаніт, й жел ланіт плютскат ты обспнля Єсй, ійвня ст върою возращаємь, й ійкю живота древо райское процвъля Єсй, ймкя Отче сфенный.

# Безсребреннками ббщій

Тропарь, гласт й:

GŤίΗ Εεβιρέ Ερεμημы Η ΑδλοπΒόρμω, ποι Επήτε Ηέμωμη Ηάωλ: Τόμε πρικίτε, τόμε λαλήτε Ηάμα.

### Кондакъ, гласъ В:

Ελαγομάτь πριήμων θε ηξικεθίй, προετηράετε βαράβιε εθίμωμα βα ηθάκααα, βράчεβε, ηθαστβόριμω πρεελάβηι: нο βάωμμα ποετωμένιεμα ράτημκωβα μέρβωετη ημβλοжήτε, μίρα θεικλώμω ηθαειώ.

# Хрта ради продивомв

Тропарь, гласт а:

Γλάς απλα τβοες πάνλα οξελωшαβς Γλας απλα τβοξη χρτά ράξη, ράβς τβοή, χρτέ επε, ηπκς θρόξα εμέςτε нα βεμλή τεβέ ράξη: τέμπε πάμπτε ες πονη τάθψε, τεβέ μόλημα τη , επαςή ξέμω Ηάωπ.

#### Кондакъ, гласъ й:

Βωωμία κραιοτώ πελάα, ή μήπμία ιλάιτη τελείτω τόψην ψιτάβηλα είή, ηείτα\_ πάηϊεμα (δετηάς μίρα, ατίλικος πητίξ προχολά, ικοημάβια, ήμκα βλαπέημε: ια ημμη. πε χότα βία μολή μεπρειτάμην ψ βιάχα μάια.

## Βιέμα ιτλίμα Τροπάρλ, γλάια μ:

Йже во всёма мір'є міника твонха, кікш багранніцею й вуссома, кровьмін ціковь твой оўкрасившиса, тёми вопіёта ти, хірте бже: людема твойма щедршты твой низпослій, мира жительству твоему даруй, й душама нашыма велію міть.

### Кондакъ, гласъ й

ТЙ кw начатки Єстества, насадителю тва\_ ри, вселеннам приноситъ ти гди, бгоншсным моченики. Тъхъ мятвами въ мире глобоцъ цяковь твой, жительство твое, бцею соблю\_ ди, многомятиве. Всеми стыми ви землю россійстей просійвшыми Тропарь, гласи й:

ІЙкоже плоди красный твоего спситель наго станіта, землю российскам приносити ти, гди, всй стым ви той просійвшім. Ттух мітвами ви мире глубоце ціковь й страну нашу біден соблюди, многомітиве.

Кондакъ, гласъ ї:

Днесь лика стыха ва земли нашей бів оргодившиха предстойта ва цікви й невидими за ны молитсь бів. Йгіли са нима славословьта й всй стій цікве хотовы ємв спраздняюта: ш наса бо мольта всй квпнш прев'ячнаго біа.





# Матвы на сонъ градвщымъ

Во ймж ОЦА, й сНа, й сТа́гw дуа. А́ми́нь. Сла́ва тебѣ, бже на́шъ, сла́ва тебѣ.

Црю нёный: Тристое. Слава, и нынъ: Престам трце: Ган помиляй. Трижды. Слава, и нынъ: Оче нашъ:

Тропарн, глас 5:

Помняви насъ, гдн, помняви насъ, всф\_ кагw во Швѣта недовмѣюще, сію ти мят\_ вв такw вящѣ грѣшнін приносимъ: поми\_ яви насъ.

Олава: ГДн помилой наст, на та во оўповахомъ: не прогневайся на ны фелю, ниже помяни веззаконій нашнут, но призри и ныне тако вагоотробень, й избави ны шврагь нашку; ты во вей бёт нашку, й мы

лидіє твой, вси дала руку твоєй, й ймл твоє призываєми.

Η ημήνα: Μάρμια αβερή Εβερβή μάμα, Ελγοιλοβένηαα είξε, ηαμαθυμίνια на τα μα με πογήθηεμα, ηο μα ηβεάβημια τοδόν Εκίμα: τω δο είν ιπιέμιε ρόμα χρτιάμικας. Γλη πομήλδη, δι.

Матва а, стаги макаріа, къ бів оцв:

Бже вкчный, й цій всжкагш гозданім, сподобивый міх даже вз част сей доспікти: прости ми грікуй, їйже сотворнут вт сей день, дікломт, словомт й помышленіємт: й шчисти, гди, смиренняю мой дяшя ш всжкім скверны плоти й дяха, й даждь міх, гди, вт нощій сей сонт прейтій вт мирі: да воставт ш смиреннагш мій ложа, біловгождя престомя ймени твоємя, во всій дий живота моєгш, й поперя борющым міх врагій плотскій й безплштным: й йзбави міх, гди, ш помышленій светныхт, шсквернжющихт

ΜΆ, Η ΠΟΧΟΤΕΗ ΑδΚάΒЫΧ 3. Μ΄ ΚΟ ΤΒΟΕ Ε΄ ΓΤΑ ΕΙΡΤΒΟ, Η ΓΗΛΑ, Η ΓΛάΒΑ, ΟΕΙΑ, Η ΓΗΛΑ, Η ΓΤάΓΟ ΑΓΑ, Η ΕΙΚΟΝ ΑΓΑ, Η ΕΙΚΟΝ ΑΓΑ ΑΓΑ ΑΓΑ ΕΚΟΝΒΆ. ΜΑΝΉΝΑ.

**Ж**атва в, стагw антіоха, ко гду інсу хоту:

Ведержители, глово бчее, гами совершени сый, ійсе хрте, многагш ради мадіж твое\_ гю никогдаже Wasyaйсa менè, раба твое\_ ГŴ, НО ВСЕГДА ВО МНВ ПОЧНВАЙ. ЙЙСЕ, ДОБ\_ рый пастырю твонхъ Овецъ, не предаждь мене крамолѣ зміннѣ, й желанію сатанин8 не шставн мене, ійки сѣма тліі во мнѣ еть. Ты оўбш, гін біте покланаемый, цій стый, ійсе хоте, спаща ма сохрани немер. цанщима светома, дуома твоима стыма, ймже фейнач Есн твой фченнки. Даждь, ГДН, Й МНВ НЕДОСТОЙНОМУ РАБУ ТВОЕМУ спсение твое на ложи моемъ: просвъти обмъ Μομ (Β. Τομς βάβλης (Τάρω Ενλία τβοερώ: двшв любовію кота твоєгю, сердце чистотою словесе твоегі»: Тело мое твоєю страстію безстрастною: мысль мой твонми смиренієми сохраній, й воздвигни міх во времи подоби но на твое славословіє. Їйкім препрослави лени єсй со безначальными твойми ощеми й си престыми доми, во веки. Йминь.

Матва т, ко престому дув:

Ган, цой наный, одташители, аше йсти\_ ны, оўмилосердисм, й помил8й мж грѣшна\_ го раба твоего, и ШпУсти ми недостойномУ, й прости вся, Елика ти согръших я днесь MKW YENOBEKE, NAYE ME H HE MKW YENO\_ вѣкъ, но й горѣе скота, вшльным мой грѣхй й невшльным, въдшмым й невъдшмым: ñaжe W йности и W навки блы, и йже свть W нагльства й оўныніл. Яще йменеми твонми клахса, или похулнуч е въ помышленін ΜΟΕΜΆ: ΗΛΗ ΚΟΓΟ ΟΥΚΟΡΗΥΆ: ΗΛΗ ŴΚΛΕΒΕ\_ τάχα κοτό τη έβομα μοήμα, ήλη ψπετάληχα, или w чемъ прогнавахст: или солгахъ, или

безгодни спаха, или ниша прійде ко мнВ, й презр'кхи Его: или брата моего шпеча\_ лнух, или сваднух, или кого фехдиух: или развелнча́хсм, нлн разгордѣхсм, нлн разгнѣ\_ вахсм: най стомщв мій на мятвь, оўмъ мой ŵ л8ка́вствін міра сегю подвнжесм, най развращеніе помыслихи, най шв'тдохст, най шпихсм, най без' оўма смълхсм: най АУКАВОЕ ПОМЫСЛИХЯ, ЙАЙ ДОБРОТУ ЧУЖДЯН виджва, и тою оу кавлена бых сердцема: или неподшенам глаголахъ, или гръхв бра́\_ ΤΑ ΜΟΕΓϢ ΠΟΙΜΈΛΧΙΑ, ΜΟΆ ЖΕ ΙΧΤЬ ΕΕЗΥΉΙ\_ леннам согрѣше́нім: или й мітвѣ неради́хъ, **ΫΛΗ ΤΗΟ ΥΤΌ ΓΟΛΈΜΥ ΒΑΚΑΒΟΕ, ΗΕ ΠΌΜΗΗ, ΤÂ** бо всй й бюльша сихъ содчихъ. Помилчи мм, творче мой вако, оўнылаго й недостой\_ наго рава твоего: й фітавн міі, й ШпУітіі, й прости мм, акw бягь й чявькольбець, <u> Δα τ'Ά ΜΗΡΌΜΆ ΛΆΓΧ, ΟΫΓΗΧ Η ΠΟΥΊΗ, ΕΛΧΔΗЫΗ,</u> грКшный й фкажнный азъ, и поклонюсм,

й воспой, й прославлю пречтное ймж твое, со ощеми, й единородными его сноми, ны. нь й присно, й во въки въкови. Яминь. Мятва ў, стаго макаріа великаго:

Что ти принесв; или что ти воздамъ, великодарови́тый безсме́ртный цр́ю, ще́дре н члвъколюбче ган; ійкш лънащаса мене на твое облождение, и ничтоже баго сотворша, привель Есй на конецъ мимошедшаги дне сегю, шбращеніе й спсеніе двий моей стром. Матива ми бяди грешному и фенаженно\_ м8 всжкагу дѣла бяга, возстави падш8и мой двшв, шеквернившвись ва безмерных з согръщенінх, й шими ш мене весь помысля лукавый видимагы сегю житї**л.** Прости мой согръщеній, едине безгръшне, еже ти согрыших ва сій день, выдынівма H HEBEKATHIEMZ, INÓBOMZ, H ATNOMZ, H NO\_ мышленіемъ, й всеми монми чвествы. Ты сами покрывам, сохрани мм W всжкаги

сопротивнаги шестожній ежтвенною тво\_ ен властін, й нензреченными члвиколибіеми, и силон. Шчисти, бже, шчисти множество грѣхшвъ монхъ. Баговоли, ган, избави\_ ти ма ш съти лукаваги, и спей страст\_ нви мой двшв, и фетни ма светомъ лица твоегю, Егда пріндешн во славь: й нешсяж\_ денна нынъ сномъ обсивти сотвори, и без MEYTÁHÏM: Ĥ HECMSWÉHZ NÓMЫCAZ PAGA TBOE\_ гю соблюди, и всю сатанину детель шжени ш мене: й просвъти ми развмным бчи сер\_ де́чным, да не оўсн8 въ сме́рть. Н посли ми а́ггла ми́рна, храни́телм и наста́вника д8шѝ й т'Ел8 моем8, да йзбавитъ мъ 🖫 врагъ MOHYZ: AA BOCTÁBZ CO ÔAPÁ MOETŴ, MPHHECÝ ти багодарственным мольбы. Ёй, ган, очелы\_ ши мж гръшнаго й оббогаго раба твоего, нзволеніеми й совестію. Дарви мін востав\_ ш8 словес€мъ твоймъ по8чи́тисм, й ойны́\_ ΗΪΕ ΕΊΣΙΟΒΙΚΟΕ ΔΑΛΕΎΕ Ѿ ΜΕΗΕ ѾΓΗΑΉΟ ΕΔΙΤΗ

сотворій твонми а́гітлы: да ба́гословай ймм твоє стоє, й просла́ваю, й сла́ваю пречтою бидо мрію, йже да́ла всій на́ма грвшныма застопленіїє, й пріїнмій сіїй моль́щоюсь за ны: вьма бо, ійкш подражаєта твоє ча́вь колюбіїє, й моль́щись не престаєта. Тою застопленіїєма, й чтна́гш крта зна́меніїєма, й всьха сты́ха твонха ради, оўбогою дошо мой соблюдій, ійсе хрте біже наша, ійкш ста всій й препросла́влена во вьки. Я́ми́нь.

#### **Ж**йтва ё:

ΓἦΗ ΕѬΈ ΗΑΊШ 3, Є҇ѬЄ (ΟΓΡΈШΉ Χ 3 ВО ДΗЙ СЕ́МЗ СЛО́ВОМЗ, ДЕ́ЛОМЗ Й ПОМЫШЛЕ́НЇЄМЗ, ІЙКШ БЛГЗ Й ЧЛВЕКОЛЬЄЕЦЗ ПРОСТН МН: МН́РЕНЗ СО́НЗ Й БЕЗМАТЕ́ЖЕНЗ ДА́РЯЙ МЙ: А́ГГЛА ТВОЄГО̀ ХРА— НН́ТЕЛА ПОСЛЙ, ПОКРЫВА́ЮЩА Й СОБЛЮДА́ЮЩА МА̀ Ѿ ВСА́КАГШ SAÀ: ІЙКШ ТЫ̀ Є́СЙ ХРАНН́ТЕЛЬ ДЯША́МЗ Й ТЕЛЕСЄ́МЗ НА́ШЫМЗ, Й ТЕБЕ СЛА́ВЯ ВОЗСЫЛА́ЕМЗ, О̀ЦЯ, Й СЙЯ, Й СТО́МЯ ДѪЯ, НЫ́НЬ Й ПРИ́СНШ, Й ВО ВЕКИ ВЕКШЕЗ. ЙМИ́НЬ.

#### **Ж**ятва 5:

Τζη επε нάшα, ва негоже втровахома, ѝ Єгώже йма паче всакагш ймене призы\_ ваєма, даждь нама, ко сно шходащыма, ŵ слабо дошн ѝ ттло, ѝ соблюдн наса ш всакагш мечтаніа, ѝ темным сласти кромф: оўстави стремленіе страстей, оўгасн разженім востанім ттлеснагш. Даждь нама цтломодреннт пожити, дтлы ѝ словесы: да добродтельное жительство воспріёмлюще, ŵ втованных не шпадема блгиха твойха, вакш блгословена есй во втки. Яминь.

Мятва З, стагw Iwaнна златовстагw: Кд мятвы, по числв часшва дневи й ноцин:

Ιζη, нε лишн мене нвных твонх влг. Γζη, нзбави мд вкиных мвкх. Γζη, ογмомх ли нли помышленіемх, словомх нли дкломх сограшнхх, прости мд. Гζη, нзбави мд всакаги невкланій н забвенід, н малодяшіл, й шкамененнаги нечвествіл.

Ган, нзбави ма 🛱 всакаги нсквшента. Ган, просвѣтѝ моѐ се́рдце, ё́же помрачѝ л8ка́вое norotknie. IŽu, az iakw yenobkku corpk\_ **ωήχα, τω жε μέκω εία ψέχρα, πολιήλδη** ма, вида немощь двши моеа. Ган, погли багодать твой въ помощь мнѣ, да прослав\_ ли йма твое стое. Гди ійсе убте, напи\_ ши мм раба твоего въ книзъ животнъй, н дарви ми конецъ багій. Ган бже мой, аще й ничтоже баго сотворих и пред' тобою, но даждь міі, по бігодати твоєй, положити начало блгое. Гдн, шкропи въ сердцъ моемъ росв багодати твоей. Ган, несе и земли, , помљин мљ грћшнаго раба твоего, стванаго й нечистаго, во цотвій твоєми. Яминь.

Τζη, βα ποκαληϊή πρίημή μπ. Τζη, ης ώςτα\_ βη με βεξή με βα μαπάςτь. Τζη, μάπχι μη μιάτι κλίς Τζη, μάπχι μη ελέξι, η πάμμτι εμέρτηδη, η ογμηλέηϊε. Τζη, μάπχι μη πόμιες ήςποβτχώβα μοήχα. Ідн, даждь мін смиреніе, целомодріє й пословшаніє. Ідн, даждь мін терпеніє, великодошіє й кротость. Ідн, вселін во між корень бігную, страхо твой во сердце мое. Ідн, сподоби між мібити тіж ш вселі дошін моєді, й помышленій, й творити во всемо волю твой. Ідн, покрый між ш человеко некоторыхо, й бесшво, й страстей, й ш всіжні йным неподобным вещи. Ідн, веси такш творіши, такоже тіх волиши, да бодето волю твой во мите грешнемо: такш бігословено есй во веки. Яминь.

**Ж**атва й, ко гду нашему ійсу хрту:

ΓΩΗ ίθιε χρτε, ιθε ΕΞΙΗ, ράμη Ψτητήμια μτρε τεοελ, η Εεβπλότημα τεοήχα άιτλα, ηδρόκα πε η πρτένη η κρτήτελλ τεοειώ, εξοιλαγολημαίλα πε άπλα, ιβτήτωχα η μοσροποστάμμας μιθικά, πρηθημαίλα η εξοηοίημας ότε μα, η ειτχα ιτώχα μλτεαμή, ηβεάβη μλ η ακτοώμαιω ωσιτοώμα στο έκο εκαιω. Εὐ,

ган мой и творче, не хотай смерти гръщ\_ наги, но ійкоже шбратитись й живу быти емв, даждь й мнѣ шбращенїе шкажнномв и недостойному: изми ма W оўстъ пагуб\_ наги бмім, зійнщаги пожрети мі, й свес\_ ти во адъ жива. Ёй, гди мой, оутъшеніе мое, йже мене ради шкажннаги въ тлен\_ HYN ПЛОТЬ ŴВЛОЌІЙСМ, ЙСТОРГНИ МЖ Ѿ ŴKA\_ **жнства, й оўтѣше́нїе пода́ждь д8шй мое́й** шкаа́ннѣй. Всади въ се́рдце мое твори́ти твой повелѣній, й ф'ставити л8кавам ДЪАНЇА, Й ПОЛВЧИТИ БЇЖЕ́НСТВА ТВОА: НА ТА́ BO, THE OPHOBAYT, THE MA.

Мятва я, ко престън бить, петра ннока студінскаги:

На тебе пратей бітей мітри азі шка жиный припадам молюсь: весн, црн це, ійки безпрестани согрешаю й прогиев лім сна твоего й біта моего, й многажды аще каюсь, ложь пред бітомь шбретаюсь,

й кансь трепеща: не оўжели гіь пора\_ ЗИТЪ МА, Й ПО ЧАСТ ПАКИ ТАЛЖДЕ ТВОРЙ: **ช**ีนีสังแท เวิล, หลิงแะ мож เกิสะ หนึ่ง, молю, да помилуеши, да оукрѣпиши и блга̀м тво\_ рити да подаси ми. Въси во, вячие мож бце, ійкш шнюдз ймамз вз ненависти блаж мой дѣла, й всею мыслію люблю законъ бїа моегŵ: но не вѣмъ гпже пречтам, Шквав аже ненавижду, та и либлю, а блгам пре\_ ствпан. Не попвшай, пречтам воли моей со\_ вершатисм, не оугодна во Есть: но да б8\_ детъ волм сна твоегю й бга моегю: да мж спсета, и вразвмита, и подаста багодать ста́ги дуа, да бы́хи а́зи шсе́ль преста́ли сквернод виства, и прочее пожила выха ви повелинін сна твоегю, емуже подобаєти всжкам слава, честь й держава, со безна\_ чальными егю ощеми, и престыми и багими й животворащими ЕГШ Дўоми, нынч й присны, й во въки въкшвъ. Яминь.

## Мятва ї, ко престий буть:

Багагш цёй багай мітн, пречтам й багословеннам біце мріє, мать сна твоегій й біга нашегіш йзлей на страстною мою дошо, й твойми матвами настави мій на дъйній багай: да прочеє времи животій моєгій без порока прейдо, й тобою рай да шбрицо, біце дво, Єдина чтам й багословеннам.

### Жатва аі,

ко стому агглу хранители:

Αττλε χρτόβα, χραμήτελο μοῦ ετώῦ ὁ ποκροβήτελο μδωὰ ὁ τέλα μοετώ, βελ μὰ προτή, βλοκα εογράμηχα βο μη εωμιό μέμω: ὁ Ѿ βελκατω λοκάβετβιλ προτήβηματω μὰ βρατὰ θαβάβη μλ, μα μη βα κοέμασε τράε προτηάβαιο ετα μοετώ, μο μολὰ μα μλ τράμματο ἡ μεμοετούματο ραβά, ιᾶκω μα μοετούμα μλ ποκάπεωη ελτοετή ή μλτη βεεξτώλ τρίμι, ή μτρε εξα μοετώ ίθεα χρτά, ή βετχα ετώχα. Αμήμω.

Кондакъ бить, гласъ й.

В ЗБРА́ННОЙ ВОЕВО́Д' ПОБЪДН́ТЕЛЬНАМ, ТА́КШ ЙЗБА́ВЛЬШЕСМ Ѿ БЛЫ́ДЗ, БЛГОДА́РСТВЄН— НАМ ВОСПИСЯ́ЕМЗ ТЍ РАБЍ ТВОЙ, БЦЕ: НО ТА́КШ ЙМЯ́ЩАМ ДЕРЖА́ВЯ НЕПОБЪДН́МЯЮ, Ѿ ВСЖКИДЗ НА́СЗ БЪ́ДЗ СВОБОДЍ, ДА ЗОВЕ́МЗ ТЍ: РА́ДЯЙСМ, НЕВЪ́СТО НЕНЕВЪ́СТНАМ.

Πρειλάθησω πρηιησμός, μτη χρτά εΐα, πρηηειή ηάων μπτβν ιήν τβοεμν ή εΐν ηάωεμν, μα ιπιέτα τοβόρ μνω ηάωμ.

Всё оўпованіе моё на та возлагаю, мтн бжіа, сохрани ма под' кровоми твоими.

Біце діво, не презри мене гръшнаго, тре\_ ввища твоей помощи й твоегі заствп\_ леніт. на та бо оўпова двіша мой, й по\_ миляй мій.

#### **М**лтва стаги ішаннікіа:

 $\mathbf{O}$ ý пованіє моє  $\mathbf{O}$ іїз, прив'єжніце моє сіїз, покров'я мой дуїз сітый: трце сітам, слава тебіть.

Достойно Єсть таки вонстиння влжити та вцу, присновлженням и пренепорочням, и мтрь вга нашеги: чтнжишим херявіми и славнжишим без' сравненіть серафіми, без' йстлжиїть вга слова рождшим, сущим вцу та величаєми.

Слава, и нынъ. Гди помиляй. Трижды.

ΤΩ ιτι χρτε, επε επιπ, μπτες ράμη πρεθ των τεοεν μτρε, πριτιμάς η εξομοειμάς Οτείτα μαπηλά, η εξέχα επώχα πολικαδή ματα. Αλμίμο.

> Мятва ста́гw îwа́нна дамаскина, йже оўказ8а на бдръ твой, глаго́ли:

ΒΑΚΟ ΥΙΒΈΚΟΛΗΕΥΕ, ΗΕ ΟΓΜΕΛΗ ΜΗΈ ΘΑΡΣ ΓΕΉ ΓΡΟΕΣ ΕΘΑΕΤΣ; ΗΛΗ ΕΨΕ ΨΚΑΛΗΗΘΗ ΜΟΗ ΑΘΕΝ ΠΡΟΓΒΈΤΗШΗ ΑΗΕΜΣ; ΓΕ ΜΗ ΓΡΟΕΣ ΠΡΕΔΛΕ\_ ΜΗΤΣ: ΓΕ ΜΗ ΓΜΕΡΤЬ ΠΡΕΔΓΤΟΗΤΣ. ΟΘΑΑ ΤΒΟΕ\_ Γὼ, ΓΩΗ, ΕΟΗΓΜ, Η ΜΘΚΗ ΕΕЗΚΟΗΕΎΗЫΜ, ΘΛΟΕ ΜΕ ΤΒΟΡΉ ΗΕ ΠΡΕΓΤΑΝ: ΤΕΒΕ ΓΩΑ ΕΓΑ ΜΟΕΓΟ всегда прогнтвалаю, й пречтую твою мітрь, Й ВСЙ НЁНЫМ СЙЛЫ, Й СТАГО АГГЛА ХРАНИТЕ\_ λλ Μοεγό. Βέμα σο, έξη, ιάκω ηξλοιτόη\_ нъ Є́смь члвѣколи́бїм твоєгю̀, но досто́ннъ **Є́смь вс**ыкагw шсужденім й муки. Но, гін, или хощу, или не хощу, спен мм. Яще во првника спсеши, ничтоже веліе: й аще чта\_ Го помилуеши, ничтоже дивно: достойни бо свть мати твоба. Но на мић грћшићма оўднвй мать твой: « семи іавй чавтьколюбіе твое, да не шдольеть мой блоба твоей нензглаголаннъй блгости и млрдію: и ібкоже хощеши, оўстрой ш мит вещь.

Н такш хотай возлецій на постелю, гла\_ голи сії:

Προιβάτη Θυμ Μοή, χρτέ Επε, да не когда ογιнό въ смерть, да не когда речетъ врагъ мой: оукрапихсм на него.

Слава: Заствпника двши моей буди, бёе, такш посреде хожду сетей многиха: избави ма  $\overline{w}$  нихz, й спісн ма баже, южw чавъко\_ либецz.

Н ныть, втородичена: Преславною вожно мітрь, й стых аттла стыншою, немолчим воспоима сердцема й оўсты водо сій йсповыдающе, такм войстинно рождшою нама вта воплощенна й молыцоюсь непрестаним й дошаха нашиха.

> Знаменай себе кртомъ й глаголи матву ятному крту.

Да восконета біта, й расточа́тся вразій є́гій, й да бітжата W лица є́гій ненави́дя— щій є́го: ійки йсчеза́ета дыма, да йсче́з— ната: ійки та́ета воска W лица о́гня, та́ки да погибнята бітси W лица любящиха біта, й зна́мензющихся ко́тныма зна́менієма, й ва весе́лій глаго́лющиха: ра́двітся, пречтный й животворя́щій ко́те гднь, прогоня́яй бітсы си́лою на тебіт пропа́таги гда на́шеги ійса хо́та, во а́да сше́дшаги й попра́вшаги си́лв

діаволю, й даровавшагш намъ тебе кртъ свой чтный на прогнаніе всжкагш свпостата. Пречтный й животворжщій крте гднь, помогай мій со стою гіїжею двою бідею, й со всёми стыми во вчёки. Яминь.

### Ĥaĥ kpátkw:

Ѿӷрадні мм, гдн, силон чтнагш й живо\_ творжщагш твоєгш крта, й сохрани мм Ш всжкагш эла.

### Таже влекти проценіл:

Йсла́ви, фста́ви, прости, бже, прегрѣше́нім наша вфльнам й невфльнам, йже въ сло́вѣ й въ дѣлѣ, йже въ вѣдѣл нін, йже во дий й въ нощи, йже во оўмѣ й въ помышле́ніи: всй на́мъ прости, йкш бҳгъ й чҳвѣколю́бецъ.

#### HATBA:

Ненавиджинух й шбиджинух насх простй, ган, чавъколюбче. Баготворжинмх багосотвори. Братамх и сродникимх на\_

шыми дарви щже ко спсении прощеним и жизнь въчнян. Въ немощекъ свщым посѣти, и исцѣленіе дарби. Мже на морн оўправи. ПУтешествУющыма спУтешест\_ ввй. Хртіаними споборстввй. Слвжащыми й мил8ищыми наси грехшви фставленіе да\_ р8й. Заповъдавших в намъ недостфинымъ молитись с нихъ, помиляй по велицъй твоєй мати. Помани, гди, прежде фісоп\_ ших отець и братій нашихь, и фпокой й, идъже присъщаета свъта лица твоегю. Помани, ган, братій наших з павненных з, и избави й ш всакаги шбстоаніа. Пома\_ нй, ган, плодоносфщихъ и добродълающихъ во стых твонх ціквах, н даждь йми вже ко спсении пропени и жизнь вилнвю. Помжий, гди, и насъ, смиренныхъ й грѣшныхъ, й недостойныхъ рабъ твойхъ, н просвѣти нашъ оўмъ свѣтомъ раз8л твоегю, и настави наст на стезю заповъдей

твонув, мятвами пречтым вячцы нашем віды й приснодвы мрін, й всех втвонув стых вікш вягословень Есй во веки векшвь. Яминь.

Неповъданіе гръджви повседневное:

HICHOBETAAN TEEE TAY EFY MOEMY H TEOPUY. во стъй трцъ Единому, славимому и по\_ кланжемому, фцу, и сну, и стому дуу, вій мой грьуй, йже годьмух во вій дий живота моє́гю, й на всжкій часъ, й въ насто\_ **АЩЕЕ ВРЕМА, Й ВЪ ПРЕШЕДШЫА ДНЙ Й НФ\_** щи, дѣломъ, сло́вомъ, помышле́ні́емъ, ŴБ<sup>°</sup>АДЕ́НЇЕМЪ, ПЇА́НСТВОМЪ, ТАЙНОАДЕ́НЇЕМЪ, праздногловіємь, оўныніємь, леностію, прекогловіеми, непослушаніеми, шклеве\_ TÁHÏEMZ, ŴŧŚĸĄĖHÏEMZ, HEBPEKĖHÏEMZ, MHOTO\_ стажанієми, уншенієми, самолюбієми, неправдоглаголаніемъ, скверноприбытче\_ CTBOMB, MWEACHMCTBOMB, PEBHOBAHIEMB. Завистін, гивоми, паматоблобієми,

ненавистію, лихонмствоми й всеми монми YBECTBLI: 3PKHÏEMZ, CABYOMZ, WEOHÁHÏEMZ, вкусоми, фсказанієми й прочими монми грехи, двшевными вквпе и телесными, имнже тебе бга моего и творца прогнѣ\_ вауч, й ближнаго моего шнеправдовауч: ŵ снуч жалет, винна себе тебе бев моемв представлан, и имен воли калтисл: точін, ГДН БЖЕ МОЙ, ПОМОЗИ МИ, СО СЛЕЗАМИ смиреним моли та: прешедшал же согръ\_ шеній мой мардієми твонми прости ми, й разрѣшй Ѿ всѣхъ сихъ, іаже изглаголахъ пред тобон, ійкш бага й чавъколюбеца. Егда шходншн ко енд, глаголн:

Bz paut Tron, the ince prte, sie mon, предаю двух мой: ты же ма блгоглови, ты мм помначн й животъ въчный дарчн мй. Ями́нь.



Последованіє по йсходе двий й тела

НЗШЕДШЕЙ ОЎБЫ ДУШН Ѿ ТЪЛА, А́БЇЕ ЇЕРЕЙ НАЧННАЕТЪ:

Ελιτοιλοβέμα εία: Τρηιτός. Πο Θής μάμα: Μάκω τβος ξίτι μέτβο:

Посема са предстожщими поета или чтета тропари сіж:

' Go'д8хи првных и скончавшихсь д8ш8 раба твоегю, спсе, оўпокой, сохранал й во блжен\_ н4й жизни, айже оў тебё, члв4колюбче.

Β΄ ποκόμμη τβοέμα, τμη, ήμάπε βιὰ ττίη τβοὰ οξποκοεβάθτια, οξποκόμ ή μέων ραβά τβοεΓώ, τάκω ξμήνα ξιὰ νάβκακολόβευα.

Слава: Ты Єгн біта, гошедый во ада й оўзы шкованных разрышнвый, гама й дбшб раба твоегш оўпокой. Н нынъ: Ёдина чтам й непорочнам дво, бга без' съмене рождшам, моли спстисм души егш.

По сихи же јерей глаголети Ектеній сій:

Помиляй наст, бже, по велицти мати твоей, молимъ ти см, оўслыши й по\_миляй.

Гди, помиляй, трижды.

ÉMÈ MOAHMEM Ŵ OĞTOKOÉHİH ASMIH OĞEÓT. MARW ÇABA BÄÄM, HMRZ, H Ŵ ÉME TPOETHTH. CA ÉMS BEÁKOMS TPETPEMÉHİH, BOALHOMS ME H HEBOALHOMS.

Ган, помиляй, трижды.

Міки да гів біз оўчиннтя двшв єгю, йдёже пранін оўпокомотем.

Ган, помиляй, трижды.

Мати бітім, цотва нвнаги й шетавленім грехиви Егій об хота, беземертнаги цой й біта нашеги, просими.

Подай, ган.

Ієрей: ГЗВ помолнмем.

Клиріцы: Ган, помиляй.

ἷερέἤ: Κάκε μθρώβα ή Βιάκια πλότη, смерть поправый и діавола обпразднивый й животъ мірв твоємв даровавый, самъ, гДн, покой двшв офгопшаги раба твоеги, naks, by metere ibetae, by metere saay\_ нь, вз мьсть покойнь, шийдуже шеьже БОЛЕЗНЬ, ПЕЧАЛЬ Й ВОЗДЫХАНЇЕ. ВСЖКОЕ СОГРЕ\_ MEHIE, COATANHOE HMZ CAÓBOMZ, HAH ATAOMZ, най помышленіемъ, южи багій чавъколю\_ беци бій простін: ійкш несть человеки, йже живи будети й не согръщити. Ты бо едини кромѣ грѣха, правда твом, правда во вѣкн, Й СЛОВО ТВОЕ ЙСТИНА.

Βο3ΓΛά(2: Μ΄ ΚW ΤΕΙ Ε΄(Η ΒΟ(ΚΡΗΪΕ, Η ЖΗΒΟΤΆ, Η ΠΟΚΟΉ ΟΓ (ΟΠШΑΓW ΡΑΕΑ ΤΒΟΕΓϢ, ΗΜΑΤΑ, ΧΡΤΕ ΕΤΕ Η ΑШΣ: Η ΤΕΕΤΕ (ΛΑΈΒΕ ΒΟ3(ΕΙΛΑ) ΕΜΣ, (Ο ΕΕЗΗΑЧΑΛЬΗΕΙΜΣ ΤΒΟΗΜΣ ΟЩΕΜΣ, Η ΠΡΕ(ΤΕΙΜΣ, Η ΕΛΓΗΜΣ, Η ЖΗΒΟΤΒΟΡΑЩΗΜΣ

твонми дуоми, нынт н присни, н во втки вткиви.

Клиріцы: Аминь.

Окончава же сій, чтета фалома ч

Живый ва помощи:

Н абіє поєти най глаголети каншни сей За преставльшагось:

# Каншна, гласа й.

#### Пѣснь а

І́рмо́ся: Во́д8 проше́дя, ійкш с8ш8, й е́гу́пет\_ скагш бла йзбѣжа́вя, ійльтанння вопіа́ше: йзба́вители й бів нашем8 поймя.

Стіха: Покой, ган, двшв обсопшаго раба твоєго.

Θείβε οβετά Μολ, επε, ελόβο ΜΗ Πο μάπμι, Μολήτης, Μλίρμε, Ϣ Ημίη πρεετάβ... λεημομέ, μα ποκόμωμ μέων επώ, βλκο.

Μέρτας σώας πλότια, επε, μ αο γρόστο πολοχέτα ες μέρταμμη, μθων ρασά ταθετώ ποκόμ ας μτέεττα ελάγητα, ιάκω μλράς.

Gλάβα: Μολέβημη Γλάς Μοή οξελώшη, Επε Τρίνποςτάςης, η οξημηή έχων πρεςτάβλεθημαςω βα ητέχρτα αβραάμλης, η βράβητελο.

Н нынт: Ты, пречтам вце, вгоже, без' нсквса мвжеска заченши, родила всй, молй сна твоего подати покой равв твоемв преставленномв.

### ПЕСНЬ Т

І́рмо́ся: Нѣнагw крвга верхотво́рче гфн й цўкве Знждителю, ты мене оўтвердн вя любвн твоей, жела́ній кра́ю, вѣрных з оўтвержде́ніе, €ди́не члвѣколю́бче.

Οτίχα: Ποκόμ, εξη, αδιώδ οψεόπιματω ρακά τκοετώ.

Ва месте блачне, ва месте покойне, преставленнаги покой, хрте, едине матнье.

НДЖЖЕ ЛИЦЫ СТЫХЗ, ТАМО ВЧИНЙ, ВЛКО, посл8жившаго тебв вскмз сердцемз й воздвигшаго йго твое на рамо свое, ійкю Единъ вака живота й смерти.

Олава: Наный оче вседержителю, и сне Единородный, и дше стый исходный, пред Зри оумершагы сограшеный и въ цркви первенеци всели его, славити та со всами оугождшими теба.

И нынт: Мкш мти стам престагш бга, влице всмиеских, мрее бие, со всеми стыми сего моли, двшв поконти раба твоегш вхибных селених.

# Пфснь ў

Ϊρμοίτα: Οψιλιώμαχα, εξή, ιμοτρέμιμα τβοετώ τάμη τβο, ραβλιάχα μάλα τβολ ή προιλάβηχα τβος επτρο.

Стіха: Покой, ган, двшв обсопшаги раба твоєги.

Gomezah by πρεκιπώλημα, χρτέ, ιοβο3\_ ββήγλυ είκ οβμέρωμα βίλ, η πρειτάβλυμαγο\_ (α W κάιυ ποκοή, ιπίε, ιάκω ψέλρυ.

Слава: Оўслышн, трце стам, гласы молеб\_ ным, приносимым тевв въ церкви ш оўсоп\_ шемъ, й бгоначальнымъ твоймъ светомъ шзари двшв, шмраченняю светными привер\_ женін.

Н нынть: Родила Єсй, пречтам, без' мвже\_ ска съмене, бга совершенна й человъка совер\_ шенна, вземлющаго гръхи нашм, дво. того моли, гиже, преставльшемвсм рабу твоему подати покой.

# Пфснь ё

έρμος: Προςβάτη μάς ποβελάμι τβοήμη, τμη, η μώωμεν τβοέν βωςόκον τβοή μήρα πομάπης μάμα, γλεάκολνεγε.

Οτίχα: Ποκόй, τμα, μθωθ οξιόπωστω ρακά προετώ.

**Ймый живота й смерти власть, престав** 

леннаго  $\overline{w}$  наса покой, хрте вже: ты во есн всеха, спсе, покой и живота.

Η α τλ, επε, нαμέπη β возложь, οξ πέρωй Επε ω κάτω: τω πε, εξη, οξιμέμρη επό, ιάκω επα πηοτομλτηβά.

Слава: Просвѣтй насъ, тристе, воспѣвае\_ мый влко, молфшихсм тебѣ, миръ нѣный прійти: й въ мирныхъ селѣхъ дбшб вчинй, шше́дшбю ш временныхъ въ надежди безко\_ не́чным жи́зни.

Н нынъ: Ш8їмгш стожнім, пречтам, нз\_ бавити преставленнаго, оўмолій сна тво\_ его, дво гіїже, ійкш спса н бга нашегш мти свщам.

#### Nitiona 5

Ірмоса: Матву пролій ко гду й тому возвіщу печали мой, такш эшла душа мой йсполни\_ см й живота мой аду приближисм: й молюсм, такш ішна: Ш тлй, біте, возведи мм.

Gτίχτ: Ποκόμ, τζη, αδων οιτοπωατώ ραδά τβοετώ.

Яда непроверга, вако, воскресная вен оўмершым Ш века: н ныне преставлен наго Ш наса ва недро авраамле ты, бже, вселн, прегрешенім вся Шпветнява, такш марда.

Запов'єдь, йже мін дала єсін, бже, преств\_ пиха, й смертена быха: но ты, бже, соше\_ дый во гроба, й двшы ійже Ш выка воскре\_ сивый, не возстави мене, вако, на моченіе, но на покой, преставленный вопієта тебь нами, многомативе.

Слава: Мо́лимъ та, безначальне о́че, й сне, й дше стый, элобою душеэлобнагю міра фэлобленную, й къ тебт зиждителю пришедшую душу, во а́дово дно не Фрини, бже, спсе мой.

Η ημήνε: Ο α ηδιε χρτόι α δία η αίωα, ιδικω μόπης μα ρθηό, πρεθταλ, ιμήμε μα τλ, μαπαλλ βέις μίρα ή η βιθωάλ βιλ δέβ\_ εώπημλ ποτόκη, μαβοληλλή βιὰ βέμλη

# по неходь двин 🛱 тела

ра́З8момъ свон́мъ, приснодбо: того̀ молѝ да́ти покой преставленном8 раб8 твоем8.

## Кондакъ, гласъ й:

Go (Τωί ΜΗ ΟΥ ΠΟΚΟΉ, ΧΡΤΕ, ΑΘШΗ ΡΑΕΑ ΤΒΟΕΓϢ, Η ΑΚΈΜΕ ΗΚΈΤЬ БΟΛΚЗΗЬ, ΗΗ ΠΕΥΑΛЬ, ΗΗ ΒΟЗДЫХАНЇЕ, НО ЖИЗНЬ БЕЗКОНЕЧНАМ.

# Ĩkorz:

Сами едини есн безсмертный, сотворнвый й создавый человыка: Земнін оўбы Ш Земли создахомся й ви земли твижде пойдеми, акоже повелыли есн, создавый му й рекій ми: такы землу есн й ви земли Шидеши, аможе всн человыцы пойдеми, надгробное рыданіе творжще пыснь: аллиляїа, аллиляїа, аллиляїа.

## Пѣснь З

Ірмося: Ф івден дошедше Отроцы, ва ва вулюнь йногда вырон трческой пламень пещ ный попраша, понще: Отцева вже, блгосло вена есй.

Стіха: Покой, ган, двшв обсопшаги раба твоєги.

Βάκο χρτε επε, ειμά χοψεωμ ιδιμτη μίρδ, ποψαμή μδωδ ραδά τβοειώ, ειόπε ω μάις πριπάλε είκ, βοπικίμαιο: Οτείις μάωμχε επε, επιοιλοβέμε είκ.

ВЗ ПИЩИ РАЙСТВЙ, ЙДВЖЕ ПРАВЕДНЫХЗ ДВШЫ ВЕСЕЛАТСА, ПОСЛВЖИВШИХЗ ТЕВВ, причти съ ними, хрте, двшв рава твоегю, воспевшаги: Отецъ нашихъ бже, блгословенъ есй.

Ολάκα: Ϊδηθήτκια τρά ὅτροκα τοιώμα βο ὅτμ κά, βα τρίξα λαμάκα βοτηάτωμ, αβκάμ βα ὅτηλ βάνηατω οβτόπωατο, βοτηάβωατο τὰ βάρηω: ὅτθμα κάωμα κάθε, κάτοιλομ βένα θία.

# по нходе двий й тела

#### П-Кень й

Ірмосъ: Седмернцен пещь халдейскій мочнтель вгочестивымъ ненстовню разжже, силон же лочиен спсены сій видѣвъ, творцо й избави\_ телн вопійше: Отроцы, блгословите, сфенницы, воспойте, лидіе, превозносите во всй вѣки.

Стіха: Покой, ган, двив обеспиати раба твоєги.

Οκοηνάβα τενέμιε, η κα τεκά πρήσα. Γόχα, τάμ, πρεστάβλεμμω βοπίέτα μώμα: πρετράμιξημα ώστάβη, χότε βάξε, η με ωσθάμ μεμέ, ξίτα χόψεμη σθάμτη βσάμα, βάρην δο τεκά βαμβάχα: βσά μάλα τάμα, τάα πόμτε η πρεβοβηοσήτε ξιό βο βάκη.

Πομέςшατω, βλίκο, ήτο τβοὲ μα ράμτ εβοέμα ή ερέμα τβοὲ λέγκοε, αψε ή με βιετ\_ μα, ὁ βάνε βα μτίττ πρηθημα τβοήχα βιελή μδωδ ετώ, βοιπτβωατω τεβτ, χότε ίπιε: ὅτρομμ, βλίτοιλοβήτε, εψέμημμμ, βοιπόμτε, λήμιε, πρεβοβηοιήτε ετό βο βτκη. Бітословими оща, й сна, й стаго дуа, гуа.

Безначальнам трце стам, бже бче, й сне, й дше стый, въ лиць стых причти двшв преставленнаго раба твоего й огим въчнаго избави, да тъ хвалитъ, воспъвам во въки: бтроцы, блгословите, сфенницы, воспойте, лидіе, превозносите его во въки.

Η μώντε: Τλ, μβο, πβρόνειτϊν λήμω προρεκό ωα: προβράψε δο τλ προβορλήβωνα Ονήμα, δβα ούτω πέβλα μαρενέ τλ, ήμα πε μβέρω βοιτόνηδη, δβα πε γόρδ, νελοβάκη μειά κόμδη. Μω πε ήιποβάμδενα τλ βοήιττημηδ δμδ, δγα βιλνεικηχα ρόπμωδη: Εγόπε μολή ούποκόντη πρειτάβλεннαγο βο βάκη βιλ.

#### Neche I

Ірмоси: Отжасесь й семи нью, й земли отдн\_ вишась концы, ійки біти ійвись человіткими плотски й чрево твое бысть пространнічнисе ньси: тітми ті біду агітливи й человітки чино\_ началіть величаюти. Стіха: Покой, гдн, д8ш8 оўсопшагы раба твоегю.

Ϊτις επε μόμ ιτις, άμάμλε τω β3άλα είμ πρειτηπλεμίε η ιμέρτη βκδιήλα είμ, μα чε λοβτημ, μλήμε. Τάμπε μόλημα τλ, μλτηβε: πρειτάβλεμματο ποκόμ, τάκω έλγα, βο μβόρτα ιτωίχα τβοήχα, τάκω ελίπα βιεελιί η μλήμωμ.

Η ά ττι η η κτό πε, μλρμε, ή πε η ε το τρτ ... ω η βα νελοβάμαχα, τόκ μω τι ξμήνα, ί ή τε χρτε, βα α καλα τράχη βιειώ μίρα. Τάμπε, ωνής τη βα α καλα τβο εί ω πρειράω επί η, βνημή βο ς τιίχα τβο ή χα μβόραχα: τιί βο πηβότα ξί η, ή ποκό ή, ή ς βάτα, ή βες έλ ε βς άχα τε βά ελγοδιομή βω μχα.

Слава: Оўднвніст всё Єстество человь— ческое, какш, безначальнагш оща сня сый Единородный, плоть ш двы джиствомя стагш дўа прійля Єсй, й пострадаля Єсй айкш члвыка, да оўмершыт шживніши: тымя

й преставленнаго ны́нъ W на́съ, прилѣжню мо́лимъ тъ, во странъ живы́хъ, іа́кю бл́гъ, вселй.

Н нынт: Невтств тж нарнцаемв, прейтаж, ОЦА невидимагш, и мтрь сна из' тебе дтомв стымв воплощеннагш, и молебин\_ цв тж ш обсопшемв рабт твоемв предла\_ гаемв: тебе бо помощинцв ймамы земии, и любовію поюще тж величаемв.

Таже: Достойно Есть: Тристое. По Оче нашъ:

Тропарь, гласъ 5:

Едніна Єстествома сый животвореца, хрте, й багости вонстиння неизследимам пячния, ныне преставльшагосм раба твоего цртвім твоего сподоби: ты бо Едніна Есн ймеми множество щедрота й безсмертіе.

Слава, й нынъ, бгородиченъ:

Источникъ живота рождшам, вачце, избавителм мірв ійса гда, того прилъжию молн, безконечнагш живота преставльша\_ госм нынт раба твоего сподобити: ты бо хртіанъ Едина Есн извъстнъйшам помощ\_ ница.

Таже, ГДн помилуй, В. Н матву сій:

Помани, ган бже нашъ, въ въръ и надеж ди живота въчнаги преставльшагоса раба TBOEFÒ, BPÁTA HÁWEFO, HÃKZ, H TÃKW BÃFZ и члвъколибецъ, Шпбщами гръхи и потреб\_ лами неправды, фелаби, фетави и прости BUY BONTPHAY ELM COLLEMEHIY H HEBONTP нам: избави беф вдлим маки и фену геенскагw, й даряй ему причастіе й наслаж\_ деніе вычных твонхи бігнхи, обготован. ных з любащыми та: аще во й согръщи, но не Шствпи W тебе, и несвантины во ОЦА, и сна, и стаго дка, бга та въ трцъ слави\_ маго върова, и единицу въ трит и триу во Единств' правоглавни даже до погл'Еднаги своегю надыханіж исповеда. Темже матн

томо бодн й втро гаже во то вмести дело вмени й со стыми твойми гаки щедро обпокой: несть бо человека, йже поживето й не согрешито. Но ты Едино Есй кроме всжаги греда, й правда твод, правда во веки: й ты Есй Едино бето моти й щедрото й човеколюбім, й тебе славо возсылаємо, ощо й стомо дуб, ныне й присни, во веки векиво.

Клиріцы: Аминь.

верей: Премядрость.

Клиріцы: Чтикишую херувіма:

верей: Слава текф, хрте вже, очпованіе наше, слава текф.

Клиріцы: Сла́ва, й ны́нѣ: ІД́н поми́л8й, триж\_ ды. Блгослови.

І́ере́й твори́та ШпУста се́й:

Βοςκής ω΄ μ΄3΄ Μέρτβωχα χήτος α΄ ετημ Ηωή εΐα μάшα, Μλτβαμη πρεθτώλ (Βοελ Μτρε, ετώχα ελάβηωχα ή Βεεχβάλδηωχα άπλα, прпаных й втоносных отец нашнх й встх стых, дбшб ш наст преставль шагшся раба своегш, накт, в селенінх првных оўчиннт, й в нтартх авраама оўпоконт, й ст првными причтет, й наст помилбет, акш блг й члвтколюбец.

Клиріцы: Аминь.

Ререй же глаголетъ:

Βο Ελπέμμομα οψεπέμιμ ΒΕΥμμί ποκοή ποдаждь, έλη, οψεοπιμέμα ραέν τβοεμό, ελλά, η εοτβορή εμά βΕΥμάν πάμλτь.

Öntbue же тріжды: В'Ечнам паммть, Шходмта во свой сн. Конеца.



# Словарь церковноглавжнікну з гловз

**А́біє** — вскоре, тотчас

Йвва — отец (обращение к Богу Отцу или настоятелю монастыря)

 $\mathbf{\tilde{A}}$ гнец $\mathbf{z}-1$ . ягненок; 2. ветхозаветная жертва; 3. Иисус Христос

**А́гница** — молодая овца

**Алилої** — хвалите Господа

**Алка́ти** — хотеть есть, чувствовать голод

**Ами́нь** — истинно, верно

**Йм**w, **йможе** — куда

**Я́пока́лѷѱїга** — Откровение

Япострофь — сочетание придыхания с тяжелым ударением

**Йрхангелъ, архагтлъ** — архангел, один из чинов в небесной иерархии служителей Бога

А́рҳїє́рє́й — 1. первосвященник; 2. в христианской Церкви — епископ, высший член иерархии

Архістратніга— возглавляющий ангельское воинство, военачальник, главный воевода Аще 1. если 2. ли; Аще й— хотя.

\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*

F

**Ба́на** — купальня

**Бєзмістный** — нелепый, неуместный

**Кегкда** — язык, речь, манера произнесения

**Б-Кіный** — одержимый бесом, бесноватый

**Бисера** — жемчуг, драгоценный камень

**Бла́го** — добро, доброе дело, богатство, имение

**Благожребіе** — счастливая участь

**Благосты́на** — благодеяние, добро

**Благо8 тробіє** — милосердие, щедрость

**Благобтробный** — миловердный, милостивый, сострадательный, имеющий доброе сердце

**Блажи́ти** — называть блаженным, прославлять, возвеличивать

**Блазни́тисм** — напрасно надеяться, соблазняться

**Банкт**й — тщательно беречь, сохранять, соблюдать

**Блистисм** — остерегаться

**ho** — так как, потому что (иногда вставляется перед глагольной частицей ся)

**Бога́тн** — обильно

**Бгозичный** — имеющий божественный вид

**Бол'є́ 3нь, бол'єніє** — боль, грусть, скорбь

**Бол'** $\mathbf{K}$ **ЗНОВАТН** — иметь большое попечение о ком-л.

**Брани́ти** — возбранять, препятствовать, запрещать

**Бре́ма** — тяжесть, груз

**Бій** — неразумный, глупый

**Бы́ша** — были

#### R

**Карвара** — иноплеменник, иноземец

**Каре́ніі —** вареная пища

**Каріа** — тупое ударение

**Вара́тн** — предварять, идти вперед

**Келерічіє** — 1. красноречие; 2. напыщенное пустословие, бахвальство

**Величити** — величать, прославлять

**Вепрь** — кабан

**Вергноти** — бросить, кинуть, сложить

**Керей** — запоры, крепость, сила

**Я́ Ќµый**— 1. христианин, принявший креще-

ние; 2. соответствующий действительности, истинный

**вѣтіѧ** (мн.ч. вѣтіѧ) — оратор, человек, искусный в слове, ритор

**Вертепъ** — пещера

**Вертоградз** — сад

**К**єсь — деревня, село

**бе́тхій** — старый, древний, прежде бывший

**Кєщє́єтвєнный** — материальный, видимый, реально существующий

Взалкати см. алкати

**Вина** — 1. причина; 2. вина; 3. состав преступления

**Виновный** — виновник, главная причина чего-л.

**вкупт** — вместе

**В**м**а́л** $\mathbf{t}$  — 1. вскоре; 2. немного

**Вма́лѣ нє** — едва не, чуть не

Внегда, егда — когда

 $\mathbf{R}$ н $\mathbf{f}$   $\mathbf{f}$   $\mathbf{f}$  — вне, снаружи

Внутрь внутри

**Козы**нити — запретить, удержать; пресечь

TTTTTTTTTTTTT

**Возбранный**, **взбранный**— военный, храбрый в брани

**Козглаго́лати** — укреплять, поддерживать, помогать, быть в состоянии

**Возмутити**, **возмущати** — смущать, приводить в волнение

**Возмутитисм** — прийти в волнение

**возмущение** — волнение (воды)

**Ко́Зµитъ** — рост (высота), возраст, совершеннолетие

**Ко́лув** $\mathbf{z}$  — 1. восточный мудрец; 2. жрец, колдун

**Йо́нь (во О́ный**) — в него; в того, в которого

**Конà** — запах, душистый дым, благовоние, масть

**Воскресноти** — 1. встать, подняться, 2. явиться в силе, 3. посетить, предстать

**Ro** (BOA) (H) — K себе, в свое место

**Восписа́ти** (множ.ч. 1 лица **восписбема**) — воздавать, воссылать

 $\mathbf{R}$ оспрі́мтіє —  $\mathbf{c}\mathbf{m}$ . Воспрі́нма́ти

Воспрінмати — принимать

**Косторгати** — вырывать, выдергивать

**Когунтити** — похитить, унести

**восунще́ніє** — кража, грабеж, хищение

**Когуо́да** — ступень лестницы

**К** $\acute{\mathbf{u}}$ н неке́сны — 1. ангелы; 2. Солнце, Луна и звезды

**Rnáсти** — упасть, попасть во что-либо

**Кра́нъ** — название числа  $10^7$ ;

ворон, нощный вран — сова

**Всеро́дный** — дающий начало всему роду; простирающийся на весь род человеческий

**К**єєюжжє́ніє — жертвоприношение, при котором сжигалась вся жертва

**Вскра́й** — возле, подле, около, рядом

**Вскон** — зачем, для чего

 $\mathbf{g}_{\mathbf{k}}$  — напрасно, без причины

 $\mathbf{\hat{k}}$ торо́є — вновь, повторно, во второй раз

**Кы́л** — шея

 $\mathbf{R}$ ы́н $\mathbf{V}$  — всегда, во всякое время

**Ва́щше** — больше

#### Г

**Гавва́ 4.4** (от арамейского — каменный помост) — место, где находилось главное

судилище в Иерусалиме. По греч. — **ЛІЛО**\_. **СТАЮТОНТ** 

Гнатн (буд. вр. поженб)— 1. следовать, идти следом, 2. догонять, гнать, преследовать 3. стараться, соблюдать

Глаголати — говорить

**Глаша́ти** — звать, называть

 $\Gamma_{A}$ є́ 3на — нижняя часть ноги

**Гл8ми́тис** -1. часто и много думать, размышлять, 2. насмехаться

 $\Gamma$ орt — ввысь, к небу

Горній — верхний, небесный

Гормичный — горчичный

Гробъз — погребальная пещера

Гозда — виноградная лоза

Грасти — идти

Голн — струнный музыкальный инструмент (соответствует греч. кифаре)

4

**Да́ждь** — дай **Да́ктѷлз** — финик **Дѣ́латель** — работник

#### церковнославянских слов

**Д**Клм — для, ради (наст дКлм)

**Д'єтєльство**, **д'єтєль**— приведение в действие, совершение чего-л.

**Денница** — утренняя звезда

 ${m \Lambda}$ є ${m \kappa}$ а ${m \kappa}$ а — 1. сила; могущество, поддержка;

2. власть, господство

**Держа́вный** — могущественный, мощный

**Десни́ца** — правая рука

**Десный** — правый

**Ди́вій** — дикий

**Дла́нь** — ладонь, рука

**Днє́сь** — ныне, сегодня

**Доблественит** — доблестно

**Доблыствовати** — показывать мужество

**Добр'к** — хорошо, справедливо

**Докрота** — красота, доброта, достоинство, величие, слава

**Довл'єти** — быть достаточным, довольным

**Дово́льный, дово́лєнъ**— 1. способный, годный;

2. многочисленный, достаточный

**До́л8, до́л4** — вниз, внизу, в глубине

**Дондеже** — до тех пор, пока

#### Словарь

**Досто́міє** — собственность, имущество, владение, наследство

**Древле** — некогда, прежде

**Драхиз** — 1. печальный, унылый; 2. немощный

Ê

 $\mathbf{\hat{e}}$ д $\mathbf{\hat{a}}$  — разве, неужели

 $oldsymbol{ ilde{\epsilon}}oldsymbol{ ilde{\iota}}$  — да, так, истинно

**Єлнжды** — всякий раз

**Єлнкw** — сколько

 $\mathbf{\mathcal{E}}$ и́цы — которые; все, которые

**Ёпа́ргъ** — начальник крепости или какой-л. области

## Ж

Жа́тель — жнец

**Жєна**— 1. женщина; 2. жена, супруга

**Живо́тъ** — жизнь

**Живо́тно** — живое, животное

**Живо́тный** — принадлежащий к жизни, всякое живое существо, дающий жизнь

Живый — живущий

Жидовинъ — иудей

**Ж**и́тельство — общество, граждане

Же́кій (же́кій)— часть, доля, участь, сонм Жапела — сера

S

 $\mathbf{S}$ є́ $\mathbf{A}$ іє́ — трава, зелень, овощи, лекарство, яд

**Зъл**ѝ – очень

**S** $^{1}$  $^{1}$  $^{1}$  $^{1}$  $^{2}$  $^{2}$  $^{3}$  $^{3}$  $^{4}$  $^{4}$  $^{4}$  $^{4}$  $^{5}$  $^{5}$  $^{5}$  $^{5}$  $^{6}$  $^{5}$  $^{5}$  $^{5}$  $^{6}$  $^{5}$ 

**Ѕла́чный** — изобилующий травами, имеющий хорошие пастбища

3

3ан $\hat{\epsilon}$  — так как

Завът — союз, договор, завещание

Завѣща́ти — требовать, увещевать

**За́повѣдь** — предписание, приказ, наставление

Затчєніє — затыкание

Завирати — заграждать уста, не давать говорить

Звательцо — знак придыхания

Землеретный — ревностный к земному

**Зиждитель** — создатель, творец

**Зна́меніє** — 1. знак; 2. явление; 3. чудо, сверхъестественное действие

Зракъ — вид, образ

Зі́ А́ніє — зев, глотка, пасть

Ĥ

 $ilde{ extbf{H}}$ г $extbf{o}$  — бремя, ноша, ярмо

**И́ 3вѣ́стный** — верный, надежный

**ЙЗвѣ́ствовати** — извещать, свидетельствовать, утверждать, обещать

 $\hat{\mathbf{H}}$   $\mathbf{3}$   $\mathbf{B}$   $\hat{\mathbf{o}}$   $\mathbf{n}$   $\mathbf{m}$   **ЙЗгрє́біє** — лен, пакля

**Изринути** — изгнать, выкинуть

Нарадный (прензрадный)— превосходный, сильнейший

**Йзступлє́ніє** — отдаление от места; восторг, изумление; сумасшествие

**Ймѣ́ніє** — имущество

**Ймарска**, **ймка** — сокращенное обо значение, состоящее из двух слов, которое означает, что здесь следует назвать имя конкретного человека или святого

**Йногда** (**йногда**)— некогда, в иное, прежнее время

 $ilde{ extbf{H}} extbf{H} extbf{K} extbf{d} extbf{t}$  — в другом месте, где-нибудь

**Йскренній** — ближний

**Йскосити** — испытать, познать, делать пробу

 $\mathbf{\mathring{H}}$ ск $\mathbf{\mathring{s}}$ ш $\mathbf{\acute{e}}$ н $\mathbf{\ddot{i}}$ е — 1. опыт, попытка; 2. искушение

 $ilde{\mathbf{H}}$ ю — сочетание острого ударения и придыхания

 $\hat{\mathbf{H}}$ спов $\mathbf{t}$ довати — 1 . объявлять, признавать; 2. рассказывать

**Йспов'**  $\mathbf{k}$  даніє — 1. прославление; 2. открытое признание

**Исполнити** — наполнять, насыщать

**ทั้งการ์ดิหาท(េឝ)** — устроиться, утвердиться; направиться

**И́спраздни́ти** — освободить, уничтожить, упразднить

**Йсти кніє** — растление, повреждение, порча, гибель

 $\hat{\mathbf{H}}$ стєк $\hat{\mathbf{a}}$ ти — выходить (ср. тещи)

**Йсто́ргн8тн** — вырвать, извлечь

 $\mathbf{\hat{H}}$ є $\mathbf{\hat{y}}$ о́дищє — 1. источник; 2. перекресток, распутье

#### V

 $\hat{V}$ сс  $\hat{w}$ пи — мелкая трава, которая употреблялась для кропления жертвенной кровью

#### K

**Кадніло** — 1. воскурение ладана, благовоние, 2. каждение

**Ка́м**w — куда

Камо́ја — облеченное ударение

**К**є́**ліа,** кє́**лііа** — келья, жилище монаха или отшельника

Кинсонъ — подать

Клевретъ — товарищ, соучастник, слуга

Клѣть — комната

**Книжника** — толкователь закона, ученый человек

Кна 3ь — начальник, властелин

**Кова́ти** — готовить или замышлять недоброе

**Ко́зище** — козел

Колики — сколько

Коне́ц — конец, предел, край

Корьість — польза, выгода, добыча

Кошница — корзина, короб

**Кра́сный** — красивый, прекрасный, превосходный, красный

**Крипость** — сила

**Кркпкій** — сильный, крепкий, могучий

 $\ddot{\mathbf{R}}$ том $\ddot{\mathbf{V}}$  — впредь

 $\mathsf{KSn}$ єль — 1. водоем, место для купания;

2. сосуд, в котором совершается таинство крещения

Куроглаше́ніє — пение петухов; время пения петухов

**Кустидіа** — стража

d

**Ла́ура** — крупный монастырь

**Ланита** — щека

**Леге**инт — 1 . легион, отряд римского войска; 2. название числа  $10^6$ ; 3. множество

**Лє́нтїонъ** — полотенце

**Итп**w — красиво, пристойно

**Атпоподобни** — так, как надлежит

**АКствица** — лестница

 $\mathbf{\Lambda}$ е́с $\mathbf{T}$ ь — хитрость, коварство

**<b>ЛКТЬ** — позволительно, можно;

**не лъть** — нельзя

**Ли́къ** — хор, хоровое пение, собрание

**Лихониство** — алчность; ростовщичество

Aї $\mathbf{A}$ острwто́н $\mathbf{z}$  — см. гавва́ $\mathbf{a}$ а

**Лобзати** — целовать

**Ло́но** — грудь, чрево

**А8ка́воє** — злое дело

 $\mathbf{A}$   $\mathbf{X}$   **Лытє́цз** — обманщик, обольститель, соблазнитель

#### H

**Маломо́шный** — больной, немощный, увечный

**Жа́ніє** — мановение, знак, выражающий желание или волю

**Мечта́ніє** — наваждение, призрак, воображение

 $m{\mathcal{M}}$ 3 $m{\lambda}$ 4 — плата, воздаяние, награда

**Жи́ра** (соотв. греч. "ирини") — мир, согласие, тишина, покой, благополучие

**Мі́рх** (соотв. греч. "космос")— мир, весь род человеческий

**Му́ю** — 1. благовонная жидкость; 2. состав из благовонных веществ, освящаемый архиереем для таинства миропомазания

**Мни́ти** — думать, подразумевать

**Межа** — сеть для ловли рыбы или зверей, невод

**Мшелониство** — мздоимство, корыстолюбие (от старослав. **мзшелз** — прибыль)

**Мы** $\epsilon$ **ленный** — относящийся к духовному миру

**Мытарь** — сборщик налогов

**Жы́шца** — рука, плечо, сила

#### Н

**Назнаменовати** — 1. означать; 2. осенять крестным знамением

Нанпаче -- более всего, особенно

Нань — на него

**Нарочнтый** — нарочный; особенно важный, замечательный

Начатокъ — начало, первая часть чего-то

Николиже — никогда

**Н**ѣро — пазуха, грудь, лоно; объятие; внутренность

Неботечника — небошественник

Неботочный — ниспосылаемый свыше

**Недобичкий** — затруднение, замешательство

**Нєвєщє́єтвєнный** — относящийся к нематериальному миру

**Нєвлаємый** — тихий, небурный

**Не́гли** — может быть, возможно

Нед Кла — воскресный день

**Недохить́ніє** — затруднение, смятение, смущение

Недажный — больной

**Неже** — нежели, а не

 $\mathbf{H}$ є $\mathbf{E}$ ло́ $\mathbf{E}$ іє — кротость, доброта

**Ненскограчный** — непричастный к браку

**Ненстова** — исступленный, сумасшедший, беснующийся

**Некрадомый** — не подверженный краже

**Неложный** — нелживый, истинный

**Немоществовати** — быть больным, хворать

Немоць — болезнь, слабость

Не шранный — невспаханный, невозделанный

Неплоды — замужняя без детная женщина

**Нєподо́єный** — нечестивый, неподобающий, непристойный

**Нєпреложн**w — без изменения

Неприкоснове́нный — неприступный Несоглада́емый — недоступный для рассмотрения

**Негредствени** — непосредственно, близко

**Неча́жніє** — 1. отчаяние, неизвестность, беспомощность; 2. неожиданность

**Нижѐ** — и не

**Ножъ** — меч

Нощеденство — сутки

Н8жда — насилие, принуждение, скорбь

O

 $\mathbf{O}$ баче — впрочем, однако, но

**Õвъ** — иной

**Ова́м**w — туда

**Овогда** — иногда

Одигитім — (греч.) путеводительница, крепкая помощница, наставница

Ом – кровать, постель

**О́Ѯі́4** — острое ударение

**©** *м* - о (междометие)

Олтарь — алтарь, жертвенник

**Она́гръ** — дикий осел

**Онамо** — там

 $ilde{\mathsf{O}}$ нгица — такой-то, тот-то

**Опракнока** — пресный хлеб

 $\mathbf{\mathring{O}}$ є $\mathbf{\mathring{W}}$ єє $\mathbf{\mathring{T}}$ вова $\mathbf{\mathring{T}}$ н — приводить в бытие

 $ilde{\mathbf{O}}$ ц $oldsymbol{r}$ т $oldsymbol{s}$  — уксус

 $\ddot{\Theta}$ 

**Ѿвиза́ти** — открывать, отворять

 $oldsymbol{oldsymbol{eta}}$ ни $oldsymbol{eta}$ Х $oldsymbol{oldsymbol{\pi}}\epsilon$  — откуда

**Önsuuáти** — отвязывать, освобождать

**Ѿто́лє** — с того времени

 $oldsymbol{\ddot{\Theta}}$  $oldsymbol{\mu}$  $oldsymbol{arphi}$ ти — лишиться, повредить

Ŵ

 $\hat{\mathbf{W}}$ ь $\epsilon$ тша́ні $\epsilon$  — старость, изнеможение

 $\r{\mathbf{W}}$ б ${\mathbf{f}}$ т $\mathbf{u}$  $\acute{\mathbf{d}}$ т $\mathbf{u}$  — обессилеть, упасть

**Шбитель** — монастырь

**Ѿблакъ** — облако, туча, мрак

 $\mathbf{\hat{W}}_{\mathbf{K}A\mathbf{ACTL}} - 1$ . власть, владение, управление;

область.

 $\mathring{\mathbf{W}}$ блича́ти — выявлять, обнаруживать

 $\mathring{\mathbf{W}}$ кожи́ти — приблизить к Богу, наделить

Божественной сущностью

 $\hat{\mathbf{W}}$ блакт — образ , образец, изображение, полобие

**Ѿҕҿҍ҉стѝ** — найти

**Шытн** — обступить, окружать

**Ѿглаше́нный** — в Древней Церкви так называли готовящихся принять крещение

 $\hat{\mathbf{W}}_{\mathbf{A}\mathbf{\epsilon}\mathbf{p}}$ жати — окружать, объять, господствовать

 $\hat{\mathbf{W}}$ дєєн $\hat{\mathbf{S}}$ и — по правую сторону

**Ѿкала́ти** — марать, пачкать (в навозе)

**Шка́мный** — несчастный, бедный, жалкий

**Ѿкормла́ти** — направлять

**Ѿкорми́тель** — кормчий

**Шкдержа́тн** — 1.обнимать; 2. владеть; 3. наблюдать

**Шправда́ніє** — закон, установление, обязанность

**Йсъне́ніе** — тень

**Шсклабитись** — улыбнуться, рассмеяться

\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*

**Ѿта́й (та́й)** — тайно

 $\hat{\mathbf{W}}_{\mathbf{W}}$ ии — по левую сторону

### П

Пажить — пастбище

**Па́ки** — опять, еще, снова

**Па́кость** — пощечина, упрек, вред, беспокойство

Пастырь — пастух

 $\Pi$ **йчє** — более, выше, лучше

**Пиназь** — монета, равная динарию

**Пѣшецъ** — пехотинец, пеший воин

Пе́ри — грудь

 $\Pi$ е́рсть — прах, земля, пыль

Петротный — разноцветный

**Пиво** — питие

Пн́µный — сладостный (ра́й пн́µный — рай сладости)

**Пла́тъ** — 1. платок; 2. лоскут, заплата

**Плащаница** — 1. верхняя одежда; 2. покрывало, полотно; 3. ткань с изображением положения Спасителя во гроб

**Плє́вєлы** — сорная трава, растущая среди хлебных злаков

**Пови́нный** — 1. подлежащий суду, наказанию; 2. виновный

Погнати (буд. вр. пожену) — преследовать

**Подвиза́тис** — устремиться, поспешить, прийти в движение

Пожрети — принести жертву

Покрыти — защитить, сохранить

Помышленіе — мысль

 $\mathbf{\Pi}$ он $\mathbf{\acute{e}me}$  — иже, потому что

Поност — поношение, бесчестье

Попеченіе — забота

**Попратн** (буд. вр. **поперх**) — топтать ногами, победить, сокрушить

Поприце — 1. расстояние, соответствующее длине греч. стадия (ок. 185 м.); 2. расстояние, соответствующее длине римско-греческой мили (ок. 1480 м.)

Попошати — допускать, позволять

Последи — после, потом

**Поспѣше́ніе** — действие, усердный труд, ревностная забота, успех

Потщатисм (тщаніє) — приводить в быстрое движение (помощи ми потщисм — поспеши мне помочь)

**Пра́хъ** — пыль, пепел

**Превыватн** — твердо стоять, оставаться, находиться

Предварити — предупредить, встретить

Предзрети — предвидеть

**Предпріємли** — имею в виду, держу в уме, помышляю

**Предпрії АТН** — наперед овладеть, занять, захватить

 $\mathbf{\Pi}$ рєдста́ніє — попечение, забота

Предстательство — покровительство, защита, помощь

Преложеніе — перемена, изменение

 $\mathbf{\Pi}$ рє $\mathbf{w}$ горчева́ти — огорчать, возбуждать к гневу

Прешгорчение — сильное огорчение, негодование

Препирати (пркніє)— поражать, одолевать, отбивать

**Пресвутерх** — (греч.) старший, так называли священника

Претира — претория, дом римского наместника

**Прещеніе** — угроза, запрет

**Прикъта́ти** — обращаться с просьбой о помощи

Привременный — непостоянный

Призрѣти — быть милостивым, воззреть

Прилѣпла́тисм, прилѣпи́тисм — привязываться, приставать, присоединяться

Прил8читисм — случаться,происходить

Прильпи8ти — прилипнуть, прилепиться

Припадати — нагибаться, падать ниц

Приразитисм — удариться, столкнуться

**Присн** — непрерывно, непрестанно, всегда, вечно

**Приснод Ква** — вечно сохраняющая девство (о Пресвятой Богородице)

**Приснопаматный** — достойный постоянного воспоминания

Присносбщный — всегда существующий

**Причастиє** — участие, наследие; таинство причашения

Проболъ см. пробости

Пробости (прош. вр. прободох x) — пронзить, проколоть

Простына — простота сердца, простодушие

Прорещій — предсказать

Прочее — впредь, потом, далее

Патернца - пятерка (наприм. пять органов чувств)

Патокъ — пятница



**♥алти́рь** — 1 . струнный музыкальный инструмент, под звуки которого пелись псалмы; 2. книга Ветхого Завета

### P

**Рабо́та** — рабство

**Равви** — проповедник и законоучитель

**Разгнати** (б. вр. разжено) разгонять

**Разорити** — разрушить, нарушить

**Разръшити** — 1. освободить, простить;

2. разрушить, разорить

**Ра́мо** — плечо

**Гаствори́ти** — устраивать, смешивать, растворять

**Расточи́ти** — рассеять, рассыпать

**Ревновати** — стараться, заботиться, стремиться

Реклъ — сказал (см. рещи)

**Рещи** — сказать, обещать

Риза — одежда

Рова — яма, могила

**Рогознии** — рогожа

**Рожцы** — стручки, шелуха

**Росода́тєльный** — дающий влагу, утоляющий жар

**РУкописаніє** — рукопись, долговая запись

РУгатиса — насмехаться

 $\mathbf{f}$  Учка — сосуд, кувшин

G

Gва́дити (прош. вр. сва́дих») — ссорить

**Овнаты** — свидетельство, откровение, заповедь

 $G\hat{\epsilon}$  — BOT

**Свати́ты** — архиерей, в том числе причисленный к лику святых

 ${f G}$ єдми́ца — неделя, семь дней

**Село** — поле, пашня

**С**Киш — сюда

**Сѣнь** — тень; покров, шалаш; мрак

**Сѣнный** — 1. тенистый; 2. прообразовательный

**Село** — поле, пашня; селение

**Серафімъ** — высший из девяти ангельских чинов

**Сице** — так, таким образом

**Скверна** — нечистота, гнусность

**Оквернити** — почитать что-л. нечистым

Оквернопривытчество, скверностажательство обогащение неправедным путем

**Скумена** — львенок, молодой лев

**Скотъ** — домашнее животное

**Окрижа́ли** — две каменные доски, на которых были написаны десять заповедей (Исх. 24, 12; 31, 18)

**Скудель** — глина, глиняный сосуд, черепок

**Сли́тіє** — смешение, примесь;

**слитиє дущєвноє** — смущение

**Сличный** — стройный, согласный

**Сму́рна** — благовонная смола

**Смире́ніє** — примирение, мир

<del>ዸቔ፞ቔፙፙፙቔቔፙፙፙፙፙፙፙፙፙፙፙፙፙፙፙፙፙፙፙፙፙ</del>

**Смиренном Зарый** — кроткий, смиренный духом

**Смоква** — инжир, фиговое дерево

**Смотр'єннє** — 1. забота; 2. Божественное промышление, Промысл

**Снъл** — пища

**Сити** — съесть

**Соблист**и — исполнить в точности; сохранить в целости, беречь

**Собора** — собрание

**Совтщаватн** — сговариваться, договариваться, рассуждать

**Сокровище** — сокровищница, хранилище, кладовая

**Сонмище** — собрание

**Со́нмъ** — собрание, множество

**Состава** — личность, духовная сторона человека

**Суктати** — встречать

**Срътение** — встреча

**Стати** — сосать

**Ста́діл** — мера длины

**Стєз** — тропа, узкая дорога

**Отра́сть** - 1. (о теле) страдание, болезнь;

2. (о душе) необузданное влечение, сладострастие

**ОтУжа́ти** — докучать, тревожить, беспокоить, смущать

**Отажа́ніє** — приобретение, богатство, имущество

**Стаза́ніє** — спор

**Отаза́тика** — спрашивать, обсуждать, спорить

**С8ро́вый** — сырой, жесткий, крепкий

### T

 $\mathbf{T}$ а́ж $\epsilon$  — потом, после

f Tа́йный — скрытый, тайный; таинственный

**Тала́нтъ** — слиток серебра или золота, денежная мера

**Та́можде** — там же

**Та́ть** — вор

 $oldsymbol{\mathsf{TB}}oldsymbol{\mathsf{4pL}}$  — творение, то, что сотворено Богом

Tкиже — для того, потому, поэтому

**Тєзонмє́нный** — называющийся одинаковым именем с кем-либо

**Тє́рніє** — терновник, колючее растение

 $\mathbf{T}$ єчє́ніє — стезя, тропа, путь

**Т\epsilon\muи** — бежать, быстро идти

**Тим'кніє** — тина, грязь

**Тѷмпа́нъ** — тимпан (ручной бубен)

**Тітло** — 1. знак сокращения слова;

2. заглавие, надпись

 $\mathbf{T}$ ለእ — тление, погибель

**Тма̀ (тьма̀)** — название числа 104; много, множество

**Тми́нный** — бесчисленный

**Токи** — только

Толики — столько

**То́чін** — только

**То́µь** — пустой, суетный, ничтожный

**То́ши** — пристально, усердно, тщательно

**Треволне́ні́е** — сильная буря

Третнцен — в третий раз

Тії постасный — имеющий три Ипостаси (о Пресвятой Троице)

**Тро́сть** — 1. палка; 2. тростник; 3. тростинка, которой писали вместо пера

Tр8с3 — землетрясение, буря

MATERIA PROPERTY AND A PROPERTY AND

ТУга — тяжесть, печаль, забота, беда; скорбь, уныние

 $\mathbf{T}$   $\mathbf{g}$ н $\epsilon$  — даром, без причины, напрасно

**Тъгота** — бремя, трудность

0ŷ

**Оўблажа́тн** — 1. прославлять; 2. наделять благами

 $\mathbf{0}$ у́к $\mathbf{w}$  — ведь, именно, то

**Оўбо** — поэтому, итак, таким образом

**Оу̂бо́гій** — бедный, лишенный сил; чуждый

**0ўдъ** — какая-л. часть тела

Оўдобреніе — украшение

**Оудоліє** — долина, низменность

**Оүжасатисы** — удивляться, изумляться

Оўжа́ный— изумительный, трепетный; объятый ужасом

Оўжика (йжика)— родственник

Оўзнище — темница, тюрьма

 $\mathbf{O}\hat{\mathbf{y}}\mathbf{k}\mathbf{p}\mathbf{S}\mathbf{y}\mathbf{z}$  — ломоть, кусок

Оульчити — наследовать, достигать, получать

**Оўмный** — умственный, мысленный, духовный

**Оўнє** — лучше

**Оўпаса́тн** — пасти

Оўповати — надеяться

**Оўпова́ніє** — надежда; предмет надежды

**Оўпразднити, оўпражнати** — делать недействительным, лишать значения

Оурадити — приводить в порядок

 $\mathbf{O}\hat{\mathbf{y}}$ ст $\hat{\mathbf{a}}$  — рот, губы

0у̂ста́въ — 1. порядок жизни в монастыре;

2. порядок совершения богослужения;

**Оўтвержде́ніє** — 1. твердыня, опора; 2. сила, крепость

Оўтреневати — бодрствовать; рано вставать

0у̂тро́ба — 1. внутреннее, самое дорогое;

2. внутренности

**Оу̂́ше́дити** — быть милостивым, пощадить, жалеть

**Оў «Зви́ти (ы́ зви́ти)**— ранить, поразить, ужалить (о змее).

### X

**Хага́нъ** — повелитель, князь

**Херовімъ** — один из девяти ангельских чинов

**Хітшнз** — нижняя одежда, рубашка без рукавов

 $X_{\Lambda \Lambda M} \dot{Y}_{\Lambda \Lambda} - плащ, мантия$ 

**Хра́мина** -1. дом, жилище (сравн. хоромы); 2. темница, тюрьма

**Хра́мъ** - 1. дом, 2. храм, церковь

Художники — умелец, мастер

### Ц

**Ц К**/**Л** — чистый, непорочный, беззлобный, здоровый

**Цѣлова́ти** — приветствовать, лобызать

**Це́рковь** — 1. собрание, общество верующих; 2. храм

### Ч

**Чинъ** — порядок, устав

**Чистота** — чистота, праведность, невинность

**Челов к коли́вный** — имеющий любовь к людям

**Челов тколибет вовати** — оказывать человеколюбие

**Чуватьенный** — разумный, осмысленный; вещественный, материальный, плотский

Ш

**Шата́ніє** — превозношение, хвастовство, дерзость, гордость

**Ш8ій** — левый

**Ш8нца** — левая рука

Щ

**Щедрота** — милость

Ю

**Южикъ** — родственник

Юница — молодая овца

M

ІЙдрило см. ійдрый

**ІЙдрый** — скорый, быстрый

113ы́кт (соотв. греч. "этнос") -1. народ;

2. мн. язычники

**Ій**кw — как,**ій**кw да — чтобы

**ІЙси** — кормушка для скота

λ

**АЗЫКТ** (соотв. греч. "глосса") — язык

# Церковноглаванскаа азб8ка

— Aз (a)

Бк Буки (б)

RR — Веди (в)

Гг — Глаголь (г)

— Добро (д)

Ê ê ê — Есть (e)

Ж ж Живете (ж)

5 5 — Зело (з)

33 — Земля (з)

ЙĤ Иже, и восмиричное (и)

ÎΪ И десятиричное (и)

Кк Како (к)

A A – Люди (л)

Al M - Мыслете (м)

Нн — Наш (н)

Ôoô -OH(0)

Πa Покой (п)

— Рцы (р)

— Слово (c)

Твердо (т)

```
Оник, Ук (у)
            — Ферт (ф)
            -Xep(x)
            — От
Цц
            — Цы (ц)
            Червь (ч)
III m
            — Ша (ш)
Щψ
            — Ща (щ)
            -Ep
            — Еры (ы)
            — Ерь
ቴቴ
            – Ять (е)
Ю́й
            - Ю (\omega)
IÂ tả
            -Я (аз йотированный) (я)
λĥ
            – Малый юс (я)
Ŵŵ
            Омега обычная (о)
ණ ස

    Омега торжественная (о)

ğž
            — Кси (кс)
            — Пси (пс)
            — Фита (ф)
            Ижица гласная (и)
              Ижица согласная (в)
```

# Правила записи чиселъ

При записи чисел церковнославянскими цифрами разряды (единицы, десятки, сотни и т. д.) следуют в их обычном порядке — как при записи арабскими цифрами. Например, для обозначения числа 432 необходимо написать цифру '400' — у, затем цифру '30' — л и, наконец, цифру '2' — в. Над второй цифрой справа ставится простое титло (оно указывает на то, что перед нами именно число, а не слово). Таким образом получаем: улв. Число 55 будет записано как не, 555 — как фне. Если запись числа состоит из одной цифры, то титло ставится над этой единственной цифрой: л. в. й и т. д.

#### Исключения:

- 1) Числа от 11 до 19 записываются в обратном порядке: сначала (слева) единицы, затем десяток. Такой порядок соответствует словам-числительным, например: ДВА\_НА\_ДЕСЬТЬ «двенадцать», цифровая запись 👪.
- 2) Над цифрой 🛱 '800' титло не ставится.

300.300 — **₹тт**. Для чисел, боальших 999.999, общепринятого способа обозначения нет. Впрочем, числа больше 10.000, как правило, в церковнославянских текстах реально не встречаются.

Ä	1	Ã١	11	Кa	21	Ĩ	100
Ē	2	Ĕı	12	КВ	22	Ç	200
ř	3	řı	13	Ä	30	Ť	300
Ä	4	Й	14	Ã	40	Ÿ	400
Ë	5	ξı	15	Ħ	50	ф	500
ક	6	કા	16	Š Ö	60	Ĭ Ĭ	600
3	7	<b>3</b> 1	17	Ö	<b>70</b>	Ψ̈́	700
Ħ	8	ĤI	18	ñ	80	W	800
Ä	9	ĨĨ	19	Ÿ	90	ij	900
ĩ	10	ĸ	20			≠ã	1000
						≠Ŕ	2000

## **Ŵглавле́н**їе

Ŵглавле́нїе	
Шглавленіе  Мятвы оўтренніл  Поманника  Мятвы дневныл:  Пред' начатіемя всакагы джла,  По шкончанін всакагы джла  Пред' вкяшеніемя, по оўченін  Пред' вкяшеніемя піцин, по вкяшенін піцин  Во врема вждствіл й при нападенін враговя  Жолитва на принатіе просфоры й стой воды  Благодареніе за всакое благоджаніе бжіе  Міятва йдяцагы вя ціковь  Ш пятешествянцика  Міятва на шсіўеніе всакіл вецин  Мятва на шсіўеніе всакіл вецин  Мятва ш шсікверненіл  Правило й йзвавленін ш блыха помыслива  Якафіста сладчайшемя гду нашемя ійся хрту  Якафіста престжи буж  Якафіста стители ніколай  Канших архагілима й агілима (ва понеджльника)  Канших стомя ішання пртече (во вторника)  Канших молебный ко престжи біородиць  (ва средя)  Канших престжи буж, одигитрін (ва средя)	3
Поманника	22
<b>Ж</b> йтвы дневныл:	28
Njej havátieme blákarw zéja,	28
По шкончанін всакагш д'Ела	28
Пред' оўченіеми, по оўченін	29
Пред' вкушеніеми пицин, по вкушенін пицин	30
Во врема бъдствіа й при нападенін врагюви	30
Аболитва на принатти просфоры и стот воды	32
Благодареніе за всакое благод'я аніе біліе	32
Матва навщаги ва цаковь	33
Ŵ пвтешествиннух	34
Мятва на «Сфеніе всакіа вещн	35
Матва W фекверненіа	36
Правило ѝ избавленін Ѿ блыхт помыклювт	39
Якафістъ сладчаншему гДУ нашему інсу хүту	44
Якафіста престън будь	60
Акафістъ стители ніколан	79
Каншна аггл8 хранители (ва понедѣльника)	99
Каншни архагглими й агглими (ви понедельники)	110
Канώна стому îwанну пртече (во вторника)	127
Каншнъ молебный ко престъй бгородицъ	138
(BZ CPÉAS)	
RAHÚHZ ПРЕСТЪЙ БЦЪ, ОДИГИТРІН (BZ СРЕДВ)	151

Καμώμα ετώμα άπλωμα (βα чετβερτόκα)	164
Rahwhz стители нікола́и (вз четверто́кз)	175
Каншна чтному й животворащему крту хртову (ва патока)	186
Каншнъ покажнный ко гДУ нашемУ їйсУ ДРТЎ	200
Rahwha	212
Часы на стви пасхв	224
Rahwha во сватви й великви пасхв	227
Правило готовљиника ко стому причащенію	246
Последованіє ко стому причащенію	248
БЖТВЕННЫЛ ТАЙНЫ ТЕЛА Й КРОВЕ ХРТШВЫ	
Айтвы по стама причащеній	292
Тропарії й кондакії	302
ДВВНАДЕСАТЫХ Я ПРАЗДНИКШВЗ	
Тропарії воскрны й кондакіі, глаголемін во днії воскрны, по гласу	311
Тропарії й кондакії, глаго́леміїн	317
ВЗ КІЙЖДО ДЕНЬ СЕДМИЦЫ	
Тропарії й кондакії стілми бещін	323
Матвы на сонъ градвинах	336
Посл'Едованіє по нісход'е д8шй Ѿ т'Ела	358
Словарь церковнославанских гловъ	376
Дерковноглаванскам азбука	410
Правила Записи чиселъ	412

### RAHOHHHR

Книжная торговля издательства УКИНО «Духовное преображение»: www.kniga-pravoslav.ru телефон: 8 (499) 558-02-03

Составитель Т.М.Тусина Составитель Р.В.Дерзновенко Редактор, корректор Т.М.Тусина Худ. оформление О.В.Александрова Верстка, набор М.Б.Никулин

Издание подготовлено при участии Николо-Радовицкого мужского монастыря

Учреждение культуры, искусства, науки и образования «Духовное преображение» Москва, 2011

Формат 70 х 90/32. Объем 13 п.л. Тир. 10 000 экз. Заказ № 1116780.2011 г.

Отпечатано в полном соответствии с качеством предоставленного электронного оригинал-макета в ОАО «Ярославский полиграфкомбинат» 150049, Ярославль, ул. Свободы, 97

